



DC
801
A96
B78

0209285-0

WITHDRAWN
FROM STOCK

MOUN VIÈI AVIGNOUN

ENRI BOUVET

MOUN VIÈI AVIGNOUN

TABLÈU D'ESTÙDI LOUCAU

em'uno prefàci pèr JAN DE LA ROCO-DI-DOM

« Ame moun vilage mai que
toun vilage.... »

FÉLIS GRAS.



1907

AVIGNOUN

J. ROUMANILLE, Libraire - Editour

19, Carriero de Sant-Agricò

10269



ENRI BOUVET

u
116

IS
AVIGNOUNEN DE VIËIO ROÇO
DEDIQUE AQUÊSTI PAJO

ENRI BOUVET.

POURTISSOUN



POURTISSOUN

A l'amî Enri Bouvet.

Q I legi e coungousta ti pajo counsacrado
à noste Vièi Avignoun ; laisse en d'autre
de juja toun libre au poun de visto literàri ; ço
que m'agrado en toun pres-fa es l'obro loucalo
emé soun redoulènt perfum d'ou terradou coum-
tadin.

*En despié d'uno literaturo centralisarello,
pèr cop-d'astre nosto bello encountrado a tous-
tèms agu sis escrivan fidèu qu'an retipa, dins
noste paraulis gènt, li mour, lis us de l'antico
Cièuta papalo ; iéu que te parle, iéu l'avignou-
nen de vièio roco, ai segui pas à pas li cantaire
de noste païs : Prousatour, pouèto o criti, à
travès lis an, e cregne pas de dire que tis escri,
vivènt e barbelant, t'adraion dins la rego*

monte caminèron li Peyrol, Jacinto Morel, Cassan e Boudin. Aquéli que countestaran ma dicho auran pèr escuso d'avança que toun idio-mo s'aliuencho un briset de tau o tau mèstre ; aquelo diferènci vèn tant soulamen qu'as vougu segui l'ourtougrâfi e la gramatico felibrenco, noun pas que lis ancians Avignounen n'avien, éli, pèr principe, que sa fantasié, ço que lèvo rèn de si merite literàri.

Avignoun, en se moudernisant, es à-mand de pèrdre lou caratère que i'avèn couneigu ; à l'eisèmple di gràndi cièuta, se taio un vèsti à la modo : ié fau, aro, de draio larjo e drecho pèr agué li Tram e lou tran-tran d'uno soucieta nouvello prenènt piado ; bèn lèu, i'aura plus, eici, coume en touto bourgado, que d'avengudo monte li magasin — quasimen parié — emé si glaço Sant-Gobin, ramplaçàran li boutigo d'àutri-fes ; pièi, de liuen en liuen, quàuquis oustau bourgés, de-segur façouna sus lou biaïa d'aquéli d'ou Nord, oustau espeli d'après li metodo parisenco, emé si mansardo e téulisso d'ardaiso negro, soute noste cèu bluiejant.

Vejaqui l'unifourmita que l'aveni nous pre-paro, se res crido sebo !

Enterin, chasque jour vèi s'esvali quauco pèïro sacrado d'un edifice nous remembrant lou

passat de la Roumo di bord d'ou Rose, — qu'avie, elo, garda à travès li siècle sa marco ouriginalo e que lou pau-ferre metra en frun se rên l'aplanto.

Soulet dins l'encountrado miejournalo qu'auqui rode avantaja gardaran sèmpre lou caractère tipi que nautre leissan escampa : « la vièio cièuta de Carcassouno » e « l'auturo d'Arle », n'en soun l'image ; acò tèn à sa pousicioun aubourado sus lou nivèu que nous nivello t'outi ; aqui soulamen, pèr de longs an encaro, coume à Poumpèi e Erculanum poudren saupre coume s'assoustavon e vivien nòsti rèire, que li tarnagas d'au-jour-d'uei afourtisson agué caminà di quatre piauto.

A-n-aquéu poun de visto, toun obro a lou merite de la curiouseta coume aquéu de l'intèrès. Nosto epoco es, en majo-part, crearello di Museon, aquéli santuàri de l'art : à la richo couleicioun de si galarié, vènes, tu, i'apoundre uno ribambello de tablèu acoulouri, d'uno tounalita calourènto, sus l'Avignoun fugissènt.

E laisso-me te lou dire de bono-fe (d'oumaci sièu pas cacho-pecut), pèr acò faire, t'a faugu de g'oubi, de paciènci, d'amour patrioti, de testardige e, subre-tout, grand courage.

Testardige e courage, segur n'en fau pèr ana contro lis arlèri picant di man à la desmouli-

cioun d'un passat istouri e artisti, en aquest siècle mounte lou cartoun-pèiro fai proun di siéuno ; fau èstre arderous e courajous pèr veni jita soun bram à-n-aquelo chourmo de descaldaire jalouso di lausié d'Eroustrat cremant lou tèmple d'Efèse.

E pièi, à coustat d'aquéli que counvertiren jamai, rescountraras peréu en travès de toun obro uno outro meno de gènt forço mai de cregne, li mié-saberu, qu'après t'avé fa bèn-bèn, te mandaran sa pougnado de graviho. Aquéli Messiés sènso deco an un ti contro lis Avignounen e contro la fe de si rèire ; amor d'acò, s'ispirant de l'esperit di Letro persano te diran voulountié, emé lou plan de Jan Manèfle: « Ah ! « ah ! Monsieur est Avignonnais ; c'est une « chose bien extraordinaire ! Comment peut-on « être Avignonnais !... »

E te cercaran garouio, te diran que lis Avignounen d'à-tèms passa coussejèron Cadarouso e te lou diran di gròssi-dènt, mai sènso agué l'esté de l'abat Fabre, en soun inmourtau pouèmo.

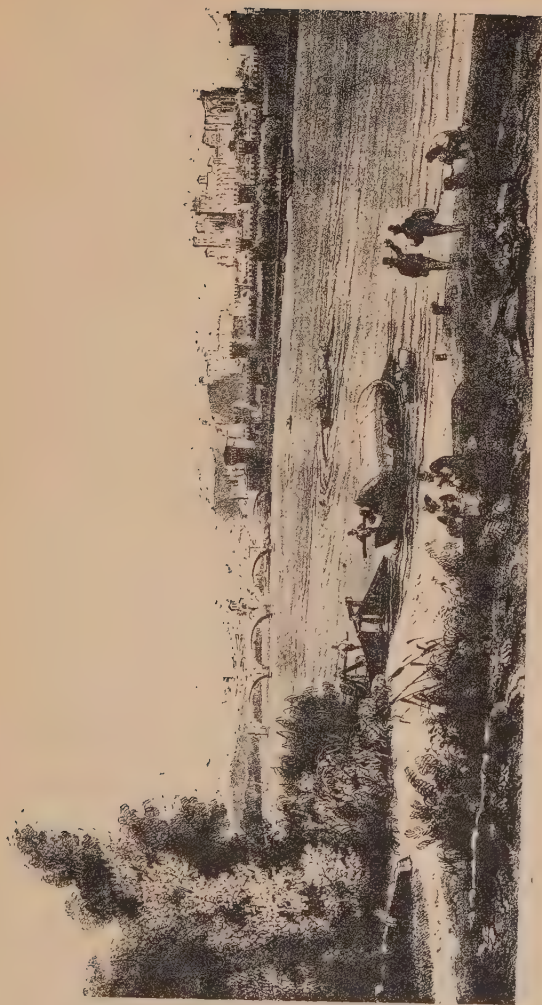
Aquéli tantalòri, ami fidèu d'un gouvèr centralisaire, te reproucharan peréu forço àutri causo estampado dintre li pajo verineto di famous Guide-Vouiajour !

Ami Bouvet, estènt que siéu toun einat, iéu

*vièi cacan me permetrai de t'apoundre encaro
aquesto en levant l'espacié : « Fiso-te à ma longo
esperènci d'ou tèms e dis ome ; t'enchautes pas
di renaire e di gènt qu'escupisson sa bilo envis-
cado sus noste bèu e franc lengage prouvençau ;
éli, lou plus souvènt, parlon à sis enfant qu'un
charabiat de francés embastardi, entre-mescla
d'estrangè mot di cafè-cantant. De mounde
ansin, pèr malur n'i'en aura toujours grand
recordo ; enterin, counèisse pau de libre requist
e patriouti coume toun Vièi Avignoun.*

JAN DE LA ROCO-DI-DOM.





VISTO D'AVIGNOUN

AVIGNOUN



AVIGNOUN

« L'Histoire de la contrée, de la province
est la seule où notre âme s'attache
par un intérêt patriotique. »

Augustin THIERRY.

Sus li bord dóu grand Rose es aquí la Ciéuta
Mounte, un jour, ié venguè sèire la papauta
E d'elo n'a garda si bàrri pèr courouno
Emé soun vièi palais que lou soulèu poutouno.

Es un rode galant, aquéu tros dóu Coumtat,
En un teraire drud, car es enviròuta
Di Sörgo e Durençolo e si frésqui chatouno
Di flour de si draïou sèmbon li sor bessouno.

Avignoun, terro astrado, au soulèu dóu Miejour
Se n'es plus Capitalo, eh bèn, sara toujours
Vilo di souveni que gardan en memòri.

I'an fa reproche, ai-las, d'èstre au cop dóu *mistrau*
D'acò s'enchantan gaire e, d'asard se sian rau,
I'a proun gènt risoulet pèr nous canta si glòri.



LA PLAÇO PÌE E SOUN MARCAT



LA PLAÇO PÏE E SOUN MARCAT :

« C'est un tableau charmant, animé au
• possible, ce vieux coin d'Avignon
• qui s'appelle la Place Pie et son
• marché tout grouillant de porte-
• faix, de types populaires, de paysans
• et de paysannes venus de toutes
• parts pour acheter ou pour vendre.
• On entend les cris de la foule, les
• jurons des chargeurs, les appels des
• marchandes à leurs clientes; on
• voit, si l'on peut dire, toutes les
• marchandises disparates qui s'y
• débitent, les costumes, les physio-
• nomies de cette plébe, sous l'écla-
• rant soleil, au milieu de souvenirs
• historiques.... »

A. BRÉSIER.

Revue Méridionale, 1901.

I

MIEJO-NIUE vèn de picà au relòge de
la tourre Sant-Jan, è d'enterin que la
vilo fai cala si brut pèr s'ajassa, aquest
quartié, mounte desempièi d'an e d'an se
tèn lou marcat journadié de l'ourtoutaio,

dou fru e dou vièure, s'anóuneio en aquelo ouro em'un tran-tran de carreto e jardiniero venènt aprouvesi li quaranto-cinq milo bouco istant aro dins l'antico ciéuta papalo o variant à l'entour de si bàrri.

Lou 30 de janvié 1563, lou vice-legat Moun-segne Laurèn de Lenci fasié soulennamen — en presènci dou generau Serbolloni e de nòsti Conse — l'inaguracioun d'aquelo plaço agrandido, mounte, un an d'avans, s'èro desmouli l'oustau dou traite Perrinet-Parpaille ; en talo fèsto lou canoun petè ; entanterin s'enterravo aqui medaio e mounedo à la marco dou Papo Pïe IV, en quàu lou quartié èro dedica ; i'abourèron pièi d'arc en pèiro pèr assousta gènt e marchandiso, mounumen remarcable, acoumença en 1763 pèr l'architèite Franque, e subre-mounta d'un estage, qu'acò siguè lou *Nouvèu-Sestié*.

Sus aquéli bèus arc (despareigu en 1861), i'avié blasoun e reloge; de mai, lou cintre de si pèiro recatavo uno Capello en l'ounour de N.-D. de Bon-Rescontre, (1) festado lou segound jour di Rouguesoun coume lou 15 d'Avoust e mounte, à la vesprado; li vesin

(1) Soun estatuo acoulourido es dou siècle XVIII, la veirès, aro, dins la parròqui Sant-Pèire.

venien dire la preguiero au derin-din-din d'uno campaneto qu'enfant sounavian, quouro la famiho Imbert (ramplaçant lis ancian Dóutrinàri) nous n'en druvissié lou cledat de ferre.

Pendènt la Revoulucioun, en 1790, la plaço Pie, coumetant d'àutri carriero avignounenco, siguè desbatejado e devenguè la *Plaço d'Armo*; pièi, causo proun raro, l'aubre de liberta mes aquí, ié demourè fin qu'à la vengudo de Louis XVIII.

Alarjido souto la municipalita Pamard em' tros dóu vièi Sant-Jan (1) la dicho plaço veguè alor requinquiha sa tourre antico assoustant lou reloge emé burèu di pesaire publi, sis óume despareiguèron cedant lou terren en de platano ; — 35 an après, l'amenistracioun Pourquery abousounè touto uno isclo d'oustau fin qu'à la *Bounetarié*, pèr auboura sus aquèu nouvèu tenamen d'arc-en-ferre, acatant un marcat cubert coume se n'en vèi dins li grand vilo. Ansin despareiguèron, emé si bèllis establarié, l'Hôtel-de-Franço, lou *Capèn-Rouge* e peréu l'ancian *Cafè Alten*, aquel acampadou di vièi courratié de garanço.

(1) Sant-Jan, vièi palais dóu siècle xiv^m appartenguè d'abord au Cardinau de Flourènço, pièi i chivalié de Sant-Jan de Jerusalèn, i Dóutrinàri e finalamen demouli en 1861, 1898, 1899.

Inagura en 1899, aquéu mounumen a chanja e meme despouëtisa noste marcat en acatant la majo-part di vendèire; alor, adieu mi grand paro-plueio assoustant la frucho de nòsti repetiero, paro-plueio espetaclous qu'avien ausi tóuti li cancan e patricot debana souto sa carcasso de bos e telo griso, paro-plueio venera que tamisavon li rai souleious à l'ouro dóu tantost, quouro nòsti marchando, ablasigado pèr la fatigo, fasien, aqui, soun penequet sus uno cadiero apielado.

Lou tèms que rebroundo tout nous n'en des-separo, coume dis ase ié venènt, lis ensàrri carga de liéume, mena pèr de gènti prouvençalo alor çouifado em'un negre capèu de pato sus l'auriho, anant remisa dins l'antico *Miolo-Blanco*.

Mai revenen à nosto dicho.

II

Li darriéris estello s'amoussant emé li fanau di carreto, vès-eici lis espeditour en trin de croumpa en gros lou liéume e li fru que soun la flour di panié. Tout acò bèu e bon vai prene l'escampo pèr aprouvesi Paris, Loundre, l'Alemagno o la Souïsso. Nòsti pesaire-espèrt soun

matinié, e la barro i man, cra-cra, en dous cop de craioun, zan ! vaqui toun bourdarèu e passo que t'ai vist, n'as pèr ti dous sòu !

Ansìn, au mitan di parladuro e pachejage, s'anóuncio la journado que proumés d'èstre quicon ; li marchand s'acampon, la fiero sàra bono !...

E coume li rai de l'astre daurejon li merlet de Sant-Jan, adeja oustalié, cousinié, cousiniero, bourgeso, arrivon pèr faire sa plègo emé de panié que treviron.

Li porto-fais reviscoula, sus lou coumtadou de Madamo Tarascoun fan tintèino avans de se bouta en trin ; aro que lou bon vièi cadet — dóu mentoun de galocho — repauso en terro santo, Banacho, Bello-Viando, Ma Creto, Péu-blanc, Car-Salado, Bihoun, Cacau, Lou Lard e àutri bònì-voio soun aqui emé li cop de poung tóuti preste, trepejant lou brave moun-de sènso dire garo, e li pater-bourret d'aquéu populò se mesclon au gingoula di chin que tuerton, i bi e ba di passant, is hi ! e ho ! di carretié ; en aquéu rode brusissènt e mouvedis, malur pèr quau a d'agaçin ; de segur farié miés d'ana carreja si pèd vers lou dèrrabaire, au planet dis enguentié e marchand de rafa-taio, apoundènt à la fanfòni la noto aigro de si cridadisso.

Lou marcat es aro à soun bon ; li meinagiero en couifo de linjarié fan soun aparicioun, cabas en man, charrant entr'éli, sènso pensa qu'entramblon li mai pressa ; Alèssi, di péu rouge, crido li rèst d'aïet pendoula à soun còu e tardarés pas de vèire veni la gènto Barbeta vendènt de limoun e l'*Armana Prouvençau*, joio, soulas e passo-tèms de noste miejour. — Enterin li varlet de vilo van e vènon dins aquelo foulo aferounado de vendèire e d'acampaire en sesiho davans li banasto cacaluchado.

Oh ! qu'aqueu galant caire dóu vièi Avignoun fai gau de vèire en un jour de bèu tèms, souto li rai lumenous dóu souleiant d'estiéu ! Li païsan soun aqui en blodo bluio o griso e si femo e si chato en couifo prouvençalo o de picuro, segound la modo de soun endré, tava-nejant dins la verdo ourtoulaió, presènt de Diéu à noste terraire fegounda pèr li Sorgo e Durençolo.

Aqui, *Castèu-Reinard*, en sa sesoun, vuejo à boudre si merinjano, caulet, faiòu verd, pese desgrana e si rabo foundènt à la bouco ;

Barbentano, si tartifle proumierén e si coulet ;

Perno, si faiòu-burra, si pese-groumand, si frago, sis ambricot.

Maubè eubre-tout *Bello-Gardo*, si sebo es-petaclouso e douço.

La Prouvènco si coudoun.

Caroumb, Mazan, Aramoun e Saumano sis ambricot.

Lou Luberoun e lou Ventour sis erbo de mountagno.

Cavaïoun si meloun, pastèco, pessègue, (1) rabo, cachofle, aiet, rais-fort, caulet.

Làuris e Cadenet sis espargo.

Lou Tor si rasin.

Mount-Frin e Carpentras si poumo d'amour.

Aurenjo si garroto di roujo.

Maïano, Gravesoun, Rougnounas, Aramoun, Castèu-Reinard, si caulet-flòri e verd.

Sant-Roumié sis ensalado.

Castèu-Nòu-dou-Papo, Mazan, Caroumb, Pijaut, Venasco e Vilo-Novo-d'Avignoun sis agroufioun e agrioto.

Aubignan si pichot pese groumand.

Li palun de *Mountèu* si bledo-rabo e tartifle.

Eirago si rèst d'aïet.

L'Auto-Prouvènço si berigoulo.

Carpentras soun safran, si rais-fort e sis àpi de la costo-pleno.

Li *Ceveno* si castagno.

(1) Au dire d'ou proufessour M. Zacharewitz li terro proche de Durènço, entre Cavaïoun e Avignoun sarien requisto pèr li plantacioun de pesse-guie.

Vau-Rias si nose, si poumo e pero d'ivèr.

Lou *plan d'Avignoun* si caulet, soun ourtouto-
laio e si rais-fort (qu'aquéli de la « Gauto de
vin » èron en grand renom).

Vilo-Diéu sis ôulivo.

La Droumo si pruno.

E basto, pèr Nouvè, Ate mando si counfituro
e soun nougat enramela de verd-bouisset,
avesinant sus plaço li sànti-bèlli de nativeta-
façouna eici !...

— Au mitan d'aquelo nouvello Palestino,
d'aquéu Bèu-Caire de la mangiho, es un vai-e-
vèn de mounde grand e pichot, pacaniho,
gènt drud è groumand que taston, marcande-
jon, barjacon, pachejon, ensacon, encabasson,
pagon tè tu, tè iéu ; e tout acò es galoi, revis-
coula, franc d'aquéli qu'un porto-fais coudejo
vo turto di bras de soun carretoun en sacre-
jant, en fasènt fiò di dènt, afourtissènt que la
plaço èi siéuno !

Acò bèu se passo au mitan dis endeca,
aboumiani, vendèire de cansoun, que vous-
embounisson emé lou refrin de si còmplan-
cho, espèci d'escapa d'uno court-de-miracle,
venènt quista sa part au festin souciau.

III

— Un pàu pu liuen, au carreiroun de la *Pignoto*, la poulaio segnourejavo.

Aqui *Bartalasso*, *Roco-Mauro* e lou *Bouis* estalouravon touto soun arco de Nouè : pijoun, poulet, galino, dindounèu, pintado, canard, auco e lapin mort o vièu. — *Carpen* e *Ate* i 'apoundien tambèn li lèbre de si mountagno em' un parfum enaurant di rabasso d'ou *Ventour*.

En tèms de casso, pèr lou posto, i' avié lou caire di rampèu : aqui li païsan, dins de gâbio e tambour vous pourgissien perdigau, caio, quinsoun, rousseto, cardelino, ourtoulan, linot, gros-bè, tiro-lengo, bèco-figo, grasset, quiéu-blanc, estournèu, grivo, tourdre, merle e coutelou, tóuti vièu e tóuti bon. — Cassaire e bracounié erias en vilo prouvesido !...

Mai lou rode requist mounte li cousiniero-bourgeso fasien soun *blad de luno*, èro, subre-tout, la carriero d'ou Vièi-Sestié, aro autant morto coume alor èro animado. Aqui, en proucessioun s'esperlougavo, s'outo de tèn-do, la ribambello di gènt lipet, dins la renguiero d'estalage d'ou bon e requist pèr garni la taulo ; e tout acò vous prenié pèr l'ive, emé li marchando vous cridavo « manjo-me ! » entre li

banc di froumajaire o li taulié enribana di coumerçant jusiòu.

Ié vesias la Peissounarié (1) durbènt si grand pourtau escrincela mounte s'assoustavon e s'espandissien à plen gourbin lou pèis fresqueirous dóu Martegue, lis anguielo de *Vau-Cluso*, lis alauso, cabot, esturioun e sòfio dóu Rose, lou toun, lou muge, li clauvissò e merlan di mar latino. — Tout acò sus de pèiro, bèn au fres e crida pèr de femo, li bèlli peissouniero, que n'an pas leissa la lengo au couissin, amistouso coume un roumese pèr lis arlèri mespresous de sa pesco miraclouso.

Gaiamen lou tèms se ié passavo e la foulo sèmpe afougado fasié si vai-e-vèn ; sus sur li dès ouro arrivavon li gènt tardié, aquéli que cregnessien pas li causo de refus, pèr lis agué à meïour comte

Vers miejour i' a un moumen de relàmbi, li grangié en retard, aquéli qu'an fa la vèndo au detai, s'entornon alor à si bastido ; dins li remisò d'establage, is alentour, li varlet soun en aio, tóuti relènt e destimbourla souto la

(1). Lis anciano peissounarié, boucharié emé lou Vièi-Sestié soun aquéli dous edifice grandaras, aro amaluga, que Franque l'architéite avignounen aubouré au courrènt dóu siècle XVIII^e.

cridadisso o lou eli-cla di fouit que peton; es l'oufo monte vers li gargoto e cafetoun s'encafourno un mounde aferouna.

Sus lou tantost, en nosto plaço Pie soubbron encaro li repetiero e lis Espagnòu, estalouirant de groumandiso que li barrulaire d'ou vèspre vendran renifla; aqui lou parfum oudourous dis arange, limoun, d'ati, carròbi, miougrano, banano, mèu d'ou Leberoun, avelano, amelo, figo seco, panso rousso, atiro uno chourmo d'enfant venent se lipa li brego en fasent lou roudet à l'entour; es alor que li tripiero quiton si banc em' un cournudoun sus l'anco, es lou moumen pèr l'amoulèti barrulaire de desplega sa biasso; alor parèisson l'escoubihaire emé si coulègo d'ou brus e de la palo venent faire plaço neto dis escoumbre e bourdiho.

Sus li quatre ouro de tantost, coume lis espeditour quichon un age sus lou countadou di buveto, li messagié di vilage — arriva un aro, un pièi dins la matinado — van, éli, prendre l'escampo, carga d'un viage de coumessioun e vouiajour; quau viro e passo au brut fèr di chivau qu'endihon e di cascavèu dindant à sis atalage; ansin à cha un abandonon li remisou d'ou vièi Sant-Yves; enterin, li repetiero à paus comton si dardèno, tout en barjacant sus

lou casàquin de madamo uno talo, la marcañ-dejarello.

Mai lou voun-voun repren tourna vers soulèu fali emé l'arriado di melounié cavaïounen, autre tèms couïsa de la barreto acoulourido. — Lis amateur d'aquéu fru se groupavon autour de si carreto pèr ié faire emplèto, à la devinoun-devinaïo, car aqui lou pu rafina di gronmand tambèn se i' encoucourdo.

— Mi bràvi legèire, es acò moun croucadis sus aquéu caire vivènt e estrambourdant d'ou quartíe de ñoste bèu marcat, mounte ai tirassa mi proumiéri braïo : revène jamai sus soun caladat sènso n'èstre esmougu, trefacia, en fàci d'aquéu trelusènt tablèu que n'en trase eici la coupio.

A Vau-Rias coume à Tarascoun i'a tambèn uno *plaçò Pïe* mai aquelo apelacioun pountifica-lo a subre-tout fa flòri en ñoste vièi Avignoun, d'oumaci èro aqui lou retipè di marcat de Roumo e de l'Itàli ; meme cièr d'azur, meme souleïant venènt daureja la fruchò e la flour d'un terraire benesi.

Chasque dissate e à despart i'a encaro la vèndo en gros di tartifle, granihò e semènço ; de mai, i mes de Mars e Novèmber, li pepi-

niero de l'encountrado, coume Carpentras, Cavaïoun, l'Islo, Cadaroussò, lou Tor, Sarrians; Pue-Verd (proche d'Ate), St-Roumié, Cabano, Castèu-Reinard e Bagnòu mandon' aqui d'aubre fruchau, d'aubre verd, maiòu, plant e plantun.

Li bouquet de flour e planto d'agramen s'atrovon sus la plaço dóu Change desempieï 1874 ; — Vèio di grand fèsto lou relarg se ié tremudo en un redoulènt pèr-terro.

Lou carboun de bos e li coupo d'éuse vengu pèr carretado di fourèst dóu Ventour, Leberoun e meme de Lengadò, s'atrovon à la plaço Sant-Deidié.

Lis animau de boucharié an soun marcat dóu dimècre e dóu dissate ras di bàrri de Sant-Ro, car lou pople, coume li grand valat, s'emplis gaire d'eigagno.

Li vaco lachiero an soun jour de vèndo chasque dissate matin davans St-Lazàri.

Nòsti marcat avignounen fuguèron aprouva pèr bulo di papo Martin V (21 d'òutobre 1428), Gregòri XIII (18 de juliet 1582) e l'arresta menisteriau dóu 5 de setèmbre 1840.

A-N-UNO AVIGNOUNENCO



A-N-UNO AVIGNOUNENCO

« Elle va, des chapeaux modernes n'ayant cure,
En coiffe de piqué, mentonnières au vent,
Je l'aime libre ainsi d'artifice savant,
Dans sa beauté sans fard et dans sa grâce obscure.

Paul MANIVET.

Avès, en cresènt de miés faire,
Quita lou coustume agradaire,
Aquéu poulit atrencamen
Que fai gau à nòsti grangiero ;
Que li chato dis *Infirmiero*
Porton encaro fieramen.

E vous prègue, eici, de lou crèire,
Erias bèn pu poulido à vèire
Sus vosto porto, em'un faudau,
Madamisello, e qu'à l'oumbrino,
Au mitan de quàuqui vesino,
Debas en man, preniàs repaüs.

Fasias bèn meiouro figuro
Souto uno couifo de picuro
Retrasènt dóu la sa blancour ;
E li dos mentouniero en veto
Voulastrejant tre que l'aureto
D'aise, alenavo à voste entour.

Crousavias sur vosto peitrino
 Un bèu fichu d'indiano fino
 Que se fasié dins lou païs ;
 E vòsti sen ié tremoulavon
 Souto li ple que li moulavon,
 Em'un gäubi forço requist.

Oh ! la camisolo à grand raio
 Qu'ensarravo uno fino taio !...
 Ve, reprenès lou coutihoun
 Pica d'estofo chimarrado,
 'Mé sa panto d'embas pourprado,
 D'ounte sourtias de pèd mignoun.

E quand lou Dimenche arrivavo,
 Que de cop d'iue l'on vous mandavo
 Se pèr carriero pareissias !
 Mau-grat que pèr lüssi, fiheto,
 Rèn qu'uno crous à la janeto
 Èro ço que vous permetias.

Vertadieramen, erias messo
 Miés qu'emé raubo à la princesso,
 Li bebèi emai lis ajust
 Que Paris, ai-las ! nous enrodo ;
 Viras de caire aquéli modo,
 Car l'endeman agradon plus.

La viòuletò èi pas tant superbo
 Qu'un dalia ; dessouto l'erbo
 Es escoundudo, aquelo flour ;
 E pamens, chascun la devino,
 E chascun vers elo se clino,
 Dòmaci qu'a tant bono èudotrè.

Se voulès que l'on vous countèmple,
Sus elo, ansin, prenès eisèmple,
Alor aurès nòsti regard ;
Alor sarès la preferido,
Coume la floureto expandido,
Quand li jour n'an plus rèn d'amar.

Leissas, leissas li fanfarlucho,
Lèu, fasès-n'en uno desfrucho
Di ribanaio e faus tignoun ;
Siegués simplo e siegués moudèsto,
Aléujas vosto bello tèsto
Emé la couifo d'Avignoun.

LA CARRIERO DE LA BALANÇO

E

LOÛ QUARTIÉ DÓU ROSE



LA CARRIERO DE LA BALANÇO

E

LOU QUARTIÉ DÔU ROSE

MÈS-AQUI un caire quesènt lou Vièi Avi-
gnoun coume lou mourtié sènt l'aïet.
Acalado pèr l'ancian Archevescat, la Balanço
s'esperlongo, un briset bistorto, emé de téulisso
s'avançant sussa draio, à l'abri di rai souleious
e dóu mistrau.

Soun acoumençanço, de-vers lou *Pous-di-
biòu*, s'anóuncio pèr un moulounet de gargoto
moute li barrulaire de touto merço vènon
cerca pitanço e repaus, quand treboulon pas
aquéu de l'avesinanço, car n'es pas rare, sus
lou tard, de i'ausi li voues envinassado di foun-
dèire de cuié d'estam, rebihaire de paro-plueio,
jougaire de fanfòni e àutri galavard que li
varlet-de-vilo an proun peno pèr metre à la
resoun tant que ié soubro un sòu en pòchi.

Pamens, bràvi legeire, qu'aquel acamp

d'abóumiani noun vous enfrejouligue e leissas-me vous faire la counducho, n'en veiren bèn d'autro, un pau pu liuen ; ié turtaren la soudardaio tirassant si sabre versli tubèio d'aquéu quartié, bourda tambèn de boutigo mounte li vièi galoun, tartan raspa, frusco e rroupihs'estalouiron tapissant si façado ; aqui la cherpo dóu Conse cabussa tèn coumpagno au plumet d'un commandant en retrèto, coume à l'abit d'un founciounàri d'aièr en quau l'eleitour a di, lou jour dóu vote : « Passo que t'ai vist ! »

E tóuti aquéli liéurèio, aquélis artifaio, au mitan di groulo pudissènto, mau-grat l'oudour de rànci que mandon au nas, fan tablèu davans un vai-e-vèn de cantaire ambulat, estamaire, fihan o bas-de-quiéu courrènt fèbre-countùniodins l'estrechun de si carreiroun.

Se li foutrau e pater-bourret vous fasien vergougno, apoundrai pèr counsèu de pas vous i'avanqui à l'ouro negro di rato-penado, quouro lou femelan ié mandrounejo lou masclun, cercant soun mounde aputassi, alor trepejant dins lou garouias de si rigolo.

Mai, paciènci, avanças encaro un brèu : *la Balanço* pren eici la davalado menant vers lou Rose ; dins la foulo mouvedisso, emparaulado, lou tran-tran chanjo d'esperéu e li gènt de

meme, leissant à l'arrié un mounde mescrent d'abóumiani emé si court-di-miracle ; vejeici, aro, la poupulacioun avignounenco ; li femo, — d'ùni que i'a — couifado en blanco picuro , abitant d'oustalas i fenèstro qu'an vist passa nosto rèino Jano, d'àutri demoro, dóu siècle passa soulamen, an counserva li tarabastèu de si gràndi porto ; i caire e cantoun espinchon de si nicho quàuqui madono antico avesinant lou linge estendu ; li travesseto à pèndo rapido, en roumpo-quiéu coume disien li rèire , vous adraion sus la Roco-de-Dom en leissant pouncheja dins un pan de cièr blu la perspeitivo di torre dóu palais o la Santo Metroupòli.

A man gauchò avèn leissa lou rode mounte antan i'èro uno *foundarié* que n'es sourti l'*Ome de brounze* de la coumuno d'Arle ; pu liuen, à drecho, se vèi encaro l'antico demoro dóu saberu Chivalié Falard, emé sa porto escrinclado richamien ; acò davans la *Vièio-Posto*, la posto di letro dóu tèms di Vice-Legat (1).

(1) La carriero de la Vièio-Posto fuguè lou brès de Mounsegne de Suarez, evesque de Veisoun, biblioutecàri dóu Vatican, l'un di bons istourian coumtadin dóu siècle xvi. — Plus tard iè demourè lou galoi Castil-Blaze ; aquí tambèn i'èi nascu Enri Blaze de Bury, soun fiéu, uno ilustracioun musicalo Avignounenco.

Avançàs encaro, ausirès lou pica dóu martèu di sabatié qu'an pres lou lioc e plaço di tafataire despareigu.

E li mounto-davalo e li carreiroun que vous croson, li travesseto escarlimpant 'mé de marchoun gausi seguisson aqui sèmpe l'apèns de nosto Roco, fin qu'i bàrri de l'ancian Archevescat, uno bastisso pariero à-n-un castèu-fort.

Aqui, en dos o tres isclo de masuro emé quàuquís estage s'avançant lis un sus lis autre, èro la Vièio-Jutarié (quartié di Termo à l'epoco roumano); lis enfant de la Sinagogo, desempièi d'an e d'an, manjon plus aqui si candolo, mai lou rode es sèmpe lou meme, retrasènt li bourguet de vilo óorientalo.

Sian au Pous-de-la-Rèio, un liò requisit de l'Avignoun dóu passat : au bon tèms de la batelarié, tout un pople de marinié, pescaire o porto-fais, ié vivié alor gras e drud, proche dóu flume, anant e venènt touto la santò jornada, li pèd gafant dins l'aigo e la mino galoio.

Aro i'a de chanjamen ; mai lou quartié se n'ès soubra la tencho acoulourido, lou biaís avignounen. Se lou grand Rose n'a plus que quàuqui raro penello sus soun aigò, li brun felen di vièi pilot escalon encaro sur la tintèino di barco i jour de fèsto, quouro se fai la justò davans un pople trefouli.

De meme que si rèire, la majo part d'aquéli bràvi gènt n'a garda la fe poulitico e religiouso d'antan ; lilucho de partit ié soun vivo, ardènto, apassiounado ; i jour de tourmento revoulucionàri, malur en quau i'es ana cerca chèchi :
« Quau és na pounchu pòu pas mourir carra !... »

Acò me remèmbro un evenimen de majouvènço ; s'èro fa lis eleicioun ; la disputo èro estado afougado e caudo en nosto cièuta papalo e li cop de poung tóuti preste n'esperavon que l'ouro e lou moumen de se bouta en trin. Après soulèu tremount, dins la sournuro, li gènt dóu quartié ausisson un chamatan dóu tron-de-l'èr ; bramaire e musician venien li mourga 'mé de coublet dóu *sang impur*. Oh ! mi pàuris ami, quente escaufèstre ! Ome, femo e jouvènt di fustarié o dóu Limas — aqui proche — tout rintré dins lou round. Ah ! n'i'aguè de viragau ; basto, bramaire e musician changèron d'èr sus lou cop. Me sèmblo li vèire encaro s'encourre emé la petaruso ; me sèmblo toujours eountempla lou jougaire de troumbone, leissant sus lou caladat la coulisso de soun estrumen desmantibula, e m'es esta di que jamai de jamai venguè plus demanda soun rèsto.

Tambèn, de-que diàussi anavo faire en talo-ouro e à-n-un tau rode, aquelo sequèlo de tar-nagas !...

LOU QUARTIÉ DE L'OULO



LOU QUARTIÉ DE L'OULO

AVIGNOUN, coume bèn d'àutri païs d'ou
Miejour, en ié trauçant de nouvélli car-
riero a vist, pecaire, debaussa proun bastisso
d'ou Mejan-Age o d'estile Reneissènço, antico
demoro cardinalenco e aucian couvènt que
l'èurre 'mé l'espargòulo ié creissien à bèl-
èime. Aro, en lioc e plaço i'a de renguiero
d'oustau n'ou, t'outis estampa dins lou meme
mole, e pèr n'en rescountra emé de vise escar-
limpant si façado coume n'en veirés encaro i
planet di viloto vesino, fau, en nosto Ciéuta,
s'esmarra long di bàrri, emai, acò es clar
semena.

Pamens, Diéu v'ou que lou picoun destrüssi
alasse, pièi, li bras de l'ome, e, se v'ouès v'ou
baia la peno de me segui, nous permenaren uno
passado en un rode retrasènt toujour aquelo
pountannado ; endré requist e poulit que noun
sai de l'Avignoun pintouresc e mouvedis en
meme tèms.

Lou quartié dóu pourtau de l'Oulo, tant en vogo au tèms dis equipage dóu Rose avans li camin de ferre, retrais de jour que i'a un restant de movemen, gramaci au vesinage di pont qu'enregon carreto e carretié venènt o anant en Lengadò, e establant dins li gràndi remisó aqui proche, à la calo di bàrri, en un relarg que recoumande is artisto subre-tout...

Es vuei dissate, e sian dins là pountannado de Pasco ; l'aureto printaniero boufo soun alen embausema di perfum campèstre. Bon matin, carreto jardiniero, meme li vièi tapoquiéu e tilburi que se pòurescountra 'ncaro, an fa cracina li pòutre de mèle dóu vièi pont de bos, à mand d'estre ramplaça ; tout acò s'es adraia vers lis establarié dóu *Cascavèu d'Or* o dóu *Chivau Sauvage*, qu'an dubert si pourtau à brand pèr faire apasturga lou cavalun. Dins lou zistoun-zèst d'aquelo animacioun s'ausis un brut de sounaio e de ferre sur lou caladat, uno cridadisso de varlet à si *tout-obro*, e, brandinbrandant, la man au licòu de sa bèsti, cadun i'alestis uno plaço coume pòu i grùpi de pèiro, après agué cala sa veituro longdóu bàrri ; pièi li femo, cabas en man, lis ome, lou saquet sus l'espalo s'acaminon en vilo mounte sis afaire lis apellon. Aqui n'i'a de Roco-Mauro, de Sant-Geniès, de Remoulin, d'Estezargue, de Sauvo-

Terro, de Sant-Vitou, de Sant-Alàri, de Roco-Fort, d'Aramoun, dis Angle, e, subre-tout, de Pijaut, car.....

« Pijaut,
Senso Avignoun sarié malaut !... »

I'a tambèn li messagié, li pòurtadou di vilage, li courrié 'mé si diligènci pintourlejado en verd e jaune, image apichouni de l'anciano maloposto.

Pamens, sus li dèès ouro, lou brut molo, cadun s'es esvali e lis adarreira van durbi sa biasso souto li lèio d'òume, foro vilo ; mai apéraqui vers tres ouro de tantost, lou chafaret s'ausira sèmpre mai ; nòsti bràvi grangié vendran s'assegura se si bèsti an besoun de quicon ; lis un vendran carga d'un capèu nòu, lis autre d'un gros cire pèr lou *bon* jour de soun enfant. Li fémo fan un brisoun de charradisso, enterin que li varlet desvaria, lou bourras de pasturo sus l'espalo tuerton l'uno o l'autro. — « Oh ! d'aquéu toumbo mourgo de Jè ! sèmblo que n'ages de large pèr passa, tout-aro sara mai galant pèr quista l'estreno ! » E lou rire seguis li tuert dins la mescladisso di couifo de picuro de Vilo-Novo, lou velout di chato de Doumazan o lou cenchoun-bavet di Mount-Frinenco ; es un boui-boui de mounde ; quau dis bi, quau dis

ba ; aqeste reno que i'an embreca li plant d'aubre fruchau qu'emporto pèr soun vergié ; pu liuen es Catarino de Tesiés qu'emé Babèu de Mount-Faucoun s'embrasson coume dos coucourdo, amor que s'èron pas visto desempièi la darniero voto e que l'ivèr tant pounnènt qu'es esta, li tenié rejouncho coume de furo dins si trau. « Alor, anas tóuti bèn ? E ta chato, es toujours tant diable ? Digo-me 'n pau ? — Me n'en parles plus, tè, vès-la que vèn ; l'aviéu mandado croumpa 'n tamis encò de moussu Bertoun, sables, à la plaço dóu Change, qu'acò 's un magasin tant bèn aprouvesi, e vese que n'adus ges ; quento tèsto asclado ! — Maire, i'ai plus pensa, bèn tant aviéu de coumessioun à faire ! — De-segur auras pas óubrida li riban de ta couifuro pèr li fèsto !... Ah ! li chato d'au-jour-d'uei, ve, ma pauro Babèu, acò n'es plus coume de noste tèms ; acò, n'an que lou lüssi en tèsto, mai si beloio li fan pas marida pu lèu ! E patin, e coufin.....

Tóuti aquéli chourmo de gènt de vilage viron, tournon, atalon pièi si bèsti pèr s'enana emé si prouvesimen... A cha un, li càrri quiton estable e remisó, au dindin di cascavèu di chivau qu'endihon e dis ase que reguignon ; li chin japon en passant davans, ansin à cha pau li brut molon, s'esvalisson, lou silènci se fai

lou relarg se vuejo, enterin qu'undroulas aprou-
priolis escourt en esfraiant gau e galino esmou-
gu de davans soun escubo de brusc. Alor, i
darniéri lusour dóu soulèu tremount, daurejant
la cimo di bàrri, nòsti varlet d'estable, li ren
cengla de la taiolo roujo e la blodo bluio sur
l'espalo, risoulet que soun d'aquelo bono joun-
cho, s'envan encò d'un cafetoun vesin pèr ié
béure la gouto emé li gabelou dóu pourtau.

L'AFICHAIRE DE L'ESPITAU



L'AFICHAIRE DE L'ESPITAU

EN ma primo jouvènço ai couneigu dous bon vièi que, pèr soun èr galoi e soun biais amistous s'ameritavon bèn un recantoun dins li pajo de mi souveni. I'a de figuro facho esprès pèr anima li tablèu que l'on pintourlejo ; vole li retraire eici emé la coulour necito car èro, acò, uno meno de gènt que s'envan de noste Avignoun d'autre tèms, noste Avignoun terradouren.

Èro dous ancian serviciau de la bourgesio Avignounenco ; en arrivant dins l'age, (coume n'avien gaire pensa de faire sa pato) si vièi mèstre, amor d'acò, li recoumandèron à l'Amenistracioun dóu grand Espitau mounte rintrèron pèr *incurable*, uno plaço de santa, dóumaci avès bon lié, bon viéure e pas forço obro à faire ; d'aquéu biais, poudès vous pausa bèn avans d'èstre las.

Nòsti dous bon papa, qu'aurias pres pèr dous fraire bessoun, devenguèron li mandadou,

lis estafeto d'ou burèu e à sis ouro, s'enso s'es-mourre, li vesias pèr la vilo, carrejjant lou grand cartable de telo cirado, coume un portofueio menisteriau, anant à la coumuno ié declara li mort, i burèu de la Prefeturo, se n'èro de besoun, vo bèn encò d'ou regreta moussu Turc, lou brave recetaire dis Ouspice.

Gai e lisquet, la barbo toujours facho de fres, li revese encaro emé si faquino negro e si casqueto de velout, lou rire espan di sus si bouco, subre-tout en si jour de coungié, que l'oste Chaffard — di bord d'ou Rose — avié sa pratico pèr quauque *gaudeamus-gaudinos*, bagna d'un parèu de flasquet (à chasque sant sa candèlo, dis lou prouvèrbi) ; alor, de-segur, lou rèi n'èro pas soun cousin.

N'estènt jamai esta qu'à l'escolo de moussu Darut, i'arrivavo tambèn de s'engana. mai alor n'èron quite pèr recoumença la jouncho, — acò tapo acò — ; mai estènt t'outi dous galoi e risoulet, si gafo i'èron v'oulountié perdounado.

Camin fasènt, se ié demandavias lou noumbre di darnié *decès* dins l'espitau, cartable en man vous respoundien tout-d'un-tèms : de *decès*, noun sai ! mai de mort n'i'en a la pleno capeleto !.....

E vague li gènt de s'esclafi d'aquelo rebrico saupicado.

Mai vejeici-n-en uno que sara la flour d'ou panié :

Coume sabès, l'espitau estènt lou recàti de la pauiho, tambèn aquéli que n'an lou gouvèr tiron d'ou fin pèr pousqué liga li dous bout en assoulant proun misèri. Adounc, rènt d'estou-nant d'agué rescountra en vilo un de nòsti pensiounàri, carga d'un pot de colo — alesti pèr li b'ni Sorre — e anant en tout caire e cantoun ié placarda lis aficho de l'Amenistracioun Espitaliero, talo que l'Ajudicacioun di vièure, lou role dis arrousage d'ou canau de Durençolo (sa proupieta), l'arentage di terro, lou concours annau di carabin vo di sajo-femo e touto merço d'afaire pretoucant la Bènfasènc loucalo.

E nòsti dous vièis incurable, afichaire d'asard, emplastravon à touto-zurto li papié sus li muraio e talamen qu'un bèu jour un passant amistous faguè assaupre à-n-un d'éli que soun aficho èro empegado d'aut-en-bas.

Lou brave ome s'aplantè quatecant, reluquè, lou papié revira, pièi, emé soun plan bagasso rebequè aquesto :

« Pèr au-jour-d'uei passara coume acò ; en clinant un briset la tèsto, tambèn lou papafard se legira. La semana passado faguère pire, car boutère l'aficho de davans-darrié !... »

LOU MARCAT DI FERRE VIÈI



LOU MARCAT DI FERRE VIÈI

QUAND lou soulèu treluso en un bèu jour d'estiéu, se la calour vous assanco pas, anas vous passeja vers la plaço di Carme, mounte, dous cop pèr semana, lou dimècre e subre-tout lou dissate, nòs i patiaire e patiarrello estalouiron si ferre vièi e touto meno d'anticaio o d'eisino.

Veirés aqui lis amateur que dóu bout de si bastoun taston, viron, reviron aquelo ferramento pèr ié cerca dè pougnado, cadaulo, tarabastèu escrincela, vièi brounze, vièio grasiho, vièis àsti ò cremascle derraba di chaminèio de la vilo, mounte bèn lèu se fara plus que la cousino au gaz.

Desempièi que se ié tafuro la recordo artistico n'es gaire en abounde, la terraio de Moustié, li clau gautico e àutri bibelot s'atrouvant aro dins li couleicioun requisto, mounte lis amateur van s'ispira dóu travai d'esperit dis

ancian, vuei ramplaça pèr la machino crearello de l'article à cha milo.

Mai l'on se rënd toujour à-n-aquéu marcat coume à-n-uno descuberto, e grâci au rai de soulèu, si vièis-artifaio semblon reprendre vido après li négris ouro d'abândoun dins li granié recataire.

E pièi, en tau rode, se passo de bon moumen e se i'ausis de charradisso desdaumajant la perdo dóu tèms : un brave ome marcandejo uno barro de ferre pèr counsolo d'estagiero en soun celié ; l'arregardo, la paupo, la viro, la reviro ; semblo assaja se plegara pas souto lou pes que ié destino — Tout d'un cop lou marchand despacienta ié la derrabo di man, n'en pico sur lou caladat d'ounte sort de belugo, remiéutejant en coulèro : Mai, sant ome dóu bon Diéu, quento deco i'atrouva à-n-aquéu ferre ? Poudès ana vers moussu Bertoun, vers moussu Denovo, lou diàussi se vous n'en baion de parié ! Sabès dounc pas qu'es, acò, de ferre d'autre tèms, noun pas que aro se fai plus que de roudigo, de barro de regalisse en respèt d'aqueste, e patin, e coufin !..... Alor lou brave ome counverti, après agué marcan-deja 'no passado encaro, finis pèr sourti sa peceto d'un saquet, en empourtant la barro pesanto, que n'en a tant que pòu tira.

Sarié'n pau long d'espeluga eici tout lou chafaret s'ausissènt à l'entour di broundigaio estalouirado pèr lou sòu enjusqu'à soulèu tremount, davans lis anant e venènt, enterin que li menaire de veituro sacrejon en lis avertissènt de pas se leissa cauciga pèr li rodo.

Semblo pas vrai qu'aquéli mouloun d'eisino embrecado, aquéli carretado de ferramento mai o mens artistico e subre-tout rouvihouso, aducho aqui cènt cop pèr an, emé la plueio, lou vènt, la pòusso o la fango, fagon gau en quaucun e bouton de pan à la paniero di vendèire, qu'escoulon ansin lou rambuei di vièis oustau.

E mau-grat que se i'atrove forço mai de rou-digo que de bon, lou marcat di Carme (coume l'apellon eici, car es dins l'avesinanço d'aquel ancian couvènt), gardara long-tèms encaro soun èr d'atiranço. N'es-ti pas aquí que revesèn li temoui d'un passat esvali ? — La fariniero, la pastiero, lis escarfìò, la batarié de cousino touto en couire rouge, vuei ramplaçado pèr aquelo de ferre-blanc ; ié vèsen tambèn lou dedins d'oustau en majo-part abouli, desempièi lou grand peiròu enjusqu'au flasquet garni d'aufo de nòsti païsan coumtadin, vièi relicle e survivènt d'uno autro epoco trevado pèr mi rèire ; acò me boulego fin qu'i mesoulo e mau-

grat la pousso n'afeblissènt la coulour, mau-grat li gnoco acampado en barrulant enjusqu'a-qui, acò's à vèire, car lou tèms — auuèu grand mèstre — i'a pausa soun vernis, sa patino, que lis artisto ié vendran estudia, pèr s'inspira de pouèsio loucalo.

En clavant moun chapitre dirai que i'atrou-barés peréu la noto filousoufico e crudèlo : i'ai vist en vèndo, pèr quàuqui sòu, lis obro pas coupado, pa'ncaro duberto, de pàuris escrivan óublida de la foulo ; i'ai vist tambèn à l'abandon, l'ímage dis ome que la poulitico, en un jour de folo embriagadisso, aubourè sus la tintèino dis ounour ; i'ai vist, de mai li retra de famiho renega pèr d'inchaiènts eiretié....

Glòri e souvenènço, ai-las ! tout n'a qu'un tèms en aquest mounde, moute la grano di gousto-soulet s'expandis sèmpre mai....

LI TRIPIERO E LA TRIPARIÉ



LI TRIPIERO E LA TRIPARIÈ

EN moun jouine tèms, quand me mandavon cerca dous liard de levado pèr lou cat, me gandissiéu, moun papié à la man, encò di tripiero, proche de la Plaço Pïo ; mai uno fes souto l'un di pourtau de ferre, m'aplan-tave nè à la visto d'aquéli femo me pareissènt espetaclouso, li pèd dins de gros esclop, brin ! bròu ! li mancho estroupado, li bras ensau-nousi e lou coutelas i man ; enterin l'uno d'éli me disié : « Vène eici, mignot, te servirai coume se dèu ! » Uno autro, is anant e venènt fasié valé soun bouioun de tripo en afourtissènt que i'avié rèn coume acò pèr manteni li gènt fres.

Falié se decida, car l'ouro s'avançavo, e, m'aprouchant d'uno bono vièio pareissènt mens diable que lis autro, entendiéu alor si coutrïo galejarello se disènt entr'éli : « Dèu èstre nas-cudo emé sa crespino, la mama, ié mancavo plus que la pratico di jouïne ; » e acò duravo fin qu'au moumen que l'uno d'éli s'avisant di chin

venènt barbouteja dins li tinau de viando, vague de lis acousseja emé de menaço estrambourdanto.

Pamens, mau-grat l'èr tantost menèbre, tantost risoulet de nòsti coumaire, poudèn dire eici qu'es, acò, un brave mounde, — atravali pèr gagna sa vido e la de sis enfant, estènt tóuti de la bono pèr aliuencha la fin dóu mounde.

Enterin que sis ome trèvon lou tiadou moute soun emplega, éli, levado davans jour, fin qu'en ivèr quand jalo à pèire fèndre, la toupino de fiò d'uno man, em'uno canestello sus l'anco, travèsson la vilo, venènt à soun banc, moute rèston miejo journado, e d'ounte s'entournon pèr reveni bouta l'oustau en ordre.

Demoron pas liuen dóu tiadou (soun proumié chantié), en uno travèsson darrié la Calado, que se ié dis *la Triparié*; aqui, de maire en fiho, i'a d'an e d'an, es toujours lou meme mounde, fasènt la memo obro. En un tèms moute tout chanjo, éli n'an gaire chanja, ni soun biais, ni soun atrencaduro avignounenco.

Uno fes de retour dóu marcat, bouton l'oulo au cremascle pèr faire bouli, *treno, libre*, e touto meno de tripo se vendènt cuecho. Uno fes acò sus lou fiò e la marmaio desembouchardido, zóu! mai, vès-lis-aqui à lava e chapouta

li viando cruso coume testeto, fege, lèu, levado e levadoun, eisijant d'èstre fres pèr la vèndo proumierenco.

Coume pensas, n'an gaire lesi d'ana vèire ço que se passo long d'ou Rose, e sa vido s'escoulo ansin en coumplissènt coume un devé lou travai de chasque jour que Diéu a fa.

Mai coume touto peno s'amerito un salàri e touto semano espèro soun dimenche, arrivavo à-n-aquéli b'oni gènt de faire la fèsto d'ou quartié. Alor, i'avie bal sus la Sorgo, alor descuberto, s'outo uno andano de bèus óume, despareigu, ai-las !

Fau vous dire que l'ourigino d'aquelo fèsto (qu'es pèr N-D. de Setèmbre) venié d'uno vierjo aubourado à la sousto d'un oustalet desempièi lou siècle XVI. — Tau jour se duerbié soun gardo-raubo (car a soun gardo-raubo coume uno madono espagnolo), l'abiha-von dins soun trento-un, enterin guierlando e courouno adournavon soun autar, mounte baile e beilessou lou pitre enribana venien ié rendre lis ounour au lum di cire, emé fifre e tambourin en tèsto. — Acò n'empachavo pas que tout l'an, à la fin de chasco journado, uno bravo femo d'ou quartié pren la semano e vèn abra la viholo que brulo encaro la niue i pèd de la patrouno di tripiéro, e res de res, devoto que

pas devoto, viro l'esquino à-n-aquéu sant pres-fa. Ié soun meme anado en batèu quouro l'ou Rose despoutenta venié s'espandi pèr li carriero basso de noste Avignoun.

Encaro aquesto pèr fini ma dicho :

T'a quàuquis an, sè fasié la quisto dins *la Tripièrre* pèr requinquiha la pauro Santo-Vierjo que de gandard estrangié avien aclapado ; emé respèt s'ajougneguerian i bràvi gènt pèr lou rebihage de l'estatuo amalugado, que tourna ôcupè sa plaço requisto.

Li maufatan avien chausi bèn esprès la negro-niue. quand tout lou mounde èro à paus, après lis ouro de fatigo, pèr aquelo obro de destrùssi endemounia ; en tout autre moumen l'estrigoussado aurié pas manca à nòstis arlèri e vous asseure qu'en sourtènt dintre li man di tripièro sarien pas ana crida liuen soun vinaigre.

Ah ! nàni !.....

AVIGNOUN ENTAULA



AVIGNOUN ENTAULA

- Se dins lou tèms ignouravon la grama-
- tico, aco noun lis empachavo de se
- bèn diverti, de vieure la man dins
- la man, à la sousio de l'ambicioun
- o di garouio poulinco de nosto
- epoco. »

(Toumas Davi)

MARSIHO vanto justamen soun *boui-abais-*
so e l'Aiòli redoulènt ; Nimes sa mer-
lusso en brandado, Ceto si *cassoulet* ; à Car-
pentras lou *tian* es un plat requist, mai nòstis
Avignounen (quouro n'an pas d'ourtoulan sus
taulo) s'acountènton de la classico *carbounado*
o d'un *plat de doublo*, dous fricot de meinage
qu'an soun merite ; la *Carbounado*

« Bèn aliscado,
Bèn preparado »

es, lou sabès, uno roundello de moutoun emé
de faiòu o tartifle à l'entour, se mitounant dins
la glouto à l'estoufado e à pichot fiò ; pèr quant

i *doublo*, counèisse de gènt que vous leissarien li perdigau pu lèu que de se n'en priva un dimenche matin, en partido de cabanoun.

Mai, pèr li rèndre digne de la panso dis amateur, li *doublo* dèvon èstre fresco, bèn aprou-priado e cuecho à poun ; iè boutas pièr aiet, juvert chapla, farino, fromage, bon òli, sau, pebre, girofle, tapero, un fièu de vinaigre em'un jus de limoun, lout tout un pau espès, sus un fiò mantengu pèr fin que li moussèu tira em-portion sa part de sausso.

Alor, osco pèr li *doublo* è lou diable patafiole aquéli que iè fan la bèbo !

Lis Avignounen d'à-tèms passa (à ço que se dis) èron de raço un pau inchaiènto, mai, uno fes à taulo, lasien sa jouncho coume se dèu, perfin de bèn *empli lou gus*; alor, lis oustalarié à tratour en renoum, que se noumèsson *Campé*, *Peylavin*, *Peyroun*, *Sant-Martin* i'èron celèbro à bèn liuen, de mai, vers lou *Biòu à la Modo*, sus lou planet di Penitènt-blanc se vendié la mangiho à cha pourcioun e n'i'en avié pas pèr acountenta li meinagiero lasso de cousina. Nòstis ancian nous parlavon encaro de *Martèu* e *d'Estève*, aqueste dins la travèssò dóu *Bon-partit*, acampavo li lipet anant aqui coume l'avé à la sau. — Acò provo que dins lou vièi Avignoun, grand coume pichot, vivien pas de

regardello : lou mendre cop de campano i'èro uno resoun pèr taulejo soulennamen.

Nòssi vilo, en s'alargissènt an fa restrechi lis oustau ; raramen ié rescountrarés, vuei, la bello cousino d'autro-fes emé sa grand chaminèio mounte, entre dous escarfiò mounumentau flambejavon de busco espetaclouso ; la pastiero, la paniero, l'estanié, la credanço, ié tielusissien en coumpagno dóu poutagié mavouna ; tout aquéu bèu moubilié culinàri se vèi plus qu'encò di bon bourgès ; la majo-part di meinage an tout-bèu just un placard em'un parèu d'estagiero, e l'antico batarié emé si bro, peiròu, peirolò, coucoumar, licha-froio, a fa plaço en d'eisino de pacoutiho, uno ferre-blancarié de dous sòu, de-longo embrecado, ai-las ! Sian pièi louja à l'estré, en de membre mounte la sartan di davancié eisigirié porto duberto pèr alounga sa coua ; de-mai, liournèu, (nis de sujo), lou petròli, emé soun oudour de ranci, tènnon la plaço de l'amistous fougau mounte, en estènt jouine, regardavian peteja e fila li belugo en ausissènt li conte de vihado. Mai li patriarcàlis acampado an fini, li serado se passon dins li ciéucle, i clube, cafè-councèrt o bèn un pau pu liuen ; l'esperit famihau a pres l'escampo ; pièi, quau s'enchauto de l'esperit famihau en nosto soucieta mouderno de-longo

en cerco de novèlli sensacioun, esperant toujour metre la man sus la bono ?

Pèr reveni au chapitre dóu bon vièure de mounte li resounamen flousoufi maliuenchon, vau druvi quàuqui rego emé lou raconte d'uno vèio de Nouvè e soun ceremòni en ounour autre tèms ; charrarai de si sabourous plat maigre, davançant d'un jour la tradiciouna'lo dindo enrabassado

Lou trignoun di campano èro pas pulèu en brande que li meinagiero, cabas en man, pèr orto s'enanavon, à soulo fin d'aprouvesi l'oustau, enterin que lis òme, vièi o jòuire, mancho estroupado, se boutavon en cousino ; un jour ansin eisijant l'ajudo d'un pau chascun, coume lou dis noste Peyrol :

La vèio de Nouvè,
Sai pas se lou savè,
Chascun penso à sis afaire ;
Li trissoun e li moulaire
De cènt pas lis entendé ;
 Li cuièro,
 Li tartiero,
Li grasiho e li sartan
Aquèu jour acò 's en man !

La niue arrivo ; à l'acampado de famiho resmanco e i'a meme lou sôudard vengu en permessioun pèr festeja *li jour que se manjo tant*.
Tres lumè presidon la taulo garnido d'uno

touaïo blanco. Es alor que lou jouine e l'einat intron dins la cousino adusènt la grosso busco ; après i'agué fa faire tres cop lou tour de la taulo, la bouton dins la chaminèio mounte lou Vièi la signara, ié vuejant subre un got de vin pur e l'atubara en disènt :

« Fiò sacra, fai qu'aguen encaro de bèu tèms,
 E que ma fedo bèn agnelle,
 E que ma vaco bèn vedelle,
 E que ma trueio bèn poucelle,
 Que mi chato e mi noro enfanton tóuti bèn !... »

Mai la merlusso, li cardo, lis espinarc embausemon sus lou poutagié ; es l'ouro de se bouta en trin e quatecant l'ensalado à l'anchoïo s'entameno emé li fiolo de bon vin ; res maste-go pèr lis image. Lou pan calendau mounte floutejo un brout de verbouisset es parteja en reservant caritablamen la part dóu paure ; après li plat tubant, vès-eici lou tour di fougasso, nose, figo, amelo, nougat e panço arrousa em'un vin blanc pèr empura la voues di cantaire, car Nouvè sarié pas Nouvè sènsoli refrin dóu grand Saboly ; aquéu galoi, pouëti e sant repertòri mantenié l'oustalado dins li transport d'uno joïo vertadiero e lou proumié de la messo trignoulejava que nòsti taulejaire fasien encaro restounti si darrié coublet.

— S'anavo pièi à l'autar de la Nativeta pèr
ounoura lou grand mistèri de la Redemcioun.
Li ceremòni de la Glèiso coungreïavon l'es-
trambord soulenne pèr celebra de cor e d'amo
la vengudo de l'Enfant-Jeuse en cantant lou
Gloria in Excelsis emé d'acènt de voues que
fasien óublida lis ouro fousco de la vido.

LOU MISTRAU



LOU MISTRAU

« E tron de l'èr ! quand siés aqui
Butant lou Rose e que mestrejes,
A cop de fouit-tu nous eigrejes,
Se vòu, l'estiéu, nous aflaqui ! »

F. MISTRAL (*Lis Isclo d'or*).

LA coumbo dóu Rose es plaçado à souvèt
pèr agué la vesito dóu majourau di
vènt boufant à se ié despoutenta dóu N.-N.-O
au S.-E. bono part de l'annado ; quouro acò ié
pren, nous dis un prouvèrbi :

« Se coumenço de jour
Duro tres jour ; »

« Se coumenço de niue
Duro un pan kiue ».

Quand ié pren lou roumagnóu de s'ameisa vers
soulèu tremount n'es que pèr reprendre alen e
alor countunia enjusqu'à sièis e meme nòu jour,
raçamen douge ; mai s'enfrejoulis en couchant
deforo, pren de forço, gansouio li cadaulo,
trosso o fai peta li branco dis aubre, countùnio

sèmpe que lou dirias endemounia; preste à derraba li bano di biòu ; lou plus souvent es à miejo-niue que desparèis pèr s'ana jaire.

L'arrivo de s'afierma après quàuqui degout de plueio que seco à visto d'iue. Vès-aqui la resoun pèr-de-que lis Avignounen galejaire l'anubre-nouma *lou manjo-fango*, coumè li Carpentrassen ié dison *lou Cantounié*, dos apelacioun justificado, dóumaci i'a res coume èu pèr esbéure l'aigo di roudan, seca la fango e aplanà li camin.

Apoundrai que lou *Mistrau*, segound li païs reçaupènt mai o mens sa vesito, es couneigu e designa encaro souto li noum de *Biso*, *Auro vènt-terrau*, *tèms dre*, etc ; tout acò pèr prouva que fai tintèino dins l'encountrado e lou bassin dóu Rose, desempièi li Ceveno fin qu'à la mar latino (1).

Lis escrivan de l'Antiqueta n'en charron dins si libre e nous aprenon que de soun tèms davalavo un cavalié ; se dis tambèn qu'un tèmple i'èro dedica sus la Roco-de-Dom ; de segur Eole vo si coutrio poudien pas agué un meïour sèti, car aqui ié passo de proumiero man. De-mai, au siècle XIII, souto lou porge de nosto

(1) An carcula que sus Ventour passavo em' uno vïtesso de 46 mètre pèr segoundo ; en nòsti baïssò anarié la mita mens vite.

Metroupòli, li rèire ageinouia recitavon encaro uno ouresoun, pregant la Prouvidènci d'amansi sa forço quand s'entestardissié à faire di siéuno, e l'istòri parlo de sis espetaclouso revoulunado en dato dóu 3 de mars 1570.

E pamens aquéu fléu nous rènd service, de fes que i'a.

Pèr provo d'acò, l'autour de *Mirèio* (qu'a l'ur de pourta lou meme noum) canto si rounflado en d'estrofo reviharello.

Es encaro lou Mistrau qu'après li gròssis aigo buto à nòsti ribiero l'envans necite pèr s'encourre vers la mar ; gràci à soun ajudo lou gabin lambinejo pas forço vers li baïssò, enterin qu'assanis lis embas d'oustau sèmpe ime dins li quartié embuga.

Vèngue la pountannado di gròssi calour, nous baïo la fresquiero necito, revihant li dourmiasso à l'ouro dóu tantost, refrescant nòstis idèio, car se quicon reviscoulo e carateriso nosto raço es lou Mistrau, osco-seguro !

Pèr lis estrangié, aquéu vènt gardo de souspresso : fai saluda moussu en ié levant soun capèu à touto zuerto, ventoulo li coutihoun de madamo e n'en descuerb li boutèu vergougnous. En fin finalo destéulisso li cubert dis oustau, istòri de baïa d'obro i massoun ; nous engardo de senti l'eïssu, lou frescun ; esvarto li

mouissau, gripo e àutri marrano. Aro, à-n-aquéli que l'atroubarien un briset tuerto-bàr-ri, respoundrai simplamen : derrabès pas tant d'aubre i mountagno, alor, en plaço de cop de vènt aurès de plueio reguliero qu'avenaran li sourgènt, vuei quasimen agouta.

E dins aquel espèr, emé lou sage prouvèrbi, vous souvète en tóuti

« Uno auro de gràci ! »

LI PORTO-FAIS DÓU ROSE



LI PORTO-FAIS DÔU ROSE

- Tenènt la ribo, encentura quau de veid,
- quau de rouge, segound que soun
- pèr lou rèi o lou contro, li porto-
- fais, que jounbrissié la terro davans
- si poung, toujour lèst pèr la truco,
- an acaba soun pies-fa •

F. MISTRAL.

Lou Pouèmo dôu Rose.

AQUÉLI qu'an vist lou trafé coungreia
pèr lou Rose au tèms de la batelarié,
nous an despinta uno meno d'ome vuei despa-
reigudo : si porto-fais, gagnant d'argènt coume
lou bràs e, la majo-part, s'atroubant just à la
fin de la semana.

Dóumaci, vivien pas d'aubado, aquélis oume-
nas espetaclous, qu'emé taiolo i ren e braïo de
velout èron tout lou sanclame dôu jour davans
soulèu e vènt-terrau i'usclant la caro, franc
dis ouro que li gargoto d'alentour avien sa
vesito, car aquéli messiés, uno fes la pòchi

pleno, voulountié se pausavon avans d'èstre las.

Mai quènti satire dins lou travai ! Lou Rose poudié carreja de marchandiso pèr aprouvesi lou ribeirés o n'en faire fila li prouducioun, éli cargavon o vuejavon li barco à visto d'iue, e malur is arlèri cercant à ié leva de cassolo.

A-n-aquelo vidasso en plen èr èron afa coume un chin d'ana descaus ; ges de contro-tèms ié fasié vira lou quiéu à l'arrié ; i'anavon sènsò relàmbi. Mai, uno fes la bourso pleno, te pourtaras bèn, Catarino ; lis aurias pas retengu pèr cènt sebo.

Li baile d'aquelo estranjo confrairié, éli soulet n'en avien resoun ; leva d'acò, èron rufe e brutau pèr quau n'avié pas l'estè de pacheja d'avanço lou trasport o cargamen.

Si famiho abitavon pas liuen, dins li quartié vesin, de maniero que lis enfant, dreissa de bono ouro à-n-aquelo eisistènci ramplaçavon pièi li paire vièi o endeca. — En aquéu tèms benesi, noste flume, novèu Pactòli, adusié la mauno emé sis embarcacioun e tout aquéu mounde, emai n'aguèsse pas lou faus lùssi que rescountras vuei dins li classo atravalido, aquéu mounde, ai-las, se privavo de rèn, e bèn talamen que si femo sabien plus de-que i'adurre de la plaço pèr countenta soun grouman-

dige, dóumaci, la viando de boucharié i'èro pièi en òdi.

Fort coume de turc, falié li vèire quand se justavo sus Rose, e que, la lanço sus lou pitre, tenien bon di dous coustat !

De meme, is ouro revoulunouso, quand l'ourizount pouliti s'ensournissié, nòsti porto-fais boutavon la vilo en dès-e-vue, fin qu'au moumen que si menaire, gagna pèr d'ome influènt, li boutavon à la resoun emé... ço que fai canta l'avugle.

Sènso remounta bèn aut, citaren en passant la pountannado de 1848 ; alor, quàuqui mes à-de-rèng, la coumuno siguè i man di plus avança e fauguè tout lou courage e lou patriouisme dóu valènt conse « Granier-patrouio » pèr ameisa nòsti tuerto-bàrri, ramena l'ordre e lou crèdi en Avignoun esmougu.

A despart d'aquéli fòlis embriagadisso, li porto-fais dóu Rose èron plen d'umanita pèr sou'n prouchan ; lou faguèron vèire is ouro de malur publi : inoundacioun vo incendi ; aqui, espausavon generousamen sa vido pèr derraba quaucun dis arpio de la mort ; vès-aqui perqué la peitrino de proun d'éli èro cuberto de medaio.

Festejavon sant Micoulau ; vèio d'aquéu bèu

jour l'avié grand ceremòni en sa capello di bord dóu Rose ; la niue lis acampavo, pièi, au bal e aqui lis óupinioun de partit fasien chut pèr farandouleja emé tóuti.

L'aparicioun di batèu à vapour acoumencè la desbrando d'aquelo courpouracioun autant vièio que lou Rose soun nourriguié ; pièi, quouro li loucoumoutivo di camin de ferre se boutèron à sibla, rouinant l'antico batelarié e lou roulage sus li routo, nòsti porto-fàis, li fort di fort, qu'avien fa l'empèri desempièi li siècle di siècle, s'esvaliguèron coume uno nèblo soute li rai pounchejant d'un soulèu pascalen.

GÈNT DE CARRIERO



CLARET



GÈNT DE CARRIERO

L païs ensouleia li carriero soun lou chanté de la pauriho ; aqui, la patêto n'es pas forto e li pratico à pourtado de la man ; marchandot e mestierau barrulaire se i'âtrovon à l'aise, ié cridon sa vèndo à voues auto, siegue em' uno troumpeto, tã-ra-ta-ta ! un curbecèu, vo tout autro eisino rampelant li meinagiero subre lou lindau de si porto.

Lou mai poupulàri d'aquelo meno de gènt es vertadieramen lou patiaire, cridant si

« Pèu de lèbre
Pèu de lapin ! »

en quau lis enfant respondon :

« Lou patiaire es un couquin. »

Mai lou brave ome, amistous emé la marmαιο, countùnio soun camïn, la saco sus l'es-palo e lou briquet à la man ; éu e sa femo soun sèmpre matinié pèr veni desembarassa lis oustau dis estrasso e gueniho à l'ouro dóu cop d'escoubo. En si remisó fai pièi la trio de ço

que pòu servi encaro e que tirassaran sus « lou marcat di ferre vièi », après agué chabi lou rebalun à tant lou quintau vers quauque traficaire en gros.

A la memo ouro, emé lis escoubihaire — qu'aurian gardo d'oublida — ausissen *lou bon la fres*, uno crido se fasènt en gansaïant li dourgo.

Vènon, pièi, *li creissènt, fougasseto e pan au burre*, counvidant li gènt matinié de tua lou verme avans d'ana prendre l'outis.

Li meinagiero n'aguènt pas lesi de *faire sa plaço*, vèsien parèisse dins lou courrènt d'ou jour la repetiero cridant sis ensalado :

Quau vòu ma poulido menudo !

Ai d'andivo bèn blanco !

Quau vòu de cicourèio !...

I'a de rais-fort di nouvèu,

I'a de rais-fort !...

Ansin l'ourtoulaio de touto merço venié dedavans nòsti porto ; à l'ouro d'aro, emé li boutigo de quartié clafido de-que ? de tout, la verduro se permeno gaire que dins la banlego, mounte li vendèire barrulaire porton lou vièure em' uno veituro ! — Tout-bèu-just s'a l'ouro d'ou tantost entendès crida *la maiorco e lou bon glacet* au liò di lescò de pastèco aboulido.

Desempièi que se fai plus de proucessioun,

pastissoun e tarteletò an despareigu meme di boutigo.

Despareigu peréu l'aniseto e la limounado poulèri refrescant à bon marcat li gènt qu'avien set; la verdalo, la terriblo absint, fasènt aro l'empèri sus li taulo di buveto pèr miés anequeli la jouvènço.

Pamens, long di lavadou, rescountras toujours uno bravo femo pourtant i bugadiero lou café d'ou matin dins la marmite acoulourido emé de braso.

Despareigudo aussi la venduso de pero boullido e castagno blanqueto nous cridant em' uno voues cadençado :

La blanqueto tubo !

Soulet li gavot brandouiant si sartan castagniero, au recantoun di planet, n'an pres lou lioc e plaço.

Chanjamen de tèms, chanjamen de figuro : ansin avèn vist s'enana li vièi Vilo-Nouvenco vestido en coutihoun court, debas de coutoun blu e couifo blanco o viòuleto, adusènt sus l'esquino un viage de ferigoulo, roumanin, lavando, fenoui qu'embausèmo la carriero ; pàuri femo, aro li rêvèiren plus que dins li tablèu de nòsti museon !

Quau vòu de ferigoulo !

Quau vòu de cacalausos !

entendrès encaro de tèms à autre, mai mounte a passa aquelo femo dóu Lengadó venènt en Avignoun adurre si toumo foundènt à la bouco e lou bon fromage caia ? — Me la remèmbre emé soun ase gris qu'avié banasto pèr ensàrri, quouro lou pintre Bigand la creiounavo en camin.

Tout acò s'envai coume li tipe d'antan, coume *Catet* que si pòchi èron boudenflo de boutiho d'ancro, papié, plumo, aigo de coulougno, coume li *cridaire de niue* esvartant la mandrigaio e revihant li gènt de partènço pèr lou cocho; coume lou coumpaire *Claret* que, sènso agué uno ouro d'escolo, respoundié en touto questioun, assaventa qu'èro sus chasquesant de l'armana ; e *Aroun-lou-gus*, aquéu jusiòu gourrin fasènt pièi lou viage d'Avignoun à Paris en cadiero à pourtaire, anant cerca soun tresen eiretage ; tout acò s'es esvali emé *Giberto*, la courretiero de gavèu, prisant e chourlant la gouto coume un ome !

E li marchando de brouqueto cridant :

« Li gros paquet! . . »

lis entendèn plus, ai-las ! desempièi qu'es, acò, marchandiso de regio.

Despareigu, tambèn, li *luchaire de proufessioun* e li *marchand d'ome*, fournisseire de

ramplaçant is armado, de-longo emé si coutrio à l'entour di taulo de café.

Despareigu encaro lou vendèire de paio de barbarié, desempièi que lou crestian dor em' un saumié elasti darrié l'esquino.

Despareigudo en majo-part li gascouno, couifado em' un foulard jaune, debitant pèr carriero pèço de telo, moucadou e touto meno d'estofo.

Despareigu lou bon vièi que balin-balan cridavo : *Lis escoubeto quau n'en vòu !*

Despareigu Rey, lou marchand d'anticaio, acampant lis amatour eu un caire de l'ancian « Bon-parti » !

Despareigu lis Auvergnas foundèire de culié d'estam e lis estamaire italian, blanchissèire de casseirolo souto lis óume de la carriero Annanello !

Despareigu lou rebihaire de rèsso qu'em' uno voues enrauquesido cridavo :

Quatre sòu li rèsso, dous sòu li resset !

Despareigu li vendèire d'eisino de ferre-blanc, fasènt cascaia si curbecèu : drin ! drin !

Despareigu li pàuris enfant de Savoio cantant Digo-Janeto em' uno marmoto !

Despareigu, ai-las ! li Calabrés couifa de capèu à plumo, enmantela dins de roupo anti-

co, qu'en s'acoumpagnant de l'arpo e dóu viouloun nous cantavo sis èr naciounau plen de pouèsio !...

En plaço d'acò bèu nous soubro li bóumian, toundèire de chin ;

Quàuqui nabo, ciro-boto e ramounaire de chaminèio ;

Li bouscatié : *Quau vòu de fardo ! e soun coulègo cridant : Li pichot cabas de carboun, quau n'en vòu !*

Lou Gascoun, *brulaire de vi*, arrivant pèr vendèmi emé soun alambi sus l'espalo ;

Lou pedassaire de paro-plueio, rebihaire de terraio routo, bon pipo-moust ;

Li cantaire de coumplanchò, picant sus lou tai de la sensibleta pèr faire plòure de gros sòu.

Lou brave ome cridant : *Ohè ! vitriè !*

En fin finalo, aquéu tipe ilustra pèr Saboly :

L'amoulaire
 Lou laire
 Lou laire,
 Que saup tant bèn faire
 Lou gagno-petit !...

e qu'à sa molo fretavian un briset nòsti coutèu quand viravo lou quiéu, anant rèndre soun pres-fa dins soun faudau de pèu ié curbissènt la panso.

De-segur nòsti carriero an perdu soun briset de pintouresc emé la disparicioun d'uno majo-part d'aquéu mounde gai à peno ramplaça pèr lis ensucant cridaire de journau, anonçaire d'assassinat, desraiage de trin e de gènt, vendèire de despacho mau-courouso e mes-sourguiero, que coungreio uno poulitico fousco e pudissènto.

— Pièi, vèngue la sesoun dóu carnava animant autro-fes li carriero de noste bèl Avignon, ié veirés gaire passa lis arlequin, li poulinchinello mandant sus la foulo dragèio e arange segui dóu bounimen saupica; vuei nòsti masco chaplon menut e, d'asard se dison quicon au publi, es pati pas rèn. — Finirai pèr crèire qu'en chanjant d'abihage an leissa au vestiàri lou briset d'esperit d'à-tèms passa, istòri de pas faire frounsi lis usso d'uno ribambello de renaire e gènt despichous.

L'ENDUSTRÏO E LOU COUMERÇE

EN

MOUN VIÈI AVIGNOUN



L'ENDUSTRIÒ E LOU COUMERCE

EN

MOUN VIÈI AVIGNOUN

« I tèms que sian, tout se rafino, tout
« marchio à la vapour, meme li mou-
« lin d'oli, ço que fai pas que l'oli
« fugue meïour pèr aco. »

Charloun Rieu.



VANS que la vapour s'anoucièsse dins
lou mounde en desvirant d'eici e d'eila
lou coumerce e lis anciànis endustriò, li vilo
s'atrouvant long di courrènt d'aigo fasien
l'empèri ; Avignoun èro uno d'aquéli, gràci à
si Sorgo e res countavo sus la biso pèr mòurre
soun blad , tout-bèu-just se la pountannado
aigro di guerro dóu siècle XVI^e veguè quatre
moulin de vènt s'auboura sus la Roco-de-Dom
en previsioun d'un investimen.

Tambèn fabrico e usino pounchejèron de
bono ouro dins lou terraire ; nosto carriero di

Rodo, à l'eisèmples de sa sorre de l'Islo, groupè sus la branco de Vau-Cluso noun saup quand d'indianaire ié bacelant sis estofo en cadènci (1).

I'a pas un Avignounen de 50 an d'age aguènt perdu souvenènço d'aquelo pouëtico carriero di tenchurié, mounte riban, foulard e cambrasino pendoula i façade, voulastrejavon pèr milò souto l'alèn dôu mistrau (2).

Adeja, dins lou siècle XVII aquelo endustrio fasié flòri; en 1850 se ié rescountravo 20 ous-tau dounant d'obro à-n-un milié de gènt (ome, femo, enfant), sènso coumta uno vinteno d'artista dessinaire e gravaire qu'alestissien li plancho d'empressioun. D'aquèu biais, tóuti lis an, sourtié d'Avignoun de 18 à 20.000 pèço d'estofo aguènt 40 mètre chascuno.

Dintre li principau noum de talo entre-presso citaren Imer, Paul, Boyer, Mouret, Chaillot, Vitout, Lorillard, Bonavion-Perret, Lacombe,

(1) Lou councourdat de 1734, impausa pèr la François au gouvèr papau, atirè vers Aurenjo la majo-part di tenchurié d'indiano; de nòsti jour lou courroumpemen dis aigo pèr li prouducioun chimico i'an baia lou darnié cop.

(2) A l'acoumençanço dôu siècle XIX se coumtavo enjusqu'à 32 d'aquéli rodo idraulico, boutant nòsti fabrico en movemen.

Seytour e Foulc, (l'un di darnié). — Tóuti aquélis oustau mandavon encaro en Catalougno, quand nòsti femo dóu pople avien perdu la bono abitudo de pourta lou graciós fichu flouri.

De mai, se retenchuravo forço vestimen passi pèr i'alounga sa durado ; au-jour-d'uei, raubo e mantèu bouta dins la peirola ié leissarien la chèino e la tramo.

Lou 20 de Messidor an IV (8 de juliet 1796), dous entrigant, messiés Meiffrein e Castelan, establissien dins *l'Aumorno*, carriero di Lisso, uno fielaturo de coutoun ; i'òcupèron quauque tèms li pàuri vièi d'aquel òuspice, mai l'entrepresseo saguè pas long fiò.

— Acò di, charraren un briset de la sedo qu'en si divers manipulacioun, siegue magnanarié, fielage, moulinage, teissage, courratage e negòci, fasié vièure gras e drud uno part sus quatre dis ancians avignounen.

Li revoulucioun d'Italie en enmandant la Papauta sus nòsti bord dóu Rose, i'adraièron pau après lou broucat, or e argènt, sedo coumpresseo.

Adeja, (nous dis M. Pau Achard l'archivisto), lou 21 de febrié 1450, noste counsèu de vilo decidavo que lis estofo de sedo sarien vendudo à la *pichoto fustarié*, estènt ploum-

bado is armo dóu papo e de la ciéuta ; de mai, pèr bûta la vèndo, Avignounen e Avignounenco devien pourta que d'aquéli.

En l'an 1462 se n'en defendié l'usage i femo... pas seriouso ; aqui la lèi s'enganè (ço que i'arrivo souvènti-fes), li panturlo countunièron de parèisse en publi vestido coume aquéli aguènt dre à l'estofo requisto ; acò faguè espeli lou prouvèrbi :

« Vau mai bono renoumado

Que centuro daurado ! »

Lou 24 de Mars 1464, es un nouma Giraldi qu'establis en nòsti bàrri si proumié moulin pèr fiela li sedo cruso, qu'à cop segur venien de l'autro man dis Aup ; lou 6 de Mars 1470, li municipau, toujours bèn pourta pèr lis intèrès dóu païs, deliberavon d'acourda previlège i fielature de sedo e lou 16 de Mars 1736, tourna avançavon 3.000 franc à Jacque Reboul, veloutié, pèr manteni sa fabricacioun.

Adounc, dins li siècle XV e XVI vès-aqui Avignoun fabricant e coumercejant sus li dentello, drap d'or, broucat, broucatello, satinetto, cambrasino, gros de Naple, fielousello, papalino, tafata, armesin, damas, camelot, faio, crespas, crespoun, gazo unido, gazo daurado o argentado, riban, galoun e velout (la veloutarié nous a meme leissa soun noum à-n-

uno carriero proche Sant-Ro.) Aquelo epoco es estado l'age d'or dis endustriò loucalo ; en aquèu tèms se plantè li proumiés amourié dóu terraire e li coucoun dóu Leberoun tardèron pas à faire primo sus aquèli dóu Miejour.

La passamentarié tardè gaire de parèisse eici, i'es encaro representado pèr lifelen di Palliard.

Li courpouracioun de la sedo establiguèron si reglamen emé sis estatut en l'an 1550 ; aguèron sa capello dins lou couvènt di courdelié, souto lou patrounage dóu Sant-Esperit sa bandiero sus founs blu pourtavo naveto e fusèu d'or, em'un pan d'estofo argentalo.

Mai vejeici què Louis XIV, en 1660, passo sus lou pont Sant-Benezet, lou vèi tout tapissa d'estofo sedouso e velout, alor, jalous de tant de drudiero vòu vira l'aigo à soun moulin ; soun menistre Colbert atirè pièi en vilo de Lioun, e à pres d'or, li meiour d'entre nòsti 12.000 oubrié. Èro l'acoumençanço de la desbrando.

Pamens, de bri o de bro tenguerian dre : en 1710 i'avié encaro 310 manipulate pichot vo grand, que li nouvèu trata de coumerce devien turlupina e redurre. Pendènt la Revoulucioun e lou proumier Empèri tout relevamen èro causo espinouso ; soulet, lou gouvèr de la Restauracioun baiè d'enavans. Uno chour-

mo de gènt d'ou mestiè venguèron de Nimes faire eici mouloun-crèisse : l'aguè meme uno escolo d'apendrissage, carriero Daurado, dins l'ancian oustau di Sado ; en 1833 mai de 10.000 persouno (dout 6.000 mestierà) tant ome que femo, d'Avignoun e dis alentour, manejavon 85.000 kilò de sedo variado ; l'aploumb se manteguè apèraqui fin qu'en 1850, qu'alor 42 oustau — grand o pichot — trafica-von d'aquelo matèri ; en 1871 n'en soubravo encaro 35 e desempièi, malur en quau a vougu se l'encagna, en presènci de la concurrenci estrangiero.

Veici uno listo di negouçant, traficaire, moulinié o fielatour, s'òcupant alor di sedo bruto e travaïado, desempièi uno sieissanteno d'an :

Messiès Clauseau, li fraire Thomas, Verdet, Valabrègue, Sisto-Isnard, Peuve, li fraire Valens-Niel, Monestier e Riqueau, Faure e Duprat, Soulier, Palun, Lajard, Salvat, li fraire Poncet, Franquebaille, Bon de Chabran, Gamouvet, li fraire Puy, li fraire Ricard, V. Montagnet, D. Rimbaud, L. Grivolias, V. Hurard, Giraud, etc.

Tourna li tratat de coumerce e li fabricacioun Souïsso, Alemando, Italiano o Chineso an desvira l'endustrio sedouso liuen d'Avignoun ;

monte pamens lou climat i'èro en favour ; dins Vilo-Novo s'es ausi li darnié tique - taco di mestié maneja pèr li gènto tafatairis, en mancho estroupado e coutihoun court ; acò 's esta la fin finalo d'aquelo noumbrouso e celèbro courpouracioun Avignounenco, qu'avié tengu tèsto i founciounàri de l'ancian gouvèr papau, d'aquéli tireire de naveto que sa chambro sendicalo, dóu quartié de la Piramido, èro subre-noumado *la pichoto coumuno*.

— Nous rèsto encaro un briset l'abalimen di magnan monte l'Estat Francés vèn d'apoundre uno primo d'argènt sus li coucoun vendu ; mai acò es pati-pata pas-rèn à respèt dóu passat de la sedo, qu'espandiguè dins lou teraire de milioun , 400 an à-de-rèng. Pèr ramplaça tal abounde, es à nòsti gouvèrant de s'endraia d'un autre biais, quouro la poulitico e la guerro à la Religioun finido n'i'en baiaran lesi.

Avignoun es à-n-un rode amirable pèr teni soun rèng de vilo endustrialo e coumerçanto ; encenchado pèr un grand flume, lou Rose, uno forto ribiero, la Durènço ; de canau entre li dous, de ligno ferrado à l'entour, uno *Bourso* datant dóu 3 nivose an XI (24 desèmbre 1802), i'a de mai la sucursalo de la Banco de França desempièi 1851.

Adounc, emé lou pan e lou coutèu entre man, countuniaren la lucho quouro li mandatàri dóu pople faran Guihaume pèr lou bèn de tóuti. — Ansin siegue !...

II

La desbrando di fielature e moulinage a encaro fa desaparèisse li mecanician sus bos coume Kalèche e àutri ; sus l'en-darnié, lis ataié de Perre, Monier e l'anglès Knight, fassien, éli, d'istalacioun mounte lou ferre jougavo un plus grand role.

E bèn d'àutri causo an fila au courrènt di siècle, empourta coume l'aigo dóu Rose ; uno ribambello de draio avignounenco gardon sèmpe lou noum dis anciàni fabricacioun, pichounis endustriò de mestierau tuado pèr la munufature en grand.

Ansin rescountrarés la *Banastarié*, la *Boune-tarié*, la *Carriero de l'Aigo-ardènt*, lou *Change*, la *Bancasso* e l'*Argentiero*. (En aquéli tres se ié tengueron li financié di siècle XIV, XV e XVI.

E la *plàço di Castagno*, (siècle XVI).

E la *Carretarié* vo *Cuiratarié*, mounte se vendien li cuer daura e autre i siècle XIV, XV e

XVI. Meme qu'avans la Revoulucioun li cuer oungrés d'eici, em'aquéli dóu Coumtat fasien primo à 50 lègo à l'entour; aquelo butado prengùe subre-tout d'enavans après li forts impost que n'en faguèron fugi forço oustau di terro d'en Prouvènço (20 d'avoust 1750).

Avian la *Courdarié* e la *Broucarié*, mounte l'on s'aprouvesissié de ferrat en bos, e trihau pèr la carello dóu pous (1).

Li *carriero* dóu *Four*, qu'en 1438 i'avié li four de caus d'un nouma Bertrand que, pèr couire, ai-las, ié leissèron derraba de pèiro à la Rocco-de-Dom vesino.

Lou *four de la terro*, mounte istavon ancianamen li terraié ; (aquelo fabricacioun a agu la famiho Blanchard pèr la representa i siècle XVIII e XIX.

Li dos *fustarié* (proche dóu Rose), recatant li fustié i siècle XII e XIII.

Lou *Quèi de la Ligno* (dóu latin *Lignum*, bas), mounte aquelo marchandiso i'arrivavo pèr aigo.

La *carriero Galanto*, que sou noumn ié vèn dóu mot *Garlando*, car n'en sourtien d'aqui li courouno e flour artificialo.

(1) *Verdier*, lou darnié courdié qu'avèn couneigu, fasié vira si rodo vers lou bàrri Sant Michèu ; de meme li *Mornay* dóu quartié de la Principalo soun esta li soulet brouquié à nosto couneissènço,

Li *Fourbissèire* e la *carriero Lançarié* (aquesto n'esisisto plus) ; recàti dis espasié e fabricant d'armo, en pleno vogo dins lou siècle XVI.

La *Peiroularié*, flourissènt eici dins la pountannado pountificalo.

La *Saunarié*, quartié dins ancian vendèire de sau.

La *carriero Froumajoun*, qu'a counserva soun noum d'un marcat establi au siècle XIV, monte plus tard se ié tengué la *poulassarié*.

Lis *Orfèbre*, ilustra subre-tout pèr lou noum de l'oustau Vinay (1)

La *carriero di foundarié* remembro aquelo instalado après 1791 dins l'enclaus di Doumenican, mai adeja en 1555 Laurèns Vincèn, d'Avignoun, avié liéura pèr 8 sòu tournés i Conse d'Arle soun *Ome de Brounze*, aquéudiéu mars, mesurant 1^m 75, encaro quiha sur la tour de sa gènto coumuno ; aquélis ataié èron alor entre li *Croto* e la *Balanço*.

De-mai nosto counfrarié di Penitènt Blanc gardo encaro de candelié e encensié eici escrin-cela pèr l'oustau « Curty e Richard » vers 1692.

(1) Dòu tèms di Pountifè avignounen èro de Limousin qu'escrinçelavon l'orfebrarié di glèiso ; d'aquí n'en sourtiguèron lis ousensié, calice, lampo, etc., vertadié cap-d'obro foundu pèr li revoulucion destrüssi.

La *Mounedo*, ancianamen se batié vers lou Pourtau-Magnanen e, plus tard, sus la plaço dóu Palais (1).

L'anciano *carriero di Cofre*, au bout di fourbissèire, alor liéurado à-n-aquelo fabricacioun artistico (2).

La *carriero di Marchand*, mounte, de nòsti jour encaro, iston li boutigo pèr touto merço de causo.

La *Veloutarié*, mounte Guihaume de Laval (un Nemausen) establiguè sis ataié proche St-Ro, en l'an 1547 (3).

Li fabrico avignounenco de faiènço artistico, luchant contro Moustié i siècle XVII e XVIII ; amor d'acò, lou 26 d'avoust 1726, lou counsèu de vilo deliberavo de li sousteni en avançant à Madamo Rochas e soun garçoun, mèstre terraié.

(1) Lou 31 de Mars 1555, un arrestat de la Cour di mounedo de Paris baiavo circulacioun is *escut Avignounen* pourtant la marco dóu papo Jùli III e dóu legat Farnèse ; en Franço, devien passa pèr 43 sòu e 8 denié.

(2) Aquéu moble, que veirés encaro dins li bons oustau coume vers lis amateur d'anticaio baiè neis-sènço au prouvèrbi : « En Avignoun, quau l'a pas dessus l'a pas dins lou cofre ».

(3) Souto li gouvèr de la Restauracioun e Louis-Felip aquelo endustrio semblavo reprendre vido ; acò fuguè qu'un fiò de paio.

En 1737, li Carbonel n'en avien uno de-vers lou Grand-Paradis, mounte veirés encaro sus façade l'escritèu esmauta. Rèn d'estouant alor que li prouducioun de la ceramico Avignounenco siegon vuei recerca pèr li couleicioun requisto dis amateur.

Despareigudo tambèn, la *veirarié*, duberto lou 15 de febrié 1762, coume li fabrico *d'image poupulàri* qu'avans 1789 se n'en coumtavo encaro cinq en Avignoun.

Despareigu, li *fasèire dereloge* dóu siècle XV.

Despareigu, li *saupetrié*, *artificié* e *teisseran* (1).

Despareigu, li *Derat* e àutris ancian batèire d'or.

Despareigu, li *debassaire* en seda, fiéu, cou-toun o lano que faguèron prouado eici coume en vilo d'Uzès.

Despareigu, li foundèire d'estam, vengu d'Italio, que fabricavon li seringo e li lampo à poumpo, dos eisino aro desmoudado.

Despareigudo, tambèn, li *fabrico de drap* qu'au siècle XV èron à soun bon.

Despareigudo la *fabrico de cordo pèr li viouloun*, de Thierry lou tripié.

(1) Li Rancurel, artificié e Matoy, teisseran, soun esta li darnié en Avignoun.

Despareigudo , la *rassarié idraulico* de moussu Quiot.

Despareigu, li *fabricant de choucoulat*, tau que li Genella, li Bouvet, li Pourchier, etc.

Despareigu, li *fabricant cartounié* coumé Geoffroy, Desandrè e àutri.

Despareigu, lis *esci'oupié*.

Despareigu li *fabricant de pigno*, que lou darnier oustau (de mèstre Jacob) se brulè dins la Jutarié, i'a mai de sièissant an.

Despareigudo, l'endustrio d'ou *pergamin* e nòstis *enluminaire*, proun en vogo avant l'empremarie (1).

Despareigu, li *Mèstre gravaire*, tau que Davril, Michel, Balechon, Guibert e Magny (pèr cita que li mai celèbre).

Despareigu, li *foundèire de caratère d'empri-*

(1) Es en 1497 que l'empremarie tipougrafico venguè en Avignoun à la preïero di Conse e Clemènt de la Royère, Archevesque ; aquelo endustrio que chanjè la faci d'ou mounde, l'aguerian gaire après Estrasbourg, mai bèn avans Marsiho e z-Ais ; li libre sourti de nòsti prèssos èron de remarco ; au siècle XVIII se l'estampavo en contro bando lis obro de Voltaire e di filousofe au nas d'ou Paire Mabil, enquisitour de bono pasto. Lou tru se councuniè meme s'outo lou proumier Empèri, e se dis que Châteaubriant abiha en poustihoun venguè sousprene eici li Chambaud, contro-fasèire de si libre en vogo.

marié coume Perrenot, Chaillot, Lamesle e Aubanel, un di darnié.

Despareigu, li *foundèire de campano e cascavèu*, coume Perre-Pierron, di bord dóu Rose.

Despareigu, li *fasèire de papié pinta*.

Despareigu, de davans la vapour triounflanto, li *roulié*, li *menaire de barco*, *marinié e porto-fais* dóu Rose.

Despareigu, li *garançaire* e la majo-part dis oustau alestissènt *li cardoun*.

Despareigu, bèn quàuqui *cirié* emè li *fabriquant de candèlo* que Cousin, dóu vièi-Sestié, n'es esta lou darnié.

Despareigu, li *fasèire de capèu e casqueto*.

Despareigu, forço *tanaire* de pèu.

Despareigu, forço *vermichelaire*.

Despareigu, li *pèu de brus*, *curaire de pous*.

Despareigu, li *fasèire de brouqueto*, que soun darnier oustau istavo à Sant-Ru, vers lou jusiòu Lisbonne.

Despareigu, ai-las, Nitard e Cadet Sautoun, nòsti darnié *tambourinaire avignounen*, bou-tant en aio li gènti farandoulo que Prouvènço e Lengadò an agu l'ur de manteni.

Mai coume un pople n'es pas gras rèn que d'aubado, vous vau semoundre, coume fin de chapitre, la tiero dis hôtèl, restaurat, auberjo, cafè e gargoto, pourtant de noumubre-bèu,

de noum remarcable, coume se n'en vèi aro que dins li païs legendàri.

Avian d'abord *l'hôtel Sant-Omer*, encò dóu Limas ; li vouiajour saberu charron d'éu en si papié ; après uno longo eisistènci prengué fin soutu lou proumier Empèri.

Sant-Yves, proche la plaço Pïe, qu'es aro lou plus ancian de la vilo. Vers la proumiero mita dóu siècle XVIII èro i man di Peytavin, famous cousinié, que l'an garda enjusqu'à nòsti jour.

L'Escut-de-Franço, carriero de la Masso, un remisage pèr li prouvençau.

Vers la carriero Balanço i'èron lis auberjo e gargoto dóu *Lapin blanc*, dóu *Loup famihié* ; dóu *Chacal d'Africo* ; dóu *Lapin negre* e de la *Tourre d'Auvergno* (aquesto tèn encarosì porto duberto).

I'avié tambèn proche de la coumuno : *Au retour d'Africo*.

A la Calado, *l'auberjo di Passagié*.

I Vièiis estùdi, *lou rendès-vous dis Ami*.

A la plaço Pïe, encò di damisello Boujay : *lou Creissènt d'or*.

Proche lou quartié St-Jan, avian *lou Lancié Poulounés*.

I Cisèu d'or, vesian *lou Cabaret dòu bèn-vengu*.

A la Bancasso, i'èro *la Bello Estello*.

A la Saunarié, pèr li coumpagnoun s'atrouvavo : *lis Ami dis Art*.

A la porto dóu Rose, *l'oustelarié dou Griefoun*.

A la porto de l'Oulo, *l'Oste dóu bras d'or*.

Vers Sant - Lazàri, *Sant Micoulau*, e *lou Lioun d'or*.

A la Carretarié, *la Crous blanco*.

Dins la carriero Argentiero, *lou pichot Versaio*.

E lou Panié Flouri, lou Capèu Rouge, lou Gau, li Cisèu d'Or, St-Cristòu, la Campano, l'auberjo di Clau, l'Anguielo, qu'an leissa si noum en de carriero.

L'avié peréu la *Poulo d'or*, proche St-Marciau ; sa bastisso aro despareigudo. èro ócupado pèr la maire de *Teoufile Gautier*, que soute lou proumier Empèrè eiserçavo aquí la proufessioun de moudisto.

Pièi, pèr coumpli la listo, apoundren eici la famouso gargoto dóu Grela, (*lou mal-uni*), dins lou Limas, un recàti pèr li batelié, auberjo celèbro, citado pèr Frederi Mistral en soun « Pouèmo dóu Rose ».

E finiren la ribambello en citant li boutigo dóu *fidèle bergié*, e la *pastissarié dóu Cat*, debitant tarteletos e bon vin blanc, mounte l'enfantugno anavo pièi croumpa li briso à cha dous liard.

Coume café célèbre noumarèn *Baretta* (lou café Souïsse) de la plaço Sant-Deidié ; aqui, en 1793, lou capitàni d'artiharié Bonaparte prenié soun glacet e se dis meme que leissè un pichot pòti jamai plus regla, óublida que fuguè is ouro de glòri.

Lou *Jo-de-Paumo*, dins la Bancasso, establis-samen crea bèn avans la Revoulucioun e abouli en 1865.

Lou café Enri IV, dins l'ancien oustau dóu brave Crihoun, lou rendès-vous di fasiounable, óuficié e catau.

Li *Milo Coulouno*, dóu vièi Penne, e l'ancien *Cafè Bugaud* sus la grand'plaço.

Lou *Cafè dóu Globo*, tengu pèr Sarnous, vers la porto de l'Oulo.

E vès-aqui, bràvi legèire, la tiero endustriale e coumerçanto de l'Avignoun d'autre tèms ; pèr cop-d'astre, quàuquis ome de bon óucupon encaro de bras emé si sabounarié, distilarié, foundarié, brassarié, fabrico de limounado, drogo chimico, capèu de paio, engrais, acide, regalisse, beskiue, abihage, etc ; tout acò emé l'ajudo di machino à la vapeur o marchant emé lou gaz.

A l'ouro d'aro, fabricacioun dèu se faire en grand, senoun periclito ; ansin l'aveni apartèn au capítai, mau-grat la guerro que ié fan li

bramaire di clùbe ; adounc es l'afaire di vilo qu'en soun terraire an la situacioun, l'aigò e lou climat necite, de faire prendre piado is endustrio nouvello se yolon assegura lou pan di journadié, en baiant au païs prousperita e glòri. Es lou souvèt que trasèn de cor e d'amo à nosto antico capitalo, la bono vilo d'Avignoun.

LI FÈSTO DE QUARTIÉ



LI FÈSTO DE QUARTIÉ

„ Panem et Circenses ”



Cò es esta la deviso poulàri dins l'anciano Roumo ; lis Avignounen de touto epoco n'en an fa tambèn la siéuno.

Pèr óublida un briset li lagno de la vido, i'èro en-de-bon à mi coumpatrioto de s'esgaieja d'áro-en-la, après lis ouro d'ócupacioun.

Mai li fèsto d'au-jour-d'uei n'an plus la coulour, l'óurignaleta caraterisant aquéli d'alor : es unifourmamen la retrèto i flambèu seguido d'un bal mounte lou plus abile a l'èr de chaucha vendémi.

Avignoun, bèn à tort, abandouno tambourin e farandoulo, li lucho passon de modo, franc d'aquelo pèr la vido ; i ràri justo sus Rose vesès plus à la tintèino d'espetaclos marinié ; nòsti Conse, abít brouda e segui di musician presidon plus li counours de charruio nimai li courso d'ome sus lou prat enterin qu'un Varlet

de Vilo tenié lou gaiardet di joio emé cherpò de sedo, plat d'estam, etc. Tout acò s'esabouli coume li bouto de vin blanc e rouge rajant sus li plaço à l'entour di deviso counvidant lou bevèire. Pèr bonur, nòsti grangié dóu claus de Coupo d'or, festejant sant Fiacre noun an counserva bono part dóu prougramo toumba en frun; éli charruion e permenon la carreto dins soun atrencamen prouvençau.

Nosto vilo, souto lou patrounage de sant Agricò, un de si grands evesque e bènfatour celebravo soulennamen sa fèsto religiouso e poupulàri. La municipalita que ié prenié part decidè, en sesiho dóu 10 Desèmbre 1647, de rejouïssènço publico mounte l'estrambord Avignounen se dounè d'ande. En souvenènço di cigogno dóu Sant Pastour (qu'en soun tèms deliéurèron nòstri terren gabin de si noumbróusi serp), la vilo embandissié ribambello d'aquéli becaru ; acò cessè l'an 1738, tau bestiàri degaiant piei li champ. En lioc e placo, davans la glèiso patrounalo, li gâbi de canard e auco n'en courounèron long-tèms la bigo, servènt de rampèu is escaire.

En nosto jouvènço avèn encaro vist talo fèsto lou 2 de setèmbre e jour seguènt ; après la proucessioun mounte figuravon lis autourita e la musico , s'anavo , segound l'usage d'alor, is

alèio de l'Oulo pèr ié dansa o se liéura is amu-samen ; à la vesprado lou fiò d'artifice atiravo li badaire, pièi li barraco de rafrescamen, lipetarié e jo de carabasso estala souto si bèus aubre, li retenien lènguis ouro en aquéu caire fresqueirous di bord dóu Rose.

Mai desempièi uno cinquanteno d'an li fèsto dicho naciounalo an ramplaça tout acò en im-pausant soun prôugramo óuficiau e pouliti ; ansin s'aliuénchen di recepcioun reialo, prin-ciero o evenimen papau dóu tèms di rèire. Lis encartamen d'à-tèms passa esbrihaudon au recit d'aquéli jour festié monte la decoura-cioun artistico, l'art musicau e lou bon goust coumtadin luchavon en quau farié lou mai d'es-trambord dins la noto dóu grand e dóu bèu.

Quasimen tóuti li pourtau de la vilo e bono part di plaço e planet festejavon pièi sa vierjo vo soun sant patrour ; aquéu jour la nicho n'en trelusissié, coume un pausadou di fèsto-de-Diéu, pièi, sus lou tantost, dins l'avesinanço, i'avié li tres-saut, jo d'adrèisso e àutri divertis-senço ; li rode proche d'un courrènt d'aigo apoundien lou penoun, la curso di canard. Aro emé li sorgo cuberto, lou Rose soulet pòu nous óufri tal espetacle.

Coume voto de remarco, après aquéli di pourtau citaren aquelo dóu *Blanchissage* pèr

Sant-Ro, mounte lou Vice-Legat 'mé li conse ounouravon de sa presènçi uno curso de biòu. L'avié pièi la *Calado*, la *Pignoto*, li *Carme*, la *plazo Pio* (15 d'Avoust) : *l'ancian pourtaumaïanen* (pèr Nosto-Damo de salut) ; la *Triparié*, la *Piramido* (celebrant N.-D. de Paciènci en setèmbre), lou *Pichot-Paradis*, la *carriero dóu Crucifis* (festejant lou 3 de mai) ; enterin lou Cors-Sant ounouravo S. Pèire-Lissembourg (3 de juliet), em'un fiò de joio que la parròqui Sant-Deidié anavo benesi proucessiounalamen (1).

Ah ! mi bèus ami, s'avias vist acò davans que la sacro poulitico nous boutèsse tóuti à-n-espaso o coutèu ! Quàuqui jour à l'avanço, vesin e vesino lou rire en bouco e li mancho estroupado trenavon de garlando, alestissien de guerindoun flouri ; la vèio s'anóunciavo toujours pèr de serenado, farandoulo e bravado, pièi lou grand jour, messo ausido, baile e beillesso enribana, prièu, coumpaire e coumaire, anavon de porto en porto nous adusènt l'image dóu sant patroun emé lou pan signa sus un plat d'argènt ; enterin la musico nous regalavo

(1) Aquéli que veïrien aqui forço *Dominus vobiscum* auran la provo qu'en aquèu tèms la Glèiso boutavo pas empachadouiro à la joio publico.

d'un èr prouvençau. Au bal vesias li fiho en blanc vestido, e l'amistança èro emé tóuti.

Dins lou courrènt de l'an venien pièi li fèsto oubriero coume Sant-Jousè, Santo-Anno, Sant-Aloi, etc., mounte lou coumpagnounage, alor dins soun pountificat, se metié sus soun 31 ; enribana, e la longo canò à la man, fustié, menusié o manescau poutavon en candèlo quauque cap-d'obro d'un mestierau au son di fifre e musician fasènt courtège à-n-un carrosso ócupa pèr l'oustesso e lou mèstre-coumpagnoun.

Li soucieta de secours - mutuai talo que *l'Embut* (1), lis *Oubrié reünis* o *Sant-Francis-Savié* avien, éli tambèn, sis acampado freirenalo : Roumanille, Agoustin Boudin e Cassan, li tres porto paraulo de l'esperit avignounen, desgrunavon aqui cascadeleto e galejado toujour seguido d'espetaclous cacalas de rire ; pièi la pountannado de Nouvè rampelavo lou meme envanc de joio à l'entour di fougasso e vin muscat excitant li refrin de Sabolyo Peyrol.

Li representacioun de la *Pastouralo* sus li tiatre de soucieta fan encaro flòri en nòsti jour,

(1) La soucieta de *l'Embut* (autramen dicho dóu *Bon-Ange*) es di vièio de noste tèms, car dato de 1842.

nous leissant l'espèr que tout s'es pas encaro esvali de la gaieta dóu bon Avignoun.

A l'oucasioun dóu Carnava, li bal de cour-pouracioun e cavaucado èron de rigour, aqui lou celèbre Martèu, empremeire, s'èro fa grand renoum dins li galejado e charradisso debitado en plaço publico, mounte avié soun fin mot pèr tóuti e acò au mitan d'uno plueio d'arange, flour e dragèio (li *counfèti* d'aquéu tèms); pèr malur de mau-embouca, de groussieras i'apoundeguèron pièi l'escandale e la pourcarié; la pouliço qu'entrepachavo alor li chereverin di noço pèr de resoun pariero, n'en faguè ni uno ni dos, e lou 1^{er} de febríe 1851 pareiguè l'arrestat municipau contro messiés li pas-geina.

Acò 's esta eici li darriés adieu de l'ancian Carnava que nòsti rèire cremavon pièi galoiamen emé lou ceremòni emprunta is italian.

De-mai, noste grand Tiatre, aro en cèrco de bons artisto, a pèr councurrènt li Casinò-Bataclan; l'art musicau e literàri ié soun, pecaïre, proun amaluga, e n'en sian à nous demanda se pèr passo-tèms n'arrivaren pas à noun regarda lis un emé lis autre, pèr saupre quau a la plus grosso tèsto.

LOU CAMPANIÉ FANOT



LOU CAMPANIÉ FANOT

• Canten Clemènt lou campanié,
Qu'après tant de peno e d'engano,
Dins lou clouchié de Sant-Deidié
Faguè brusi proun de campano. •

J. ROUMANILLE.

FAI pas bon veni charra de quaucun vo
de quaucarèn quand la plumo d'un mès-
tre a enaura tau sujèt e l'a mes sus la tintèino
dis ounour ; mai après meïssoun soubro la gleno,
adounc vès-eici quàuquis espiguetoroussejanto
esquihado au flame garbeiroun.

Lou brave Clemènt Fanot — qu'es mort en
nosto vilo lou 24 d'Òutobre 1892, sourtié d'un
oustau de la pouëtico Italio que proun tèms
s'enamourè dóu païs coumtadin.

Noste artisto nasquè à Queirano (Vau-Cluso)
vers 1809, mai de bono ouro prenènt piado en
Avignoun, se tablè de faire dóu clouchié Sant-
Deidié un counservatòri de campano en sou-

venenço e ramplaçamen d'aquéli carrihoun mes à la foundo en 92 (1).

Acò n'èro pas l'obro d'un jour e, de-mai, lou paure Fanot, qu'enjusqu'alar avié travaia dins uno εμπremarié pèr abari sa famiho, èro souvènti-fes pèr camin, fasènt lou mandadou, pourtant li letro de mort e journau Avignou-nen.

Es en chanjant si soulié de plaço dóu matin au sero qu'estudiè nosto vilo e sis abitant, carriero pèr carriero, oustau pèr oustau, e bèn talamen qu'un bèu jour faguè 'speli lou proumié *Guide-Fanot*, espèci de Botin coumerciau que de 1853 à 1871 s'es tira sus soun noum ; obro chanudo pèr un paure ome tucle, ié vesènt gaire pu liuen que soun nas.

En si moumen de lesi, e balalin e balalan,

(1) Dins lou siècle xvi Nosto-Damo-de-Dom aguè pèr companié Jan Baroni e plus tard Tòni Bosige subre-nouma *Tout-blanc* ; em'un vènt proupice soun gros bourdoun (la *Mario Sauvo-terro*) s'ausissié fin qu'en Arle.

Noste Sant-Pèire aguè lou siéu en qu disien Jan Alemand.

En nòstis àutro parròqui i'aguè Francés Carré, Girardoun, Cornillia, Berteaud e Borty — aquèsti dous darnié fuguèron vitimo de la Revoulucioun. —

La tourre di Courdelié, encaro drecho pèr bonur, aguè soun sounaire en renoum, ié disien fraire Moise.

fasié trignouleja li campano dins l'oustau de Diéu ; pèr éu èro acò lou repaus di fatigo d'uno journado de travai.

L'apetis vèn pièi en manjant, e noste Fanot n'aguè de relàmbi qu'au jour qu'alestiguè tant de soun sicap qu'emé l'ajudo di bon parrouquian — un carihoun flame-nòu, retrasènt aquéli di tourre campaniero dins li galoi païs flamen.

E tout acò pas sènso peno ni engouisso, car se lou dindin musicaire e celestiau encantavo sis auriho, s'atrouvavo proun gènt renaire venènt bouta de bastoun dins si campano ; sòuco de tarnagas que lou plus souvènt menon de brut pèr carriero em'uno noto forço mens armouniouse.

Mai Fanot avié alor em'èu d'ome coume lou saberu dóutour Barjavel e Castil-Blaze ié cri-dant « Brave, mignot ! zòu, que n'i'ague ! » — Avié encaro, pèr lou pourta sus la paumo de la man, l'autour de la *Campano mountado*, lou valènt Roumanille, qu'en un libre requist e pouèti faguè trelusi lou noum de Fanot en de pajo requisto.

E, d'aquéu biais, quasimen tóuti lis an, lou rèi di campanié adusié à soun brave curat, lou regreta moussu Moutounet, uno campano din-danto e trelusènto, qu'après èstre estado de blanc vestido e soulennamen batejado, s'enau-

ravo lèu-lèu amount, rejougne la tiero de si sorre musiquejarello.

E balalin, e balalan, falié lou vèire aqui tout sang e aigo en trignoulejant lis armounious cantico s'esvalissènt dins l'aire coume de voues angelico dóu sejour divin.

E pamens, l'artisto Fanot n'èro qu'un musicaire de routino ; mai, emé lou fiò sacra coumbourissènt en éu n'arrivè, o meraviho ! à faire parla e canta si campano que n'en tresanavian d'ausi aquéli dindanto voues de brounze.

Pèr malur, l'age, lou sourdige, li deco e tóuti lis ai e houi de la vido, empachèron pièi l'arderaus Fanot d'escala sèmpre à sa tourre d'armounio ; es ansin qu'escranca, endoulouri, amoulouna, pecaire, lou vesian se tirassa pèr li carriero de noste vièi Avignoun, de l'Avignoun qu'èu n'èro esta lou porto-paraulo, car pendènt un mié-siècle cantè nòsti joio e nòsti desfèci, li *Tè-Deum* coume li *De profundis* pèr l'ourgano de soun ourquèstre aeren.

Vuei encaro, quand passè proche la tourre istourico véuso, ai-las, de sa presènci, se lou carrihoun qu'amavo coume éu e mai qu'èu (car èro acò l'obro de sa vido) s'aquéli campano lis ausisse rampelant li fidèu dintre lou Tèmple-Sant, emé li voues argentalo dóu restountissènt clavecin d'aram, me sèmblo senti passa l'amo

esmougudo, trefoulido de Clemènt Fanot, lou
tant famous trignounaire avignounen, qu'en
terro santo aro repauso soto la campano
qu'èu-meme faguè aplança dins lou grand
claus de Sant-Veran pèr doumina sa demoro
darniero.

LOU FENESTROUN



LOU FENESTROUN

• Mete la tèsto au fenestroun !
Escounto un pau aqwesto aubado.

(Cansoun de Magali)

En ti bàrri, moun Avignoun,
I'a de carriero encaro estrecho,
Mai pèr bonur ta plus mau drecho
A pèr ièu fenèstro au pignoun.

Qu'un vise à sa muraio escalo,
La curbissènt d'un capèu verd :
Es que l'estièu coume l'ivèr
Au bon soulèu l'oustau se chalo.

Sus soun releisset i'a tous-tèms
Muguet, basile o girouflado,
E la travèssò es embaumado
Di flour qu'uno man i'entretèn.

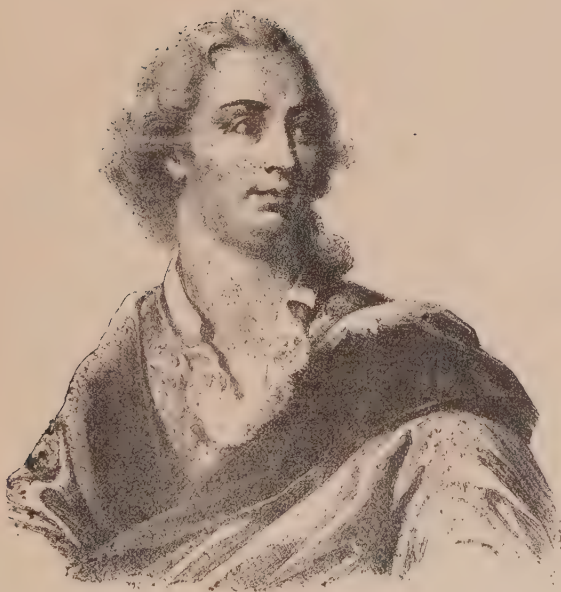
L'on sarié bèn tenta de crèire
Que, souloumbrous e dins li flour,
L'èstro duerb sus un nis d'amour
Talaman nous fai gau de vèire.

Uno fes — èro un bèu matin —
Aqui pareiguè 'no chatouno
Souto lou verd d'aquelo touno ;
Restèrè nè davans l'autin,

fin

A countempla l'enfestoulido
Qu'au soulèu prenié de valour,
Fasènt tablèu dintre li flour
Que fasien cadre à la poulido.

LOU MUSEON CALVET



CALVET



LOU MUSEON - CALVET

LI Museon soun lou recàti dis obro d'art ; se i'apound tambèn l'èisino óuriginàlo que li chanjamen dóu tèms viron de caire. Aqui dintre, l'omeatravali trovo — coume en un libre dubert — li prouducioun requisto de si davancié. A-n-éu de n'en countunia la seguido en boutant à sa nouvello obro un gàubi, uno noto à despart, se vòu pas èstre un simple coupisto.

Nosto epoco es estado proupiço entau gènre de creacioun , li sciènci mouderno e subre-tout li nouvèu moutour aguènt bouiversa e chanja tant de sistèmo, renouvèla tant de maniero d'èstre que la creacioun di galarié publico s'impausavo pèr l'estùdi d'un passat descou-neigu de forço, mau-grat li couleicioun particuliero qu'an lou mau, eli, de s'escampiha après li darnié badai de sis acampaire.

La vilo d'Avignoun, mounte li Papo atirèron lis artisto e saberu dóu mounde entié, èro richo

mai que mai en obro d'antan, desempièi licelèbro pinturo de soun palais, fin qu'i tablèu e meraviho de si Couvènt vo li beloio adournant li gabinet dis anciano famiho ; mai la grando Revoulucioun n'en avié chabi larjo part e expandi l'autro ; la bello argentarié de glèiso sieguè quasimen touto foundudo e forço cap-d'obro artisti mes en poutriho pèr li jalous e li nèsci. Urousamen, après l'auro-bourro, d'ome d'elèi coume lou dótour Calvet, Requien, Artaud, etc., empleguèron soun crèdi e soun engèni à destria, à recata li soubro de la tempèsto ; n'en faguèron pièi aproufita sa vilo nadalo. Aquéu noble eisèmples fuguè segui e vuei, après un siècle de perseveranço, d'ajudo di Gouvèr, nosto Ciéuta pòu faire mostro de si couleicioun subre-bello i saberu e amateur que, fèbre-countùnio varaion dins nòsti bàrri, venènt de bèn liuen pèr amira aquéli temòni de nòsti jour de glòri.

Amor d'acò, eici devian durbi uno rego surtalo foundacioun, mounte nous es en-de-bon de pousqué faire venera l'obro di rèire, enterin qu'uno sòuco de mes cresènt s'aplico sèmpre à-n-apichouni la memòri.

Li municipaleta vengudo après 93 aguèron l'ur d'assousta quàuqui bon tablèu dis anciano glèiso, perfin qu'un jour se i'inspirèsson li novèus artisto.

En 1804 la vilo èro autourisado à se mounta d'uno biblioutèco, mai li gràndi guerro d'aquéu tèms remandèron lou proujèt ; èro reserva au Dóutour Calvet, lou saberu e patrioto Avignounen de nous rèndre aquéu grand service ; vivo n'en siegue nosto recouneissènço pèr tóuti si bènfà (1).

L'anciano clastro di Beneditin de Sant-Marciau óufriguè d'abord si vouto à-n-aquelo couleicioun proumierenco ; en Jun 1830 èro trasferado dins l'enclaus dis *Ami d'ou Rèi*, moute es aro la Grando Gendarmarié.

Enterin lis anticaio e beloio de l'encountrado fasien eici mouloun - crèisse, tourna fauguè pensa à-n-un autre loucau ; lou brando-abas di jour de Juliet uno fes passa e moussu Delourme estènt Conse, la vilo, emé la soumo de 85,860 fr. faguè l'emplèto d'un vaste e bèl hôtei, 65, carriero Calado. Èro acò l'anciano demoro segnourialo de Moussu de Vilo-Novo-Martignou, embassadour de Franço à Coustantinople, obro

(1) Dins soun testamen dóu 10 de janvié 1810, (l'an de sa mort), Esperit Calvet na en 1728, leisavo si couleicioun au païs pèr founda un Museon e uno biblioutèco publi ; de-mai, semoundié un capitau à-n-aquel establissamen e quàuqui rèndo pèr li vièi, li paure e lis artistico Avignounen. — Soun generous eisèmple a trouva d'imitatour. — Longo-mai !

remarcablo del'architèite Franque. Après quàu-qui rebihage necite li galarié se druviguèron, aguènt pèr lindau uno majestouso cour d'ounour aro adournado em'un pourtau de ferre d'estile Louis XIV, travai artisti de Nouvè Biret, mèstre ferrounié Avignounen (1888).

Lou pountin dono sus un bèu courredou que (franc d'ou buste de Calvet pèr Peru) es reserva is antico : iscripcioun, autar, toumbèu, buste, estatuo, gerlo que li Gaulés, Grè o Rouman espandiguèron dins l'encountrado soun aqui representa ; vènon pièi dos àutri salo lapidàri reservado au Mejan-Age e à la Reneissènço, emé li soubro de nòsti couvènt despareigu. Rescountrarés aqui d'estatuo sintetisant li siècle de fe, li coulouno roumano de nòsti clastro que li revoulucioun abousounèron, de vièio toumbo escrincelado (1), de mounumentalo chaminèio eisilado de si vièi manour, e tout acò bouto dius l'amo esmougudo la souvenènço d'un passat artisti plen de grandour !

En seguido vènon lis esculturo mouderno enaurant l'engèni de l'avignounen Louis Brian emé lou *Faune* e lou *Mercurio* en coumpagno

(1) Uno d'aquéli retrais un cadabre sus soun bard funèbre. « Me fas veni *trànsi*, dis un prouvèrbi loucau, s'adreissant i gènt que vous enfèton. — Es uno coumparesoun d'aquel entre-seca.

de la *Cassandro* de Pradier, l'*Abel* de Cordou-
nier, li *felibre* d'Amy, l'*Art étrusque* de Simian,
la *meissouniero* de Verey, li brounze d'après
Miquel-Ange e Puget, li maqueto de Bernus,
li prouducioun di mouderne Coumtadin, Cour-
naud, Bastet, Charpentier, etc.

Lou grand escalié, éu tambèn, es clafi de
beloio ; mai me tardo de permena lou legèire
dinsli vasto galarié de tablèu moute lis escolo
avignounenco, franceso, italiano, espagnolo,
flamenco e alemando soun dignamen repre-
sentado.

Emé de tros d'anciàni frèsco vès-eici d'abord
li pinturo bizantino e li ravissènt retable di
siècle XIV e XV ; dins lou mouloun ié veirés
un superbe retra de Sant-Pèire-Lissembourg,
moussèu requist de l'art primitiéu ; acò nous
ameno pièi à Simoun de Chaloun en seguissènt
la tiero di prouducioun religiouso.

E pièi n'en vos, venaqui, tóuti trelusènt dins
si cadre d'or, moute legirés li noum astra de
Sebastian Bourdon, Parrocel, Mignard, Carra-
che, Felip de Champagne, Lorenzo di Credi,
Ruysdaël, Subleyras (d'Uzès), Vien, Vanloo,
Gericault, David, Reynaud, Levieux, Greuze,
J. P. Laurens, Vayson, li fraire Grivolas,
Leydet, etc.

Veici la tiero di mèstre païsagiste emé Pous-

sin, Hobbema, Pau Huet, Lanouë, Daubigny, Corot, Dagnan, Desfrançais.

Li pintre de retra soun aqui emé Grimoud, Largillère, Duplessis, Vigée-Lebrun, Chautard (d'Avignoun).

Lis interiourié soun signa Peterneff, Teniers, Granet (de-z-Ais), Fermin-Goy (d'Avignoun).

E li marino de noste Jousè Vernet o Gudin, caraterisant dos epoco diferènto.

E li telo di flamen Branwer, Wan den Eeckout o de Brenghel !

E lis aquarello de Bonaventure Laurens, Laplanche, Damp, Petitgrand, Palun, Filliard e Madaleno Carpentier !

Tout acò s'espandis au mitan d'uno ribambello de plan, dessin, o site d'ou païs, à l'entour d'uno tarabastado de sepia, estampo, aigo-fort, esmaut, autramen dire l'art en si multiplo manifestacioun.

Uno salo es entieramen counsacrado i bibelot Egician, Grè e Rouman, Mejan-Age e Reneissènço, en de vitrage mounte badarias d'ouro à countempla li prouducioun endustrialo dis epoco mounte la man del l'oubrié prenié mai de part à l'obro que la machino, coume lou remarcarés dins li richo religaduro, li terraio d'Ate e Moustié, li brounze, beloio, eisino, armo damasquinado, ferramento, etc., e mounte lou

tèms es vengu apoundre sa lusènto patino.

Après un cop-d'iue manda dins la moulounado preïstourico, couidejaren lou Medaié emé si 20.000 pèço de touto epoco, raro, d'ùni que i'a ; passaren davans la richo biblioutèco mounte s'arreguèiron 130.000 voulume e 4.000 manuscri, pergamin, incunablo, vièi missau o elzevir, bulo e sagèu, li perlo d'aquelo chanudo couleicioun.

Davalaren pièi dins lou fresqueirous jardin assoustant li toumbo de la bello Lauro, de Calvet, dóu Chivalié Folard ; au founs se ié remarco, desempieï 1902, lou *Gabinè d'Istòri naturalo*, obro dóu saberu Esperit Requien, d'Avignoun (1) ; mandaren un cop d'iue à la galarié Vau-Clusenco, mounte dins lou maubre, lou brounze o sus telo, s'atrovon quàuqui bon retra dis enfant dóu païs qu'an fa flòri dins la Glèiso, l'armado, li letro, la magistraturo, la medecino e lis art en touto epoco. Uno remarquable mousaïco roumano bardo lou sòu d'aquéu Panteon coumtadin.

De-segur óublidarai quicon di jouiéu d'art

(1) Se ié vèi uno couleicioun d'animau faussile o mouderne em'un riche erbié, lou tout rambaia en noste Miejour fin qu'en Corso, gràci a soun paciènt e alargant foundadou. Un decret dóu Gouvèr, data d'en 1851 (30 de setèmbe) n'en marco la creacioun.

aqui rejoun dóumaci faudrié un gros libre pèr noumbra tout acò bèu, mai n'en sourtiren pas sènso ana un istant countempla *lou celèbre Crist di penitènt negre*, la meraviho di meraviho que boutè en estàsi lou grand Canova (1).

Regardas lou cors endoulouri dóu divin crucifica, i⁴ trouvarés l'anatomio d'un cadabre uman dins touto sa realita, sènso que res ié rescontre uno deco, pèr tant mistoulino que siegue ; souto aquelo car matrassado s'atrovo escri lou suprème pouèmo de là souffrènço.

L'amirablo figuro, adoulentido d'un coustat, resignado, calmo e raionnanto de l'autro, uniforme en soun ensèble, espremis la lucho de la matèri contro l'esperit e la Divinita triounflanto ; lou grand sacrifice de l'innoucioun sara lèu coumpli , Jèsu - Crist vai remounta dins la celèsto patrio, la Demoro eternalo monte sa Redemcioun nous adraio !...

Es sus aquelo impressioun que sourtiren dóu *Museon-Calvet* après i'agué saluda sis amenistraiè devoua , soun saberu counservadou e lou brave Aguste Binon que nous n'en fai lisounour emé la counaissènço requisto d'un Avignounen amoureuxi d'art e de pouèsio loucalo.

(1) Lou liounès Jan Guillermin, autour d'aquèu cap-d'obro dins lou siècle xvii abitavo lou recanton *dou Change*, monte es aro la farmacio Rouviero.

L'AVIGNOUN · POUËTI



L'AVIGNOUN POUËTI

« Dans vos murs que la pioche abat
C'est un peu de moi qu'on mutilé. »

P. MANIVET.

AVIGNOUN, en despié de sa counfourma-
cioun e de si goust francés avié, à l'ei-
sèmples de forço vilo dóu Miejour, garda quicon
di lèi e dre de la vièio Roumo ; à-n-aquéu
sourgènt s'empurèron sis antico liberta muni-
cipalo is ouro de revendicacioun ; acò fuguè la
foundamento dis Estatut de sa Republico en
plen Mejan-Age ; acò precious se l'èro soubra
après lou chaplachòu dis envasioun passant
coume un flèu sur l'Empèri di Cesar ; pendènt
li cinq siècle dóu gouvèr papau, li Legat di
pountife, i jour de soun istalacioun, n'en jura-
von sa mantenènço davans li Conse de la
Ciéuta que ié la reclamavon de pèd e d'ounglo
— *Unguibus et rostro* — tau qu'es escri subre
sis armarié.

Mai emé lou vanc di gràndi naciounalita, aquéli dre municipau e prouvinciau fuguèron bouta detras pèr li gouvèr mouderne e centralisaire que s'espangounon à tout acamina vers l'unita ; ansin li mour, lis usage nostro desparèisson au mendre signau dis ome en plaço que tènnon plus comte ni dóu climat, ni de la pousicioun geougrafico, ni dóu lengage, ni meme di besoun particulié d'un pople ; en retour, nòsti viloto creson se distingui en engauignant la grand vilo, coume uno cardelino qu'imitarié lou roussignòu en cessant d'être cardelino.

Acò's bèn tant ansin que s'avèn uno nouvello carriero à betaja, nous ié bouton quatecant un d'aquéli noum que la poulitico parisenço aubouro vuei pèr desquiha deman ; enterin, nòstis ilustracioun coumé Mignard, Suaréz, Franque, Peru, Brian è Trial soun óublidado en sa vilo nadalo ; n'es d'acò coume de ço qu'èro coungreia pèr l'esperit loucau e e mounte en lioc e plaçoan mes uno noto prou-saïco e discourdanto s'aliuèchant di legèndo e de la pouèsio terradourenco.

Tau courrènt s'apren encaro à l'invasioun de nòsti vilo miejournalo pèr uno mescladisso estrangiero e mepresouso vengudo d'un pau pertout e mounte trop souvènt, ai-las, lou pople en cerco de representacioun, vai chausi si mandatàri.

Lou mau grandira tant que l'istòri di prouvinço sara à bèl-esprèssi mespresado emai escoundudo i jouvènt dóu terraire, que déurien la saupre coume soun catechime. N'es pas sènso amarun qu'apoundrai eici lou raconte de ço que m'arrivè en plen Touloun, i'a quàuquis an soulamen.

Sabès qu'aquelo grand Ciénta counservo em'ourguei li cap-d'obro de Pèire Puget, lou Miquèl-Ange prouvençau ; en me ié passejant m'aprouchère d'un moulounet de drole jougant i goubiho, pèr ié demanda moute èro la demoro dóu celèbre artistico : « *Je ne connais pas ce Monsieur-là !* » me respoundeguè l'einat de tóuti, e m'aliuenchère l'amo adoulentido, emé cregnènço que, bèn lèu, s'acò duro, nòstis enfant, embouni d'estrucion trop vite avalado e mau digerido, descouneiran li plus puro e li plus grando de si glòri patrialo.

— Quouro auren, nàutri prouvençau, l'ande e l'èime que fau pèr faire restanco à-n-aquéu delabre, car éu revouluno en derrunant li bàrri di Ciénta 'mé lis oustau di rèire, empourtant sus sis erso encourrousado, emé lou brès de nosto enfànço, tout acò bon e bèu lega pèr nòstis àvi dins un passat fruchié e trelusènt.

L'EIRETAGE DE L'INVALIDE



L'EIRETAGE DE L'INVALIDE

Au tèms dount vole parla, moun bèl Avignonoun avié *lis Invalide*, qu'assoustavon si vièis an dins lou pargue di Celestin, ousombreja d'òume, encenchas de muraio retrasènt la listo di bataio d'aquéli sòudard qu'avien fa li guerro de la proumiero Republico e de l'Empèri, establissamen naciounau. sucursalo d'aquéu de Paris, crea eici pèr Bonaparte, proumié Conse, en 1801, barra en 1850.

I bèlli journado, quouro la counsigno o li doulour retenien pas lis enfant de la glòri en soun enclaus, lis aurias vist galoi sus si bastoun, s'enanant lou long di ribo dóu Rose, vers la *Pichoto-Oustesso* pèr ié jouga i boulo, vo bèn de-vers lou quartié dóu *Cors-Sant*, faire sa partido de quatreto e chouurla quàuqui cop de vin pur, qu'ador èro bon, qu'ador coustavogaire, lou gusas de filoussera n'aguènt pas encaro fa sa rapugo.

E li gènt dóu quartié, urous d'ausi chasque

jour li raconte d'aquéli grand guerrejaire, fassien roundelet à soun entour fin qu'à la niue quand passavo pèr carriero un ffre panard e dous tambour endeca, rampelant li *vièi de la vièio* pèr s'ana jaire.

Dou noubre d'aquéli serviciau se n'atroubavo un qu'avié leissa uno cambo au bèu mitan dou pont d'Arcolo ; mai mau-grat la quiho de bos tenènt sa plaço, èro demoura revoi e galejaire. — Tambèn, li porto vesino se druvisien au brut fèr de soun marcha, pièi uno fes contro lou fougau, se fasié fre, tout en chimant soun chiquet de vin kiue, entamenavo soun istòri estapo pèr estapo, desempièi lou jour qu'escriguè soun noum subre l'autar de la patrio acoussejado, fin qu'au moumen mounte toubè à mita-mort soute la mitraiado, au son dou *Tambour de Cadenet*.

Marius, l'enfant de l'oste, èro de-longo à-nausi lou bon vièi. — De ié vèire tau goust, aurias afourti que languissié, tambèn, de carga lou fusiéu e d'ana faire counquisto dis espaleto d'or.

L'Invalide amavo lou pichot ; souvèntifès i'adusié quàuqui groumandige de sa desserto en ié disènt : « Pode gaire mai pèr tu, enfant ; nautri, vièi soudard, sian drud que lou jour de la pago, mai bouto, te soubrarai qui-

con quouro que m'enane d'aquesto planeto. »

— Amariéu bèn vosto crous d'ounour ; ma maire la courdurarié sus ma blodo d'imenchalo, respoundié Marius !

— De crous, enfant, n'en auras uno se te l'amerites un jour ; mai vole te leissa quaucarèn que devinariés jamai.

E coume tout pren fin en aquest mounde, meme lis impoutènt, mouriguè lou brave sôudard, en leissant pèr eiretage au nistoun Marius... sa cambo de bos.

Lou drole, escambarla dessus touto la santo journado, gausiguè lèu aquéu *Chivau de bos*, n'en veguè lèu la fin. Alor, pèr bonur, s'escampihè d'aquéu bastoun touto uno enfilado de bèu louvidor que barrulèron pèr la chambro.

— Macastin ! pènsè que t'a pàs óublida, lou bon invalide ! diguè lou paire à l'enfant.

— Es dóumage que lou canoun i'ague leva qu'uno cambo, rebequè Marius en acampant li bèu rousset !

JACOUMAR



JACQUARD



JACOUMAR

On désigne particulièrement sous ce nom (beffroi) une tour élevée dans l'enceinte d'une ville ou d'une *commune affranchie* : Cette tour était alors le gage et le symbole des libertés municipales !

(Dict. DUPINAY DE VOREPIERRE)

Lⁱ vilo de l'antiqueta, coume aquéli dōu Mejan - Age avien si *tourre gacheto*, de moute un sōdard fasié sentinello, pēr preveni li Ciéutadin di mouvemen de l'enemi, siegue d'encēdi votout autre mal-astre ; d'aqui vendrié l'idēio de i'agué apoundu uno grosso campano pērfin d'acampa tout-d'uno lis ome d'armo e li Conse ; plus tard se ié bouté un reloge (1) e, dintre li moumen de pas, lou vihaire siguè piēi ramplaça pēr un *Jacoumar* de bos, picant lis ouro de jour coume de niue,

(1) Se dis que l'un di prōumié reloge de noste *Jacoumar* adeja marcavo li lune.

dous cop à-de-rèng. D'aquí vendrié lou prouvèrbi :

« Siéu pas *Jacoumar*, repete pas dous cop ! »

Se parlo encaro d'aquéu de Lavau, dins lou Tarn ; n'i 'en a un autre à Rouman, en Dôufinat ; n'i 'en avié meme un à Gravesoun, en Prouvènço, qu'èro subre-nouma *Beluguet*, mai *Jacoumar* Avignounen es, crese, lou plus celèbre souto la capo dóu soulèu.

En que s'apren aquéu renoum aubourant lou nostre plus aut que si coutrio d'à bèn liuen ?— Noste avis es qu'Avignoun, vilo sèmpre fiero de si liberta coumunalo, n'en avié de bono ouro aferma li dre em'uno tourre campaniero coume emé li clau de sis armarié, aquéli simbolo d'independènci.

Arle-en-Prouvènço mostro proun dintre si meravaho soun *Ome de Brounze* amount quiha sus sa bello coumuno ; aquéu *Brounzet*, coume ié dison eila, emai siegue esta foundu en nosto Ciéuta d'Avignoun i'a mai de 300 an, emai represente lou diéu *Mars*, n'es pas un jacoumar, ah, nani ! car pico pas lis ouro e brando pas mai qu'un terme, estènt tout-bèu-just aquí coume uno divineta pagano autro-fes envoucado pèr la vilo se boutant souto sa proutei-cioun.

E pièi, lou *Jacoumar* avignounen n'a-ti pas

uno demoro digno d'èu, n'a-ti pas uno femo, *dono Jacoumardo*, pèr i' engarda de languì, uno gènto femo i' óufrissènt, de soun bras mouvedis, uno flour pèr presènt, enterin qu'èu, soun gros martèu à la man, pico lis ouro e li pico tant fort que lou brut se n'ausis à bèn liuen !...

Soun recàti es aquelo bellò tourre di siècle XIV^e e XV, pounchejant subre lis autro ; se pèr malur es à mita encafournado dins nosto grand Coumuno, sa bello cimo s'enauro artistamen dins lis èr em'uno garbo de flècho à guidoun, subre-mountado d'uno crous souto lou gouvèr papau. Majestouso drèisso encaro sus l'oustau Coumuno, fièro coume si dre que lou blasoun Avignounen represènto (1).

Tout bon Avignounen gardo un respèt pèr si dous sànti-bèlli en bos pinta, dins l'atrenca-men guerrié dóu Mejan-Ange (2) ; Jacoumar e Jacoumardo, éli, soun esta temoui de nòsti grands evenimen qu'an tous-tèms celebra dóu brut de sa coumpano, fasènt tresana li gènt de la vilo coume aquéli de l'encountrado.

Soun ancian reloge, obro de l'Avignounen

(1) Acoumençado en 1353 pèr un nebout d'Innocent VI, (Ardouin Aubert) sigué represso en 1470 pèr l'architéite Pèire Gentils, sus la demoro dóu Cardinau Colonna.

(2) Dóu tèms de la Revoulucioun, *Jacoumar* pour-tè lou bounet rouge, à la logo dóu tèms.

Brunel, en 1779, èro uno meraviho de travai qu'avié cousta 15.000 franc ; rebiha en 1889, aquéu mouvemen s'es enfin bouta i ferre vièi après un service journadié d'enviroun 115 an ; soun ramplaçant, vengu d'en fabrico, es esta met en plaço pèr moussu Ducommun e nous marco, ai-las, l'ouro de Paris, coume se lou soulèu prouvençau repepiavo à noun pousqué se ié fisa.

Apoundren, eici, quàuqui noto sus aquéu reloge espetaclous, un di grand que i'ague : Soun balancié es de 17 mètre em'uno lentiho de 60 kilò ; lou balans fai soulamen de 2^m50 à 3 mètre tóuti li 4 segoundo e mié ; soun contropes se remounto emé l'ajudo d'uno manivello e pas sènso peno, iéu vous l'assegure.

Aro, charren de soun toco-sant, de soun *Cascavèu*, coume ié dison eici pèr galejado, emai ague si 94 quintau, bon pes.

Aquelo grosso campano datavo de 1470, segound l'iscripcioun engravado subre ; mai s'es refacho tres cop. La proumiero durè 367 an ; desempièi es estado refoundudo, d'abord en 1837 (dins l'enclaus dis *Amidou Rèi*, mounte es aro la grandò Gendarmarié) ; uno autro fes, l'an 1852, encò de Perre-Pierroun, foundèire Avignounen, vers la *Pichoto-Oustesso* proche dóu Rose, e tourna-mai en 1856, à Liouns, vers

Bardin, de mounte nous revengué sus un batèu à vapour, que ié courrian tóuti à l'endavans (1).

Es necite d'apoundre que Bonapartè, capitani d'artiharié, en fasènt lou sèti d'Avignoun contro li federa Marsihés de 93, la turtè d'un boulet de canoun. Pèr cop-d'astre, la campano s'entamenè pas.

Tout acò pèr n'en reveni à dire, à prepaus d'aquéu bourdoun tant souvènt refoundu au siècle XIX, que nòsti rèire, *li coumpaire boulegoun* èron forço mens destrùssi que nautre ; avien de veneracioun pèr ço que se l'ameritavo, meme i jour treboula mounte l'esperit de partit reviro li tèsto. — Après tout, avien, crese, resoun, lis esclapo estènt toujours sus lou comte dóu people

« Paure renaras,
Paure pagaras ! »

Vès - eici l'iscripcioun proumierenco reprouducho en letro goutico sus la dicho campano à chascuno de si refoundo :

AQUESTA CAMPANA
A FACH FAIRE LA VILO D'AVIGNOUN
ESSENT CONSULS
NOS NOBLES HOMES
ANHTONI SEITRE E JACO BISQUIRI
E JOHA ROUX
L'AN MCCCCLXX

(1) Sa noto musicalo es aro « lou la grave, en baisso aéraqui de dous couma ».

Lou sèti de l'edilita nostro es dounc aqui desempièi mai de quatre siècle, à l'oumbro de sa bello tourre mounte, en tèms d'auvèri, se ié tenié rejoun li tresor de la Ciéuta e peréu lis encartamen dis archivo loucalo, que tout-bèu just vènon d'èstre messo en uno salo dóu palais papau.

L'embas de la dicho tourre (autro-fes capello dedicado à Sant - Clément) èro pintourleja à la fresco ; i'an establi lou *viouloun* ; emé sa porto à gros ferrou, aquelo presoun assousto li maufatan en quau la vilo óufris à gràtis un recàti de niue.

En 1845, la vièio coumuno goutico desporeiguè pèr faire plaço à-n-uno nouuello, acabado en 1853, sus li plan de Moussu Jeoffroy l'architéite que ié plagniguè pas li coulouno, subretout dins soun vestibule (1), sus li bord dóu Rose, entre Sorgo e lou Pountet, s'empourtè e se rebastiguè pèiro pèr pèiro un de si tourrihoun ; mai dequé soun devengudo si tapisarié de vièi cuer e si bousarié requisto ? Noste Museon gardo quàuquis-uno de si telo decoupativo emé l'ancian couble de *Jacoumar* e *Jacoumardo* que de 1667 à 1838 tengue la plaço

(1) Sa grand'salo es estado embelido e pintado sou-to la municipalita Pourquery de Boisserin ; de-mai veirés en tau mounumen d'obro dis artisto dóu païs.

d'aquéu de aro, uno obro de l'escultour Rousseau. Longo-mai aqueste digne parèu guèire d'amount la vilo que gardo e longo-mai noste municipale Avignounen — coume tout ço qu'es estaca à sa grùpi — n'i'en rousigon pas trop li boutèu prim !...

Vès-aquí ço qu'avian à dire sus lou mounumen que, pèr nàutri, gènt d'Avignoun, retraits, encarno l'image sacra de la pichoto patrio ; Nimes saludo sa Tourre - Magno , Mount-Pelié, sa Tourre-di-Pin ; Uzès, sa Tourre Fenestrello, mai Avignoun es fièr de soun *Jacoumar*, lou gardian fidèu de l'antico cièuta papalo.

Pèr soun guidoun mouvedis, que Diéu mande sèmpre un bon vènt e soun dindant *Cascazèu* sone pèr lou païs d'ouro de joio, d'ouro de glòri, enterin, d'amount de sa garito escrin-celado, *Jacoumar* e *Jacoumardo* vegon tous-tèms s'espandi nòsti galoii farandoulo au liò de lucho fratricido.

LI BUTO-RODO



LI BUTO-RODO



A soucieta d'au-jour-d'uei qu'abousou-
no tant de causo marrido vo bono, de-
vié veni se turta sus aquéli buto-rodo planta
coume de terme i recantoun de nòsti carriero.

Èli qu'avien vist passa tant e tant de gene-
racioun charrant nosto bello lengo prouven-
çalo, éli qu'avien servi de tintèino i menaire
dôu pople à l'ouro di revendicacioun e mounte
se butavon li cadiero à pourtaire di marqueso
dôu siècle elegant, pecaire, s'envan à cha un,
acata que soun vuei pèr li bourduro di trepa-
dou.

Se farié un gros libre sus aquéli borno anti-
co ; ai ! las, se n'ai pas lesi pèr acò, sara pas
di qu'avans de vèire embandi la bello darniero
de moun vièi Avignoun, sara pas di que s'es-
valira de ma ciéuta sènso agué reçaupu mis
adiéu lagremejant.

Dóumaci qu'i jour esvali de ma primo jou-
vènço, n'en fasian lou sèti pèr jouga à la Man-

Caudo, à Chivau - Chivaleto, o pèr *faire Calèti* (1).

Èro aqui, tambèn, que li pàuri Vilo-Nouvenco, vendèiris de ferigoulo e cacalausoun, pausavon soun fais un briset lourd pèr sis esquino giblado; èro aqui dessus que l'amoulaire, lou foundeire de cuié d'estam e àutri barrulaire de carriero fasien gousteto; èro d'aqui que li vièi, lis endeca demandavon l'òumorno i passant, aquéli bon vièi barbo-blanc que vesès plus, ai ! las, que dins lis aquarello de l'Avignounen Laplanche.

Li Vilo-Nouvenco passon plus gaire li pont pèr veni enferigoula nòsti glouto de lapin, ansin, ço que fasié tablèu fugis peréu li draio de la simetrio e d'ou tiro-ligno.

E lou prougrès boutant soun nas e si man pertout, nòstis ancian buto-rodo à l'adandoun, descouneigu, escranca, soun derraba dis ous-tau, monte desempièi tant e tant de tèms èron de gardo au pourtau vo de-vers lou recouide di travesseto e quiéu-de-sa.

Ausisse rire lis arlèri, enterin que prene lou part d'aquéli queiroun monte — parlant sènso respèt — li chin pissavon. A-n-acò respoundrai que li buto-rodo èron belèu de meiuouro

(1) Faire Calèti : *Défier*. — Expressioun d'antico òurigino.

óurigino que forçogènt trufaire, amor qu'àutri-fes lou pople anavolidestousca dintre li rouïno de nòsti grand mounumen rouman.

Aquéli d'Arle e de forço vilo miejournalo n'an pas d'autre batistèri ! Moun vièi Avignoun, éu tambèn, n'en avié sa bono part.

LOU PALAIS DI PAPO



LOU PALAIS DI PAPO



LOU PALAIS DI PAPO

• Mai lou palais pountificau
Ero entre tóuti sènso egau. •

(MISTRAL, NERTØ, Cant II.)

ESPETACLOUSO carraduro de pèiromoun-
te s'assoustarien lis abitant d'uno vilo,
s'enant dintre l'azur de noste cèu à l'apèns
dòu Roucas-de-Dom, ribeja pèr lou grand
Rose.

Sèt fòrti tourre (1), autro-fes merletado d'ou-
minon si téulisso, ié semoundènt un aspèt mou-
numentau que n'atroubarès pas à bèn liuen,
car es acò lou coulosse dis oustalas dòu moun-
de.

En davalant lou camin de Lengadò, à soulèu
tremount, noste palais esbarlugo, si fenestras-

(1) Aquéli sèt tourre majestouso soun noumado
lis *Ange*, la *Gachò*, *Sant-Laurent*, la *Campano*,
St-Jan, l'*Estrapado* o tourre di cousino, e *Trouias*,
la plus auto, dóumaci comto bèn 75 mètre.

so trelusisson d'un rebat purpurin, image de sa refflamour d'antan, quouro la Glèiso segnoure-javo aqui dins lou trelus, au mitan d'un pople trefouli cridant « Vivo lou Papo e sa mouié ! »

Aubourado sus d'antico rouïno roumano, coume pèr afourti lou triounfle de l'Evangèli sus un mounde apagani, aquelo fourtaresso mounastico esubre-tout l'obro di Pountife Benezet XII, Clemènt VI, Innoucènt VI e Urban V aguènt pèr architèite li francès Guihaume de Cucuroun, Pèire Peisson, Pèire Obreri, Ramoun Guibaud e Jan de Loubiero (1) ; sigué acoumençado vers 1317, dóu coustat de l'Uba, emé li materiau di periero de *Carle e Vilo-Novo*, e lèu-lèu se dreissè auto e fièro au mitan d'uno fourèst d'echafaudage, simbole de la majesta crestiano en aquelo pountannado boulegarello.

A soan entour soubro quàuqui tros de bàrri n'en desfendènt lis abord, bàrri qu'enregavo un camin de roundo davalant di tourre i souscava, pèr devista lis engano de l'enemi en cas d'ataco, lou tout basti pèr de siècle, sus de muraïasso enca soulido, coume se lis ome

(1) Bertrand de Nogairol, Bertrand de Mause, Johanès Bisaci, Enri Crusel, Jan Garcia emé Diego de Navaro i'aurien plus tard met la man, au dire dóu saberu moussu E. Müntz.

d'alor avien adeja pressenti l'infernalo enven-
cioun de l'artiharié que, pau après, devié veni
l'acousseja vanamen (1).

Soun pourtalas en augivo gardo lis armarié
pountificalo entre dos lampeso vèuso de si
tourrihoun ; éu vous adraio en uno majestouso
court d'ounour de 1.800 mètre carra.

Pèr aro leissaren au pounènt sa clastro ai-
las ! destimbouurlado, e prendren à man dèstro
lou grand escalié autre-tèms placa de maubre
blanc : acò menavo is apartamen papau à tra-
vès galarié e courredou mount li tapissarié
broudado retrasien de sceno biblico e crestiano,
obro majouralo se n'i'en avié.

En seguido, uno salo fai plaço à-n-uno autro,
un courredou vouta ramplaço aqueste à cèu
dubert ; eici prenen uno viseto en cacalaus
qu'escarlimpo un tourrihoun escleira de quàu-
quis arquiero, pièi de fenèstro acrouselado
nous menon à-n-un esmarradou souto d'arc-
vòut. Vès-eici uno terrasso dóuminant un
caire dôu Coumtat ; pu liue i'es uno plato-
bando ribejant un dounjoun au bord d'un gara-
gai. Pacienci ! lou pourtalié nous a dubert l'in-
trado à triplo armaturò d'un bescaume s'au-

(1) Lou sèti que Benezet XIII ié subiguè faï mar-
co dins l'istòri dôu mounumen (1399-1411). — L'agüé
peréu un grand incèndi lou 7 de Mai 1413.

bourant e dóuminant Prouvènço e Lengadò. Apiela sus la machicouladuro, gansaia pèr lou vènt-terrau coume li guidoun qu'adournavon sa bello cimo, ié relucant un moumen l'encountrado, aquéu verdejant tenamen countourneja di Sorgo e Durençolo, Aupiho, Ventour e Ceveno s'estalouiro meravilhousamen à nòstis iue ravi.

Long di paret de la demoro grandarasso, sènso nous enchauta di martelet quilant sus nosto tèsto, s'adraian pièi vers li virouioun di tourre e courtino, souto li gorgo acouloubrido e grimacejanto ; lou bardat n'en restountis dóu brut de nòsti pas e, s'adraiant pièi souto d'andano souloumbrouso, après forço vai-e-vèn en zigue-zague, sian arriva dins l'*Amirando* uno grand salo retrasèn li soubro d'uno decouracioun dóu siècle XVI ; pu liuen es uno capello que vous aplanto (1), pièi tourna revesèn uno salo de gardo emé sa chaminèio mounumentalo (belèu la darniero que n'en rèsto) ; plus bas, i'èro l'Arsena, vueje, ai-las ! di vièiis armo tapissant si paret ; aqui se recatavòn pèr la desfènso de la fe coume dóu dre crestian sèmpre acousseja, lis espaso, espadoun, biga-

(1) Li capello dóu palais apoustouli èron dedicado à Sant Michèu, Sant Jean-Batisto, Sant Marciau, etc.

tano, dago, blouquié, destrau, lanço, èume, cuirasso, trabuquet, flècho, pico, casco, auri-flamo, aubaresto, sageto, esparro, picoussin, foundo, pau-ferre, etc ; en tau liò mancavo tambèn lis arquié revesti de l'auberc, l'alabardo entre man pèr ilusiouna nosto vesito.

Tout aquéu grand pouèmo de pèiro ené-brio, espanto, car aquí revassejas à la pountannado cavaleirouso de l'Age - Mejan, à si ceremounié religiouso coume à si soulennita moundano, enterin qu'au retour d'en Terro-Santo li chivalié dóu Cristié venien reçaupre lis esperoun d'or davans li prince de la Glèiso, davans li Rèi, segnour e segnouresso, i son di mandoro, i cant di jouglar prouvençau que l'alargant Clemènt VI counvidavo dins li jardin meravious dóu Vatican Avignounen.

Mai revenen à nosto escourregudo dintre la ciéutadello apoustoulico, dóumaci nous fai encaro suivi proun draio en qu s'apoundon li gacheto d'ounte lou sôudard tenié d'à-ment lou terraire pountificau caligna dis arlandié. D'uno redouto à-n-un pont-levadis, d'un pountin à-n-un autre tros de bàrri, d'un trepadou à-n-un soustet, d'un bastioun à-n-un revelin e à-n-uno autre contro-braio, travessarentournamai salo e courredou ; eici i'avié l'acamp cardinalen dóu counclave, pu liuen s'esperloun-

gavon li sous-cava di tresor, venien pièi li biblioutèco, gardo-raubo, galarié dis embassadour, chambro dóu counsistòri (1), salo di recepcioun, salo di souïsse e tambèn lis establarié pèr li 70 chivau o miolo dis aquipage, e tout acò esbrihaudant emé sa richo decouracioun, di Simoun Memmi, Pèire Dupuy, Felipo de Crussol, Colin de Grandpré, Giottino, Orcagna, Matteo Giovanetti di Viterbo, etc., qu'apoundeguèron noto calourènto e pouëtico de si pincèu enfada à la frejo nudetadi muraio, mounte pamens, de liuen en liuen lou cisèu de l'escultour avié bouta vido en de tèsto de gimmerre, en d'animau fantasti espelissènt di friso de cardoun flouri.

En aquéli grand vabre aro nus e triste, apoundés li tablèu, estatuo, bas-relèu, estalo, grands estanié, credanço, bahut clafi d'ourfebrarié, veissello, pèiro fino, libre, pergamin, tiaro, capo, calice, crous, ostensié, cibòri, relicàri o bureto, lou tout esmauta sus or o argènt, avesina di gounfanoun e troufèu counquista i Mouro pèr li prince crestian ; revesès au mens

(1) Aquesto pèço s'atrouvavo soute la Grand Capello ; tóuti dos mesuravon 52^m50 de long pèr 15^m60 de large. La proumiero partejado emé de pilié, avié 10^m83 de aut, mai la segoundo, fourmant qu'un membre mesuravo 19^m37 d'autour.

dins l'esperit la ribambello d'aquéli beloio alor aqui recatado e qu'au-jour-d'uei an *fa fichemus*, ansin aurés l'idèio de ço qu'èro aquelo regi-dènci ufanouso e requisto, digno de tres cènt persounage, alor fasènt escorto d'ounour au Majourau de nosto Santo Glèiso (2).

Noste pala s apoustouli qu'emé la terriblo esprovo d'ou tèm, di guerro e Revoulucioun, tout amaluga que siegue fai miracle d'èstre encaro dre e de figura dintre li bèu mounumen de l'Univers (1) sèmblo vèire pouncheja soun aubo de reviéudanço. Quàuqui rebihage artisti se ié soun fa de 1880 à 1905 ; enterin i'an

(2) Dintre li soubèiran aqui reçaupu noumaren Jan-lou-Bon, Waldemar I (de Danemar), Pèire de Lusignan (de Chipro), l'Emperaire Charle IV e plus tard Charle VI; Louis d'Anjou, rèi de Naplo; lou duque de Berri, un Rèi d'Armenés, Francés 1^é, Charle IX, Enri III, Mario de Medeci, Louis XIII, Louis XIV.

(1) Coume forço antique mounumen acò avié subi la trasfourmacioun impausado pèr li besoun d'ou tèm e lou marrit goust dis epoco Louis de Perussis que pensavo emé l'esperit de soun siècle, charrant d'aquèu palais rafistoula pèr Jòrgi d'Armagna nous dis : « Qu'il ressemble ja unne belle et nefve transformation, retournée d'obscurité et vieillesse en clarté et nouveauté. »

Tout acò, pèr n'en reveni à dire que nosto demoro papalo aguè si bouleversamen meme avans d'èstre tremudado en presoun o caserno.

assousta lis archivo Coumtadino e Avignounenco en la grand capello de Benezet XIII e i'a proujèt pèr lou rèsto desempièi que lou segound Empèri, à la demando dóu conse Pamard, n'en faguè relevà li plan pèr M. Viollet-le-Duc, un architèite saberu, — obro que countunièron pièi messiés Enri Revoil e.....

Aro, vèngue lou jour astra mounte la tiblo rebiharello prendra la plaço dóu picoun matrasaire, boutant uno outro courouno de merlet sus lou cresten de si toure ; pièi qu'i son d'uno autre *Campano d'argènt* la foulo s'adraie tourna souto si vóuto pintourlejado e trelusènto, cantant lou *Te Deum* pèr invouca l'oumbro di grand Pountife que tremudèron nosto Ciéuta en capitalo dóu mounde artisti, saberu e crestian !

LA ROCO-DE-DOM



LA ROCO-DE-DOM

On gravit ce Rocher par les sentiers toujours ombreux d'un parc odoriférant et solitaire... Les yeux ravis se détachent lentement, avec peine, de ce merveilleux panorama.

L. BARRON.

Soun planestèu tremuda en jardin de Babilouno, amor qu'es fieramen acimerla (1), fai lingueto en proun de vilo; pèr bonur, acò s'emporto pas coume un tablèu de Museonegardan noste Eden en leissant fougna li que nous lou calignon.

I'a d'an e d'an, la mountagno Avignounenco (à ço que dison li saberu), s'ajougnessié 'mé lou Mount-Andaoun, vesin d'en fâci; un terrotremo desseparè lou roucas en dos esclapo; entre-mitan, lou grand Rose se i'engourguè feroun, boumbissènt, emé sis erso escumejanto; pièi, à la longo dóu tèms, lou cremen carreja

(1) S'aubouro de 59^m sus mar e 36 sus Rose; l'esplanado e li bos de pin courounant la mountagneto òcupon bèn 7144 mètre carra.

pèr lis aigo n'en fourmè l'isclo de Bartalasso, uno palestino verdejanto, la flour dôu terraire.

Mai de mounte vendrié aquéu noum de *Dom* baia à nosto Roco ? Acò es quicon que li fournaire cercaran long-tèms encaro ; pièi coume soun auturo dins li siècle passa aguè tèmple e fourtaresso, rèn d'estouant qu'aquéu mot espeliguèsse dôu latin *Domus* (Edifice).

Souto l'anciano Republico Avignounenco, lou mourre que nous interesso s'apelavo la Roco de Leulenègue (rupes de Leulenegue) e i'avié unq ciéutadello subre ; mai tóuti aquélis apelacioun s'embrunisson dins la nèblo di tèms e pèr coupa court citaren lou prouvèrbi dôu païs :

« Acò 's vièi coume la Roco-de-Dom ! »

Adounc, tèmple pagan e arsena ócupèron un caire de la Roco ; lou fort Sant-Martin, éu, douminè sus si terrasso fin qu'en 1650, mai la Glèiso Catedralo se ié drèisso toujour, sus li foundation de la vièio Oulimpo. Se la grando Revoulucioun faguè desaparèisse ço que soubravo de soun antico *crous cuberto* sa ramplaçanto i'es sèmpe e aqui, en souvenènço de la terriblo pèsto negro de 1348, nòsti penitènt gris soun vengu prega e crida *Misericordo !* fin qu'au 3 de Mai 1881.

Franc di large camin liéurant passage i càrri

que s'adraion à-n-aquelo auturo, dous escalié mounumentau vous n'en fan lis ounour ; lou plus vièi (rebiha pèr Peru e de-mai en 1846) datarié de l'epoco d'uno antico capello de Santo-Anno, mounte lou cors di Noutàri anavo faire si devoucioun ; aquel óuratòri figurant dins lis encartamen dóu siècle XI despareiguè à l'ouro de l'aneissioun franceso coume l'ermitage de St-Antòni, datant de 1572. Lis outro marchó regardant Rose lis establiguèron en 1844 pèr fin de facilita l'intrado de la Roco e de la Vilo en tèms d'inoundacioun.

Au tèms d's envasioun coume i jour aspre de l'istòri Avignounenco, la Roco-de-Dom servié de sèti is ouperacioun di chèfe d'armado ; lou siècle XVI i'aubourè si moulin de vènt pèr móurre lou blad en cas de famino (1), lis Ugaud grapihant alor dins lou terraire ; venguè pièi 89 e 93, aquelo Mountagno serviguè de pedestau is autar de la patrio, se ié dansè la *Carmagnolo*, la coucourdo freirenalo empurè li *patrioto* dins li rejauchon poupulàri, pièi ramplaça pèr de fusihado en maniero de gramaci.

Es pèr n'en veni à dire que la Roco-de-Dom fuguè la tintèino de proun d'ome afirment

(1) Li vièis Avignounen se remembron encaro n'en aguè vist li rouïno.

soun poudé tant que lou vènt de la fourtuno li davalavo pas d'amount.

Souto lou règne de Louis-Felipo, uno Municipalita que ié devèn un gramaci, aguè l'ur de tremuda nosto Roco nuço en uno permenado requisto, paradis i bèu jour d'estiéu ; vague alor d'alisca lou roucas, d'adraia de camin, de i'asseta terrasso sus terrasso emé de bono terro oubleja pièi pèr de pin verdejant. L'aigo aducho emé lou secours di machino faguè lou rèsto. Jan Alten (aquéu de la garanço) i'aguè soun estatuo descuberto lou 21 de Novèmbre 1847 ; M. Pamard estènt conse lou rode s'embeliguè de pelouso, jardin flouri, cascado e bassin ravissènt, digne dóu cadre que l'envertouio (1862) ; en fin finalo, ou 6 d'Avoust 1905 se i'es inagura lou bust de Fèlis Gras, felibre di gràndis epoupèio prouvençalo.

Tambèn, quouro li gènt de deforo, subretout nòsti prouvençau, vènon au bon de la sesoun se passeja en nosto vilo, es sus la Roco, amount, que van *tua lou verme* ; sus un banc rusti o simplamen d'assetoun sus la tepo verdejanto duerbon si biasso e vague de trissa, sènso mai s'enchauta di plagnun de la mau-maridado.

Liuen d'eici cercas-me semblable refeitòri ! D'asseta, la visto se porto sus Ventour, Vaucluso, li counfigno dóu Lengadò e de la Drou-

mo ; d'eici-de-ban avès lis Aupiho emé li tour-re de Castèu-Reinard e Barbentano ribejado pèr la courriolo Durènço ; en fàci lou Rose es-petaculous filant vers lis Issard, 'mé lou pouëti Vilo-Nolo estalouirant si rouïno roussejanto e li maset de si colo ; pièi alin, darrié Bartalasso, la tourre de la *Gageto* 'mé lou Manour de Castèu-Nòu, sènso óublida, vers lou levant, noste verdejant terraire Avignounen clafi de bastido blanquinello.

Dins li tèms qu'aquéu sejour n'avié pas l'agramen de aro, li mau-countènt vous mandavon *sus la Roco* em'un èr encagna ; acò èro meme passa en prouvèrbi, prouvèrbi qu'avèn fa menti en fardant, en adournant lou mourre que segnourejo sus Avignoun e sa banlègo, liogo d'ana aqui tira de pèiro coume se ié fasié encaro à l'acoumençanço dóu siècle XVII.

Pau vo proun tóuti li vilo an quicon pèr li faire valé ; Avignoun, éu, fai mostro emé sa Roco-de-Dom, uno di Meraviho dóu Miejour.

L'ESPITAU E LIS OUSPICE



L'ESPITAU E LIS OUSPICE

SOUTO la douminacioun pountificalo Avignoun aguè sa bono part d'espitau, ouspice vo estitucioun caritablo (1), ço que provo qu'eici la filantroupio dato de liuen. D'aquélis establissamen, despareigu en majo-part, avèn garda lou grand espitau Santo-Martò, crea en 1354 pèr lou troubadou Bernad de Rascas e soun espouso Dono Louiso de Petra Grossa. Èro de noble Limousin aparenta i papo Clemènt

(1) Les établissements hospitaliers étaient très nombreux à Avignon au Moyen-Age ; il y en avait 17 en 1459, quand le Cardinal Pierre de Foix, en vertu des bulles de Nicolas V et de Pie II, en opéra la réduction. Cinq seulement furent conservés. Quelques-uns avaient été fondés par de simples particuliers ; d'autres par des corporations religieuses qui les desservaient. En outre, tous les corps d'état avaient leurs *Aumônes*, sorte de bureaux de bienfaisance distribuant des secours aux associés indigents. C'était là de la belle et bonne démocratie. — G. Bayle. — (*les Médecins d'Avignon au Moyen-Age*).

VI e Innoucènt VI e nòsti pountife, segur, deguèron countribuï à-n-aquelo bello creacioun mounte s'empleguè d'abord la soumo de 10.000 flourin d'or. L'archevesque Julian dóu Roure n'en fisè pièi la gardo en de mouine Ternitàri, qu' em'aquéli de *la Merci* ié restèron jusqu'en 1671, ramplaça desempièi pèr li religiouso de Sant-Jòusè (2).

Lou grand e bèl eisèmples de M. de Rascas es esta segui de forço outro dounacioun ; pèr se n'en rèndre comte i'a que de manda lis iue sus lis archivo d'aquel oustau e de legi li ribambello d'iscripcioun tapissant li muraio dóu mounumen. Sus lou mouloun citaren Gile de Bertoun-Crihoun, qu'en mourènt ié leissè tóuti si bèn e Madaleno de l'Artissat baiant, 10.000 escut 'mé si diamant en un vaso de pourcelano. D'aquéu biais aquéu recàti di paure faguè que crèisse e embeli fin qu'au moumen que si rèndo arrivèron à-n-un louvidor pèr jour en chasque lié de malaut.

Sus la fin dóu siècle XVI noste grand Espi-tau èro quasimen tout rebasti gràci à l'argènt acampa, sus aquelo estiganço, pèr li PP. Je-

(2) Aquéli sorre nous arrivèron de Nimes ; Ano Aubert de Cléronée èro à sa tèsto. Mounsegne Azzo Arioste, noste archevesque, presidè à soun istalacioun, lou 3 de febié 1672.

suisto, qu'après l'aboulicioun de soun ordre, en 1768, ié leissèron meme grosso part dóu bèn qu'avien eici.

En 1747 s'embeliguè de novèlli salo emai d'uno façado mounumentalo qu'espanto lou vesitour amirant si gràndi ligno architeituralo, obro majouro dóu chivalié Pèire Mignard (1) visajant lou Miejour sus uno terrasso de 177 mètre, emé jardinen contro-bas, monte li malaut vènon respira l'èr e reprendre vido i rai dóu bon soulèu.

Vers 1755, li religiouso que n'en 'an encaro la gardo i'aubourèron de soun sicap la bastisso lis assoustant em'aquelo graciouso capello dins l'estile d'olor (2) ; pèr acò bèu, l'uno di sorre faguè dounacioun de 15.000 franc e lou papo Benezet XVI apoundeguè lou rèsto, de maniero que la caisso espitaliero n'aguè rèn à vèire dins la despènso.

La Revoulucioun, emé si grand principe de fraternita, bandiguè li bòn sorre e foundeguè bon tros di revengu. De nòsti jour encaro, (1845-49), la jalousié cerquè reno à-n-aqueli

(1) Un di Franque aurié segounda Mignard en aquèu pres-fa.

(2) J. B. Lambertin n'en sarié esta l'architèite ; ié remarcarés la Coupo de pèiro de sa vouto e peréu un tablèu requist de Micoulau Mignard.

servicialo di malurous que tourna siguèron messo deforo mau-grat la lèi dóu 28 pluviose an XII ; de femo laïco n'en prenguèron la plaço ; au bout de quàuqui mes la richo linjarié èro au pihage e dins lou bouta-couire di malandrous i'avié plus que tèsto de moutoun. Alor, bèn oublija fuguèron nòstis amenistratour de rampela li sànti femo indignamen mespresado. L'establissamen n'a pas perdu à soun retour e souvetan au paure pople, dins soun interès, de plus èstre temòni d'uno pariero esprovo.

Gràci à n-uno sajo direicioun, gràci subretout is eiretage que ié soun vengu d'eici e d'eilà, l'Espitau Avignounen, un di bèu de l'encountrado, pòu èstre cita coume moudèle ; la farmaciò, li salo de ban, li burèu, lou pavihoun de la maternita (1898), aquèu dis ouperacioun cirourgicalo — creacioun de M. Ernèsti Verdet, negouciant — (1905), sa majestouso intrado e soun escalié d'ounour s'ameriton lou cop d'iue dóu passant.

Lou bust en brounze dóu senatour Taulier (inagura lou 16 de janvié 1901), es vengu s'apoundre is estatuo di foundatour, obro de mèstre Armand.

Dins lou chapitre counsacra au *Plan d'Avi-*

gnoun ai charra un briset de *l'Ouspice Isnard* e dóu nouvell Asile di *pichóuni sorre di pauve*, vengudo eici en 1889 ; pèr clava ma dicho cita-rai encaro *l'Ouspice Sant Louis* (l'Aumorno), autro-fes carriero di Lisso (1) ; en 1852, l'istalèron dins l'ancian Nouviciat di Jesuisto, proche la Garo.

Sa façado, d'ordre coumpousite dóuminado pèr un domo, dato de 1620 ; li grand bastimen e clastro soun dóu siècle XVIII ; i'a de bèlli salo, court, galarié e jardin mounte li vièi (ome, femo e meme lis enfant à l'abandon) se passejon à l'aise.

S'à-n-aquélis estitucioun civilo apoundès lis oustau de *Refuge, li Religieuso di Prouvidènci* (2), dóu *Bon-Pastour*, de la *Bèn-Fasènço*, 'mé soun oubradou, la *Crècho St Pèire-Lissembourg* creacioun de 1851, etc., lou tout dignamen ourganisa pèr lou recàti de l'enfanço

(1) L'anciano *Aumorno* dóu quartié di Lisso data-vo dóu siècle XVI, fuguè rebastido en 1754 emé l'ajudo dóu papo Benezet XIV ; en si salo se faguèron li proumiés assai de la vacino, pau après la descuberto de l'anglès Jenner. — Li bastisso assous ton encaro uno caserno emé l'Escolo di Bèus-Art.

(2) La *Grando Prouvidènci*, de l'ordre St Toumas, autro-mens dire : *li Repentido*, se restabliguè en 1818 dins l'ancian oustau di Mignard, carriero Boucarié.

malurouso, remarcarés que l'Avignoun mouderne, sus tau chapitre a soulamen segui l'eisèmple d'un passat coumpatissènt, noste *Mount-de-Pieta* crea en 1577, dous siècle avans aquéu de Paris, afourtira ma dicho (1).

Longs an encaro noste Avignoun vegue prouspera taus asile, làlis estitucioun, pèr lou soulas de l'enfantugno, la pauriho e lou viei-ouge; l'umanita nous fasènt un rigourous devé d'amansi li plago di mau parteja sus aquesto terro d'angouisso !

(1) En 1832 se i'es apoundu la *Caisso d'Espargno* qu'acò's la Banco di meinage prevesènt. De-mai avèn eici de Soucieta Mutualo qu'aquéli d'ou *Bon-Ange* dis *Oubrié reüní* e de *St Francés Savié* fuguèron li proumiero de noste tèms.

ENSIGNO ILUSTRADO



ENSIGNO ILUSTRADO

LIS ensigno ilustrado daton, crese, d'avans que li pople sachèsson legi o escriëure ; de nòsti jour encaro'se vèi de gènt aléugi sa memòri pèr d'entre-signe, coume aquéu brave ome ignourènt dessinant tant bèn que mau un pan de sucre sus soun carnet pèr s'ensouveni de soun sucrié à founs de calo.

Vès - aqui perqué rescountran de rampau mounte i'a de vin à vèndre ; de-meme à Poumpèi uno serp escultado sus lou cintre d'uno porto vous dis sèmpre qu'aqui i'avié un abou-ticàri. La garbo de ferre de chivau, artistamen fourjado, marco toujours l'ataié dóu manescau, coume lou plat à barbo anóuncio un figarò.

Pièi, quihado em'un briset de gàubi, aquélis ensigno fan bada lou passant, subre-tout se la counsolo de suport es gentamen aliscado, liéurant au vènt bressaire un tros de tolo fignoula, countourneja, presentant l'óutis dóu mestierau o lou proudu di fabricant, desempièi la boto

d'un courdounié o la clau d'un sarraié, fin qu'au tablèu d'uno sajo-femo retrasènt un bèu pichot fres espeli d'un verdejant caulet.

En nosto primo jouvènço li letro d'or èron clar semenado, mai à chasque pas erian aplan-ta pèr d'imege en bos o en ferre : eici èro un pantin subre la boutigo dóu marchand de jou-gaio, eila uno vièio gibouso prisavo à la porto d'un burèu de taba, pu liuen lou fege de porc espetaculous nous anónciavo la davanturo d'un Car-Saladié, etc., etc. — Venien pièi li deviso acqumpagnarello coume aquesto que legiguère à Margarido , proche Nimes, encò d'un barbié :

« On embellit la jeunesse,
On rajeunit la vieillesse ! »

Noste vièi Avignoun aguè sa bono part d'en-signo ilustrado ; me sèmblo vèire encaro de-vers lou Cors-Sant dous invalide pintourleja sus l'intrado d'un cabaret e s'adreissant aquèsti paraulo :

« Où allons-nous ? Je n'en sais rien !
Entrons ici nous serons bien ! »

Sus la porto de l'oustau Robert, à la Saunanié, remarcavias uno *tricoutarello* emé soun catoun bandissènt la pelota de lano. Au célèbre Cafè Baretta, vers Sant-Deidié, vesias un garçoun en vèsto negro pourtant li glacet

enterin qu'un autre viravo lou choucoulat tubant. A la carriero Balanço i'avié la *pinturo* dóu *loup famihié* ; vers Bruyero, à la plaço Pie, un ome *móusié la Vaco*, sènso óubrida la *Miolo blanco* de-davans lou tribunau e *li tres Miòu* de la Carretarié, endicant li grand remisó d'establage ; meme qu'aqueste tablèu lou disien pinta de la man d'un Parrocel en qu l'oustau apartenié.

Mai la letanìo sarié longo se charravian de tóuti lis autre desempièi la *Glenarello* dóu mercié Terzani, di *dous enfant tenènt la boulo* dóu *mounde* sus lou Cafè de l'Univers, obro requisto de l'escultour Cournaud, enjusqu'à-naquel espetàclous *Arlequin* pinta sus la boutigo dóu drouguisto Malet ; me sèmblo lou vèire encaro poutringuejant si coulour en un labouratòri coumoula de gerlo e d'eisino pèr fin d'alesti sa chimio ; acò èro tra dóu pincèu d'un mèstre. Vese tambèn li soulié, bourdequin, escarpin, qu'un barrichèu vuejavo sus la porto dóu courdounié Pertus !...

Li mounumen, éli tambèn, an agu dóu mau : la *boulo di gârri* escrincelado sus lou porge St-Sifrèn à Carpentras, lou famous *Cat de Perno* antan quiha sus soun reloge, lou bas-relèu retrasènt *l'acabaire Gargantian* sus un ancian pourtau de l'Islo ; *l'Enfantoun* jougant

dou tambourin davans lou medaioun dou rèi Reinié de noste Tiatre Avignounen, pèr cita qu'aquéli eisèmples vesin, dison claramen que lis architèite d'à-tèms passa sinteticavon li mour dou pople en de retra coume aquéli dis armarié parlanto i siècle cavaleirous.

E vuei encaro, nòsti gènt barrulaire s'aplan-ton sèmpre davans quàuqui pancarto sensaciounalo : l'espetaclous *poumipié* m'anóunciant l'ataié d'Aubert, plaço Sant-Pèire, la *Cendrighoun* perdènt sa pantouflo, davans l'oustau Cazot, me dounon l'espèr de revèire tourna-mai lis ensigno qu'an fa la joio de nòsti prou-miés an. Lì soucieta an d'acò bèu, revènon i souveni d'enfanço !... Un saberu vèn-ti pas de faire descuberto d'uno biciéucleto escultado emé si dos rodo sus li palais rouina de l'antico Babilouno !...

« Nil novi sub sole. »

LA FIERO DE SANT-ANDRÈ



LA FIERO DE SANT-ANDRÈ



l'eisèmples di vilo aguènt jouga un bèu role à tèms passa, Avignoun avié agu de flourissènti fiero ; jalousado pèr si vesin de Franço, la lucho pèr li manteni devenguè vivo i siècle XVII e XVIII. L'abandon d'ou pont St-Benezet, alor arroina, fuguè l'encauso que Vilo-Novo nous faguè pièi la nico, atirant lou Lengadò que, vers elo, anè pièi s'aprouvesi.

Après l'anneissioun, Moussu de Puy, noste Conse, luchè de pèd e d'ounglo pèr nous li rèndre dins sa plenour : oufrissié de magasin à gràtis, baiavo forço primo de soun sicap, boutavo meme à sa taulo li proumié marchand respoundènt à sa rampelado ; gràci à-n-éu, fiero e marcat reprengheron vido.

De 1801 à 1806 li cuer s'èron vendu dins la carriero Ferrusso ; s'istalèron pièi à l'entour de Sant-Agricò.

La municipalita Pamard vesènt tourna-mai nòsti fiero anequelido li reourganisè e regla-

mentè (1853) ; pèr Sant André coume lou 24 de febrié li cuer se recatèron à la Grando-Fustarié, Vilo-Novo alor pousquè plus li reteni, car vendèire e achataire retrouvavon enfin eici ço que mancavo à la pauro bourgado. Es la lucho dóu grand contro lou pichot, vièio coume lou mounde (1).

De nòsti jour, emé li camin de ferre multiplicant li raport de pople à pople, li fiero an quasimen fa soun tèms, franc di marcat pèr lou vièure e lou bestiari, qu'acò se chabis quouro ei necite. Vaqui la resoun perquè tóuti lis an, pèr lou 30 novèmbre, veirés en Avignoun lou plus bèl acamp de gènt vengu d'à bèn liuen pèr pacheja.

Bon matin, long dóu bàrri de Sant-Ro, sou-to li merlet rebiha e bèn à la calo, li maqui-gnoun fan pausetò emé soun cavalin, sis ase, sa mulataio, esperant aqui la pratico que tardara gaire, car tau jour, emé lou tèms dre, Coumtat, Prouvènço e Lengadò vènon au rampèu, sus l'estiganço de remounta sis aqui-page.

(1) Alor, de-mai, aguerian en chasco sesoun la *fiero di barraco* sus la plaço dóu Reloge ; acò duré quàuquis an ; ié revese encaro, au mitan de milo marchandiso e jougaio lou celèbre *Turc de Pijaut*, canta pèr Cassan, nous vendènt de bounbouniho revesti d'un abihage trelusènt de pimpiheto.

Mis ami de Diéu, quento cavalarié se vèi aqui !... Enfant, garas-vous di cop de fouit e cop de bato ; mai la foulo sèmpre noumbrouso vai e vèn touto la santo journado au mitan dóu crid di pachejaire : aqueste brave ome marcandejo un chivau roubin ié fasènt gau, soun vesin voudrié un falèt, enterin qu'un negre i'es óufert à meiour comte. Dins lou mouloun veirés de bèsti de touto meno, de tout péu, car aqui i'a d'amblaire, de troutaire, de courrèire, de chivau de tiro, chivau de viage, chivau d'ego, de sello, de parado, de carrosso ; i'a de blanc camarguen, poulin vo cavalo e meme, disen-lou, quànqui rosso. Aquèsti soun messo en vèndo pèr li bóumian, uno taifo d'ome negre, à péu rufe coume soun bestiàri. Basto ! n'i'en a pèr tóuti li goust ; i'a meme, en un caire de la fiero... de chivau de bos ; aquéli d'aqui viron pèr l'enfantugno.

Dóu coustat d'aut coume dóu miejour, dóu Limousin, de Tarbo, di Santo e di païs d'Auvergno li marchand soun vengu pèr aprouvesi la plaço. Ié recouneirés lou gavot à soun parla rau coume à sa blodo bluio façounado emé de fiéu blanc, la tèsto cuberto d'un gros capèu negre ; mai, dins aquéu vièsti d'autre tèms, i'a segur un bon saquet de peceto rouso. Ansin, dins si mountagno sòuvertousou li menè-

bre castagnié recaton lou fru soute uno cofo de pounoun.

La matinado s'escoulo emé lou vai-e-vèn dis un e dis autre ; sus lou tantost soulamen, après forço parladuro, la man dins la man li pache se coumplisson. Sai-que n'es pas pichot afaire pèr lou païsan o lou carretié de veni baia si bèus escut blanc o si bèu louvidor, sus un champ de fiero, pièi s'entourna vers la granjo acoumpagna d'uno bèsti liéurado *coume la plus bravo d'ou marcat*, e que deman, bessai, tuiara soun nouvèu mèstre, uno bèsti que belèu caminara plus qu'en ausissènt peta li tron de noum, vo bèn encaro à cop de tavello, car coume dis lou prouvèrbi :

« De femo e de chivau
N'i'a ges sènso defaut ! »

Bràvi legèire, perdounas-me li cop d'estriho, que soun necite en aquest jour.

Entanterin la foulo parlufiero e brassejanto se couidejo. Aqueste crido la vèndo de si cour-dèu e brido ; un autre, li caussano e li fout de Perpignan. Vès-eici li marchand d'arnés cira e tóuti lusènt, pièi, soute lis aubre d'ou balouard atroubarés li jardiniero e tilberi de rescontre, bèn repinta de fres. Tout acò semblo faire vergougno i *marcho-au-sou*, en un siècle mounte presque tóuti fan veituro, en se trufant di quàuqui pàuri gènt caminant d'anqueto.

La pouputaço sèmpre aumento e fai mou-loun-crèisse ; li varlet-de-vilo e gendarmo soun vengu naseja, car se saup qu'en un parié jour forço gènt sènso vergougno *fan guiraud* tant que podon. E pièi li representant de la lèi s'entendènt gaire i trudou maquignounage, quouro un laire vous engano sus l'hero d'un marcat, l'anas pas crida dins Roumo.

Pamens, sus lou tard, lis amatour de cavalin s'esclargisson ; es alor que forço bèsti en soubro passon i courretié - barrulaire , mandant aqui soun cop de rastèu pèr fin d'ana chabi lou tout en uno outro fiero, e ansin lou soulèu se sara leva pèr tóuti en aquelo bello journado autounenco mounte i'a meme agu proufié pèr lis acampaire de bóuso.

Nosto epoco a vist crea li camin de ferre, li tram-eleitri ; nòsti routo soun aro trepejado pèr li velocipède, auto-moubilo, etc., e pamens cavalin, mulataio, ase e touto meno de bèsti ferrado coston mai que mai e se dis meme que n'i'en a pas pèr tóuti. D'aquéu biais forço crestian se fan dire vous pèr camina miejo-lègo à pèd, e bèn lèu, s'acò duro, ai pòu qu'en nosto armado s'atrove plus que de cavalié o biciéu-clisto :

« De caminaire

« N'i'aura plus gaire ! »

LOU MARESCAU VILLARS

E

SILVIATI, VICE-LEGAT



LOU MARESCAU VILLARS
E SILVIATI, VICE-LEGAT

Lou mounde es amoureux de galoun e d'ounour,
Acò tous-tèms sara subre nosto planeto,
Quand n'i'a pas que voudrien d'un aucèu lis aleto
Pèr dóumina lis alentour ;

A tort coume à resoun noste vesin s'esplico
De nous faire la nico
Pèr pourta lou plumet plus aut :
Vaqui, de forço gènt, lou pichounet defaut.

He ! bèn, cresès-me n'en, la cargo qu'es pichoto
E se desligo pas, vau crese encaro mai
Que lou plus gros di fais,

Vous fara mens susa dou tèms de vosto troto,
Caminarès galoi emé voste bon pas
Quouro, d'un pes mai lourd, forço gènt saran las.
Me dirès que quand vèn la fin de la journado
S'atrovo miès pagado

La jouncho dòu fort e dòu grand !
Coulègo, envejès pas l'ome dins lou drudige,
Se voste cabanoun aparò de l'aurige
Tranquile manjas-ié de pan ;

Souto aquelo téulisso agués l'independènço
Que lou richas cerco belèu
Aperamount en soun Castèu.

Di gènt plaça, lou pople pènso

Qu'a lou mai de poudé tau qu'es au proumié rèng.

Tambèn

Lou countràri se vèi, lou dirai sènso òufènso,
L'atrove en legissènt l'istòri dóu païs,
Ausissès-me, sara coume se l'avias vist.

Louis Quatorge avié, pèr sa rufo Prouvènço
Chausi soun gouvernaire, un fièu dóu grand Villars.
Un ome de la bono e coume eisa l'on pènso,

Digne d'ounour, valènt sòudard

E d'imour amistouso e gaio.

Mèste Villars adounc s'adraïo

Em'un Estat-Majour subre lou grand camin

Coume lous dis un pergamin.

En anant rejougne sa plaço

Se diguè : « Fàs pas cambo-lassso

D'un brisoun revira ti pas

De-vers Bon-pas,

Proche di terro prouvençalo

Fau ana saluda dins sa cièuta papalo

Mounsegne lou Vice-Legat ;

Entre vesin fau èstre bèn liga...

E memamen, sèns se faire prega,

Silviati — qu'èro pas marrit mèstre

Reçaupè coume devié l'èstre

Emé forço ceremounié

Dintre la mai bello di salo

De nosto demoro papalo

Lou Marescau qu'à-n-éu venié.

Vès-eici dounc nòsti dous persounage

Segui de tout un vesinage,

Bèlli Dono, Segnour, gènt de raubo e varlet

Qu'après forço salamalè

Fan un brisoun de charradisso,

Coume de bràvi femo estaquèron soun bout,

Parlèron subre-tout
 Dôu gouvèr que chascun en terro d'O lou fisso,
 Di grand cargo que n'en avien,
 E dis ounour, dis avantage
 E di senepo, e dis òumage
 Que reçaupien ;
 Semblable i jardinié, l'un vantavo si pòrri
 E l'autre si bèu caulet flòri ;
 Oublidant si devé, lou brave Marescau
 Tout en recouneissènt li dre pountificau
 De soun counfraire,
 Lou galejavo, ai-las, en disènt qu'èu, Villars,
 Sus soun terraire
 Avié forço mai de sôdard
 E que sa gardo èro meïouro,
 Quand soulamen noste Legat
 Tôuti li jour, à la memo ouro
 Vesié dins soun gouvèr manoubra, vanega,
 Quàuqui souïsse, (vièi guerrejaire)
 Qu'encaro n'avien rên à faire
 Senoun faire tablèu,
 Arma qu'èron, pecaire,
 D'un bon riflard contro plueio e soulèu,
 — Iéu, sus la mar ma vesinanço,
 Ai mai de milo bastimen,
 Fasié Villars, qu'à tout moumen,
 De nôsto Franço
 Jusqu'i counfin de l'univèr
 Fan respeta li lausié verd ;
 E vous, paure Legat, se l'aigo vous encadro,
 Avès just quatre *nêgo-chin*,
 Pichouno escadro
 Qu'a de pescaire pèr marin.
 Aurias cènt Rose e cènt Durènço
 Que ma bello mar d'en Prouvènço

Lis avalarié dins qu'un jour
 Emai la Sorgo, emai si gourg.
 Li merlet de mi plaço forto
 Courounon lou cresten dis Aup
 E fin qu'i plano de la Crau
 De la Franço garde li porto.
 E vous en voste pichot nis
 Enfant de la vièio Itelio
 N'avès que jounjoun en dôuliho ;
 S'aqui lou bonur vous sourris
 Diéu pèr long-tèms vous ié mantègue !...
 — Nàni, faguè noste Legat,
 S'en aquéu trau siéu delega,
 Basto ! ai l'espèr qu'un jour m'avèngue
 Dôu *quirinau*
 Un bèu capèu de cardinau.
 Dins lou tèms fasen bono vido,
 Se menan coume de segnour,
 Li caïo eici toumbon roustido
 Emé lis auco dôu Ventour.
 Di porc tuia m'aduson fricassèio,
 Veirias Nouvè sènsò nougat
 Se moussu lou Legat
 N'en avié grosso part la vèio.
 Aquesto annado Carpentra
 Enrabasso mi dindo, e, boutas, se sentra.
 Moun Rose carrejo d'alauso
 En sa sesoun à plen gourbin,
 Vau-Cluso me porjo autro causo
 Si chambre emai si troucho, aquéli pèis divin
 Qu'arrose emé lou mèiour vin
 De Castèu-nòu (que sènt qu'embaumò) ;
 Chime lou fin muscat de Baumo
 'mé li dessert
 E counfimen que l'on me sert.

Vaqui lou païs de coucagno,
 Tout me respèto e me mantèn,
 N'ai res pèr m'embouia l'escagno
 Car lou bon pople me soustèn.
 Davans iéu l'espaso s'abaisso,
 Di tribunau la voues s'amaïso
 Se fan justiço i mau-countènt ;
 Versaïo emé sa malo-posto
 A vosto adrèisso adurra lèu
 La voulounta d'ou Rèi-Soulèu.
 De i'oubeï rèn vous n'en costo
 E sias tout-just
 Un gouvernaire *in-partibus*,
 Eici dedins siéu liuen de Roumo,
 Degun vèn pas me mestreja,
 De Marsiho anas à-n-Endoumo
 Que voste rèi lou saup deja,
 S'au noum de voste paire emai de si vitòri
 Amount vous an cubert de glòri,
 S'an courouna voste grand noum,
 Que vous lou digue sènso òufènso :
 Quitariéu pas moun Avignoun
 Pèr tout voste Marsiho emai vosto Prouvènço.

Sus aquéu tèmo e gaiamen
 Nòsti dous gros catau, de si gouvè e plaço,
 Se fasien proun de coumplimen
 Mai de coumplimen à la glaço.
 Villars en se cresènt boudenfle de poudé
 Dins la mai bello di prouvinço
 Au Legat fasié la part minço,
 Autant minço que lou poudié.
 Mai lou Legat, qu'èro uno lamo,
 Se pensè : « Te dirai ta gamo
 « Dins un moumen, paure Villars,

« T'agantarai proun sènso courre
« D'avans que siegue pas trop tard ! »

Tout-d'un-tèms lou dedins di tourre
D'aquéu palais a restounti
Dôu brut que fai la poupulasso
Acampado alor sus la plaço,
Esperant de veïre sourti
Sus l'ordre dôu Legat, mounsen Salviati,
Dintre li sôdard que l'escorton
E li penitènt que l'eisorton,
Un countana que, pensatiéu,
Au mounde anavo dire adiéu !

L'on èntendîé canta li saume ;
/ Veici que de-vers lou bescaume
Lou Legat 'mé Villars s'avancèron toui dous,
Enterin, eilabas, un bourrèu sabounavo
La cordo à nous
Qu'à la poutènci pendoulavo.
Mai davans lou Legat moultè tout aquéu brût
E lou pople istè mut !
Alor dins lou silènci
Salviati parlant à Villars : « Eicelènci ! »
S'un espetacle ansin n'a rên de risoulet,
Que noun vous cope lou siblet :
Countunias de voste aise aquelo letanio
De vòsti grand poudé, duerbe mai lis auriho !

— Villars, éu, pòurtavo atencioun
Vers lou tablèu d'eisecucioun
Que, soucitous, arregardavo,
E la galejado enmandavo
Après aquelo obro de mort.
— Tout sôdard qu'èro avié pas tort.

— Vosto Eicelènci ei trop moudèste :

Fai lou Legat que rên arrêste ;

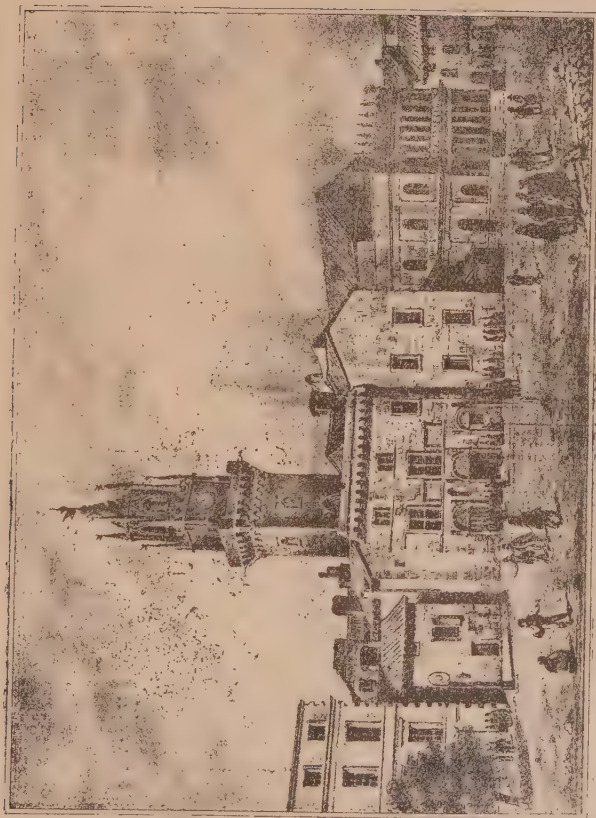
He ! bèn, de moun pu pichot det :

Eici vegués-n-en lou poudé :

Fai signe alor, e, dins l'espâci

Restountiguè lou crid de *grâci* !...

LIS EDIFICE CIVIL



LA COUMUNO



LIS EDIFICE CIVIL



NI charra dis edifice mounumentau d'Avignoun à travès li siècle, sarié segur lou pres-fa d'uno plumo requisto ; dins lou cadre e li mejan qu'apichounisson nòsti cerco faren uno simplò revistò de ço que nosto vilo aguè o gardo encaro de si demoro istou-rico, expressioun majouro di sentimen artisti d'un pople.

La pountannado Grecò-Roumano trelusiguèubre-tout en noste Miejour e tambèn eici. Li foundamento de nòsti grandò coustrucioun n'an pas d'autro óurigino. Entre la Roco e Sant-Pèire vesès li soubro d'un ancian Tiatre, li rèsto d'un Ipodrome s'estalouiron au quartié di Croto, lou Pichot-Semenàri es asseta sus d'ancian Termo, nòsti parròqui e la Coumuno s'aubouron en lioc e plaço de Tèmplo d'aquelo epoco ; li mousaïco acampado à noste entour, les Aliscamp descubert au siècle XVIII sus l'emplaçamen de l'Ouspice St - Louis, l'estatuo

entre-visto quouro se cavè lou pous de Mount-Clar, tout acò afourtis que l'Avignoun-rouman tenié soun rèng dintre la prouvinço Narbouneso, e se la traço di proumié bàrri disparèis is iue di furnaire, i'a pas resoun de nega soun eisistènçi.

Li chaplachòu de pople qu'après Roumo antico se partejèron l'encountrado desempièi lou siècle tres fin qu'au desen, soun l'encauso d'aquéli perdo, reducho aro en quàuqui tros de muraio, en quàuqui menudaio talo qu'estatuo embrecado, eisino, mounedo o armo dessous-terrado d'aro-en-la dins lou courrènt dis an.

La Republico Avignounenco agué, elo, sa centuro muralo e si tourre bourgeso avans lou sèti celèbre que nous faguè Louis XVIII. D'aque-lo muraio eisisto li foundationto long de la Sorgo, i Lisso, coume à la Calado ; meme aquí remarcarès sèmpre un tros dóu *pourtau de l'Evesque* ; sus lou mitan dóu siècle XVIII si porto *Ferrusso* e *Materoun* avien encaro de bon rèsto (1), en l'an 1736, quand se rebihè li camin dóu Roucas-de-Dom, lou picoun di pres-fachié turtè li foundationto de l'Avignoun-proumieren.

(1) Lis autro intrado de la Cièuta se noumavon alor *Eigueiro*, *Biançoun*, lou *Pertus*, *Bouquié*, lou *Pont-Trauca*, *Maianen*, *l'Auro* e la *Porto-Pintado*.

Pèr ço que n'es de la *Viço-Gerènço*, aquéu caire de noste brès, li Poudestat di siècle XII e XIII, li comte de Toulouso e la rèino Janò n'en avien pièi fa soun recàti ; vers 1412 acò devenguè un tribunau aguènt lou noum que porto encaro. L'an 1834 n'en veguè la desbrando e vuei, uno intrado óugivalo em'uno grand salo soun si darniéri soubro.

La presènçi de la Papauta devié rèndre amplamen à-n-Avignoun tout ço que ié des-fautavo desempièi lou malur di tèms, mai nosto vilo deguè pèrdre em'aquélis embelissamen lou pau qu'avié d'edifice rouman, alor ramplaça pèr lou gouti.

Nosto obro counsacrant quàuqui pajo au Palais, i Glèiso e Couvènt, trataren eici di mounumen e oustau aguènt un caratèrè tipi, en acoumençant pèr l'ancian archevescat dount la façado à merlet barro lou nord d'uno vasto plaço (2) ; aquelo demoro episcoupalo devié sa foundacioun au nebout de Jan XXII (Arnaud de Via), l'an 1320 ; l'evescat ié siguè fissa en

(2) La plaço dóu Palais, sus la davalado de la Roco fuguè aplanado e nivelado au siècle XVIII, pèr Gouteriis, Vice-Legat e soute la municipalita Pamard (1858). — Sa surfaço es aro de 11.557 mètre. Desempièi 1890 i'a lou mounumen dóu brave Crihoun, obro de l'architèite Constant-Dufieux e de Louis Véray, estatuaire.

1336 e nòsti prelat ié demourèron fin qu'en 1790.

A Julian dóu Roure (lou futur Jùli II), nòste proumier archevesque, devèn la majo-part d'aquelo bastisso gardant l'architeituro Mejan-Age e dóuminant lou Rose emai si ribo lengadouciano.

En Desèmbre 1768 sa grand tourre à l'angle N.-O derrunè e n'es plus estado rebastido ; venguè pièi la Revoulucioun que, d'aquéu *pichot-palais* (coume l'apelavon), faguè un depost d'archivo, pièi uno presoun après la desapareissicoun d'aquelo richo tapissarié-cuer que Mounsegne Libelli avié bouta dins sa grand salo.

Vendu coume bèn naciounau à M. dóu Roure, aquéu mounumen assoustè alor dins si vaste mèmbe quàuqui mestié de tafataire enterin qu'en si salo regnavon de gargoto è li jo de boulo fasien l'empèri dins si clastro.

En 1826, soulamen, Mounsegne de Mons, nòste prelat se n'en rendeguè mèstre e n'en faguè soun *Pichot-Semenàri*. De nòsti jour l'archevesque Dubreil rebihè sa grand façado, uno di raro de l'Avignoun papau.

L'Oustau dóu Roure emé soun flame pourtau engarlanda de chaine (1), lou *Vièi St-Jan* que

(1) Es abita pèr li Baroncelli, rèire-nebout di papo Jùli II e Leoun x.

vèn, ai-las, d'èstre demouli ; la *tourre de Costo-bello*, aquelo d'ou rèi *Reinié* (carriero Ercullo) , l'*oustau di Baus* (davans la Bourso) ; uno antico demoro, vers li tenchurié, pourtant la dato de 1493 ; li *tourre de l'Ouficiau* (siegue proche d'ou palais, vo dins lou « Capèu-Rouge » (2) ; la *demoro de pèire Oubrieri*, vers lou Coulège d'Anecy ; l'*oustau di Sado*, aquéu di *Dòni*, i numerò 5 e 11 de la carriero Daurado (3), lis *escalie en cacalaus* dins li tourette cardinalenco ; qu'auqui *fenèstro acrouselado e li requisto demoro* is estage s'avançant sus carriero, monte lou bos segnourejo subre-tout dins si plasound à la franceso, simetricamen coumbina, vès-aqui la gleno nous soubrant di siècle XIV e XV, quouro Avignoun se trevirè pèr faire flòri.

De la pountannado reneissènço, n'avèn encaro pu pau : vers l'acoumençanço de la Bounetarié veirès uno demoro dins lou bon estile Enri II, vous la recoumande mau-grat si rebihage despietous.

(2) A-n-aquelo d'ou « Capèu-Rouge » i'aguè pièi l'asile di fòu, de 1681 à 1726. D'aqui veniè lou prouvèrbi avignounen : *Menas-lou à l'ouficiau !*

(3) L'oustau di *Dòni*, de 1732 à 1745 fuguè abita pèr l'anglés duque d'Ormond, fidèu menistre de Jaque Stuart eisila. — Avèn vist aqui la famiho d'Inguimbart.

L'Oustau de la Mounedo, tout amaluga que s'atrove, presènto uno façado dins lou biaï italian i proumiéris ouro de la reneissènço, d'uno eisecucioun lourdo mai caraterisado. Emé sis aiglo relucant li quatre poun cardinau, soun dragoun rapelant lis armo dóu Legat Farnèse, sis espetaclóusi garlando agrafado i tèsto de lioun, acò fai marco en un tèms mounte lou relèu es devengu mistoulin ; i'a pièi dous ange espetaclous mantenènt un blason, obro d'un machicot, mai lou pople amant li causo d'aparènçi bado aqui davans e nòsti rèire, à la visto d'un enfant redoun e poupu, mancavon pas de lou coumplimenta en disènt :

« Sèmbles lis ange de la Mounedo ! »

Vès-eici l'iscripcioun autro-fes dins lou cadre dóumina pèr un mascaroun grimacejant :

PAULUS V PONT. OPT. MAX

HAS ÆDES

AURO, ARGENTO, ÆRE FLANDO FARIENDO

AD URBIS DECORUM EREXIT ORNAVITQUE

CURANTE

JO FRANC. A BALNEO ARCH. PATRAC VICE LEG.

AVEN

ANNO M. D C. XIX.

Aquel edifice n'aurié jamai servi à sa des-

tinacioun proumierenco ; après 1772 i'aguè uno caserno de Chivau-lougié, pièi devengùè gendarmarié ; de 1846 à 1852, la coumuno Avignounenco en trin de se rebasti un mounumen, tenié sesiho dintre si salo mounte aro s'atrovo lou *Counservatòri de Musico*, ço qu'a fa dire au pouèto Mourral :

« Pour plaire à l'électeur, à sa progéniture,
On y bat quelque chose, eh quoi donc ? la mesure ! »

Li siècle XVII e XVIII nous siguèron fertile en construcioun civilo. Lou movemen espremi à Versaio pèr Louis XIV aguè soun contro-cop en Avignoun mounte, noble e bourgès, meme en l'art de basti, seguissien li tradicioun franceso, tout en gardant uno marco d'òuriginalita loucalo. Rèn qu'uno demoro segnourialo d'aquéu tèms s'empuro de l'art flourentin : es *l'oustau di Crihoun*.

Tout acò èro l'obro d'architèite coume la Valfrenière, lou chivalié Mignard, li Franque, li Péru, Boudon, etc., etc., s'inspirant direitamen dins nòstis escolo naciounalo. L'obro d'aquéli mèstre Avignounen es encaro vesiblo dins li bastisso que lou tèms e lis ome nous n'an counserva, mau-grat que forço agon subi li retoco malurouso d'uno destinacioun nouvello.

Ansin remarcarés lis hôtel :

« Vilo - Novo - Martignon , (aro Museon) ;
 « Cambis-Velleroun, Bassinet, de Tonduti-Les-
 « careno, Suarèz-d'Aulan, à la Calado ; Capelli,
 « Conceil, d'Honorati, à la Masso ; Forbin-Jan-
 « son (carriero dóu Four) ; de Ver-Claus (à la
 « principalo) ; des Marets de Vau-Crose (burèu
 « dela Prefeturo) ; de Rocho-Gudo (i 3 Faucoun) ;
 « de Vervins (oustau Pamard) ; de Cau-Mount
 « carriero Vióuleto) ; Puget-Barbentano (à la
 « Bounetarié) ; di Crochans (Archevescat), de
 « Peilhon (oustau Bertoun) ; de Beaulieu (ous-
 « tau Palun »

Sus lou noumbre d'aquéli demoro ufanouso-
 rapelaren qu'aquelo di Lescareno ounte, i'a pau
 de tèms, vesias uno pèço lambrissado emé pin-
 turo sus telo signado Mignard.

Nosto epoco — poudèn lou dire — n'a pas
 plagnegu l'argènt pèr la bastisso, e li vilo se
 soun caro-virado ; mai vuei, la noto dóumi-
 nante es *l'oustau de raport* ; tout-bèu-just pou-
 dèn cita, dins lou mié-siècle que venèn de
 veïre fini, « *l'hôtel Geoffroy*, carriero Vitour-
 « Hugo, Noël, architèite ; *l'hôtel Goudareau*,
 « carriero Republico, André Boudoy, archi-
 « tèite ; *l'hôtel de Montillet*, carriero Jousè-
 « Vernet, Louis Valentin, architèite ; *l'hôtel*
 « *Ollivier*, proche la garo, Fl. Olagnier ,
 « architèite. »

4 demoro fasènt osco !

Pièi, emé lou chanjamen de fourtuno en nostro epoco tremudarello, tout se tremudo en resoun mercantilo ; aquéli tarabastage se fan pas sènso que l'edifice n'en siègue bouleversa fin qu'à n'en pèdre sa fisiounoumìo proumierenco.

Aro, nòsti moudèrne architèite s'assajon dins un *art nouveu* mounte s'atrobo, riboun-ribagno, quicon dóu passat ; avèn vist quàuqui construcioun tracho en aquelo noto que, pèr soun arrenjamen sèmbelon respondre i besoun d'uno soucieta novello, mai i'a doutanço que talo fourmulo s'aplique avantajousamen is edifice interpretant li manifestacioun genialo d'un grand pople.

LA COUMUNO

Disian que la Viço-Gerènço avié servi de sèti à nòstis ancian gouvèr Avignounen -dins li tèms aliuencha de soun istòri, pièi lou dre coumunau s'affirmant de bono ouro en noste Miejour, sendi e conse aurièn pièi, delibera, tantost vers lou *Coulège-de-la-Crous* tantost à l'*Argentiero*. Noste chapitre sur *Jacoumar* charro de la Coumuno s'istalant tre lou siè-

cle XV au rode mounte la vesèn encaro (1).

La demoro goutico di cardinau Colonna e d'Albano, mounte loujè Petrarco, serviguè de coumuno fin qu'en 1846, qu'alor la demouli-guèron pèr dreissa, sus soun tenamen alargi la bastisso de noste grand *Hôtel-de-Vilo* moudèrne, inagura en 1851 e à pau près fini vers 1855 (Jeoffroy et Astruc n'estènt lis architèite.)

Si foundationto porton sus de soubro roumano ; la façado d'estile neo-grè, emé frountoun e balcoun, espèro sèmpre dos estatuo dóu *Rose* e de la *Durènço* que coumpletaran sa decouracioun.

L'intrado duerb sus un vestibule grandaras mounte veirés de coulouno expandido sènso coumta : aquéli dóu porge soun en bello pèiro frejo.

Arrivas i gràndi galarié d'en aut pèr de bèus escalié enmantelant — ai-las ! — la tourre de Jacoumar, qu'à grand peno de faire pouncheja si flècho, sus li téulisso l'envertouiant.

Es à la municipalita Pourquery de Boisse-

(1) Apoudren que nòstis ancian *Senti* se qualificuèron de *Conse* en 1460 e qu'après lis eleicioun se remetien freiralamen lou *Capeiroun* e anavon quicha l'anchoio emé si ramplaçant ; au-jour-d'uei, se d'asard li vesias tauleja ensèn, sarié, tout-bèu-just, pèr se manja lou nas.

rin que devèn l'ournamentacioun d'estile Louis XIV adournant sa grand salo e si dependènçi ; quàuqui panèu estatuo e telo d'artista miejour-nau n'en couplèton l'ensemble.

La *Plaço d'ou Reloge* ié servènt de relarg, bèn pichoto à tèms passa, aurié recata lou marcat de l'ourtoulaio coume la boucharié. Agrandido en 1734, devenguè alor la *Grand Plaço* e autromen dire lou forum Avignounen ; l'amenistracioun Pamard alargiguè soun perimètre (1858), l'ombrejè de platano, i'aubourè lou brounze de Crihoun qu'en 1890 faguè pièi plaço au mounumen de nosto Reünion à la Franco (obro de l'escultour F. Charpentier, Guiminel architèite, Imbert e Ferigoulo ournamentisto.)

LOU TIATRE

Lou *Tiatre* (1) s'atrovo dins l'avesinanço, sus l'emplaçamen de l'ancien mounastié di

(1) Sènso remounta au tèms que lou palais e li grands oustau avien si salo d'espetacle, diren que lou proumié tiatre digne d'aquèu noum se durbiguè eici vers l'acoumençanço d'ou siècle XVIII, proche lou pourtau de l'oulo, en lioc e plaço d'un ancien jo de paumo. Sa façado, qu'eisisto encaro e que Mignard signè, dounavo intrado à-n-uno salo adournado emé goust, mounte lou tragedian Talma venguè pièi se faire aplaudi.

noblo Damo beneditino de St Laurèn, datant d'ou siècle XI, en quau la Revoulucioun avié fa desaparèisse la pichouno e richo capello.

En 1826, lou conse M. de Mount-Faucoun druviguè aqui uno salo d'espetacle, obro de l'architèite Boudon ; après lou terrible incèndi d'ou 26 janvié 1846 se ié rebastiguè lou galant tiatre que veirés encaro, un di bèu de l'encountrado.

MM. Feuchères e Charpentier n'en fuguèron lis architèite e Klamann lou decouratour ; l'estile rouman-bizantin marco sa façado graciosamen assetado sus un peristile encadra dis estatuo de *Corneille* e *Molière*, obro dis Avignounen Brian ; la *Sorgo* e la *Durènço* ié figuron en relèu, avesinant li medaioun de *Petrarco* e d'ou rèi *Reinié* qu'acoumpagnon d'enfant emé flahuto e tambourin.

Un balcoun pourta sus de coulouno de maubre, recubert d'un frountoun finamen travaia coumplèton l'ensèmblo en ié trasènt uno urouso armounio de ligno, au mitan d'uno ournamentacioun bèn coumpresso.

L'en-dedins es embeli emé goust ; i'a quàuquis an se i'apoundié pèr la sceno uno varieta de bèu decor, malurousamen perdu en un incèndi.

Li *Nouvèus Arc* de la plaço Pie, inagura

soulennamen lou 24 Setembre 1899, sorton dis ataié de M. Gabelle, coustrutour à Marsiho e Bourge. Acò retrais li meno d'edifice recènt, mounte lou ferre es tout.

Pamens, en despié di ligno mingrinello caracterisant aquéu gènre de mounumen e boutant sa classo à despart dins l'ordre architeitourau, se pòu dire à sa lausenjo que nòstis arc soun impausant dins soun ensèble. Si dous grand pourtau en pèiro, d'estile neo-grè soun grandaras. A l'en-dedins, propre e bèn tengu, veirés de sous-cava recatant li marchandiso après lis ouro de vèndo.

MM. Guiminel n'es esta l'architeite, Berard l'entreprenour, Lucian Vernet l'escultour e Nouvè Biret a bouta la man en si ferramento artistico.

LOU NOUVÈL AVIGNOUN

Li cinquanto an que venèn de passa soun esta pèr forço vilo e subre-tout la nostro uno dato de tremudacioun. L'espelido de la vapour aguènt bouta dins l'amo di pople lou besoun de vïtesso e di relacioun, li cièuta, grandò o pichouno se sentiguèron quatecant d'alargi si draïo pèr lièura passage is idèio coume i prouducioun naciounalo.

L'amenistracioun de M. Puy venènt pau après la reünion à la Franço, faguè valé lis estitucioun d'un gouvèr diferènt d'aquéli qu'avien regi nòstis aujòu, en empruntant au passat la franqueso caraterisant sa naturo cavaleirouso.

Li municipalita de Messiés de Mount-Faucoun e d'Ôulivier-Pezet (aqueste un ancian chève dóu Genlo) se signalèron de meme. Ome de bon e de bèu, arrivèron à-n-èstre dóu siéu pèr aléugi li cargo dóu pople dins lis ameliouraçoun coume is ouro de mal-astre.

Venguè pièi M. Pamard qu'emé li proumié camin de ferre apareissènt, coumprenguè la necessita d'uno avengudo vers la nouvello garo (1854-65), agrandiguè la plaço dóu Reloge (1858-59), la plaço Pie (1861), aubourè caserno e presoun (1861-1871), demandè e óutenguè l'istalacioun di fòu vers Mount-de-Vergue, rebihè e counsoulidè nòsti bàrri, quàuqui glèiso e mounumen, aduguè l'aigo de Mount-Clar en vilo, alignè forço carriero bistorto, n'adouciguè lou caladat en li bourdant de trepadou, presidè à la pauso de la telegrafiò eleitrico (1853), istalè li g³urbihard (1855), etc., etc.

A si ramplaçant devèn lou fournèu ecounoumi (1868), l'aparicioun di fiacre (1870), l'acatage di sourgueto pudissènto, lou traçat de la

carriero Thiers (1873-79) mounte se creè d'escolo (1892).

Enterin la vilò reçaupié uno nouvello bregado de gendarmarié (1872), uno divisioun militàri (1874), un regimen de pountanié (1877) ramplaça pèr lou Genio (1894).

Nosto garo devenènt tèsto de ligno se rebastissié vers 1870, enterin sa pelouso reçaupié l'estatuo de l'inventour Felipo de Girard, obro d'Eug. Guilhaume (1882.)

Avignoun s'èro escleira au gaz vers 1841, mai en 1891 l'eleitricita nous doutavo de si lampo lumenouso, e, pèr Toussant 1898 lou meme elemen butavo de novèu *Tram* à travès vilo e banlègo; enterin lou teleforo esbandissié si fiéu aeren entre nautre e li grand vilo de França (1^{ie} Setèmbre 1894.)

Li municipalita Pourquery-Dibon menèron li causo encaro mai vite en trevirant Avignoun de la plaço Pie i Carme, de la Jutarié à la Saunarié, dóu Cors-Sant i bàrri. A souñ aflat li balouard Raspail, Jùli Ferry, Gambetta, la carriero Taulier e bèn quàuqui draio se durbiguèron foro vilo, un hôtel di Posto s'istalè dins St-Marciau, l'Hôtel-de-Vilo se requinquihavo, de novèllis escolo espelissien sus lou terraire e lou service d'incèndi se reorganisavo.

Enterin s'aubouravon lou mounumen de la

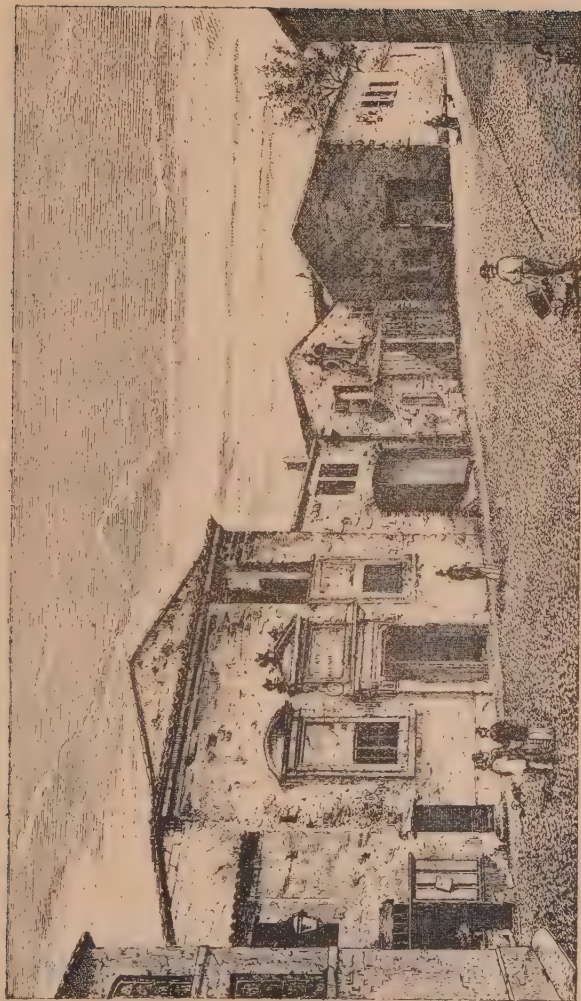
Reünion à la Franço emai aquéli de Puy, Pamard, Aubanel, Roumanille, Perdiguier, quouro, dins lou Claus St-Jean de novèlli Caserno s'alestissien e que nosto Garo alargissènt lou perimètre de si draio vesido, bandissié si loucoumoutivo sus lou novèu viadu religant la ligno P. L. M. à-n-aquelo de Nimes au Teil.

Avignoun chanjavò de pèu, Avignoun se boutavo sus soun 31, mai Avignoun perdié de sa fisiounoumò artistico en escafant la marco óoriginalo d'un passat glourious.

Ansin vesèn tóuti li jour s'enana quauco pèiro de l'Avignoun-Gouti, ansin nòsti carriero s'unifourmison en perdènt l'amistouso e pintouresco figuro istant encaro en nòstis jouinis an. Basto l'aveni mantèngue ço que nous soubro encaro d'aquelo noto persounalo que lou touristo en cerco dóu bèu demandara vanamen i pople destrússi, virouiant coume li pese dins l'oulo pèr ategne un novèu bèn-èstre !

Alor sarié lou cop de dire emé Guizot, l'illustre Nemausen :

« L'aversion aveugle pour le passé est pleine
« de fausseté et d'ignorance. »



ANCIANO UNIVERSITA D'AVIGNOUN

LI MADONO DE CARRIERO



LI MADONO DE CARRIERO

« Dans une niche élevée on voyait
la Vierge, mère de l'Enfant-Dieu,
avec son Fils dans ses bras divins....
et elle semblait sanctifier le sol au-
dessous d'elle. »

LORD BYRON.

LIS ancian pople de Roumo e de Grêço
avien si diéu-lar, paladion de la
Ciéuta coume de la demoro ; rên d'estrange
alor que lou crestian di siècle de fe boutèsse
soun oustau peirau sôuto lou patrounage de
quauque Sant dóu Paradis e subre-tout de
Nosto - Damo, la Vierge Mario, maire de
Diéu, preservarello de tout mau e qu'a lou
poudé necite pèr faire espandi d'amount la
grâci dîvino sus là foulo pecadouiro.

Vaqui la resoun que fai encaro rescountra
dins forço vilo e vilage dóu Miejour, e que mai
en Avignoun, i caire e cantoun de carriero,
uno madono que, dins sa nicho flourido, s'es

coustituïdo la gardiano de la bastisso e dis abitant qu'assousto sa santo prouteicioun (1).

Un furnaire dóu siècle XVII n'en remarquè eici mai de tres cènt esparpaiado de liuen en liuen : après li revoulucioun, après li desmoulicioun de carriero estrecho n'en soubro encaro pas mau en nosto vilo e terraire, sènso coumta li crous e sànti-bèlli (2).

Quàuquis-uno d'aquéli vierge soun en bello e fino pèiro, n'i'en a meme en maubre ; d'àutri pecaire, plus moudèsto, siguèron entaiado dins lou bos o lou gip : mai richo vo paura, tóuti temougnon dóu respèt e de la veneracioun di rèire pèr la grandò assoularello d'aquéli que soufron, car d'aquéli n'i'en a souto la téulisso dóu castèu coume vers lou pacan, e Mario lis aparo tóuti : *Consolatrix afflictorum*.

Se n'en rescontro encaro que dèvon èstre dóu tèms di papo Avignounen, emé sis ournamen gouti e draparié pesanto; mai se la Vierge

(1) M. l'abat Clemènt asseguro qu'en Avignoun nòsti madono de carriero an pèr ourigino uno proumiero counsegracioun à Mario-Inmaculado, pèr lou papo Clemènt VII ; en Prouvènço, i pountannado di pèsto e guerro religiouso se n'aubourè forço.

(2) Diren en passant que la *Bello-Crous* de la Carretarié fuguè relevado en 1807, aquelo de N.-D. de Dom es de 1819 ; tóuti dos ramplaçon ço que la Revoulucioun avié tra pèr lou sòu.

d'alor n'a pas encaro la grâci que plus tard l'artisto i'apoundié, quento richesso dins la nicho servènt de pâli e mounte lou cisèu a fuia coume uno dentello, counvidant lou rai souleious de veni escleira l'expressioun touto crestiano d'aquelo obro dis imagié d'antan.

Vènon pièi aquéli de l'epoco dicho *Reneissènço*, graciosamen clinado vers lou passant, coume pèr ié semoundre sa santo benedicioun.

N'i'en a meme datant soulamen de nòsti jour, ço que provo uno fes de mai qu'Avignoun gardo encaro quaucarèn de la pountannado religiouso e artistico d'ou tèm papau.

En vous passejant long de nòsti carriero i'atroubarés, ai ! las ! quàuqui nicho vèuso de sis estatuo desbaussado i jour d'aurige poupulâri e que d'inchaiènt mèstre d'oustau n'an plus restabli pèr pas faire gagna sa vido à l'escultour vesin ; mai mau-grat li quàuquis-uno de manco, bèn d'àutri nous fan gau de vèire em'un vise escarlimpant la baso ounte soun aubourado pèr la veneracioun di fidèu, e siéu fièr de saluda, quouro passe à la Filounardo, aquéu gracios retra de Nosto-Damo souto sa touno verdejanto e si bèu rasin que cridon « manjas-me ! »

Dins lou noumbre n'en veirés qu'an d'Enfant-Jèsu sus li bras e de *Mater Dolorosa* emé lou

cadabre dóu divin crucifica sus la faudo. N'en remarcarés dóus famous Bernus (de Mazan) e d'autro que devèn au cisèu enfada di Peru, aquéli grands artistico Avignounen.

E n'i'en a de daurado emai d'acoulourido, e n'i'en a de grandò e n'i'en a de pichòto, segound lou rèng de l'oustau mounte s'atrobon. Se n'en vèi tambèn en bas-relèu escrincelado e sus de vièi chassis pinta, que lou tèms n'i'a manja li coulour, pecaire, coume à-n-aquéu vièi tablèu dóu *Paire Eternau* qu'èro en retour d'angle au planet d'aquéu noum, alin vers la Bounetarié e aro abósouna pèr n'alargi la plaço Pie.

N'en rescountrarés souto diferèntis invouca-ciou : i'a N.-D. de Gràci, N.-D. dóu Bon Refuge, N.-D. de paciènci, N.-D. di Poumié ; sus lou pont dóu Rose, li gènt en partènço pèr lou batèu avien aquí N.-D. de bon Viage que li marinié saludavon en levant l'ancro. I'a pas long-tèms encaro, lou Moulin dóu Canau Puy èro dedica à *Nosto-Damo* e dins la vilo, sus la Sorgo i'avié tambèn lou *Moulin de la Vierge*, proche Sant-Marciau. Forço d'aquélis estatuo venerado an sa legèndo populàri o miraclouso que sarié long e requist de n'en faire lou raconte.

Après li Vierge, i'a peréu quàuqui sant

renoumena dins l'encountrado coume lou benurous Sant Labre (un pelerin qu'assoustè lou porge de nosto Metroupòli) ; veirés encaro emé soun chin, Sant-Ro, de Mount-Pelié, qu'es imploura contro la pèsto, e pièi, dins la carriero pourtant soun noum, l'estatuo majestouso de Sant Sebastian (de Narbouno), patroun de la counfrarié dis aubarestié, soun anciano vesino.

De meme à Tarascoun se fai rescontre de Santo Marto emé sa tarasco, veirés dins Mountèu lou grand Sant Gènt faire l'empèri subre l'oustau mounte se dis qu'èi na, oustau devengu Cafè, e pamens aqui, bevèire o jougadou se gardon bèn de n'en mau dire...

Quouro la niue agouloupo de soun negre mantèu nòsti carriero encaro estrechouno, emai li bè de gaz ié treluson dintre de grand fanau, en quàuqui madono encaro, pounchejo dins l'escur dóu caire la lusènto viholo, subretout vers aquéli Vierge envoucado coume patrouno dóu quartié.

E dins li tèms passa, que se couneissié ni l'eleitricita, ni meme lou petròli, es la lampo toustèms uiado de la bono Mario, qu'adraiavo li gènt aguènt à faire pèr carriero ; emé la lussour dis astre dóu fèrmamen, lou lumenoun de la nicho, acrouca souto uno counsolo de fèrramento artistico, guidavo ansin lou camina de nòsti davancié : *Stella matutina*.

Longo-mai sànti-bèlli e madono eici fagon
figuro en si galànti nicho encadrado de flour,
e que d'amount de soun clouchié de la Roco,
Nosto-Damo-de-Dom en sa grandò e venera-
blo estatuo d'or, trelusènto i proumié rai de la
primo aubo , longo - mai benesigue l'antico
Ciéuta papalo e lis Avignounen sis enfant
benura !

LA PROUCESSIOUN
DE LA FÈSTO-DE-DIÉU



LA PROUCESSIOUN DE LA FÈSTO-DE-DIÉU

« Au clercjoun, metès - vous davans
Pichot, brando ta campanero ;
Pichoto abihado de blanc,
De là Crous tenès li riban ;
Fiho, expandissès li bandiero ;
Que l'encèns fume, Capelan,
E tapissas-vous, o carriero !
En avans de la proucessioun,
Femo cidas : De pastissoun !... »

J. ROUMANILLE.

MAMA, venèn de vèire Pampanet, emé sa
campaneto, derin ! derin !...

— Mis enfant, acò vòu dire que deman se fai
la proucessioun de la Fèsto-de-Diéu que passo
sus lou lindau de nosto porto tóuti li sèt an ;
coume aquesto fai lou grand tour, de-segur
sara mai que bello (1).

(1) L'escourregudo de la proucessioun variavo
souventi-fes, mai vès-eici li noum di carriero four-
mant *lou grand tour setenàri* : lou Palais, lou Pous
di-Biòu, la Balanço, lou Pous de la Rèio, la Fer-
russo, lou Limas, carriero dóu Pont, la Grand Fus-
tarié, St-Estiène, la pichoto Fustarié, St-Agricò,

E nous vaqui tóuti countènt d'ana reluca si preparadis. Li carriero èron adeja tendado pèr Daruty (dóu Limas), enterin Calamèu sounavo à tour de bras la campano de Jacoumar e lou paire Gile, emé sis ajudo, tiravon li bouito sus la Roco, amount de-vers Jan Alten.

L'endeman de grand matin nous revihavian au trignoun di carrihoun. Avignoun èro coumoula d'estrangié vengu dóu Coumtat, Prouvènço e Lengadò ; li Vilo-Nouvenco vendien si faudado de flour petarello, aquéli bèlli flour rousso coume l'or ; de carretoun de sagno s'espandissien sus li calado, e, bèn avans li tubèio de l'encèns un parfum óudourous embausmavo nosto Ciéuta coume un matin dóu mes de Mai.

Mis ami de Diéu, l'auro que boufavo alor, touto redoulènto de joio e d'espèr, esgaiejavo lis ouro de la vido bèn autramen que li fèsto pagano istituïdo en lioc e plaço, lou cor atrouvant aqui joio e soulas vanamen desira desempièi.

l'embas de la Grand Plaço, lou Change, carriero Rapo, li Marchand, la Grand Saunarié, pourtau Materoun, Carretarié, Bello-Crous, Infermiero, li 3 pilat, Santo-Catariño, la Banastarié, la Clastro de Sant-Pèire, la Peiroularié, plaço St-Pèire, l'Arc-de-l'Agnèu, lou mitan de la Grand Plaço, e la Plaço dóu Palais.

Mai revenèn au raconte d'aquelo ceremòni universalò, creado en Avignoun l'an 1311, dins l'enclaus di Doumenican, pèr lou Papo Clemèn V (1).

Lou relarg de Nosto-Damo-de-Dom se classifié de mounde e n'èro parié sus la vasto plaço dóu Palais ; pièi la campaneto d'un clergoun s'ausissènt dinda, *Pierre*, emé soun faudau blanc, en casqueto de velout, cridavo sur l'èr di tambour :

« I'a dè brassadèu, de cacho-dènt, li femo ! »

Alor pareissien dos penitènt negre encapouchouna, quistant pèr li paure presounié e lou souïsse di Carme emé soun alabardo longo de dè pan ; pièi, durbènt la marchò, veici l'enfantugno vestido en angeloun emé si pichot Sant-Jan acoumpagna d'agnèu frisa, enribana, que li gènt curbissien de flour ; e li moutet di parròqui, li voues celestialò di damisello, li cors de musico vous passavon de davans coume un courtège de serafin, à l'oumbro di car-

(1) *Li Rouguesoun* qu'an uno òurigino forço mai anciano, gardavon eici uno marco particuliero : la proucessioun s'avançavo sus lou Rose emé de barco pèr ana benesi lou flume ; après la ceremounié, l'Evesque, en soun palais, counvidavo à dina si fidèu marinié. Enjusqu'à la Revoulucioun nòsti Conse ié figuravon emé si courrié. Li cors de mestié seguisien peréu, bandiero en tèsto.

riero tapissado e verdejanto. Me sèmblo revèire encaro acò bèu emé mis iue d'enfantoun, quouro ma bono maire (davans Diéu siegue), me menavo pèr la man, m'adraitant dins li rèng dis escoulan ; lou souveni me n'en revèn emé li coulour esbrihaudanto di beloio desplegado, di bandiero d'or, emé lou fum dis encensié e li lume di pausadou, quand passavian i planet souloumbrous tremuda en capello pèr li bràvi gènt dóu quartié.

Ah ! de-segur, tau souveni me fan encaro farfantello, maù-grat l'aliuenchamen dóu tèms, pèr-ço-que me retrais, dins lou clarun e dins la pas, la pountannado siavo de ma jòuvènço, pèr-ço qu'aquí nous espoumpissian e nous deleitavian dinsli trasport d'uno aubo que lis auge dóu tantost de la vido soun vengu treboula soute l'alén despoutenta e pudissènt d'uno auro bourro (1).

(1) Sant-Pèire fasié pièi la siéuno lou dimars d'après ; soun bedot, mèste Sambu, vesti de rouge e negre, poutant sa masso lusènto, durbié la marchò. Se ié remarcavo peréu *l'autar dipan signa e lou pàli* tout trelusènt de daururo e broudarié. Sant-Deidié sourtié lou dijòu ; St-Agricò e St-Sifourian lou dimenche de l'outavo. En aquesto parròqui uno chourmo d'enfant retrasié lou courtège de la Passioun. Li proucessioun siguèron interdicho pèr arrestat municipau dóu rié de Mars 1881.

Aro, que vous dirai ! Coume lou camina tenié de long, i'avié peréu d'enfant sourtènt di rèng, anant cerca ùni bonbon, vo pèr touto outro necessita ; vesias tambèn li tambour e troumpeto di poumpié que, de liuen en liuen, anavon bagna l'encho ; franc d'acò, tout fasié gau de vèire e li gènt, respetousamen se clina-von davans lou Sant-Oustencié qu'èro segui dis autourita e sòudard pourtant l'armo ; pièi quouro dóu venera courtège n'en vesian plus que li gròssi flamberjo de bos pinta aubourado pèr lou vièi Cadet e si porto-fais revesti de blanc, nous soubravo encaro un alena redoulènt e nòsti carriero Avignounenco cuberto di vièii tapis-sarié retrasènt li persounage de la Biblo, tóutis óudourouso e pavesado qu'èròn, nous remembravon, lónguis ouro encaro, l'image d'un celestiau campèstre.

Bèu jour de la Fèsto-de-Diéu, bèus angeloun que tresanavias davans lou pàli d'or assoustant l'Oustio Santo, que noun m'enmenavias emé vautre, dins li nivo d'or perfuma de vosto draio lumineuxo e paradisenco !

LI PENITÈNT



LI PENITÈNT

« De penitènt de touto traco
Acipavias, cubert de saco ! »

F. MISTRAL (Nerto).

DINS uno Ciéuta mounte quasimen tout marchavo pèr seteno, desempièi li sèt proumié pourtau de si bàrri, si sèt glèiso parrouquialo, li sèt tourre de soun palais, li sèt Papo qu'aquí segnourejèron sèt cop dès an, rèn d'estrangè alor que i'ague agu sèt counfrarié de penitènt, diferant entre éli pèr la coulour de sa raubo, lou pres-fa de misericòrdi mutualo o lou gènre de devoucioun que li guidavo (1).

(1) Avans 1791 avian li *Penitènt Gris*, datant de 1226 ; li *Negre*, founda pèr Jan Ricasoli, de Flourenço, en 1488 ; li *Blanc*, istituï en 1527 ; li *Blu*, crea en 1556 dins la clastro di grand Carme ; li *Viòulet* remountant à 1662, que sa capello s'atrovo encaro vers lou grand Paradis, e li *Rouge*, remoun-

Davans tau noumbre d'assouciacioun religiouso civilo, l'emulacioun s'impausavo ; i'avié pico i jour de soulennita. Pèr bonur toutorivalita finissié en rejauchoun : la fourqueto es uno armo pacifico.

Aboulido pèr la Revoulucioun, dos d'aquéli soucieta religiouso se mantenguèron d'escoundoun : li *Gris*, en uno abitacioun vesino dins la *carriero Londe*, pièi sus li bord d'en Durènço ; li *Blanc*, dins un oustau de l'ancien Bon-Parti e finalamen vers Courtino mountelou P. Icard, un doumenican, venènt diç Angle, travessavo lou Rose en batèu chasque dimenche pèr empura lou fiò sacra à-n-aquéli fidèu crestian.

E acò durè lou tèms de la tourmento caïnarello.

Après 1815, tres reprenguèron vido en seguisènt quàuqui tradicioun d'à-tèms passa : siguè d'abord li *Gris* (ancien batu-pers), counfrarié reialo, bessai la proumiero dóu mounde, foudado en nosto vilo pèr Louis VIII, rèi de França, après l'eresio Albigeso (1) ; sa proucessioun

tant soulamen à 1700, que s'acampavon proche la Bello-Crous, emé li *Penitènt de la Misericòrdi* des-separa di Negre en 1586. — En noste Miejour tali counfrarié s'espandiguèron subre-tout dins la pounnannado di guerro dóu siècle xvi.

(1) A despart de soun reiau foudadou, nòsti

qu'avié liò tóuti li 25 an èro célèbro ; s'ensouvenèn de sa darniero que lou 9 de Juliet 1876 atirè mai de 50.000 estrangié dins Avignoun.

Sa capello bastido e refacho segound li evenimen siguè agrandido en 1590 e 1818 (1) ; s'attrovo sus li bord de la Sôrgo. Sa façado, à l'oumbro di platano gardo l'iscripcioun *Venite Adoremus*, dóumaci en aquéu sant liò i'avié l'Adouracioun perpetualo. De-mai, assoustavo un autar dedica à N.-D. de bon corfort, moun-te lis ancian Vigneroun fasien soun devé tau jour de la Candelouso.

Pèr Sant André i'avié aqui grand afougamen e li penitènt de tout age e de touto clâsso, pèd descaus, la cordo au còu ié celebravon l'anniversàri dóu miracle dis aigo se desseparant davans lou Sant-Sacramen, tau jour de l'an 1433, alor que Rose e Durènço, boudenfle e desvaria, courrien ensèn dins lou terriaire.

Li *Penitènt Blanc*, ancianamen dins l'enclaus de soun ordre à Sant Doumenico, i'èro

Penitènt gris an escri sus si registre li noum de Jùli II e forço àutri Cardinau, Legat e grand dignitari.

(1) M. G. de Latour-Vidaud, un pïous counfraire, ié faguè forço embelissamen de soun sicap, en 1829. Li veiriau que se ié vèn d'apoundre sorton dis ataié de l'Avignounen Martin.

sa capello daurado e pintourlejado pèr d'artista Avignounen. Restabli en 1817, venguèron tres an après dins l'antico Principalo (1). Se ié remarcavo un autar-mèstre en bos escrincela e daura, travai requist d'ou siècle XVII.

Sa capello de la Vierge, d'uno architeituro classico, soun clouchié gouti em'uno croûs pourtado pèr Enri III e quàuqui bon tablèu de mèstre atiron li regard.

L'ensemble de si tres nau es en óugivo ; la plus grando biaiso un briset d'ou coustat de l'Evangèli ; aquèu mouvemen douna en certains edifice crèstian d'ou XI^e au XIV^e siècle èro un simbole d'ou Crist clinant la tèsto à soun dar-nié badaï.

Li *Penitènt Negre de la Misericòrdi* siguèron istitui pèr Poumpèi Catelina coumandant de l'infantarié, afin d'assoula li paure presounié e pèr ana faire counducho à-n-aquéli moun-tant sus lou chafaud, obro de devouamen e misericòrdi coume n'en èro qualifica. Efetiva-men, avans 1791, pèr Sant Jan, qu'èro sa fèsto,

(1) Soun noum ié vèn d'ou *Prince* Louis Bozoun rèi d'Arle, que l'aubourè dins lou siècle X. A l'acou-mençanço d'ou siècle XV la refaguèron, e vers l'an 1584 lou cardinau d'Armagna la classè coulegiado. Partejado pèr la Revoulucioun, nòsti penitènt se n'èron soubra bono part di bastisso.

poudien deliéura un coundana de là mort ; i'a pas long-tèms encaro, lou dimenche matin, aquéli counfraire encapouchouna fasien la quisto pèr carriero, d'uno porto à l'autro, e tóuti boutavian dins sa cacho-maio de ferre noste pichot sòu anant soulaja li maufatan repentous, e de-mai s'èro vist l'abarousso counfrarié, bouta couire pèr éli un cop chasco semana.

La capello di penitènt negre es au pounènt de la vilo, entre Roco e bàrri ; i'èro autre-tèms vesino di *fou* qu'assoulavo e assistavo avans que lou grand asile de Mount-de-Vergue s'aubourèsse pèr li pàuris ascla. Aquelo gleiseto es un museon religious qu'esbalauvis l'artisto tant dedins qu'en foro ; de la façade à l'autar-mèstre, sa decouracioun subre-bello — retracho dis óuratòri d'Italie — nous ravis mau-grat si proupourcioun menudo. (1) Aqui pèiro, bos, ferre, brounze, maubre, or e coulour an rivalisa tè-tu, tè-iéu, n'en vos, vaqui-n'en, pèr que ié badessian de-davans ; vès-aqui bèn l'escrin chausi pèr assousta lou celèbre *Crist d'evòri*

(1) Acò bèu lou devèn subre-tout à la munificènci de M. F. Manne, cirourgian en nosto vilo e reitour en l'an 1737 ; lou pintre Doumenico Bourdon, lis escultour Michèu Peru e Boudon travaièron à sa richo decouracioun coumpletado pèr de bon tablèu.

dôu liounés Jan Guilhermin, aro encafournâ dins li galarié dôu Meseon-Calvet (2).

E vous, ami legèire, que fasès à mi pajo l'ounour d'un cop d'iue, basto fuguessias esta coume nautre, temòni di courtège de penitènt quouro s'esperloungevon en nouturno proucessioun. Au clarun argentau dis estello, au lumenoun de si fanau, me sèmblo li revèire encaro, recubert de si cagoulo, cantant li saume au son di musico, fourmant au Sant-Sacramen uno celestialo escorto.

Quente pincèu vendra retraire à mi regard esbalaui lou requist tablèu di niuechado estivenco de la Fèsto-de-Diéu, pountannado siavo de pouèsio blouso que nous pretoucavo l'amo, nous la ravissié e l'ënauravo en de dóuci e enebriàntis estâsi.

En mis ouro de ravarié, pantaie encaro à-n-aquéli divin camin de crous, souto la tèndo di carriero aluminado ; ausisse encaro li saumoudio di moutet de penitènt escourta di pourtaire de guerindoun cristalin, se remandant en milo

(2) Au mes de Mai 1903, sus l'ordre dis endemou-nia mestrejant nosto pauro patrio, s'es barra proun de capello ; e i'aguè dispersioun di counfraire. Bessai n'en veiren d'autro encaro se lou materialisme countûnio d'espandi si dóutrino destrüssi, pagano e prousaïco subre-tout.

belu li tremoulànti lusour d i cire atuba ; m'en-
chuscle encaro dóu parfum di brulair d'encèns
qu'espandissien sus Avignoun l'oudourouso
tubèio d'un mejan-age, d'aquéu tèms aliuencha
moute li prince de la terro acampa en aquesto
metroupòli dóu mounde catouli, seguissien lou
Vicàri de Jèsus-Crist sus noste caladat que n'en
gardo sèmpe li piado venerablo.

LI GLÈISO AVIGNOUNENCO



TOUMBÈU DÓU PAPO BENEZET XII



LI GLÈISO AVIGNOUNENCO

... Les rues d'Avignon si fertiles
en souvenirs du Moyen-Age.

A. DE PONTMARTIN.

LA CATHÉDRALE

Es proubable que lis ancian pople aguènt basti de tèmples sus la Roco-de-Dom, nosto Metroupòli se siegue pièi assetado sus li rouïno d'un mounumen pagan, mai si bastisso proumierenco an talamen vist e revist lou picoun e pièi la tiblo après li guerro e treboulun di tèms, que li márco de soun caratère antique soun acatado pèr lis apoundoun remanejaire.

La tradicioun vòu que Santo Marto, vengudo eici pèr predica l'Evangile, ague fa restounti sa voues sus la Roco-de-Dom, mai nous fau arriba enjusqu'à l'an 326 pèr atrouva dins li crounico lou noum d'Aventius, evesque, fasènt ouficialamen la dedicaço de nosto glèiso majouro (*Gallia Christiana*).

Aquelo despareiguè tourna, o tout lou mens fuguè bèn amalugado pendènt lis envasioun di pòple se disputant encaro l'eiretage di Cesar ; entre-tèms li noum de Coustantin e de Carle-Magne presidon à soun relevamen, e paments la nau venerado que dediquèron à Mario après lis ourc d'esclùssi e que vesèn encaro drecho, datarié que dóu siècle XII.

Se quicon pòu èstre de remarco èn aquéu sant mounumen es soun *porge* emé lou tros de vouto basso (lou pourtegue) que seguis : lou saberu P. Mérimée ié baio li siècle VII o VIII pèr òuriginò (1). Lou soulèu tremount n'acoulouris li pèiro, e si coulouno, timpan e moudihoun fan cadre i traço de pinturo, sorre d'aquéli dóu palais vesin.

Mau-grat si diferènts estile, se pòu dire qu'aquelo glèiso gardo soun biais rouman ; sa vouto, soun domo e li chapitèu de sa clastro (aro au Museon) nous l'endicon proun ; li papo Avignounen i'apoundeguèron si capello lateralo e goutico en nous gardant soun veissèu primitiéu enterin que nòsti parròqui, eli peréu, se

(1) En 1904 se i'es apoundu lou cledat de ferre que ié veirés dins la noto dóu mounumen. L'escalé que nous l'adraio pourtavo lou noum dóu *Pater*, amor qu'avié autant de marchò qu'aquelo preièro a de mot. — L'avèn vist refaire en pèiro duro.

requinquihavon. Erigido en metroupòli lou 21 de Nouvèmbre 1475, es classado basilico minouro desempièi 1854.

Après nòsti Soubeiran-pountife, lis Archevesque e Legat, eli, ié traguèron sa noto decou-rativo, s'aliuenchant sèmpe de soun archi-teituro proumierenco, car es de nòsti jour sou-lamen que li saberu an coumprés qu'un edifice avié tout à gagna d'èstre mantengu dins si plan de councepcioun (1).

Pamens, mau-grat lou mescladis e la varieta de ligno, l'ensemble rèsto mounumentau. Si tribuno, fasènt taco, s'ameritarien un chapitre, dóumaci lou chivalié Mignard, soun architèite, lou mounge doumenican, mienaire de l'obro, e J. B. Peru, l'escultour ié boutèron tout l'engèni coumbourissènt dins sis amo d'artista ; aquèlo doublo galarié de balustre Louis XIV : emé sis avans-cors engourbiha richamen, recubert d'es-culturo variado e uniforme, ramplis la nau e la moblo richamen : d'arcèu en formo d'anso à panié duerbon si courbo sus li capello en quau servon de chambranle dóumina pèr de richo garlando s'espandissènt sus li blasoun clavant

(1) Mounsegne d'Azon d'Arioste, en 1671, l'agran-diguè en reculant l'absido, de maniero qu'aujour-d'uei sa vouto mesuro 44^m de long pèr 9^m de large.

li cintre. Acò 's majestous coume lou siècle qu'interpretè mounsegne Jacinto Libelli (1672); vuech an plus tard, lou meme prelat fasié auboura la capello de la Vierge pèr ié servi de toumbo. Vès-aqui, segur, uno di bello vouto à queissoun flouri que se vegue; si paret fourmant retoundo enauron aquelo architeituro classico rapelant lis ouratòri de Roumo reneissènto : pilastre, cournicho, bas-relèu, tout es en armounio pèr dire soun *magnificat*; la tradicioun vòu que lou famous Bernus (de Mazan) i'ague travaia; pèr malur lis estatuo di nìcho soun pas tóuti de memo valour, mai lou Sant Pèire, seguramen, es de l'escolo dóu grand Puget, bèn tant retrais à la maniero dóu célèbre mèstre prouvençau; aquelo pèço artistico fai pendènt à la moudèrno *Vierge de Pradier*, un maubre precious (1). — Basto ! l'escrin es en tout digne de ço qu'assousto; li siècle XVII e XIX se soun coumprès pèr coungreia un mounamen de glòri à la maire de Diéu.

Coume d'autri causo requisto nous espèron, s'adraiaren vers li tombèu pountificau : aquèu de Benezet XII après bèn de refeicioun es aro dins uno noto proun moudèsto, mai Jan XXII repauso en un mausoulèu digne d'èu e dis

(1) Signé paga 12,000 fr. tintin à l'artista.

architèite dóu siècle XV ; emé sa ribambello de flècho escrincelado, si nicho flourido, si galarié que lou soulèu travèssò en raïoun d'or pèr n'en faire valé lou travai angeli, finamementaia dins la blanco pèïro de St-Deidié coume en uno claro dentello ; vès-aquí uno obro mestresso di coumpagnoun dóu mejan-age, alor dignamen representa dins li bàrri de nosto vilo (1).

Dins la Metroupòli i'a encaro li toumbo d'omo ilustre ; sus lou noumbre, citarai aquelo de mounsegne Grimaldi, ome de Glèiso e valènt sòudard à Lepanto, dourmènt à coustat de noste brave Crihoun. Sus la pèïro d'aqueste, en guiso d'epitàfi legirés :

« Henri IV l'aima, les pauvres le pleurèrent ! »

Ié veirés, tambèn, aquelo di segnour de Cau-Mount, em'un *Ce-homo* grandour naturo, d'un realisme vivènt e pretoucant.

Nosto Damo-de-Dom gardo forço obro d'art s'ameritant l'atencioun : d'abord dous autar, l'un en formo de taulo, datant di proumié siècle crestian ; l'autre, d'estile rouman ; lou sèti en maubre de nòsti papo, de pinturo à la fresco

(1) Aquelo meravihouso sepóuturo èro autro-fes au mitan de la glèiso ; de nòsti jour quand s'es rebiha la catedralo pèr la rèndre au culte, la toumbo papalo fuguè pourtado à la Sacrestio.

anciano e mouderno, pièi de tablèu signa de Simoun-Chaloun, Mignard, Reynaud-Levieux, Parrocel, Latil, Deveria, etc., emé la couleicioun di retra de nòsti pountife.

Coume en forço metroupòli i'avié aqui un tresor, ai-las ! foundu pèr la Revoulucioun tau que vaso d'argènt, cibòri, oustensié, bust, crous e lampo, d'un travai requist. l'avié meme un autàr-mèstre en ebeno, recubert de bas-relèu en argènt escrincela, presènt dóu Canounge Gaspard de Fogasse. En ramplacamen, lou dóutour Calvet ié leissè un Crist d'evòri, em'uno Flagelacioun en argènt, atribuïdo à Puget, obro de valour autro-fes dins li couleicioun dóu cardinau de Polignac. Ié veirés tambèn uno vierge acoulourido que dison data dóu siècle XIII.

Lou clouchié carra dóuminant l'intrado fuguè rebasti en 1417, après li guerro contro Benezet XIII.

La vilo prenguè part à sa reedificacioun sus l'estiganço que si campano sounarien lou *casso-rimbaud* (1) à la niue toumbanto ; de nòs-

(1) Amor d'acò uno d'èli n'en pourtavo lou noum, dins lou meme clouchié, lou 13 Desèmbre 1318, au tèms de Jan XXII se trignoulejè l'Angelus pèr la proumiero fes. — Avans 1791, li campano de N.-D. se noumavon la *Grosso*, la *Segoundo*, *Jan*, lou *Casso-Rimbaud*, la *Pumalo*, li *Messo* e *Pijau*.

ti jour i'an coumpleta sa sounarié, se i'es meme apoundu un bourdoun pesant proche de 40 quintau (2). Desempièi 1859 l'estatuo de Mario-Inmaculado daurejo sus aquelo tourre mestrejant Avignoun.

De 1791 à 1822 Nosto-Damo-de-Dom aguè si porto barrado (3) ; en 1836 soulamen reprenuguè soun titre de Catedralo, après lis amelioracioun e travai decouratièu de mounsegne Dupont, qu'avié tengu à onnour de rendre óumage à-n-aquéu sant tèmple, un dis ancian de l'èro crestiano.

Faudrié forço pajo e de bòni plumo pèr faire l'istòri d'aquéu mounumen, mounte, en despié di marrit tèms, tóuti li siècle an carreja quàuqui pèiro, car es d'aquel óuratori sacra que nòsti Prelat, segui de si Canounge en *Cappa-Magna* (1), vènon is ouro soulènno, signa lou

(2) Aquéu bourdoun, sort de la foundarié de M. Perre-Pierron, qu'eisistavo proche St-Ro.

(3) En 1819 se i'èro fa quàuqui rebihage, n'en avien redreissa la crous de soun Calvâri, tourna replantado en 1827, après un aurige. L'architeïte Aguste Caristie n'avié fa li plan d'uno restauracioun coumplèto mai s'es pas tengu comte d'aquéu proujèt.

(1) La *Cappa-Magna* es un rouge mantèu doubla d'armino que l'entourage de noste archevesqué porto i ceremounié desempièi lou siècle XVII, pèr l'atourisacioun d'ou papo Clemènt X.

pople Avignounen, en plaço di vièi pountife mandant sa benedicioun *urbi et orbi* à l'univers entié.

COULEGIADO SANT AGRICÒ

• Ad divum Agricolam
accessus facilior. •

(*Inscripcioun de sa façado*)

Emé li tres nau que la caraterison, se pòu dire qu'aquelo glèiso es uno di remarcablo dóu Coumtat.

Soun sant patrour èro fiéu de St Magne e lou ramplacè sus lou sèti episcoupau Avignounen ; aqui, 40 an à-de-rèng ilustrè lou país pèr si bònis obro e sa sciènci, doutant sa vilo natalo d'aquelo parròqui ; la tradicioun i'acordo encaro d'agué fa basti o releva St-Geniés, St-Sifourian, St-Pèire, St-Deidié emai uno abadié sus li bord d'en Durènço ; aquéu digne pastour mourigué lou 2 de Setèmbre, l'an 700, dins si 73 an, ploura di gènt dóu país que l'invoco encaro en tèms de secaresso.

La glèiso que plus tard eiretavo de soun noum s'aubourè vers 680 sus de foundamento roumano ; destrucho pendènt l'invasioun sarra-sino, sourtigué de si rouïno i siècle X ; soutu

lou pountificat de Jan XXII fuguè tourna rebastido, mai l'estile que nous la fai ademira, lou tèn de sa grando refeicioun en 1485.

Un centenau d'an plus tard, Pèire de Cortone ié pintavo uno grando fresco representant lou patroun de la Ciéuta implourant la Vierge pèr elo. En nosto jouvènço avèn pouscu vèire aquelo obro artistico, vuei acatado pèr l'ourgueno. De l'architeituro reneissènço aquéu tèmple gardo lou *Toumbèu di Dòni*, ravissènt travai d'art que M. l'abat Requin atribuïs à l'engèni d'Imbert Boachon. D'aquelo epoco marcanto crese pas que l'encountrado ague quicon de mai requist.

La façado de St-Agricò, datant de 1520, mens richo d'ournamentacioun que la de St-Pèire, gardo pamens la finesse d'estile d'en-dedins ; un grand escalié emé plato-formo de la mita dóu siècle XVIII vous ié meno ; i jour d'inoundacioun, aquéu pountintèn liòde port i batèu e permès i gènt di prendre pèd sus li carriero auturenco ; en 1840, l'aigo mountè fin qu'à sa 4^o marchò d'en aut.

Mau-grat la regularita d'estile presidant en aquel edifice, la capello de la Vierge (datant de 1705) se n'escarto emé sa noto classico, mai J.-B. Peru que n'en fuguè l'architèite-escultour s'inspirè, coume lis artisto de soun tèms , de

l'art classi, enemis di ligno óugivalo e aqui traguè obro tant bello que sarié peca de n'en vouguè pèr acò ; franc de l'estatuo de Mario (dóu liounés Coysevox), tout fai ounour à noste mèstre. Avignounen, car, es acò, un vertadié mounumen artisti digne de la maire de Diéu ; sa santo Lisa e soun sant Jan, coume lis enfantoun apiela sus li toumbo di marqués de Branto, si foundadou, soun bèn dins la gràci dóu tèms. La capello es partejado en dous cors inegau e se duerb soute un domo pourta pèr quatre cintre à grand efèt ; l'ensemble es impausant mau-grat si proupourcioun menudo e lis ournamen que l'embelisson n'en turton pas la valour di ligno.

L'autar-mèstre taia dins diferènt maubre en 1773 s'amerito un cop-d'iue ; un di Peru signè mai aquelo obro chanudo, dóumaci, en talo famiho l'escaire e lou cisèu se trasmetien d'uno generacioun à l'autro. Aqui repauson li cors de Sant Magne e de Sant Agricò.

Lou papo Gregòri XI avié istituï lou culte de Sant Jousè en talo glèiso (19 de mars 1371) ; es la resoun perqué rescountrarès la capello dóu venera patriarcho ; l'autar es dóu bon Lafitte qu'abitavo en nosto vilo i'a pas bèn de tèms e qu'incarnavo en éu l'amo dis oubrié dóu Mejan-Age. Lou groupe dóuminant es signa Louis Veray (de Barbentano).

La capello Santo Ano, de refeicioun mouderno es dins uno gamo s'armounisant ousamen emé l'ensèble di coustrucioun ; un digne parrouquian la relevè à si frès.

Lou vesitour remarcara encaro li bousarié e panèu pinta de la sacrestio, dos cadiero de verita, bèu travai de menusarié, de cariatido mouderno de Cournaud, un grand benechié en maubre baia pèr la famiho de Soubeyras, li sànti-font, obro de Mariotty, la toumbo de Perussis, l'istourian-soudard, e aquelo dóu chivalié Mignard, l'architèite, etc.

Aquéu tèmple serviguè d'ataié pendènt la Revoulucioun e lou brut dis enclume aqui restountiguè quauque tèms en plaço dis inne sant ; à la restauracioun dóu culte, Sant-Agricò devenguè la Catedralo e gardè aquéu titre fin qu'en 1836.

Soun clouchié es uno tourre carrado acoumençado en 1537, represso au siècle XVIII e gardant l'architeituro d'aquelo darniero epoco, dóumaci l'inagurèron qu'en 1746, quouro lou Vice-Legat Passionei faguè alargi la carriero que vous ié meno e remaneja soun grand escallié. Avans la Revoulucioun, un gros bourdoun de 40 quintau se i'ausissié ; en 1897 soulamen n'i'an mes un pèr lou ramplaça ; aqueste sort di foundarié Mouet (de Lioun), peso au-

tant que sour einat, ço que ié permès d'espan-di sa noto d'ut grave dins la liuenchour dóu terraire.

La Glèiso de Sant Agricò — coume forço autro d'eici — gagnarien d'èstre desembarassado di masuro que lis envertouion d'uno cencho atristant la visto en nous ravissènt si ligno architeituralo.

Li 10 desèmbre 1647 e 7 d'Avoust 1764, nòstis ancian conse s'ensouvenènt di service rendu au païs pèr Sant Agricò, boutèron la cièuta soutu soun patrounage e tóuti lis an n'en celebrèron sa voto óuficialamen.

ANCIANO COULEGIADO SANT PÈIRE

mounte Louis II (d'Anjou) fuguè, en 1389, courouna rèi de Sicilo. Es uno glèiso de remarco mau-grat soun manco d'ensemble ; la dison dóu siècle V, mai siguè refacho en 685, dins lou siècle X e tourna en 1358, gràci à l'ajudo dóu cardinau Pèire de Prato ; l'annado 1512 veguè fini sa façado en pèiro de sant-Deidié. Es acò un di darnier especimen de l'architeituro flambejanto.

Entre dos tourreto menudo, Felipo Garcin, soun architèite a sachu marida l'óugivo mou-

rènto emé la reneissènço s'anounciant, e nous óufri un di moussèu requist que i'ague dins noster bèu Miejour (1).

Si dos porto bessouno, óuferto pèr Michèu de Lapis, s'ameriton l'atencioun ; sorton de l'ataiè d'Antòni Volard (de Cadaroussou) establi dins lis *Infirmiero*. De bas-relèu retrasènt Sant Michèu, Sant Jirome e l'Anounciacioun n'óucupon li panèu au mitan d'uno ournamentacioun richo coume sa pountannado ispirarello ; sus lou pilié que li desseparo s'atrovo uno Vierge emé l'Enfant Jeuse, aquelo obro de valour la creson d'un di Peru e dóu siècle XVIII.

Lou clouchié graciós e la flècho aerenco s'enant dins l'espàci siguèron acaba en 1496.

Avèn vist l'en-dedins de sa nau recubert 'mé de bousarié messo aquí cènt an pu lèu ; ço que n'en soubro dins lou cor e l'abside après lou rebihage de 1861-62 n'es la partido la mai richo ; mau-grat la diferènci de sa noto emé lou mounumen, aquéli bèu lambris, recubert de pinturo e daururo, moblon grandamen lou Santuàri, ai-las ! priva de soun autar-mèstre, un travai de la fin dóu siècle XVI (2).

(1) Aquelo façadoubre-bello es rebihado i'a pau tèms ; Mèste Nouvè Biret vèn de i'apoundre la griho dins la noto que ié counvenié.

(2) Aquéu lüssi de decouracioun dins Sant Pèire

La cadiero en pèiro s'ameritarié l'ongui pajo. Pacientamen escrincelado, si nicho assouston de santoun au mitan d'ournamen coume se n'espelissié dins l'art-religious, alor en soun pountificat.

Dintre li toumbo que rescountrarés souto si vouto s'atrovo aquelo de Micoulau Saboly, lou célèbre Mountelen, chantre inmourtau de la Nativeta divino; sian urous de lou saluda 'n passant, e dire eici que la dicho glèiso bouté à la modo li crècho de Nouvè, fasènt flòri en terro dóu Miejour, pèr apoundre sa noto plastico is aubàdo ènaurant l'Enfant-Jèsu.

Si capello vènon à cha pau de revesti la noto artistico perdudo après tant de bouliverso. Aquelo counsacrado à N.-D. de Pieta sort dóu pincèu de Ch. Guilbert-d'Anelle, noste ancian direitour di Bèus-Art, qu'en aquéli paret nous retrais li bèu jour de la pinturo religiouso i tèms de fe; lis autro soun signado Baldovine Barbantan. Se ié van d'aquéu biais, poudren dire emé lou prouvèrbi, qu'en fèt de beloio, reliquàri, estatuo, tablèu de mèstre, etc, « N'i'en a un plen Sant Pèire » (1).

èro un doun de Pèire de Concilis, seguissènt l'ei-sèmplo dóu Cardinau Pèire de Fouis.

(1) Recoumandan au vesitour 2 toumbèu-retable digne d'atencioun : *Lou crist au toumbèu*, sepòuturo

Aquelo parròqui fuguè la soulo duberto pendènt la Revoulucioun ; es verai d'apoundre qu'èro gardado pèr lou clergié coustituciounau ; aqui *Féfé manjo-buscatello* pountifiquè 'mé soun oustensié de ferre-blanc que li granié de la sacrestio gardon bessai encaro ; la clastro de soun chapitre s'apielavò sus li vouto d'un cièri rouman ; acò despareiguè en Ôtobre 1803.

Avans 1791, lou planet de Sant Pèire gardavo un óume ; souto aquel aubre seculàri, li juge d'un tribunau vesin, uno fes soun mandat fini, venien rèndre comte au publi dis arrèst qu'avien prounoucia sus lou sèti dóu pretòri.

Ami de la justico, que pensas d'aquelo noblo estitucioun en un tau tèms ?...

COULEGIADO SANT-DEIDIÉ

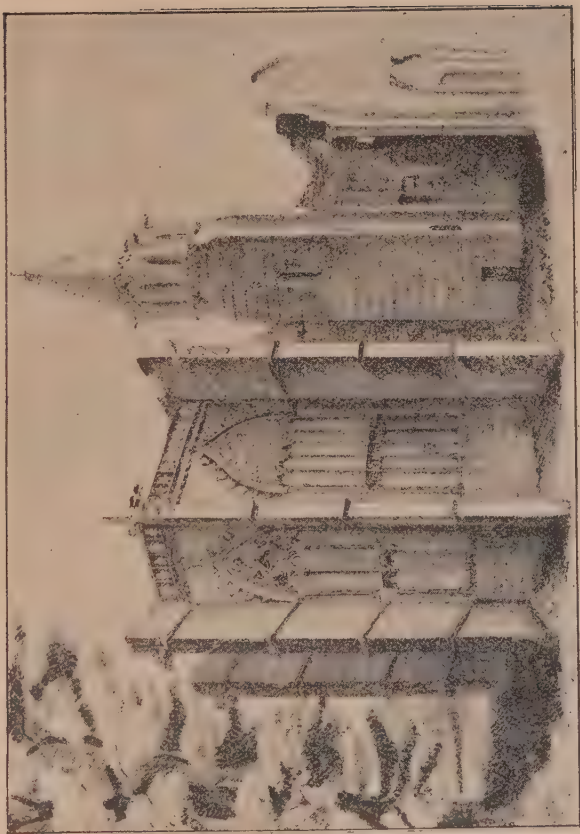
Founda en 685 sur de rouïno roumano, coume forçodenòsti mounumen, Sant-Deidié, deruna pièi pèr li Sarrasin e tourna rebasti, èro, en 1050, amenistra pèr li mouine de Mount-

di Galean, em'aquéu di Perrinet-Parpaille, mounte la *Santo Céno* es reprouducho au mitan d'uno ournementacioun coume la Reneissènço sabié n'en faire espeli.

Majour ; au siècle XIV, gràci au testamen dóu cardinau Bertrand de Deaulx, si paret e sa vou-to se redreissavon talo qué li vesèn. Aquí dintre aguè liò la canounisacioun d'Auzias de Sabran, en presènci de sa vèuso Dóufino, dos ilustracioun dóu païs de Prouvènço.

Soun clouchié, rebiha en 1900 e 1901 pèr li fraire Sales, es uno coustrucioun caraterisado en quau manco un desgajamen à sa flècho ; sènso aquelo deco sarié digne de l'ourdounanço architeituralo regnant dins sa nau. Avans 1790 i'avié aquí la *Doutouresso*, uno campano trignoulejant 24 ouro à-de-rèng quand mourié quauque dóutour de l'Universita vesino ; de nòsti jour, lou brave e regreta Clemèn Fanot istalè aquí soun carrihoun e nous es en-de-bon d'ausi encaro si II voues de brounze is ouro soulènno.

L'amatour ié remarcara l'autar-mèstre, eiretage de l'ancien couvènt di Celestin, eisecuta en 1750 pèr un di Péru ; si dous ange adouradou ié rapèlon lou saupre-faire dóu Bernus ; L'anciano toumbo di Comis, obro esculturalo de 1495, apelant un rebihage à grand crid ; Uno tribuno dóu mejan-age, bastido en quiéu-de-lampo ; Dos estatuo de Sant Bruno e Sant Jan, autro fes dins la chartrouso Vilo-Nouvenco ; Li relicle de Sant Benezet e Sant Pèire-



GLÉISO SAINT MARCIAU EN AVIGNON

Lissembourg, dins dos capello adournado emé goust ; Uno pieta, group requist signa d'Estiène Cournaud ; Quàuqui bon tablèu, e dins lou noumbre, un retra dóu papo Innoucènt IX, ancian canounge de la dicho parròqui.

Mai lou mounumen subre-bèu istant aqui es vertadieramen lou sublime *Pourtamen de Crous* que lou bon rèi Reinié coumandè au Dalmato Francesco Laureana vers 1481 ; aquèu superbe relèu de maubre representant Jèsu-Crist rescountrant sa santo maire pretoco l'amo, bèn tant lou cisèu de l'artista nous penètro dins lou dramo de la Passioun ; un estampage plasti se n'es fa pèr Paris e quouro li museon dóu grand vilage nous calignon quicon, poudès crèire que lou moussèu n'en vau la peno.

La Revoulucioun faguè de Sant Deidié uno presoun e pièi uno feniero ; ras de sa moudèsto façado veirès encaro un vièi soustet religant autre-tèms aquelo glèiso i bastisso de soun chapitre, devengudo proupieta particuliero. Rendu au culte vers 1801, en l'an 1859 se i'es fa de rebihage proun necite.

Avans de n'en sourti, lou vesitour remarcàra la moudèsto sepóuturo dóu gravaire Balechou (d'Arle) 1719-1764.

SANT SIFOURIAN

L'anciano parròqui de Sant Sifourian istavo en un planet de la Banastarié, au rode di *Guerindoun* (1), mounte pounchejo encaro uno tour-reto ; acò èro uno di vièi glèiso que la tradi-cioun nous dis èstre estado uno foundacioun de Sant Agricò ; l'avien refacho dins lou siècle XIV, en 1602 la remanejèron. Vendudo pèr la Revoulucioun, sis aquerour n'en avien fa un entrepaus de marchandiso. Li novèlli bastisso que i'avèn vist auboura en lioc e plaço permetton plus au furnaire de se rendre comte de l'edifice proumier.

Vers 1804, la capello di Grand Carme se durbissènt i fidèu, au *quartie dis esclop*, prenguè pèr patrounage lou noum d'aquéu sant martire.

Aquel ancian couvènt, aro tremuda en parròqui, aurié d'abord apartengu i Templié dins lou siècle XIII ; après l'aboulacioun d'aquel ordre, li Carme prenguèron sa plaço. Acò nous esplico li proupourcioun de sa vasto glèiso (66^m de long pèr 14^m de large).

Dins lou siècle XV, un incendi n'en cremè lis

(1) Aquelo apelacioun ié vèn di *guerindoun* (giran-
doles) en vèire acoulouri que li gènt dóu vesinage
pendoulavon soute si tèndo, sus lou passage di prou-
cessioun.

archivo; l'an 1672, sa vouto derrunè en majo-part. Refacho sus un plan mouderne, fai aro diversioun emé lou rèsto di bastisso (capello, abside e li 2 galarié de la clastro encaro drecho). L'anciano intrado dóu couvènt duerb sus la Carretarié (i remis de la Crous blanco) soun architeituro se mostro aqui óugivalo flambejanto e majestouso. Soun clouchié, peréu, desgajo fieramen uno flècho à dentihoun dins l'azur dóu cèu.

Li penitènt blu s'acampavon dins li dependènci d'aquéu mounastié.

Vers 1836 e de nòsti jour se i'es fa proun de retoco e lou mounumen n'en avié de besoun car li clube revoulucionári l'avien proun carovira pèr faire tintèino dins sa nau, mounte restountiguè la voues dóu fenat Barbarous.

La parròqui Sant Sifourian gardo souvenènço dóu vicàri Audibran, un mouine de l'ancian regime, qu'incarnavo l'esperit e lou gàubi Avignounen à-n-uno epoco mounte se risié pas que d'uno gauto.

De-davans aquelo glèiso, uno bello plaço ombrejado sièr d'acamp li jour de marcat ; la municipalita Pourquery l'agrandiguè, ié placè uno font emé li pichots *Arc* en ferre qu'avian vist à la plaço Pie de 1863 à 1898.

COULEGIADO SANT GENIÈS

Avèn di qu'èro esta uno di foundacioun de Sant Agricò ; tremuda en espitau e pièi parròqui dins lou siècle XVI, Mounsegne Maurise de Gonteriis, noste Vice-Legat lou rebastiguè en 1731 ; soun anciano intrado s'atrovo dins la Bounetarié, i'a meme quicon de mounumentau en si ligno architeituralo dóu siècle XVIII.

L'emplaçamen de Sant Geniès marco lou bèu mitan de noste Avignoun.

Jaque Stuart, rèi d'Anglo-Terro eisila eici de 1716 à 1727, demouravo dins l'avesinanço ; pèr i'ounoura lou tèmple mounte avié l'abitudò de se rèndre ié faguè d'embelissamen encaro vesible.

Li passo boulegarello de 93 e 48 tremudèron Sant Geniès en clube ; pamens, vers 1856 se i'oubourè 'no segoundo façado d'estile reneissènço durbènt sus lou vièi-sestié, se i'establiguè un estage emé de galarié souto la direicioun d'un architèite que n'a respeta la decouracioun primitivo ; desempieï, la *Chambro de Coumerço* e la *Bourso* sièjon aqui au mitan d'un Museon industriau fasènt ounour au país coume à-n-aquéli en quau lou devèn.

LA MADALENO

Li papo Avignounen, en se fissant sus la Roco-de-Dom, acatèron de si bastisso grandarasso uno anciano gleiseto dedicato à Sant Estiène que ramplacèron en rebihant li rouïno d'uno outro eisistant desempièi lou siècle X o XI, sus l'apèns de la dicho Roco e qu'uno fes requinquihado, en l'an 1318, devenguè parròqui soutu l'invoucacioun de Santo Madaleno.

Lou siècle XVII veguè un incendi crema sa nau e derruna sa clastro ; quàuqui rebihage eisecuta en 1734 la mentenguèron fin qu'à la Revoulucioun mounte chapoutèron si bastisso e li vendeguèron coume bèn naciounau ; lou pau que n'en rèsto s'apielo sus li soubro d'un antique Ipoudroum rouman mounte s'assetavo soun clouchié tambèn despareigu.

Aro coumpliren nosto escourregudo à travès l'Avignoun religious, vers li rouïno e clastro d'ancian couvènt, i'ademirant ço que pau rèsto d'ou sourrire d'aquéli pèiro après un siècle de tourmento ; diren tambèn quàuqui mot sus li

Dins lou chapitre sus li Penitènt avèn mascara quàuqui ligno au sujèt de l'anciano *Principalo*, uno di sèt parròqui d'ou. « Vièi Avignoun ». Remandan lou legèire à-n-aquéu passage.

coumunauta ramplaçanto, bèn amenaçado aujour-d'uei.

Autro-fes, la majo-part dis óuratòri èron jouièu d'architeituro ; aro, lou patòu, gipas e cartoun-pèiro ié fan di siéuno e n'esmovon plus tant l'amo de l'artista.

Mau-grat qu'en touto epoco civilisado se siegue tra d'obro majouro, se pòu dire que lou Mejan-Age, siegue rouman, siegue óugivau atrouvè la noto sublimo dins la decouracioun crestiano e nòsti nouvèu bastissèire soun dins lou verai quouro s'ispiron à-n-aquéli sourgènt mounte lis adraièron d'ome d'elèi coume l'architèite Viollet-le-Duc e l'arqueologue A. de Cau-Mount.

CHARRADISSO

*sus lis ancian e nouvèu couvènt en majo-part
abandouna après 1791, 1880 e 1903.*

« Vous que l'honneur eut pour abri !
Arceaux tombés, voûtes brisées,
Vestiges des races passées
Lit sacré d'un fleuve tari !
VICTOR HUGO.

Noste *Sant Doumenico* datavo dóu siècle XIII ; uno legèndo vòu que soun patrour siegue vengu n'en benesi l'emplaçamen e l'aigo dóu pous abéurant si mouine.

Sa vasto Glèiso à tres nau, uno di bello de la vilo, sa clastro escrincelado, òbro dóu siècle XIV, mounte s'assoustèron li proumié papo Avignounen e li toumbo mounumentalo adournant si galarié, lou souveni de Sant Toumas d'Aquin en aquéu liò santifica, tout acò grandaras s'es esvali en plen siècle XIX. Tout-bèu just se noste Museon es l'eiretié de quàuqui pèiro fasènt impressioun i gènt gardant lou sentimen dóu bèu, enterin qu'uno carriero passo sus li foundamento dóu celèbre óuratòri.

D'abord tremuda en foundarié naciounalo, pièi endustrialo, tout despareiguè vers 1845, souto li cop de martèu di bando negro.

En 1796, lou gouvèr francès n'en avié retira 54.816 francs ; de nòsti jour, soulamen, soun terren a reprès valour gràci i catau aubourant aqui si demoro, mai pendènt lou mens 50 an, ayèn vist lou lioc e plaço ermassi, à l'abandon emé lis escritèu de vèndo, bèn tant repugnavo de veni prendre piado en aquéu liò d'estùdi e de preièro.

Se dis qu'en 1792, quand lis couvènt cessèron d'estre, lis archivo di Doumenican fuguèron tracho dins la Sorgo ribejanto ; acò provo qu'au pople tambèn i'arrivo de bouta lou lume souto l'eimino.

Li *Courdelié* s'èron fissa en nosto vilò pau

après li guerro albigeso , plus tard establissien soun mounastié au recantoun di Lisso, ras de la Sorgo di tenchurié.

Sa glèiso èro à cita dintre li bello d'Avignoun, remarquablo subre-tout pèr l'ardidesso de sa vouto e l'armounio de si ligno ; aubourado emé l'ajudo dóu Cardinau Pèire de Fouis au siècle XV, coundensavo l'expressioun dis obro mounumentalo, darniéri prouducioun d'un art veramen creştian.

L'avié aqui la toumbo dóu saberu chivalié Folard, di Crihoun, e de la bello Lauro en quau Francés 1^{re} e Clemèn Marot sarien vengu rendre óumage.

A l'acoumençanço de la Revoulucioun, se passè aqui de sceno terriblo que serviguèron de pretèste i massacre de la *Glaciero* ; lou 13 de mars 1799 lou mounumen se vendié à Jan Ternois pèr pas grand argènt. L'aquerour trafiquè sus sa desmoulicioun. Tout despareiguè à leva d'uno capello e dóu clouchié sounant encaro lis ouro d'uno voues proun doulènto.

Li *Beneditin de Sant Marciau* istavon sus lou terren d'uno anciano demoro di rèi de Maiorco , aquéli mouine se i'istalèron emé l'ajudo dóu papo Urban V en quau pèr grama-ci, aubourèron uno estaţuo.

La glèiso que ié vesèn un briset reducho es d'ou siècle XV e soun abside n'en gardo, flambejant e maniera, tout l'estile largant aqui lis esfors d'uno sabo mourènto: la flour d'alis s'ens fin adournant si paret n'es la sublimo e darniero espressioun.

L'avié tambèn quàuqui toumbo, d'uni-que-i'a proun remarcablo se nous n'en fisèn à ço que noste museon nous oufris is regard. Aquelo d'ou Cardinau Lagranjo e la de Gaspard Simiane soun dos obro fignoulado, la darniero es atribuido à J.-B. Péru.

Après lou despart de si mouine, Sant Marciau recatè *l'Atenèn de Vau-Cluso*, un Museon, e d'escolo. Si vouto 'is aresto broudado coume uno dentello, assouston lou tèmple proutestant desempièi 18... — Desempièi 1899 li posto e telegrafo oucupon uno part de soun ancian tenamen; de la vièio clastro emé li quàuquis arcèu que ié veirès encaro se n'es fa 'n jardin dubert au publi en 1873, monte l'art esculturai a plaça quàuquis obro requisto avésinant li buste d'ou felibre Roumanille, d'ou boutanisto Requien (1894) e de Gricò Perdiguier, lou filantropo (1904).

Nosto avengudo de la garo n'oucupo la partido monte Requien avié 'stablí lou jardin di planto Avignounen.

LI CELESTIN (1393)

Mau-grat li bouliverson caro-virant si bastisso desempièi mai de cènt an, *li Celestin* gardon encaro un tros de sa glèiso (bèu travai d'ou siècle XV), uno clastro, la darniero de l'Avignoun gouti, quàuqui traço de pinturo à la fresco e dous pourtau reneissènço emé lis Armo de Franco, dóumaci èro, acò, « Couvènt reiau » !

Desempièi 1674, li relicle de Sant Benezet e de Sant Pèire-Lissembourg s'atrouvavon aqui, recata en uno ravissènto capello, obro de l'architèite fr. Royers de la Valfrenière ; un tablèu counserva en noste Sant Deidié vous baiara 'no idèio de soun plan e de sa majestouso decouracioun. Lou pople anavo èn devoucioun vers la toumbo d'ou jouine cardinau e s'abéuravo à soun pous vesin, mounte l'aigo a la vertu de gari di fèbre.

Un pargue, digne di demoro princiero ócupavo bono part de soun grand tenamen aro chapouta ; en nosto primo jouvènço avèn vist si bèus óume ousbrejant un jardin publi taia dins li pèço ; mai jardin e pargue despareiguèron emé lou traçat de l'avengudo Bonaparte ; de 1801 à 1850 i'aguè aqui *l'hôtel des Invalides* (sucursalo de Paris, pèr 1500 pensiounàri) e si muraio se curbiguèron di noum de vitòri, generau celèbre e prouclamacioun guer-

riero de 1792 à 1824 ; dos pèço de canoun de 4.349 k. ié remembravon la preso d'Argié.

Lis Invalido despareigu d'eici, l'ancian couvènt di Celestin devenguè Penitencié militàri, aro l'an liga eméla Caserno dóu Genio s'aubourant en plaço de si lèio verdejanto.

Tóuti aquéli tremudacioun se soun pas facho sènsò novèlli deco au mounumen digne de l'arqueoulogue, e basto lou mau s'arrèste aqui.

Ansin la pouèsio a fugi d'aquéu rode coume fugiguèron sis obro d'art e sa biblioutèco, richo en manuscri.

Lou vesitour esmougu varaïant en si galarié aro brusissènto, veira quàuqui traço de toumbo escussounado, emé gracióusi deviso coume aquesto : « *J'ay belle Dame !* » mai que pensas d'uno autro, disènt gaiamen : *J'aymerai qui m'aymera !*

E aquéli mot tèndre soun escri, au mitan di renguiero de sabre, fusiéu e proun d'autre engen destrüssi !...

Li *Jesuïsto*, en 1564, prenguèron eici pous-sessioun del'ancian oustau di La Motte e Brancas, i'establiguèron soun coulège devengu ce-cèbre, establissamen de proumier ordre, moun-te demourèron fin qu'à 1768.

Acò es devengu lou *Licèu naciounau* religant si bastisso pèr un arcèu grandaràs. Ié veirés tambèn uno grand capello — sus lou moudèle d'aquelo de Roumo, e dins la noto dóu Vignole ; dato dóu siècle XVII ; après proun de tempèri fuguè rebihado en 1857 ; la majesta de si ligno e l'ournamentacioun de l'en-dedins dèvon nous faire óublida li disproupourcioun de sa façado, fasènt encaro figuro sus l'avengudo mounte s'atrovo, mau-grat li grafignado umano, mai pougnerà qu'aquéli dóu tèms. Sus la friso partejant si dous ordre se legis aquelo iscripcioun :

DUO. NRO. JESU. CRISTO. AC. DEO. SACRUM

Li Jesuisto avien de mai un nouviciat mounte au-jour-d'uei veirés l'Aumorno.

Desempièi uno sieissanteno d'an aquelo soucieta religiouso avié crea, carriero di Lisso, un nouvèu coulège emé de bastisso espetaclouso ; sa grand capello, d'estile rouman-mouderne es l'obro dóu liounés Bresson. Emé li countrari d'un gouvèr enemi de la councurrènci religiouso, aquel establissamen d'estitucioun libro es coume forço autre semblable — tumba i man d'uno soucieta civilo.

Dins la carriero Republico, aquel ordre avié sa *Regidènço* ; se ié vèi encaro un óuratòri óugivau alesti sus li plan de l'abat Pougnet, architèite Avignounen que signè dins l'encoun-

trado bèn quàuquis edifice religious fasènt ou-
nour à nosto epoco.

Emai se digue que « li Carme canton pas
coume lis *Agustin* », sis oustau s'avesinavon
l'un emé l'autre ; d'aquésti darnié nous soubro
encaro quàuqui capello encafournado en de
demoro vesino, pièi un clouchié dóu siècle XIII
enaurant gentamen sa gâbi de ferramento
artistico.

En l'an 1725, la vilo s'engagé em'aquéli moui-
ne pèr uno soumo de 12 escut tóuti lis an, à
soulo fin qu'entre-tenguèsson lou reloge publi,
datant de 1497 e moute soun ramplaçant fai
sèmpe bono mino.

Lou famous Luther, qu'èro d'aquel ordre, es-
tènt en viage, s'arrestè aqui ; s'acaminavo
alor sus Roumo, d'ounte n'en revenguè pèr
bouta l'Europo à fioc e à sang.

L'ouratòri, ancian seminàri, datavo eici de
l'an 1646 ; li bèlli coustrucioun de sa Glèiso fan
grand ounour à Brun (de l'Islo) coume au P.
Leonard (de Marsiho) sis architèite 1717-1741.

L'estile classi en vogo souto Louis XIV óufris
aqui si ligno armouniouso ; aquéu gracios
veissèu basti en retoundo óuvalo à 'no coupo
de pèiro geóumetrico que n'en fai un moussèu
requist de l'Avignoun d'aquéu tèms.

La Revoulucioun i'entrepausè d'abord soun saupètre ; plus tard i'assoustè uno εμπremarié ; vuei an agu l'ur de lou rèndre au culte, mai sa graciouso façado demando lou secours de la tible à cors e à crid.

Li majestouso bastisso dóu *Grand Seminàri Sant Charle* soun dóu siècle XVIII; la coupo de pèiro de sa capello, si galarié, sa grando intrado, soun digne d'atencioun e fan ounour à J.-B. Franque, soun architéite.

Ié veirès qu'auqui bon tablèu religious, moun- te remarcarès un *Simoun de Chaloun* em'un retra de Sant Sifrèn (de l'escolo primitivo), pièi lou baldouquin couronnant l'autar-mèstre, uno obro di fraire Almaric, escultour Avignounen.

Aquel establissamen, dedica d'abord à la Santo Crous, datavo de 1550 ; la proumièro pèiro di bastisso que ié vesèn fuguè pausado en 1753 per Mounsegne Jousè Guyon de Crochans, noste archevesque, enfant d'Avignoun ; li bastisso, datant de 1702, s'èron aubourado emé l'ajudo di Cambis, uno anciano e ilustro famiho dóu païs.

L'ancian *Seminàri de Santo Gardo*, en Avignoun assousto aro li Tribunau.

La capello, datant de 1775, es remarcablo pèr sa coupo de pèiro, un escapouloun de la sciènci d'esteréoutoumïo forço estudiado alor. Au-jour-d'uei (1905) n'en an fa uno salo pèr la *Bourso d'ou travail*; lis ôuratour poupulâri, ourganisatour di grêvo, preparon la guerro soucialo en aquêu temple mounte de 1856 à 1903 li fidêu d'ou quartié venien ausi la messo lou dimenche matin.

Li *Santi Mario* (plaço Pignoto) es uno foudacioun de Marius Filonardi, noste Archevesque e Vice-Légat (1632).

La Glèiso — rebihado i'a quàuquis an soulamen — es un remarcable mounumen interessant lou vesitour pèr si bèlli proupourcioun, lou dome que la recuerb e sa façado impausanto dounant sus la plaço.

Èro acò l'ancian Couvènt de la Vesitacioun, mounte nòsti conse anèron faire amendo ounourablo is ouro negro de la pèsto (lou 4 de Novembre 1721).

Vers 1814, li *Damo d'ou Sant-Sacramen* (ordre de Sant Doumenico) n'aguènt pres poussesioun istalèron l'Adouracioun Perpetualo dins sa nau e durbiguèron un pensiounat que nòsti liberau de 1905 vènon de supremi.

Dins la carriero Sant Agricò veirès encaro

l'anciano glèiso di *Chivalié d'ou Tèmplo*, plus tard ócupado pèr aquéli de Sant Jan de Rhode.

Li proumièri bastisso d'aquel oustau datavon d'ou siècle XI, mai la capello dedicato à Sant Jan de Rhode es d'ou tregen e n'en gardo la bello espressioun. Coumpresso dins li dependènci de *l'hôtel d'ou Louvre* fuguè, i'a quàuquis an, restaurado emé goust sus l'estiganço d'ou *gènt felibre Anseume Mathieu*, alor mèstre de l'oustalarié.

Nous es en-de-bon de saluda eici la memòri d'un patriàrho di letro prouvençalo. Enfant de Castèu-Nòu-de-Papo (1828-1895), aquèu « felibre di poutoun » avié mes dins si vers calourènt li raïoun d'ou soulèu, l'esperit de soun bon vin e lou rire di chato.

A quàuqui pas d'aqui èro lou vièi Couvènt di *Doumenican de Santo Prassedo* ; n'i'en soubro tout-just uno façado goutico proun amalugado souto si clot d'èurre e d'espargoulo.

Aqui dintre i'aguè uno mourgo saberudo que couneissié la filousoufio, lou latin, lou grè, l'ebrièu, etc., basto, uno vertadiero pouligloto, parlant 14 lengo. La cresèn jusiolo d'ourigino, mai se savié qu'èro nascudo à Barcilouno en 1594.

Mouriguè eici à l'age de 58 an.

L'Oustau di *Bernardino de Santo Catarino* mostro encaro uno façade anequelido, emé rousaço e tourrihoun pounchejant sus la carriero d'aquéu noum.

L'establissamen datavo dóu siècle XIII ; sa Glèiso, bèu veissèu d'estile óugivau , fuguè rebastido vers 1479. Es; aro, un entrepaus de cardoun.

La Revoulucioun istalè aqui uno fabrico d'armo (n'en èro forço besoun alor). La Cadiero à presica — cap-d'obro d'un di Péru d'Avignoun — deguè desaparèisse en aquéu tèms de bourroulo.

L'ancian Espitau devengu *Couvènt d'is Antounin*, carriero de la Figuiero, datavo dóu siècle XIII.

Sa Glèiso, rebastido sus un plan mouderne, recatavo desempièi 1499 la toumbo d'*Alen Chartier*, cancelié de l'Universita de Paris, secretàri dóu Rèi ; lou tèms qu'ennivoulis meme li grand souveni n'a pas 'ncaro escafa lou noum d'aquéu saberu, que Margarido d'Escosso, dóu-fino de Franço vouguè poutouneja en guierdoun de si grand merite.

Aquéu mounastié, vuet, es devengu lou magasin de ferramento de l'Oustau Berton.

Proche de noste Tiadou i'es encaro la vièio *Glèiso di Menimo*, datant d'ou siècle XIV e rebihado vers 1575 em'uno façade que li fraire Thibaut, massoun, refaguèron en l'an 1739.

Lou soulèu tremount caufantsi pèiro i'a bouta un toun d'or que n'en fai sèmpre valé si ligno mounumentalo sus la carriero de la Veloutarié.

Es en un oustau vesin que Richelieu, eisila de la Cour venguè s'assousta de 1617 à 1618 e d'ounte sourtiguè pèr ana jouga soun grand role sus la sceno poulitico (1).

I Lisso èro lou Couvènt di *Damo d'ou Verbe Encarna*; n'en rèsto encaro uno façade à grand efèt, datant de 1702.

En soun vesinage, vivié lou menusié Peyrol,

(1) Ansin, en noste Vièi Avignoun, pounchejè l'au-bo de tres ome illustre se n'i'en a dins l'istòri :

Richelieu, qu'eici premeditè l'affirmacioun d'ou poudé centralisaire nous enciéuclant encaro ; plus tard *Bonaparte*, jouine capitani venguè i'estoufa li proumié badai d'ou mouvemen federalisto ; lou tresen es moussu *Thiers*, qu'emé lou crèdi e la veituro de M. Floret, d'eici s'acaminè vers lou poudé. Ié devèn la foundacioun de la *Republico eimablo* (pèr nous servi de sa propo espressioun), mai, d'aquéli dous mot requist sentèn tout-just lon pognoun d'ou proumié.

qu'au siècle XVIII caminè sus li piado dóu grand Saboly.

De-vers lou Grand-Paradis li *Penitènt Vióulet* avien sa capello ; li bastisso que ié rescountrarés porton lou cachet architeiturau dóu siècle XVII.

La *Coungregacioun dis Ome*, istavo à la Filounardo ; èro, acò, uno foundacioun dóu celèbre P. Bridaine, souto lou patrounage de N.-D. di Counversioun ; sa capello, (duberto jusqu'en 1904) gardo uno façade mounte l'escultour d'aquéu tèms boutè quàuqui gracios cop de cisèu doumina pèr aquesto iscripcioun :

SPERA IN EO OMNIS CONGREGATIO POPULI

Ié veirés en dedins un Sant Jousè de l'escultour E. Cournaud.

I tres Faucoun, (ancian oustau Duplantier) remarcarés un tros de façade estile classi. ; li *Damo de Sant Estròpi* demourèron aqui desempièi 1670 fin qu'à la Revoulucioun ; de nòsti jour lis avèn visto i Fourbissèire mounte soun pensiounat restè dubert jusqu'en 1903.

Is Ourtoulan i'avie l'ancian *Refuge d'Ourfelino* ; sa capello es dedicado à Sant Agustin. Ié dounon pèr dato l'an 1768.

De 1820 à 1881 li fraire dis escolo sei'assousteron. La vilo ié tèn encaro d'escolo e sa capello lambrissado es devengudo *lojo* di franc-massoun.

Li *Damo de la Councepcioun*, carriero Filounardo an un pensiounat emé gleiseto d'estile ougivau flambejant, obro mouderno de Fr. Reboul, architéite, e Glaude Doutavés, di l'Oulivié, massoun.

Sa mistoulino e gènto façade a pèr timpan un adimirable bas-relèu signa de Lafitte. Aquelo invòucacioun dóu Mejan-Age retrais « la Santo Vierge au mitan d'un Cors d'ange musicaire ».

Li *Sorre de la Cordo*, vengudo en Avignoun rampli lou role d'infirmiero, bastiguèron en 1857, alin vers lou pourtau-Magnanen un ous-tau d'estile Mejan-Age, obro de M. l'abat Pougnet.

Soun intrado assousto uno *Pieta*, travai subre-bèu de l'escultour E. Cournaud.

Pas liuen d'aqui, nòsti rèire avien vist l'ataié de l'arlaten Balechou, famous gravaire dóu siècle XVIII.

La mouderno *Capello* dóu *Carmel*, carriero de

l'Ousservanço recato de tapissarié datant d'ou siècle XVI.

Lou Couvènt di *Damo d'ou Sacra-Cor* a soun grand e celèbre pensiounat de damisello dins li jardin dis ancian Carme descaus, desempièi 1826. En 1863 durbiguèron uno graciouso capello d'estile rouman, qu'es l'obro de l'architèite Besson.

Li *fraire dis Escolo crestiano*, qu'emé l'ajudo di gènt devoua countuniavon — pas sènso peno — soun obro evangelico e desinteressado, à despart de sis escolo e pensiounat avien eici un *nouviciat prouvinciau*; aquel establissamen que, de 1712 à la Revoulucion, s'atrouvavo e faguè flòri dins lou vièi oustau di Sado, carriero Daurado, èro desempièi 1856 vers « lis ancians Agustin refourma », mounte l'avèn vist mestrejant li 7 despartamen d'alentour.

Soun anciano capello gardo la toumbo de la malurouso Diano de Joannis, marqueso de Gange; la nouvello, d'estile rouman, es uno obro esquisto d'un Nimausen, l'architèite Allard.

Aro qu'avèn signala au legèire la tiero dis ancian tèmple o li quàuquis-un nouvèu que deman belèu se barraran tourna, diren quicon sus

li tablèu o pinturo adournant si muraio ; lou siècle XVII fuguèubre-tout fegound dins sa noto decourativo, adeja richo, mai anequelido desempièi que lou rouman e l'ougivau èron vira de tras.

La bouiverso de 92 empourtè bèn quàuqui meraviho d'aquéli couleicioun ; i jour de calamo se recatè encaro 77 de si telo o panèu dins l'anciano coumuno e à Sant Marciau, gràci à la bono ajudo e lou devouamen de l'ancian Canounge Meynet.

Souto la municipalita de Cambis-Lezan se faguè quàuqui restituciouni Glèiso, Counfrarié, Museon ; pèr malur, lou Louvre (de Paris) e meme la vilo de Nimes n'aguèron sa bello part coume s'avien quicon à vèire en aquèu bèn nostre.

I patrioto Avignounen, soucitous di glòri artistico d'un tau passa, recoumandaren ço que nous soubro en obro subre-bello dis Attiret, dóu Bourguignoun, de Bigaud, Pèire de Cortone, Courtois, Deveria, Guilhermin, Latil, Lacroix, di Mignard, di Parrocel, Piola, Reinand-Levieux, Raspay, Riminaldi, Simoun Memmi, Simoun de Chaloun, Sauvan, Trevisani, Francés Vernet, Vien, etc., etc., que nòsti glèiso o counfrarié recaton encaro en aquesto ouro, pèr l'ounour de la Cièuta nosto maire.

La *futarié* Avignounenco èro, i'a d'an e d'an, en bas de la Roco-de-Dom, en un quartié que n'a garda lou noum e peréu quàuquis oustau ; plus tard enclauso dins lou mitan de la vilo, sa sinagogo a vié de bousarié em'uno biblioutèco mounte li manuscri, biblo e ournamen i'èron causo noutablo. Pèr malur, tout acò perigué dins lou famous incendi dóu 24 de Nouvèmbe 1845. Rebasti au meme rode vers 1848, aquéu tèmple es uno retoundo d'estile grè-mouderne.

Soun cementèri, lou veirés dins lou claus de *Champ-flouri* mounte s'atrovo desempièi la Revoulucioun, en ramplacamen d'aquéu s'au-bourant alor en un quieu-de-sa de la plaço Pignoto.

Li *manjo-candolo* prouteja di Papo (1) fasien si freto en noste ancian Coumtat, meme en despié di taquinarié dóu pople ; dóu siècle XIII au segen li vesèn trafica medecino e finanço, finançoubre-tout. Adounc, n'an pas à se plagne di soubeiran-pountife e vuei encaro, lis ome juste de soun counsistòri counvènon qu'en respèt di nacioun vesino, noste païs Veneissin emé si

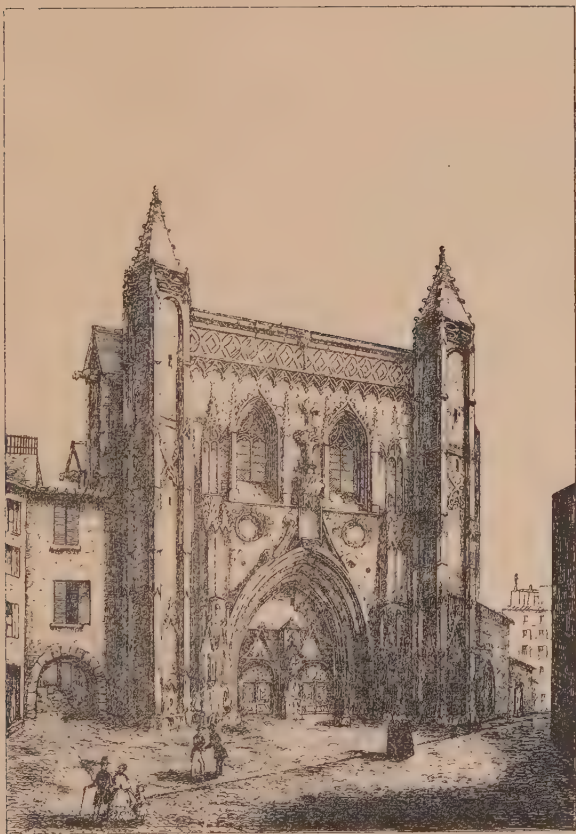
(1) Dès que l'établissement des Pontifes à Avignon fut décidé, on y vit affluer une nuée d'Israélites que le commerce, autant que l'espoir du repos, y attirait.

BEUGNOT (Histoire des Juifs d'Occident)

carriero d'Avignoun, Carpentras, Cavaïoun e l'Islo èro, pèr éli, uno segoundo « *terro prou-messo* ». Tau que n'aurié doutanço n'a que de legi l'Edit dóu Sant Óufice publica lou 20 de Mars 1776, boutant li Jusiòu Coumtadin souto la prouteicioun òi lèi papalo.

Déurrien garda souvenènço d'acò, Messiés li Circounci, aro que tènou lou let, aro qu'à l'aflat d'un gouvèr centralisaire e seïtari fan la plueio e lou bèu tèms, mau à nòstis os.....

La Coulounio proutestanto én vilo d'Avignoun a soun tèmple desempièi lou règne de Louis-Felipo ; fuguè d'abord istala dins uno dependènci de l'oustau di Sado ; en 19..... s'es dubert dins Sant Marciau.



GLÈISO SANT PÈIRE EN AVIGNOUN

L'ESTRUCIOUN

EN

NOSTE VIÈI AVIGNOUN



L'ESTRUCIOUN EN NOSTE VIÈI AVIGNOUN

« Voulèn que noste pople aprengue soun istòri ;
Que sache d'ounte vèn, ço qu'èro, sa grandour,
Quouro vous òupilas d'amuossa nosto glòri,
Voulèn davans sis iue desvela li vitòri,
Li grand fa de Prouvènço, emé sa resplendour ».

D^e. M. CHABRAND.

NOSTO soucieta façounado pèr li civilisa-
cioun Grèco e Roumano, avié vist soun
ouro d'esclùssi quouro l'Empèri di Cesar derrunè
pièi dins lou sang e la fango d'uno decadènçi
coumpletado pèr lis envasioun di barbare; alor
en aquelo ouro suprèmo tout fuguè à refaire
dins l'amo di pople latin; pèr ié rèndre sa plaço
au soulèu de l'aveni, la Prouvidènci mandè lis
Aposto de l'Evangèli. A-n-aquéu sourgènt li
clastro di mounastié s'empurèron pièi, e gràci
à-n-éli lou tresor dis art e di sciènci, à-mand
de passa pèr maio; en aquéu chaplachòu de
raço, s'escapè de l'endoulible.

Vès-aqui perqué li manuscri, charto, encartamen, nous vènon en majo-part d'aquéli ome atravali e saberu. Lis annalo dis abadié de noste Miejour soun celèbro ; dins lou siècle sièisen, mau-grat l'avesinanço di Sarrasin, lis estùdi èron en grand ounour eici, e se dis que Sant Agricò, noste grand Evesque, apelè li mouine de Lerin pèr faire la classo à nòstri rèire, enterin, un counceile acampa dins Vei-soun travaiaivo à la memo toco.

Rèn d'estrage, alor, que dins lou siècle XI l'aguèsse en noste Chapitre Metroupoulitan coume à l'abadié de Sant Ru dos escolo de Bèus-Art, mounte l'architeituro, l'esculturo e la pinturo èron en ounour. Cènt an plus tard, à l'aflat di Comte de Prouvènço, uno Acadèmi fasié flòri en noste terraire. Sus aquelo draio lumenouso, l'Europo d'alor nous seguissié que de liuen.

Souto la Republico Avignounenco di siècle XII e XIII l'estrucion publico èro independènto de l'Estat ; vès-eici n'en la provo :

« Nous statuons, pour conserver la liberté
 « de la Cité, que chacun puisse librement en
 « cette ville régir et tenir des écoles d'art, de
 « grammaire, et si quelque personne par une
 « audace téméraire tentait de contrevenir à ce
 « statut ou machinait quelque chose contre sa

« teneur, qu'elle soit punie au gré de la cour. »

(Manuscri de la biblioutèco d'Avignoun, founs Requien, page 14, col. 2).

Veni charra de l'Estrucioun souto li papo Avignounen, sarié matèri à-n-un gros libre ; adeja avian uno Universita desempièi 1303 (1) ; i'aguè pièi *d'Estudi* pèr l'ensignamen ; se durbiguè li Coulège de Sant Marciau (1374), di Savouiard (1424), de Sant Michèu (1453), de Senanco (1471), dóu Roure (1476), de la Crous (1500) e de Jazon (1551). Lis ancian Coulège di Savouiard, dóu Roure e de la Crous an leissa si noum en de carrièro Avignounenco. Plus

(1) Soun óurigino la devié à -n-uno soucieta de jùriscounsulte qu'en Avignoun creè d'abord uno Acadèmi de dre mounte forço escoulan s'adraièron ; en 1313 li letro-patènto de Charle II, comte de Prouvènço, la tremudèron en Universita, plus tard aprouvado pèr li bulo di papo Bounifaci VIII, Jan XXII e Leoun X qu'espandiguèron sa toco.

Emé lou dre canoun se i'ensegnè medecino, teoulougio, art liberáu ; l'epoco papalo fuguè trelusènto pèr elo ; dins lou siècle XVIII, un pau avans sa desbrando, nòsti gràndi famiho counquistavon aqui si grade ; 3 generacioun dóutouralo baiavon dre à la noub lessò de raubo. Lou dre francés, la filousoufio, li lengo anciano e óorientalo tenien cadiero. La Revoulucioun aguè si darnié badaï e foundeguè sa *masso d'argent*, à regrèt liéurado pèr M. Chambaud, en quau la gardo souïsso fasié l'escorto is ouro de sourtido soulènno.

tard, l'abadié Sant André, de Vilo-Novo, druvissié eici un fougau de sciènci e la Menimo, éli tambèn, countèron enjusqu'à 120 elèvo à si dos classo de fisico e metafisico (1608). Au siècle XVIII, lou jesuisto Danis Attiret tenié escolo de pinturo e decouravo la glèiso de soun nouviat.

Nòsti vilo coumtadino avien lou rebat d'aquel lusour ; es à Carpentras que Petrarco acoumencè si classo, countuniado à Mount-Pelié. L'aguè pièi coulège à Santo-Gardo e à Vaurias (2). Lou siècle XV n'èro pas à sa fin que l'empremarié pareissié en nosto Cièuta, moun-te si prèssò devien pièi s'acampa grand renoum.

Lou siècle XVI tout is idèio de reformo veguè veni li Jesuisto qu'emé l'ajudo de nòsti Conse durbiguèron dins l'ancian oustau di Lamotte e Brancas (1564) soun famous coulège em'un óusservatòri moun-te plus tard li P. P. Boufa, Sarrahat e Kircher faguèron si descuberto astrounoumico ; si classo acampèron enjusqu'à 2000 elèvo. D'aquí n'en sourtiguè d'ome qu'an ilustra lou païs de Franço dins la Glèiso,

(2) En Avignoun li principau Seminàri fuguèron l'Ouratòri (1669), Sant Charle (1702), Santo-Gardo (1710) ; aquèu di Savouiard devenguè pièi lou coulège di Messioun.

l'Armado, la Magistraturo, lis Art e li Sciènci ; sus lou mouloun citaren Peiresc, Suarès, Mignard, Parrocel, Sauvan, Calvet, Crihoun-Mahoun, Franque, Mount-Golfier, Bridaine, Follard, Jòusè Vernet (1), Guihaume Puy, etc. Barra, en 1768, au proufié di *Beneditin*, s'es dubert qu'en 1850 pèr countunia sa grando obro. Uno farmacio s'ajougnessié à l'establisamen e lou pople i'anavo querre li remèdi à gràtis ; n'en avèn vist la richo couleicioun di boucau en vièio faiènço de Moustié.

Pau après li Jesuisto, Cesar de Bus, enfant de Cavaïoun, istalavo dins lou vièi Sant-Jan l'oustau di *Dóutrinàri*, que tambèn aguè sis ouro de trelus.

Enseguido, venié la tiero di pensiounat pèr li fiho, qu'en nòsti jour representèron dignamen li Damo dóu Sacra-Cor, la Vesitacioun, Santo Oursulo, Sant Charle, lou Sant - Sacramen, Sant Toumas, li Ternitàri e Sant Estròpi, que lis ancian d'Avignoun avien vist crea en 1678.

Lou 30 de Mai 1617, lou counsèu de Vilo s'entre-tenié d'un proujèt d'*Escolo Coumercialo* prepausa pèr de Marsihès ; en 1658, à l'aflat dóu Vice-Legat Conti e mounseigne Suarès, se

(1) L'engèni de Jòusè Vernet fuguè pressenti pèr M. de Crihoun-Mahoun que, jouine encaro, l'emené à Roumo pèr ié coumpli sis estúdi d'artista.

creavo eici l'*Acadèmi dis emulatour*, malurou-samen despareigudo uno vinteno d'an après e ramplaçado soulamen vers 1801 pèr l'*Atenèu*, aujolo de nosto *Acadèmi de Vau-Cluso*.

En 1703, li *fraire dis escolo crestiano* apela pèr M^{mo} e M. Madon de Castèu-Blanc, durbien si proumièri classo en Avignoun, carriero Ludo, pièi carriero Sant-Estiène e de-vers li Pico-pusso ; en 1728, adeja, se charravo de là creacioun d'un noviciat e escolo d'aquel ordre que trelusigné pièi sus l'encountrado coume soun ramplaçant de nòsti jour, e l'an 1734 vesié la creacioun de novèlli classo en dos àutris ous-tau de nosto vilo (2); la Revoulucioun recoumpensè aquélis istitucioun poupulàri en *couplant la tèsto de si dous chèfe*, en barrant li porto de sis establissamen. Revengu soulamen vers 1811 an countunia soun obro umanitari en nosto Cièuta, mounte, gràci à l'ajudo de quàuqui gènt devoua, en 1857 durbien un pensiounat aprecia

(2) Li novèllis escolo crestiano d'Avignoun aguèron la vesito de Sant Jan-Batisto de la Salle, fountadour de l'Istitut, en 1711 e 1719.

Souto lou gouvèr pountificau, li vacanço dis ès-coulan partien d'ou 15 d'Avoust e terminavon pèr Sant Lu, vers lou mitan d'Outobre. Acò baiè neis-senço au prouvèrbi dis enfant peresous : *Sant Lu vèngues plu !*

dins la regioun, que lou 23 de Janvié 1905, li coumessàri dóu gouvèr baiavon ordre de faire barra, em'aquéli li Damo Ourselino e dóu Sant-Sacramen ; ço que restavo dis ordre ensignant tardè pas d'èstre secuta pèr lis enemi de la Dóutrino Catoulico !...

Au courrènt di pajo còunsacrado i souveni de moun païs ama, charre dis artistico dóu Mejan-Age, la Reneissènço e tèms mouderne, illustre davancié de nosto escolo di Bèus-Art (1) ; la musico, elo tambèn, avié si Mestrìo tant religiuso que civilo , li Glèiso d'Avignoun se moublèron d'orgue *dès an avans Paris* e plus tard, li saloun d'amatour, eiretié de Mecèno, s'inspiravon de Bach e d'Hoèndel.

Lou resultat d'acò bèu es qu'Avignoun mandè pièi sus li grando sceno d'artisto nouma Mouret, Persuis, Trial, la Favart e Villaret. Vuet encaro n'avèn-ti pas vist nòstis ourfeounisto, guida pèr Jòusè Brun, reveni de la Capitale emé de lausié à brassado !

(1) La presènçi di Papo atirè eici mai de 100 artistico d'elèi ; li pintre d'Avignoun èron cita e fin qu'à la Revoulucioun *l'Escolo Avignounenco* fai prouado.

Nòsti classo de Bèus-Art atualo daton de l'an IX, Guihaume Puy li durbiguè emé l'ajudo dóu pintre Raspay.

D'aquéu biais, vesèn que la boulegadisso pèr l'estrucioun dato pas de nòsti jour e qu'en Avignoun subre-tout li nouvèus oustau pèr fourma l'esperit de la jouvènço an agu si mou-dèle proumierèn ; lou *Licèu Naciounau*, dubert lou 17 de janvié 1810 seguis qu'uno draio duberto avans éu. Sus la tiero de sis elèvo ié fasènt ounour, citaren soulamen Frederi Mistral, l'autour de *Mirèio*, aquéu qu'encarno l'amo de la patrio prouvençalo.

LI BÀRRI



LI BÀRRI

• Une ville doit tenir à honneur de conserver certains monuments de sa vieille histoire... C'est le sentiment pieux de la mère qui, ayant perdu son enfant, en garde le berceau...

V. DURUY.

I

RORÇO bourgado e vilajoun de l'ancien Coumtat-Veneissin avien si bàrri ; — Carpentras, Perno, lou Tor, Courtesoun e Castèu-Nòu-de-Papo (pèr cita qu'aquéli) n'en soubron encaro de bon rode. Avignoun, cièuta papalo, fuguè bèn partejado sus aquelo questioun de desfènso d'ou terraire, en un tèmsounte èro necite de dire *eici' sian*, siguèsse-ti qu'i malandrin, i sacamand e àutri bòni voio barrulant à travès noste Miejour pèr ié vièure i despès d'un pau chascun.

Nosto vilo, d'abord enciéuclado pèr li Rou-

man, perdegùè aquelo muraio pendènt lis envasioun di Barbare, ramplaçant pièi li mèstre d'ou mounde ; pèr atrouva la traço d'aquelo encencho, lis escrivan soun dins li mouto e nous fau veni fin qu'au siècle XIII, mounte aqui ié figuron, davans Louis VIII, li contriò de Ramoun de Toulouso, desfensour de l'eresiò Albigeso (1).

Après aquéu sèti memourable de 1226, tourna devenian *vilo duberto i 4 vènt* ; mai veici veni li Papo ! Clemènt VI aguènt croumpa Avignoun de la rèino Jano, acoumencè la bastisso d'aquéli encaro dre (1349). Lou travai n'en fuguè mena vite pèr Jan Heredia ; l'impòst sus la sau, lou vin o la gabello n'en paguèron li frès. Vint e nòu an après, l'obro èro avançado i tres quart, coume nous l'endicon li soubro dis armarié pountificalo de si bastissèire.

Aquéu grand travai durè fin qu'au pountificat de Sisto IV, en 1475 ; Roumo èro alor eici representado pèr Julian d'ou Roure (lou futur Jùli II) que menè l'obro à bono fin. Li Cassibraio d'aquéu tèms atrouvèron davans éli uno plaço forto, barrado e tancado, touto presto pèr ié respondre ; en liéurant lou pres-fa, li

(1) Un tros se n'en vèi encaro dins lou quartié de la Calado, au rode d'ou pourtau de l'Evesque. Se n'atrovo sèmpre dins li fundamento dis oustau ras de la Sörgo, alin vers li Lisso.

coumpagnoun taiaire de pèiro ié boutavon si marco, aparènto en majo-part (2).

Li cousejado dóu grand schismo, l'avesinânço dóu Rose (aquéu gros tuerto-bàrri), la Durènço, gaire peresouso pèr faire di siéuno, tout acò nous fasié sèmpre un devé de teni la vilo sus un pèd de desfènso. Li cop d'aigo de 1338, 1359, 1362, 1475, 1490 e de noste tèms en 1856 — que n'en derrunè quàuquì cano vers Sant-Ro — fan bèn vèire que « i'a pas bon chivau caminant sènso brounca. »

Caveant Consules ! — Amor d'aquelo deviso, en 1446 e lou 4 d'òutobre 1474 se voutavo un impost sus la viando pèr entre-teni l'encencho e Gile de Bertoun avié la survihanço di rebiha-ge necite.

Lou 30 d'òutobre 1489, tourna lou counsèu de vilo decidavo de ié bouta la man.

Au siècle XVI, pendènt que lis Uganaud vi-rouiejavon à noste entour, boutant l'encountra-do à fiò e à sang, Avignoun, nòu cop à-de-rèng. fuguè à-mand d'èstre envahi ; mai nòsti bàrri rebiha tenguèron bon emé soulamen 32 pèço de canoun petant de-longo ; d'aquéu tèms dato

(2) De 1487 à 89 lou mèstre d'obro di bàrri fuguè un nouma Carteroun ; li rebihè entre L'Imbert e Sant-Lazàri en li boutant sus pèd pèrfin de regista i novèllis armo à fiò.

la despareissioun di vièis óume de nòsti balouard ; de novèlli plantacioun se faguèron tourna en 1682, 1723, 1742, 1828, 1837. De nòsti jour encaro avèn vist aligna de novèlli lèio de platano ramplaçant li vièis aubre anequeli.

Nosto epoco pleidejo sèmpe la desfènso d'aquelo courouno muralo, restaurado en partido pèr Viollet-le-Duc, architèite saberu e Enri Revoil, soun digne ramplaçant.

En de rode que i'a, se tenès comte di foudamento, sa bastisso a 12 mètre d'aut pèr 2 d'espès. Autre tèms, un foussat prefound de 4 mètre pèr 20 de large, barda e muni de paro piés lis encenchavo majo-part. N'en rescountrarés plus que quàuqui rode à descubert, au toumbant de nòsti Sourgueto

Chascuno de si sèt intrado avié cors-de-gardo e loujamen d'un capitani ; sarrasino, revelin, pont-levadis e bastisso avançado n'en coumpletavon la desfènso. A la niue, li porto se tancavon au moumen dóu cuerbo-fiò ; dins li pountannado d'escaufèstre se n'en muraïavo l'intrado o ié sounavon lou toco-san em'uno campano aqui dreissado.

Trente-nòu tourre, carrado en majo-part, de liuen en liuen s'avançavon sus si Courtino ; aquéli faciant lou Rose soun auto que noun sai e pèr tant vièio que parèigon encaro, mestre-

jon lou flume vesin. D'ùni que i'a gardon si noum istouri o bèn soun encaro designado segound li service de sa destinacioun proumierenco.

Noste tour de vilo mesuro bèn 4880 mètre, acoumpagna de grand e large balouard o de quèi oubleja, gracios, encenchan lou *Vièi Avignoun* dins un tenamen de 151 eitaro, 71 aro, 15 centiaro.

Aquéu mounumen subre-bèu, aquéu coulas de pèiro, obro de l'age-mèjan davans quau lis artistico e saberu de touto epoco se soun estasia, es esta, pèr malur, turta di man de l'òme brutau, noun soulamen i passo bourroularello, mai encaro de nòsti jour, car li souleiado an tambèn sis ouro d'esclùssi.

En 1791, li fenat de la gardo naciounalo Mount-Pelierenco istant en Avignoun, ié boutèron di proumié uno man sacrilèjo; pèr bonur, lou despart subit d'aquéli descaladaire n'aplan-tè l'obro destrùssi.

Tourna, en 1793, nòsti bàrri qu'avien assoustà li Federalisto marsihés, soun, pèr aquéu crime, amenaça de disparèisse, la coumuno d'alor èro à court d'argènt (acò se vèi de fes que i'a) e coume li centimo adiciounau n'eron pas enventa, lis amenistratour d'aquéu tèms se tablèron de rampli la caisso vuejo en vendènt

si pèiro : l'oubliacioun d'indannisa quàuqui proupietàri establi long di paret emé councessioun perpetualo, acò n'en destourrè l'idèio.

En 1832, fuguè la *bando-negro* qu'ador passavo un infernau rastèu sus li meraviho de nosto Franço. Si sòci endemounia desbaussèron quàuqui merlet entre St-Lazàri e la Roco : Gramaci en quau lis àplantè.

Après lis inoundacioun de 1840 e 1856 se charré plus de desmoulicioun ; bèn miés qu'acò, nòsti muraio fuguèron doublado à l'en-dedins e à miejo-autour pèr regista i cop d'aigo ; es au conse Pamard que sian redevable d'aquelo bono obro coume de forço outro.

Jouine temòni dóu darnié cop d'aigo de 1856, me remembre encaro moun doulènt Avignoun i tres quart embuga, emé de batèu pèr carriero ; ié vese lou pople afouga, cercant refuge sus la Roco o lis aut quartié, soulet espargna, e li malurous païsan menant aqui si quàuqui bèsti sauvado, enterin que si coulègo encaro dins lou flèu, cridavon secours à cop de fusiéu. D'aquéu tablèu lagremejant n'en garde sèmpre un amar souveni.

De-segur li municipau estrangié qu'aièr encaro ausavon demanda la disparicioun di bàrri Avignounen, n'avien pas dins lou pitre grand sentimen artisti ; de-mai, n'an jamai vist un

Rose aferouni, intrant dins la Cièuta emé la ràbi d'uno manado qu'acoussejon !

E aro, ami legèire, se lou courage noun te defauto, faren ensèn lou tour d'aquéli muraio merletado que roussejo un soulèu miejournau e l'espargoulo revestis d'un verdejant mantèu ; muraio sacrado pèr li siècle, l'istòri, la legèndo ; muraio que la Papauta boutè sus lou front de nosto vilo coume lou nimbe d'or pinta pèr lis artistico d'antan sus lou proufiéu di Vierge bizantino !...

III

Vès-aqui d'abord la *Porto de la Garo*, duberto en 1856, après l'establissamen d'ou camin de ferre, e aubourado en 1861-62 dins la gamo d'ou mounumen, d'après li plan de M. Viollet-le-Duc (1) ; coume es acò la plus bello intrado de la vilo, emé soun verdejant cous de platano, sa draio a servi d'intrado à l'Empereire (7 de Setembre 1860), au president Carnot (22 de Mai 1890), au president Fèlis Faure (15 de Mars 1896).

Long de soun balouard, s'assouston en ivèr

(1) Desempièi, nòsti bàrri restaura en partido an agu pèr massoun, mèste Louis Selen, di Cadarouso, Sac, di Saquet, emai Astier. Lou proumiè decret de rebihage artisti dato d'ou 3 de Juliet 1860.

li jo de carabasso e marchand de mort subito qu'an fa d'aquéu rode uno pichoto fiero de Bèu-Caire, dóuminado pèr la *tourre dis Aubarestié*. Pas liuen d'aqui, es l'ancian pourtau Sant Michèu, rebasti de 1866 à 1869 (1) ; èro l'intrado di Prince venènt en Avignoun. Lou meme pourtau se durbiguè davans li troupo franceso en 1768 e Napouleon III, emperaire, (3 de Jun 1856).

En Ôutobre 1792, lou batejèron dóu noum de *Liberta* enterin que n'en despareissié l'estatuo de la Vierge visajant lou camin de Tarascoun, — un ex-voto de la pèsto 1721-22.

Avans 1860, i'aven vist toucant un arc-de-triounfle en memòri dóu Papo Innoucènt XI creatour dóu tribunau de Coumerce (1679).

En s'acaminant long di Courtino, à fino machicouladuro, tarden gaire de vèire uno nouvello intrado que facio l'ancian *pourtau Maïanen* e n'en a pres lou noum.

Quàuqui cent mètre pu liuen es *l'Imbert*, uno apelacioun que douno proun grame à tria ; en 1619 se refaguè soun revelin e pont-lewadis tourna despareigu vers 1768 ; soun balouard èro la permenado ivernenco de Mounsegne lou

(1) La vilo e lou Gouvèr ié despensèron bèn 28,250 franc.

Vice-Legat ; aro ié rescountrarés tout-just quàuqui journadié venènt faire pauseto au cagnard de si muraio. Au bon tèms di magnan se ié tenié lou marcat de la fueio d'amourié, vuei ramplaça pèr aquéu di rasin en gros.

L'Imbert, que fasié sa voto lou 2 d'Avoust, pèr N.-D. dis Ange, a garda souvenènço de la grando Revoulucion ; lou Federalisme que l'avié bateja *Porto de Marsiho* aqui se mesuré emé li troupo de la Counvencion (26 de Juliet 1793), menado pèr Cartoux. D'aqui la lucho se virè vers Sant Ro, enmaliciado, feroujo.

Aquéu pourtau èro lou darnié aguènt counserva sa formo e soun architeituro proumierenco, mai *dins la niue* dóu 4 au 5 Juliet 1896, moussu Pourquery, estènt conse, lou faguè desmouli sènso mai de façoun.....

La Sorgo de Vau-Cluso intro en vilo quàuqui pas après, souto la *tourre* dóu *Sant Esprit* ; uno anciano piramido se ié drèisso dedavans, monte autro-fes uno crous dóuminavo.

Gairepu liuen, i'a lou pourtau dubert en 1879 sus la nouvello *carriero Thiers*, uno avengudo traçado à travès li *prat di 7 doulour*, s'adraiànt vers la plaço Pie pèr n'en desgaja lis alentour ; aquéu rode *intra-muros* autre tèms liéura à la culturo souto lou renoum de *Grand jardin* es

devenu poulous e mouvedis gràci i bastisso curbissènt, aro, un verdejant campèstre qu'avèn vist trevira.

En seguito, vèn lou *pourtou de Sant Lazàri*, uno anciano intrado, la mai fourtificado, emé castelet, contro-escarpo e barbacano. Au tèms di guerro de religioun, lou brave Crihoun s'atroubant de passage eici n'en aguè un moumen la gardo e l'ènnemi s'engardè de ié veni cerca chèchi. — Rebiha en 1883 pèr l'architèite Enri Revoil, se i'es dubert uno pousterlo desgajant lou movemen que i'a fèbre-countùnio e qu'em-pacho de lou restabli dins la formo e l'aparèi guerriè d'à-tèms passa. La levado butant si courtino porto lou noum de *Sinagogo* ; ié l'au-bourèron vers 1780, en causo dóu Rose aqui proche.

Li rèi de Franço passant pèr Avignoun intravon pèr Sant Lazàri que durbiguè passage i troupo franceso venènt ócupa lou païs (7 de Setèmbre 1791) ; en souvenènço, l'apelèron *porto Reialo* que quitè pèr deveni *porto Nacionalo* e *porto de la Republico* lou 10 d'Òutobre 1792.

Coume intrado soulènno se i'es plus vist qu'aquelo dóu presidènt Louis-Napoleon Bonaparte, lou 24 de Setèmbre 1852.

A parti d'aquí, nòsti bàrri soun pèr malur en

partido recubert d'orro bastisso que n'apichou-nisson la majesta ; n'en countuniaren la vesito lou long di quèi dóu Rose en leissant, à man drecho, lou *Claus dóu Fardin-Nòu* emé soun *quartié Bonaventuro* (1) recubert d'abitacioun desempièi uno quaranteno d'an.

— Vès-eici li marchand de bós en fâci dóu port ; pu liuen iston li batèu à vapeur au mitan d'uno chourmo d'ome óucupa dóu descargamen o espedicioun, mesquin tablèu d'aquéu caire Avignounen, tant anima au tèms dis aqui-page Roudanian.

A quàuqui cent mètre e vers lou couchant, après la *Tourre dóu Pourtalet* s'atrovo lou *pourtou de la Ligno* refa sus un plan mouderne de 1757 à 1759 (2). D'après li vièis encartamen aquelo intrado s'apelavo la *porto Aurosa*, en causo de l'Auro, boufant aquí tant qu'a d'alén. Plus tard, prenguè noum *porto de la Sau*, dóumaci, en soun vesinage, i'avié la « Dougano

(1) Lou noum de Bono-Aventuro vendrié d'uno anciano Auberjo ; dins l'age-mèjan l'aguè aquí un *espítou de ladre* em'uno capello rebihado en 1755 ; lou dimenche, de bono ouro, li cassaire arma e acoumpagna de si chin ausissien aquí la messo avans d'ana pèr lou champ.

(2) Remarcaren que li porto duberto vers lou Rose changèron de plaço segound li necessita dóu tèms qu'impausè soun architeituro à l'ouro di refeicioun.

dou Salin » que sa mounumentalo e vesiblo façado es obro dou siècle XVIII. En 1792, l'avien bateja *pourtau d'Aurenjo* ; soun apelacioun proumierenco i'es revengudo ; ié venié dou latin *lignum* (pourtau dou bos).

En camin, rescountran la Roco-de-Dom, fassent muraio e mounte s'apielavo lou *fort de Sant Martin*, uno desfènso de la Ciéuta davans Rose ; en uno niue d'aurige (lou 29 d'Avoust 1650), un tron espetaclous lou faguè sauta emé 400 barrichèu de poudro. Lou cop n'en fuguè tant espavourdissènt que tout partiguè : la fourtarresso, sa capello dou siècle XV, i paret de maubre (2) e meme un tros dou roucas. L'aguè mort d'ome e grand daumage i bastisso d'alentour. Lou fort n'es plus esta rebasti, e tout-bèu-just n'en soubro uno tourreto liéurant passage entre roco e bàrri. Vers 1713 s'enmuraiè lou *trau-di-masco*, uno cauno mounte li pople primitiéu fasien si ceremòni e coume en tau rode la mountagno s'avançavo trop sus Rose, en l'an 1753 ié derrabèron mai de cènt milo carretado de roucas e reculèron un tros dou bàrri pèr n'alargi lou quèi. La nouvello barco-à-traïo em'un dre de passage es aqui restablido desempièi 1869.

(2) Li païsan adusènt sa frucho en Avignoun mancavon gaire de n'en veni pendoula la mostro dins la capello Sant Martin en maniero *d'ex-voto*.

En resoun dis aigo rousigant si pèiro o pèr ié douna mai de relarg, nòsti quèi dóu Rose fuguèron refa o rebiha en 1558, 1559, 1613, 1675, 1759, 1761, 1785 e 1874. Acò tèn lou flume en respèt, tout en facilitant la navegacioun.

Après li gròssis aigo d'en 1840, la vilo decidè creacioun dóu grand escalie de 204 marchos escarlimpant sus lou roucas pèr facilita l'arri-vado en tèms d'inoundacioun ; Mèste Pèire Fabre e Jan Portalis n'en aguèron l'entre-presso (1844-1851).

Dessuito après lou Roucas revesèn li bàrri emé *sa Tourre-Barban*, remarcablo emé sa coupo à vue pan ; li courtino enmuraïon l'ancien archevescat e soun *parguet*, qu'au tèms dis aquipage e roulage recatè lou burèu dóu cocho ; li bastisso d'aquéu mounumen, coume uno ciéutadello s'aubouron sus Rose fin qu'à l'avesinanço dóu pont Sant Benezet. éu-meme doumina pèr uno forto tourre emé tourrihoun e lampeso, — anciano intrado Avignounenco.

Nous vès-aquí, aro, de-davans lou *pourtou* dóu *Rose*, ancianamen la porto Eiguïero e que la Revoulucioun batejè « *pourtou* dóu Gard. »

Avèn di que li rèi intrayon soulennamen pèr Sant Lazari ; pamens, Enri III davalant de Lioun pèr aigo sus uno floto de 100 batèu, tau

jour dóu 17 Nouvèmbre 1574, intrè en Avignoun pèr aqueste pourtau.

En soun avesinanço, i'a agu uno crous cuberto emé lis estatuo de Sant Agricò (1) e de Sant Francés; en 1755 l'aigo arrivè jusqu'au mentoun d'aqueste sant, d'aqui lou prouvèrbi :

« Quouro Sant Francés béura
Avignoun s'embugara ! »

En 1792, aquélis image venera sieguèron jita dins lou Rose.

Lou placage d'aquelo intrado dato de 1761 e l'architéite Franque n'en dirigè la bastisso. Un pau pu liuen remarcarés uno bello tourre à mita roundo — un ancian pilòri. — Aqui, en un fenestroun barda de ferre, grimacejavo la tèsto dóu sacamand frescamen sagata pèr lou bourrèu. Langlade, famous assassin dóu siècle XVIII i'a figura un di darnié, e lou mounumen n'en gardo lou noum ahira, d'aquel escapouchò.

Sian arriva au *pourtau de l'Oulo*. Coume l'avèn di pèr *l'Imbert*, aquéu noum s'ennivoulis dins li pajo de l'istòri e lou raconte di legèndo, car pèr li saberu aquéu noum rapello qu'is

(1) Sant Agricò èro l'obro de l'escultour J.-A. Borde (1632); dóu meme artisto i'avié uno Vierge sus lou pourtau Sant Lazàri (1628).

alentour s'atrouvavo l'oustau dis *Oulié*, uno famihoderemarco. Lisencartamen d'à-tèms passa designon aquelo intrado di noum de *porto d'ou Pertus*, en resoun d'ou toumbant d'uno sorgo vesino ; l'apelèron, pièi, la *porto d'ou Limas* (1) e *porto d'ou Maio* ; pèr coupa court, apoundrai que la Revoulucioun, en trin de tout rebateja, l'apelè *pourtou de l'Egalita*. Acò durè ço que duro l'Egalita soute un regime de vioulènci. Aro sian revengu à soun noum poulàri, sèmpre mai prouvençau.

Talo intrado, uno di mai passagiero en causso di pont d'ou Rose fuguè rebastido en 1785-86, sènso teni comte de l'architeituro d'ou bàrri. Doumenico Isnard n'en faguè la massounarié d'après li plan de J.-B. Peru ; lou 15 d'Ôutobre 1900 tourna la desmouliguèron pèr n'en alargi lou passage.

A l'ouro d'aro, li tram e veituro de touto merço anant e venènt tout lou franc jour de Diéu dins la Ciéuta e à l'entour eisijon de-segur mai de large qu'à passa-tèms ; ansin, nòsti pàuri pichot pourtau soun fourça de desparèisse àcha-un, nous leissant l'orro visto d'un bàrri embreca. M'es avis qu'uno intrado emé dos

(1) La tourre dicho d'ou *Limas* es la proumiero à man drecho, en sourtènt d'ou pourtau ; aquelo d'ou *Pertus* es à man seneco.

tourre bessouno, pariero à l'avengudo de la Garo e dins la gamo dóu mounumen, nous coumpensarien de la perdo dis edifice proumierren.

De l'autro man, sus li bord dóu Rose i'a l'ancien *Cours de Cau-Mount* ; en 1755-56 se ié plantè 223 óume, se i'alignè forço banc de pèiro e acò devenguè uno permenado fresqueirouso mounte, i bèu jour, li Avignounen vènon encaro ausi li councert de musico.

N'en sian redevable au marquès de Cau-Mount, un amenistratour d'elèi ; uno Vierge mounumentalo, obro de Simoun Bartalassi, es-cultour dóu païs, en 1615 n'en coumpletavo la decouracioun. Li caussamen dóu balouard an leissa la permenado en contro-bas, sis aubre ramplaça, un aro, un pièi, mancon d'ensemble ; l'estrado pèr si musician es touto mesquino. Uno font mounumentalo aurié aqui uno plaço digno d'elo, mai aquéu rode requist de l'Avignoun pintouresc es au rèng de l'oublit dins la memòri dis amenistratour mouderne.

Countuniant lou tour de vilo, rescountraren encaro dos tourre cintrado que clavon la tierro di quatre ansin bastido autour d'Avignoun, e après aquelo subre-noumado *Amians*, vès-eici lou *pourtau Sant Doumenico*, dubert en 1841, es-

perant encaro la noto decourativo ié counven-
nènt de-davans l'avengudo que lou facio, da-
vans l'Avignoun mouderne e bourgès dreissant
si façado architeituralo sus lou tenamen di
Doumenican despereigu.

Uno branco de la Sorgo travessant la vilo
vèn, pièi, escumejanto, setraire dins Rose en se
clinant souto aquéu bàrri ; la *Tourre Sant Jan*
n'en gardo lis espacié ; es uno soubro d'anciano
fourtaresso di chivaliè Sant Jan de Jerusalèn
plus tard religado à nòsti muraio mau-grat
soun retour d'escaire ; li Municipau d'Avi-
gnoun l'oufriguèron à Jan Alten qu'estàbli-
guè aqui si proumiéri molo trissant la garanço.

S'acaminaren sèmpe souto li lèio d'aubre à
l'asard de veni turta quauco famiho de bôu-
mian emé soun bouta-couire en plen èr ; ente-
rin l'ase ribejo, cercant sa vidasso dintre la
bauco e li clot de tepo aqui jasènt. Lis enfant
dôu Caraco jogon à mita nus, éu tubo soun
cachimbau o treno de canestello emé lis ama-
rino acampado long dôu Rose, dins li broutiero
di vesin. Sus terro, fau que tout visque, meme
la bôumianaio !

Sian à la tourre dicho *la poudriero*, en causo
de l'entrepaus que se n'i'en fasié i'a quàuquis
an ; en un rode vesin lou bàrri es refa de nòu

bèn quàuqui cano à-de-rèng desempièi sa desbrando, fin de Mai 1856, souto li butado d'un cop d'Ardecho que larguè sus Avignoun sis aigo fangouso, sènso s'enchauta di cridadisso d'un pople esmougu, desoula.

Encaro quàuqui pas e saren au bout de nosto troto, car un retour de muraio, à l'angle d'uno tourre majestouso nous meno vers la nouvello *porto Sant Ro*, urousamen rebastido au biais d'ou tèms.

L'ancian pourtau, mai proche d'ou Rose, fuguè d'abord apela *porto d'ou Miracle*, en souvenenço d'un èvenimen ; lou dediquèron, pièi, au sant patroun di pestifera, quouro Clemènt VI creè aqui davans un espitau e un cementèri pendènt la terriblo pèsto de 1348-49, e mounte i'aguè Santo Repausolo fin qu'en 1818. En l'an 1833, après uno indannita de la vilo is ouspice, bastisso e cementèri s'abouliguèron ; soun intrado ié duerb aro sus uno vasto court mounte entendrés lou taratata di troumpeto d'uno caserno de cavalarié.

Sus noste plan cadastrau, lou quartiè *extra-muros* d'aquéu rode porto lou noum de *Champ flouri* ; se dis qu'à la pountannado pountificalo, segneur e segnouresso aqui tenien *Court d'Amour* ; aqui li mèstre en gai-sabé i'èron cubert de flour au son di mandoro, au cant dis

inne prouvençau, soute li bèus iue di Dono aguènt pèr beillesso Lauro de Novo, ispirarello de Petrarco.

La Revoulucioun que bandissié Sant e Glèiso escafè lou noum de Sant Ro pèr n'en faire *lou pourtau di Bouco-dou-Rose* ; de mai, en aquéu rode pouèti aduguè la guerro civilo : marsihès e federalisto fuguèron aqui sagata e mitraia mau-grat li dos pèço de canoun de si desfensour e lou brando-abas finiguè qu'emé la replico d'ou capitani Bonaparte, s'apoundènt à la fanfoni de l'autro man d'ou Rose.

Après l'estrigoussado, lou paure pourtau avié besoun d'un rebihage ; lou 6 floureau de l'an X, lou menistre de la guerro mandè la menudo soumo de 700 franc ; en 1832 soulamen, l'entrepreneur Massot lou relevè sus un plan moderne. En 1865 soulamen, Louis Selen, mèstre-massoun, tourna lou refaguè segound li plan adouta pèr la coumessioun di mounumen istouri. Se ié despensè alor 17.000 franc, gràci à l'ajudo d'ou gouvèr.

Darrié lou pourtau s'atrovo lou *Tiadou* (1) dubert en 1819 e agrandi mesquinamen en 1900 ; es alimenta pèr un marcat li dimècre e dissate ;

(1) Lis ancian tiadou Avignounen èron au n° 80 de la Calado ; avans 1728 n'i'en avié un sus l'emplaçamen de l'ancian tiatre, au pourtau de l'Oulo.

tau jour, long dóu balouard veirés agnèu, moutoun, vedèu, biòu e porc aqui mena pèr li toucadou, car noste Avignoun s'emplis pas qu'emé d'ourtoulaio ni meme de regardello.

En countuniant nosto draio seguien li bàrri, aqui rebiha de fres ; camin fasènt, en fàci la carriero Sant Charle, l'an 1902, s'es tourna dubert un autre pourtau (lou 14^{me} dóu tour de vilo) ; aquelo manio, aquéu ti d'entamena nòsti muraio un pau de pertout n'a gaire sa resoun d'èstre, subre-tout mounte li pourtau soun tant proche l'un de l'autre. S'aquéu mau empiro, nòsti bàrri Avignounen auran mai de brèco, auran mai de trau que pèiro au soulèu !...

Quàuqui pas encaro, e vès-aqui la *porto de la Garo* qu'avian adeja presentado au legèire. Gràci à soun architeituro mejan-age, acò fai cadre à l'Avignoun istouri e legendàri ; pèr malur, lou caussamen dóu terren manjo un bon tros d'auturo à si courtino que li rebihaire devien pas cregne d'auboura. Aquelo arrivato avié d'èstre majestouso e l'architèite a fa mesquin !...

Avans de claure ma dicho sus tau sujet, apoundrai qu'aquéu mounumen, mau-grat li

chèchi dis an, lou tuert di batèsto e la man destrùssi de l'ome ressènt toujour soun bon.

La vigio n'es plus en sentinello i miradou de si gageto, lis aubarestié n'espinchon plus is arquiero de si tourrihoun ; si foussat soun quasimen recubert e aplana ; si pont-levadis noun s'eigrejon pèr la desfènso, e, à l'eisèmples di pertus, passiero e pousterlo soun devengu qu'un souveni ; si pourtau n'an ni tanco ni ferrou, car aquélis engin pouèti sufrien plus contro li prougès endemounia de l'artiharié mouderno ; he bèn, mau-grat tout ço que ié desfauto, aquéli tros de muraio doumina pèr de tourre merletado e blasounado, ounour fan encaro à si grand bastissèire.

E lou touristo e l'artisto en cerco dóu pintouresc, s'avrovan, éli, esmougu davans aquelo muraïasso frouncido e erbassido, digne d'un role dins l'istòri e sèmpre bello souto lou rebat de nòste soulèu miejournau e l'azur de nòste cèu-sin.

Carcassouno, Aigo-Morto e Avignoun, en terro latino, coume de rèino cabussado recaton fièro soun diadèmo embreca, derniéri soubro d'un passat trelusènt.

Longo-mai se lou counservon, e bèus an encaro nòsti felen vegon aquí, coume en sis an-

nalo, ço que fuguèron si davancié, i siècle
passa : de bon ciéutadin, toujours lèst pèr la
desfènso dóu terraire e di liberta coumu-
nalo !...

LOU PLAN D'AVIGNOUN



LOU PLAN D'AVIGNOUN

• Es aquí ras de Prouvènço,
Ounte tout se mostro drud.
Que di Sorgo à la Durènço
Se ié vèi li pu bêu fru. •

(Toumas DAVI, lou païsan felibre.)

I

EMAI siegue la mendro di plano dóu
Rose desempièi Dounzèro, aquéu tena-
men passo encaro 10.000 saumado. A pèr
counfigno, au pounènt, lou Rose, au miejour,
la Durènço, (aquesto lou rousigo o l'aumento
segound li ramagnòu que ié pren), au levant, li
colo de Cau-Mount, Mount-de-Vergue, Sant
Savournin, e Sorgo à l'Uba. Plano drudo e
bello, fourmado en majo-part di terren quater-
nàri coumpousa de cremen proumieren e mou-
derne que li saberu geoulogue divison en 96
meno.

Aqui dintre, (en coumtant la vilo), quaranto sièis milo e quàuqui cènt abitant ié soun estadis, sènso parla de tout ço qu'aquí vai e vèn, atira pèr soun bon èr o sa situacioun requisto.

Emé quàuqui coumuno d'alentour, tau rode es esta lou sèti de l'anciano « Republico Avignounenco » qu'i siècle XII e XIII federalisé l'encountrado à l'eisèmples d'Arle e Marsiho sis aliado (1), car adeja boufavo uno auro d'indèpendènci, pièi respetado pèr li soubeiran-poun-tife que dóu siècle XIV à 1791 aguèron lou gouvèr dóu païs e mounte faguèron flouri, emé lou Gai-Sabé, li Sciènci e lis Art.

(1) Aquelo formo de gouvèr l'aguerian de 1154 à 1251 ; soun terrièrre s'espandissié is alentour emé Mouriero, Vedenò, Sorgo, Cau-Mount, Castèu-Nòu, lou Tor, quàuqui terro en Prouvènço coume en Lengadò fin qu'à Mount-Audaoun. Si lèi avien de bon, sa justico èro fermo, si magistrat tengu d'à-mènt devien pas eiserça dos founcioun à la fes ni reçaupre de fricassèio. Lou crimo i'èro severamen puni ; la pouliço, la vourio, li cors de mestié regi pèr de reglamen, li marrit pagaire acousseja, i'avié subretout egalita pèr tóuti davans li tribunau.

I demoucrato d'au-jour-d'uei fasèn recoumancioun d'aquèu moudèl de republico datant de 700 an, en rapelant que souto soun regime s'aubouré lou pont Sant Benezet e se cavé lou canau di Durençolo, dos bèllis obro s'ameritant quàuqui rego à despart en aquest libre.

Sa campagno, dibono se n'i'en a, es repartido en culturo de touto merço : terren bladié, pradarié, fruchau, jardin, pepiniero, ourtoulaiò, vigno, taba (1) ; se ié reculís encaro *la Grano* dicho *d'Avignoun*, qu'emplegon li pintre e tenchurié. Lis aubre que ié rescountrarés soun subre-tout lis óume, platano, ciprès, sause, piboulo, aubo, pin, chaine, amourié, sus li costo que la limiton, l'óulivié largo si rampau clarinèu coume souto lou cèu azuren di coulouniò grèco. Apoundrai qu'aquéu campèstre verdejant es margaia pèr uno ribambello de granjo, bastido, vila o cabanoun mounte, foro-bàrri, trepon si gènt qu'an lesi, coume sa tiero d'agricultour.

Avesinado pèr Rose, Durènço e Sorgo, l'aigo noun ié defauto ; aquesto darniero, venènt de Vau-Cluso, embugo uno part de si terro desempièi lou siècle XVII e fai vira li fabrico o moulin dóu *Paradou*, dóu *Blanchissage*, de *l'Espigo*, dóu *Moulin-Nòu* e dins Avignoun (travessa pèr uno de si branco), bouto en movemen proun d'usino ; dóu siècle XII à 1791 apartenguè au chapitre de N.-D.-de-Dom, e vuei es proupieta dóu Gouvèr ; l'aigo n'es un

(1) Aquesto culturo fuguè tourna permesso en 1877.

pau cruso e pauro en cremen, de-mai es degaia-do pèr lis escourriho di fabrico mounte ribejo desempièi sa sourço.

Après la Sorgo, e si sourgueto en majo-part obro de la naturo, vès-eici la Durènço que la man di rèire nous aduguè soute lou noum de *Durençolo* en 1229, d'abord pèr desfèndre la Ciéuta, faire ana de moulin e plus tard, vers lou siècle XV, arrousa lou bèn; partido de-vers Cau-Mount que bagno un brèu tout en fasènt vira si moulin de *Tartai* e *Laborde*, arrivo à-n-autre pèr metre en aio aquéli de la Foulié (1) e la *Paciènci* avans de s'esperdre dins Rose, enterin qu'uno de si branco, passant soute Avignoun en maniero de coundut, assanis quàuqui quartié. Aquéu canau, prouprieta dis Ouspice desempièi 1601 fuguè aumenta e espandi vers 1776 pèr avantaja l'agriculturo (2).

I'a lou grand e bèu *Canau Carihoun*, alesti i frès de moussu lou duque de Carihoun-Mahoun desempièi 1778, sus li plan dis engeniaire Jaque

(1) La *Foulié* èro un ancian bèn de la famiho de *Perüssi*.

(2) A sa creacioun, la preso de la *Durençolo* èro à n-uno pichoto lègo plus aut sus lou terraire Cau-Mounen; aquéu de Sant-Julian alin vers Cavaïoun es soun einat d'un siècle e tóuti dous fuguèron li proumié canau d'en Durènço.

de Waterville du Vernoy, lou P. Morand jesuisto (1), Esperit Brun (de l'Islo) e Jòusè Martin. L'autour generous d'aquelo grando obro aguè proun grame à tria e proun miquemaque ; en aquéli terro embugado de fres, lis aigo prenien pas vite soun courrènt. Aquéli qu'aurien degu lou sousteni metien d'emboui dins l'eisecucioun à-mand de peri ; pamens après i'aguè sacrificà 400.000 franc, — soumo enormo en aquéu tèms, — li 25 kilomètre que travèssò entre Durènço e Rose fuguèron pièi franqui e gràci à-n-éu li garrigo de Bon-pas (soun òurigino), Mouriero, Mount-Favet, lou Pountet, Sorgo, Vedenò e bello part dóu teraire Avignounen se soun tremuda en pradarié vo jardin espetaclous.

Lou proujèt d'aquéu canau remounto à 1751 : fuguè declarà causò utilo de la part dóu counsèu de vilo, en sesiho dóu 7 d'Avouist 1769, pèr letro-patènto de Louis XVI, rèi de França, li 1^{re} e 23 d'Òutobre 1774 e pèr chirougrafe dóu Papo Pie VI en dato dóu 13 de febié 1781. Jaque Filomarino de la Rocca, Vice-Legat, en dato dóu 29 d'èbriéu 1785, n'en publiquè lou reglamen d'aigo encaro en vigour.

(1) Lou P. Morand es peréu l'autour dóu celèbre barrage de Caroumb, que desempièi 1762 tremudo aquéu país dins l'aboundànci.

Après la branco-maire i'a la *filiolo de la Crous d'or*, la *filiolo de Rodof*, la *filiolo de Mount-Favet*, la *filiolo de Sant Martin* e la *filiolo d'ou Valoun*. Aquéli courrènt arrosoun 1200 eitaro de bèn, emé l'espèr de s'espandi, se besoun n'èro.

Lou canau se vendeguè pèr licitacioun en 1836, au pres de 200,020 fr. Es, aro, proupieta d'uno tiero d'aciounàri aguènt soun sèti en vilo de Lioun.

Avèn tambèn lou *Canau Puy*, creacioun d'ou conse Guilhaume de Puy em' autoursacioun d'ou 4 de jun 1806 ; ié coustè 150.000 franc de soun sicap, emai passavò dins la majo-part de si terro en ribo de Durènço mounte pren vido e fin après un courre de 8 kilomètre. Large de 3^m60 en certan rode, aquéu courrènt arroso encaro 1500 eitaro de bèn. La famiho de soun creatour — que n'en a la proupieta — bastiguè sus si levado lou *Moulin de Nosto-Damo* (aro abandouna).

Coume l'ourtoulaio e lou fru s'espandisson que mai emé l'ajudo di ligno ferrado, vès-aquí la resoun perqué nòsti ribeiren d'en Durènço an pèr toco de tremuda la terriblo vesino en valat d'arrousage ; pèr malur, li 80 canau que la móuson desempièi sa sourço leisson tout-aro

en ribo d'Avignoun que lou rèsto dis autre ; lis arroûsant d'ou Canau Puy, li bèu darnié pecaire, soun à tiro-tu, tiro-iéu, dins lis annado secarouso.

Pamens, noste plan d'Avignoun n'es pas di mai à plague, d'oumaci, ribeja pèr un flume e uno ribiero, lou nivèu di sourgènt se ié mantèn apéraqui ; i'a meme de quartié gabin, si noum vous li designon, siegue *Fountano*, li *Sourço*, lis *aigo-pendènto de Bèl Er*, *Bagno-pèd*, li *bas-founs*, la *Font Cuberto*, la *Font-di-Rat*, *Gatouïas*, etc. (1)

II

Noste país, di bèu que i'aguèsse adeja d'ou tèms dis ancian Rouman, es desservi pèr forço camin mounte van e vènon sis abitant e vouiajour ; i'a li routo de Paris à-n-Antibo, d'Avignoun à Fourcauquié, de Mount-Pelié à Digno e Coni ; i'a tambèn li camin d'Arle, d'ou Sant Esperit e proun d'autre sus Prouvènço o Lengadò, qu'en tèms d'ou roulage, li cop de fouit e

(1) Lou sendicat di roubino coumpren : la Roubino de *Mouriero*, aquelo de *Cassagno*, lou foussat de *Sant Veran*, la *roubino di Fontano*, li *Fontano de Sant Jan*, aquelo di *Nou-péiro*, lou canau de *Champ-flouri*, la roubino de *Champ-flouri*, la roubino de *Brignan et de la Sacristio*.

lou drin-drin di cascavèu ié brusissien de-longo ; meme que souto lou gouvèr di Papo, la draio de Paris e dóu Nord travessant nostegai Coumtat, èro entre-tengudo pèr lis engeniaire dóu rèi de França.

Un semblable trafé eisijavo, au-jour-d'uei, l'establissamen di camin de ferre ; apéraqui en 1854 s'inagurè en nosto vilo la grand ligno de Valènço, unissènt pièi Marsiho à Paris ; fin de 1868 s'es durbi aquelo d'Avignoun à Cavaïoun, perseguido aro de-vers Ate e l'auto Prouvènço ; la voues ferrado Nimes e lou Teil vèn d'èstre ligado à nostò garo pèr un pont-viadu (1903), sènso coumta li tram-eleitri circulant d'Avignoun à Sorgo desempièi lou 1^{re} de Novèmbre 1908, emé l'estiganço de s'expandi plus tard sus la regioun.

La banlègo Avignounenco gardo en soun terraire lis amèu de Mount-Favet e dóu Pountet (1) , lou proumié dèu soun óurigino e apelacioun i bastisso d'un Cardinau de l'epoco pountificalo ; sa bello glèiso fourtificado (1338),

(1) *Mouriero* que soun noum mal-astra rapello un menèbre souveni ennebla dins l'istòri, despèndié d'Avignoun ; en plen mejan-age sarié esta terro baussenco. L'an eregi en coumuno pèr decret emperiau dóu 23 de Juliet 1870.

li vilo bourgeso d'alentour, si pradarié e l'agrame de sis oumbrage n'en fan un rode plasènt mounte li catau d'Avignoun e d'à-bèn-liuen vènon passa la sesoun estivenco ; la voto a liò pèr N.-D. d'Avoust. Avans la Revoulucioun li capouchin desservènt sa parròqui ié reçaupien tau jour e soulennamen nòsti conse acoumpagna dóu Vice-Legat segui de la noublesso ; enterin, lou pople dinavo sus la tepo. L'Avignounen d'au-jour-d'uei n'en fai encaro l'escourregudo (1).

A quàuqui cent mètre ié veirés *Mount-de-Vergue* (l'aveniens o l'Avenieum dis ancian ; sa mountagnolo aguè li Celto e Massalioto pèr proumiés abitant ; i siècle XI e XII siguè un recàti pèr li canounge Agustin de la metroupòli Avignounenco ; en seguido ié venguèron li mourgo de Santo Catarino (2) Dins lou siècle XVII sa segnourié èro i man de la famiho Lapis, d'aqui passè i Desmarets, i Massilian. Lis Aubert (d'Avignoun) si darnié proupietàri cedèron à l'amenistracioun dóu despartamen majo-

(1) De meme que lou Pountet, Mount-Favet s'atrovo sus uno voues ferrado ; i'a tambèn un burèu de posto e telegrafo, d'escolo, uno poumpo d'incèndi, un secretariat d'Estat-Civil. En 1905 i'an apoundu la lumiero eleitrico.

(2) Sa Capello èro dedicato à Nosto-Damo.

part de sa mountagno pèr i'establi un grandaras asile de Santa (31 d'Ôutobre 1839). Aro, Mount-de-Vergue es lou recàti de tóuti lis ascla, tóuti li fenat qu'an peta lou cocot (e n'i'en a pas mau en nosto epoco bourrouladisso). Aquel establissamen regiounau, subre-bèu e grandaras s'acoumencè en 1856 souto la direi-cioun dis architèite P. Lenoire J. Jouffroy, que lou durbiguèron en 1862. Soun site e soun èr pur n'en fan un di ramarcable dóu Miejour (1).

Lou *Pountet* es uno gènto bourgado tirant soun noum d'un ancian pont de roubino; en soun avesinanço i'a de fabrico em'un *champ de curso*, pièi quauqui regidènci campèstro dóuminado pèr uno gleiseto d'estile grè, datant de 1854. En soun teraire, veirés l'ancian *Castèu de Fargo*, envirouna^r d'un bèu tenamen (2), *Sant Trounquet*, vièi doumanedi Suarèz-d'Aulan e, proche la garo, un tourrihoun gouti, vièio soubro de l'anciano coumuno d'Avignoun

(1) En Avignoun li fòu siguèron d'abord recata dins *l'Ouficiau* mounte s'atrovo l'hôtel Lissembourg; en 1726 se durbiguè pèr éli l'asile di Penitènt de la Misericòrdi à la Banastarié.

(2) *Fargo* datavo dóu siècle XIV; crema pèr lis Uganaud, devengu proupieta di *Cambis*, qu'aqui reçaupien li prince e soubeiran de passage; li marqués de la Tour-Vidaud l'an garda quauqui tèms avans 1830.

aqui carreja e releva pèiro pèr pèiro sus l'estiganko de M. Fèlis Poncet, ancian Conse.

Coume lou païs d'Avignoun es esta bènquàu-qui siècle à-de-rèng souto la man de la Santo Glèiso, rèn d'estrango de vèire aqui li rouïno dis antio abadié o capello digno dóucop-d'iue d'un furnaire, mau-grat lis asclo dóu tèms e li grafignado inumano. Vès-eici, sussi counfigno, lou celèbre *Bon-Pas*, d'abord asile di fraire-pountié, pièi fourtaresso religiooso emé li Templié pèr gardian (1) enfin, dóu siècle XIV à la Revoulucioon fuguè i man di chastrous qu'au noumbre de si Priéu countèron un fraire de Richelieu. Li terro ermassido d'alentour sigueron esfatado gràci à-n-aquéli mouine qu'au siècle XVIII prepausavon d'endiga la Durènço fin qu'au Rose se li leissèsson faire.

Aquéu couvent espitalié fasié acuiènço i passant, — catau coume pauriho —; Madamo de

(1) *Mau-pas*, èro lou noum proumieron d'aquéu liò estrategoique qu'a jouga un role dins li guerro d'invasioon, coume ciéutadello en fàci Durènço. Se dis qu'aqui li noble Avignounen, à la tèsto dóu pople luchèron vanamen contro li Šarrasin envahisseire ; uno Capello long-tèms recatè lis os di desfensour de la patrio em'aquelo iscripcioon : « Sepultra nobilium Avenionensium qui occubuerunt in bello contra Saracenos. »

Seigné en si letro requisto, en dous mot plen
d'elouquenci rapello aqui soun sejour :

« Bon-Pas
Bon-Repas ! »

Bèn qu'en majo-part abousounado, la Char-
trouso — devengudo abitacioun bourgeso —
s'aubouro encaro fieramen sus la ribiero des-
separant aqui coumtat e Prouvènço ribeja pèr
un camin naciounau ; l'artisto aqui countèmplo
un roussejant pouèmo de pèiro mounte l'èurre
trais sa noto siavo sus la rouïno majestouso.

Emé lou legèire, s'adraiaren aro vers

« Sant Ru, Sant Veran, Sant Chamand
Tres grand Sant
Tóuti tres au champ ! »

segound lou prouvèrbi Avignounen. Aquéli
mounastié celèbre an leissa si noum i claus
d'alentour : Sant Ru, proumier evesque d'Avi-
gnoun, passo pèr èstre l'enfant de Simoun
Cireno, qu'emé Jèsu-Crist pourtè la crous sus
lou Calvâri ; l'abadié se sarié foundado sus la
toulmo d'aquéu pastour ; l'absido e lou clou-
chié que ié veirés encaro gardon la bono archi-
teituro prouvençalo e roumano dóusiècle voun-
gen, alor que Lethbert, soun abat, escrivié si
flour de Saume souto si vouto aro anequelido.

Aqui peréu s'es tengu de senòdi e n'es sourti

d'ome pèr s'auboura fin qu'au sèti de Sant Pèire (1) ; si canounge Agustin, en foro lis ouro d'estùdi, boutèron lou picoun en si terro gabino — vuei li bono dóu terraire — ; mai lou couvènt aguè la tristo vesito dis Albigés. Abandouna e bouta sus pèd de guerro pendènt lou siècle XVI, fuguè pièi redui à-n-uno Capello mounte li meinagié dóu vesinage, avans la Revoulucioun, entendien la messo o fasien fèsto lou dilun de Pandecousto. Sa glèiso coumtavo 40 pas de long pèr 20 d'autour e 10 de large ; soun porge retrasié en pichot aquéu de Sant Trefume d'Arle. En majo-part acò s'es esvali emé sa clastro roumano, que n'en soubro just quàuqui coulouno en noste Museon. Après la pèsto de 1722, se boutè fiò i marchandiso pèr malur aqui recatado, 93 e lou Vandalisme mouderne an fa ço que vesèn encàro d'aquelo pajo d'istòri loucalo que Diéu preserve mau-grat di deco. *Sant Veran* èro adeja couvènt de Mourgo au siècle XII, souto lou patrounage dóu grand Evesque Cavaïounen sus noste camin de Rau-Panié. Vuei n'a garda qu'un founs de capello d'estile gouti, assoustant uno fabrico. Nòsti rèire festejavon aqui soun dilun de Pasco.

(1) Atanaso IV en 1132 e Adrian IV en 1154.

En sa vesinanço, vers 1818, s'acoumencè lou traçat de noste grand cementèri. Pa liuen d'aqui, à la rescontro dóu camin de Carpentras i'avié la bastisso d'uno anciano crous cuberto qu'aurié derruna en 1772, se n'en fau crèire l'istourian Suarèz.

D'après uno legèndo, *Sant Chamand*, enfant di mountagno de Roudès en gavoutaio, pièi evesque d'Avignoun, sarié esta martirisa sus lou liò pourtant soun noum eici, au tèms di Vandale dóu siècle IV ; rèn d'estrage alor de ié vèire ouñoura soun souveni dins lou terraire.

Lou 16 di calèndo de Mai 1276 se vendié uno terro fasènt counfigno à la glèiso *Sant Chamand pas liuen d'Avignoun*. Acò s'atrovo escri dins un ancian encartamen dis archivo dóu païs. Vers 1764, lou doumane d'aquéu noum èro vendu pèr M. de Mezières, secretàri de la coumuno, pèr lou chapitre de N.-D.-de-Dom. En aquelo epoco uno part di bastisso siguè desmoulido ; en 1814, la prouprieta s'atrouvavo i man de M. de Ribas. A-n-aquelo ouro de treboulun li *Cibot* tenien lou Leberoun è lis Aup contro Bonapartè e se dis qu'aqui, d'escoundoun, i'alestiguèron pèr 60.000 franc en mounicioun de guerro, au nas de moussu lou Prefèt, pièi en 1841, madamo la duquesso de Blacas, sa prou-

prietàri, l'oufriguè graciosamen au novèu coulège di *Paire de la Fe* (jesuisto istant en Avignoun), que ié faguèron forço embelissamen.

La voto d'aquéu quartié avié liò lou dimars de Pasco ; en tau jour, lis ancians Avignounen anavon sus si prad manja l'òumeleto à la car-salado, lou saucissot aïeta, la toumo fresco e li tartelete, en bagnant l'encho emé quàuqui bon pechié.

Dins lou *Claus de Sant Grabié*, i'a la bastisso d'aquéu noum, bello proupieta qu'autro-fes èro di jesuisto. Acò es devengu la campagno di messiés dóu Grand Semenàri, que n'an refa sa capello.

Castèu Blanc es un superbe tenamen, sus li bord dóu canau Crihoun. Sa dicho ié vendrié (segound la legèndo) dóu papo Benezet XII, *l'ancian mounge blanc* ; aquéu doumane passè pièi i man di Panisse, segnour d'Aubignan ; plus tard fuguè coumprés dins la doto de la malurouso Avignounenco, la bello Diano de Joannis de Rousson, *marqueso de Gange*, aliado au rèi Sant Louis. La terro de Castèu-Blanc anè pièi i Madon, i damo dóu Bon-Pastour ; vendudo coume bèn de Glèiso pèr la Revoulu-

cioun, es aro, proupieta di pichot nebout de mounseigne l'evesque Valayer, que n'an fa un sejour ravissènt.

I'a pièi la *Tourre d'Espagno* (proche Mount-Favet), anciano bastisso cardinalenco dóu siècle XIV, qu'enauro plus qu'uno tourriho sus un tapis de pradarié ; ço que n'a despareigu pendènt li guerrou de religioun assoustè un couvènt de mourgo doumenicano.

Aro couparen court i raconte sus li gràndi proupieta, antico vo nouvello que rescound dins si bouscas lou verdejant campèstre Avignounen.

Ribambello de noum marcon eici uno óuriginou istourico ; n'en rapelaren quàuquis-un en passant.

Se ié rescontro lou *Claus de la Routo* (qu'èro uno vièio levado roumpudo), lou *Camp-Rambaud* (ancian quartié de ribaudaio), *Sant Jan* (autro-fes i chivalié de Sant Jan Jerusalèn), *Champ-flouri* (mounte avèn di que se sarien tengudo li Court d'Amour), li *Baus* (vièio terro baus-senco), *Joli-Jan* (dóu noum d'un guerrié dóu siècle XVI), etc., etc.

Lou passage di troupo de Francés premié anant contro Charle-Quint a leissa dins noste plan lis apelacioun de *Franço*, *Champagno*,

Lourreno, Bourgougno, Bretagno, en de granjo mounte campèron aquéli regimen. La *Medecino*, mounte èron sis ambulança. La tèn doú rèi, elo, fuguè plantado plus proche, dins l'avesinanço de nòsti bàrri.

Aquéli legioun (en quau nòstis àvi faguèron acuiènço) mau-menèron ligènt coume li terro ; i'aguè à dire subre-tout contro li cors d'Alemand o estrangié n'en fasènt partido ; lou Rèi paguè lou dóumage emé larguesso, mai l'argènt tapo mau li plago de la guerro.

D'ancian cabaret o begudo despारेigu se recounèisson i noum leissa sus sis bastisso. N'en citaraili *Quatre Vuso*, la *Ferigoulo*, *Moun-Lesi*, lou *Cabaret Nòu*, la *Pichoto Oustesso*, *Cantarèu*, etc.

E coume la lengo prouvençalo perd jamai si dre dins lou païs, vous vau degruna uno tierro de noum cadastrau digne de figura dins li pajo acoulourido d'un Roumanille : Avèn eici la *Bastido*, li *Cinq-Cantoun*, la *Rouqueto* (1), la *Poullasso*, *Mourre-fre*, li *baneto*, lou *grand e* lou *pichot Fas*, li *Muscadello*, *Massillargue*, *Canto-Curlu*, la *Casteleto*, la *Roco*, la *Cachado*, la *Cabriero*, la *Glourièto*, lou *grand Riban*,

(1) La *Rouqueto* èro un quartié mau-san que vènon tout-bèu-just de lou bounifica 'me de valat d'escoulamen.

lis *Argelas*, li *Garrigo*, la *Grango di Porc*, li *Saumo morto*, *fruchaio*, *Sourdèino*, li *Mouto-Auto*, li *g Pèiro*.

Dins li terren gabin fountaniho, *Bagno-Pèd*, *Gatouias*, *Quito-Braio*, *Bas-Founs* (proche *Durènço*), emé lou *Jardin-Nòu* counquista sus li ribo dóu *Rose* (1).

Amor qu'eici sian en terro papalo aguènt garda cinq siècle à-de-rèng lou gouvèr de la *Glèiso*, naturalamen rescountrarés emé li patrounage endica plus aut, aquéli de *Sant Ro*, *Sant Martin*, *Sant Pèire de Fraisse*, *Sant Marciau*, *Sant Laurèn*, *Sant Geniés*, la *Sacristio*, e, douminant sus lou tenamen, vès-eici la *Crous d'or*, la *Crous dis Aucèu*, la *Crous verdo*, la *Crous roujo*, la *Crous de Novo* (2) emé lou

(1) De-meme en vilo rescountrarés dins l'idiomo loucau la *Banastarié*, la *Campano*, lou *Sambu*, la *Carriero de l'Aigo-Ardènt*, l'*Amelié*, la *Pouso-Raco*, li *Fustarié*, l'*Abéuradou*, lou *Pont-Trauca*, lou *Miòugranié*, lou *Limas*, la *Carriero dóu Juver*, l'*Amourié*, la *Privado*, etc.

(2) La *Crous de Novo*, qu'a leïssa soun noum à-n-un *Claus*, èro encaro drecho en 1774. Soun noum ié venié d'èstre estado bastido sus l'ancian camin de *Novo*, pèr lou papo *Innocènt VI*, aculissènt aqui lou *Cardinau Gile d'Albornas*, qu'après agué pacifica li prouvinço roumano i'adusié un càrri plen de clau e ferrou di vilo soumesso au gouvèr de la *Glèiso*.

signe redemtour, sènso n'òublida la darniero plantado sus la routo de Lioun au rode mounte, (pas liuen di bàrri), lou malurous prefèt Durand St Amand s'ensuquè en toumbant d'archivau (11 de Mai 1864).

III

Aro coumprendrés qu'un tau campèstre atirèsse lou cop d'iue dis ome de l'Art, dis amènistatour sincère aguènt à cor la prousperita dóu païs. Adeja, souto la vièio republico Avignounenco dóu Mejan-Age, « i'avié óubliga-
« cioun pèr nòsti Conse e assessour, emai si
« secretàri-espert, de dreissa verbau de si vesi-
« to au terraire de cinq en cinq an, n'en limita
« lis isclo, pàti, cremen, ribiero, chasco an-
« nado. »

(Lib. I dis Estatut de la Ciéuta.)

« Désfènso de glena, vendemia, rapuga
« avans la Crido. »

(Lib. III, Rubr. 6, art. 4.)

Apoundren à-n-aquelo dicho que lou band di vendèmi èro encaro de modo avans 1831.

Causo de remarco, sus li darnié tèms dóu gouvèr de nòsti Vice-Légat, la gardo dóu terraire èro messo à l'encan en favour di sièis

fermié fasènt li meiouro coundicioun, e se rendènt éli-meme respounsable di dóumage en presènço di tribunau.

(Lib. I, Rubr. 18)

De mai, lis encartamen de nòstis archive fan mencion d'un proujèt de *Souciela d'Agriculturo* dreissa pèr lis Estat dóu Veneissin de 1762 à 1777.

E coume lou libre dèu camina emé la char-ruio pèr sousteni esperitalamen lou pople, veirés pas màu d'escolo espandido sus lou plan Avignounen ; en 1869 (pèr pas remounta plus aut), mounsegne Dubreil, noste archevesque, avié founda un *Ourfelinat Agricole* de-vers Bon-Pas, que malurousamen fuguè plus encouraja. Aquel establissamen dirija pèr li Fraire de Sant Pèire aguè 27 an de durado e recatavo un centenau d'elèvo soto lou patrourage de Santo Ano ; en 1886 s'es crea l'*Escolo d'Agriculturo* sus la terro de Lòpi ; avian d'escolo primàri au camin de Mount-Clar avans qu'en 1902 se durbiguèsse lou group vers Sant Ru : l'estitut di sourd e mut, creacioun de l'Abat Grimaud fai flòri à Mount-Favet i'a bèn quàuquis an ; li Damo Ternitàri, (aro entrepachado) avien un pensiounat flourissènt desempièi un

quart de siècle au camin de Tarascoun e li sorre de Sant Charle n'en voulien faire autant sus la routo de Marsiho se li lèi d'un gouvèr jalous n'èron pas vengudo faire raslo di dre de counsciènçi en impausant au pople soun ensi-gnamen materialisto.

Lou bon èr que se respiro en nosto encountrado apelè ansin l'atencioun di creatour d'asile : au quartié de la Triado (ancian bèn di Crihoun) i'a l'*Ouspice Isnard*, superbe recàti pourtant lou noum de M. Sisto-Isnard, soun foundadou. Sa bastisso mounumentalo au mitan de jardin e pargue es l'obro de Jùli Duchêne, architèite ; lou proumié de janvié 1853 li malurous travaïadou sus la sedo, garanço, lou papié e li negouciant rouina, tant ome que femo n'en prenguèron poussessioun au noumbre de 90. Lou bust de l'endustrious benfatour s'aubouro davans lou pourtau d'intrado, pèr faire acuiènço i deserita qu'assousto ; es uno obro de l'Avignounen Lucian Vernet, (1896).

Li *pichòti sorre di paure*, vengudo eici quàuquis an davans, inagurèron, en 1899, soun nou-vèu *Refuge* pèr lou vieiounge en uno gènto proupieta ribejado pèr la Sorgo, sus lou camin de Mount-Favet.

Lou quartié gabin de Mount-Clar a vist s'establi en 1869, de poumpo à vapour pèr alimenta noste Avignoun d'aigo fresco ; à l'usino e si dependènci, devengudo proupieta de la vilo en 1876, se i'es apoundu lou grand lavadou que i'aubouro sa mounumentalo façado desempièi 1886.

Vers 1904, dous posto dè poumpié èron establi dins li quartié de Sant Ru e di *Retoundo*, mounte quàuquis an avans, la coumpagnié d'ou camin de ferre establissié sis *ataié* em'un *depost de machino*. Quàuqui burèu de posto e telefono aussiliàri soun vengu s'ajougne à-n-aquéli cèntre poulous.

Après 1830, la *Caserno* dicho de *Sant Ro* (pèr la cavaliarié) s'aubouravo sus lou terren de l'ancian cementèri e Ouspice di pestifera (dos creacioun pountificalo) au claus de *Champ-flouri* ; à l'entour s'atrouvavo lou *Cabaret d'ou Blanchissage* mounte li vièis Avignounen anavon jouga i boulo, faire courre li biou, vèire lucha e meme ribouteja, coume lou dis un refrin de tafataire :

« Li vese veni lou jour de Sant Ro
Emé si gant blanc, camiso à jabot ! »

Uno nouvello caserno d'infantarié (inagurado en 1906) vèn de se crea sus lou balouard St-Lazari perfin de desembarrassa lou

palais papau, digne d'uno destinacioun mai requisto.

Desempièi que li camin ferra carrejon vers li vilo tant e pièi mai de gènt quitant lou luchet pèr veni bousca fourtuno eici (quand l'atrovon), nosto cièuta esperloungeant la ligno de si bastisso a esbandi de novèlli bourgado à-n-un quart de lègo foro-bàrri ; lou camin de Tarascoun, lou mai pouplà de tóuti, es devengu viloto emé sis escolo, ataié, cabaret, boutigo de touto merço e bèn talamen que se i'es encaro druvi de draio o carreiroun emé d'apela-cioun terradourenco talo que la *carriero de Prouvènço*, aquéli de *Mirèio*, *Magali* e dóu *Flourege* ; de-mai li *balouard di Vila* o *Sisto-Isnard* (decreta en 1887), lis avengudo *Gambetta* e *Juli Ferry* (1905) travèsson vuei aquel Avignoun-Nouvèu, embeli d'aubre, trepadou, bè de gaz, mounte li *Tram* en si vai-e-vèn carrejon lou mounde fèbre-countùnio ; — tout acò en de rode mounte la charruio cavavo alor qu'erian de marmouset.

Ansin la cièuta mounte avèn tirassa nòsti proumièri sabato, l'antico vilo papalo pren d'ande, s'espandis ; — qu'acò ié fague ni óubli-da ni renega sa noblo óurigino ; es lou souvèt qu'apounde en mascarant pèr elo aquèsti pajo ispirado emé l'amour patriau d'un enfant à sa maire escarido.

E vès-aqui, car legèire, moun tros de char-radisso sus nosto terro nourriguiero dóu *plan d'Avignoun*, terren fegound mounte, à l'aflat d'un soulèu bènfasènt, lou creatour mando à bèl-èime la flour di recordo. Nòsti rèire l'endrudiguèron emé sa susour, à nàutri de segui soun bèl eisèmples. Li broutiero dóu Rose e d'en Durènço, li gara de *Champ-flouri*, li vignarès de *Bon-Pas*, li pradarié de si garrigo, soun ourtoulaiò de *Coupo d'or* (un noum astra), vous diran miés que iéu encaro la diversita, la richesso de si prouducioun agricolò e ourticolo; longo-mai li marcat d'à bèu liuen, pèr sa prousperita duradisso, fagon acuiènço à si recordo e primour sabourouso.

JAN ALTEN E LA GARAÑO



JAN ALTEN E LA GARANÇO

• Jan Alten dins Vau-Cluso aduguè la garanço :

E li palun e lis ermas
Fuguèron lèu clafi de mas,
De travai e de benuianço. »

(F. MISTRAL.)

Au tèms de ma primo jouvènço, dins la pountannado di grand jour, tóuti li dimenche matin, vesias sus nosto plaço dóu Reloge un mouloun d'ome em'uno trencó sus l'espalo ; èro li gavot davalant dóu Vivarés pèr veni derraba la garanço. Uno fes soun pache fa emé quauque grangié dóu plan d'Avignoun vo d'en Bartalasso, s'entournavon devers li gargoto dóu Cors-Sant recatant si roupiho e l'endeman de grand matin, partien se bouta 'n chantié. Aqui, de pèd e d'ounglo, à mita nus, d'un soulèu à l'autre lis aurias vist regoulant de susour que chasque pèu avié soun degout , pèr sourti d'en terro la preciouso

racino di tenchurié. Aquéli l'ongui jouncho i'èron pagado lou plus pau tres franc e mié, d'uni-que-i'a gagnavon soun bèl escut, sènso coumta la soupo trempado em'uno plaço à la feniero pèr la niue. Acò duravo quàuqui semano ; pièi, quau s'entournavo à si mountagno, quau passavo l'ivèr dins li fabrico de Sorgo vo dóu Pountet, monte s'alestissié la garanço en poudro. Aquélis ome nous revenien em'uno barbasso roujo de la tenchuro, mai si pòchi èron pleno de sòu, dóumaci la planto benesido vuejavo de 30 à 35 milioun dins lou coumèrçi vo l'industrio. Vau-Clusen, desempieï li gros negouciant, li païsan, courratié, tounalié, porto-fais, carretié o touto-bro vivènt dóu proufié d'acò bon. Ansin n'èro dins bèn quàuqui departamen de Prouvènço e Lengadò, subre-tout en terro de palun monte la garanço despas-savo — pèr la tenesoun de sa tenchuro — aquéli trachido dins li terraire gabin de Naple e d'Oulando (1).

(1) Avans la Revoulucioun, la garanço adeja fasié parla d'elo en nosto encountrado ; Mounsegne de Cely, lou darnier evesque d'Ate, qu'èro agrounome entendu, la recoumandavo sèmpre i païsan dóu Leberoun e d'en Prouvènço. En Avignoun se dis peréu que lou famous Jourdan coupo-tèsto, uno fes en nòsti bàrri, anè demoura proche la Carretarié, traficant d'aquelo racino, tenchuré aqui si man avans de li saussa dins lou sang de si vitimo à la *Glaciero*.

Nautre l'avian visto à sièissant franc lou quintau ; nòstis ancian afourtissien meme l'agué vendudo cènt franc i jour de soun poun-tificat, après li guerro de l'Empèri proumié, alor que la garanço, dins Vau-Cluso, s'espandissié sus 15.000 eitaro, proudusènt 20.000 quintau.

En 1859 trento-cinq oustau dóu païs coumercejavon sus tau proudu, l'espédiant subre-tout à Rouen vo en Anglo-Terro.

Oh ! mis ami de Diéu ! Quento joio, quente bèn-èstre !... Pèr lou cop, nòsti vilage boullissien dins l'or : Mountèu (1), Sant Savournin, Perno, lèu Tor, Gadagno e touto aquelo tiero dóu Coumtat, entre Rose e Durènço, fasien de voto espetaclouso ; d'argènt, n'en rabalavo, li taulo de jo n'èron clafido ; basto, erian trop drud, e, coume se dis, la drudiero degaïant l'ome plus vite encaro que lou paurige, alor venguè la davalado, ai ! ai ! Quand plòu tant gros, duro gaire. Fau pièi dire qu'aqueste cop se lou mau s'enverinè lou devèn qu'à nautre : *Mea Culpa !*

(1) Li proumiéri recordo dins lou terraire de Mountèu remounton vers 1770 ; pau après, li palun gabino d'alentour devenien garanciero e di famouso, amor qu'en 1870, à la vèio de sa desbrando, li racino aquí cavado fasien encaro 112 franc sus lou marcat.

Quàuqui catau de l'industriò acoumencèron la debanado , aquéli Cresus , pas countènt de vèire nòsti Sorgo tremudado en Pactòli, lis empestèron emé sa chimio : adieu mi pèis, adieu mi chambre, adieu mi troucho, e li Sorgo bluio devenguèron Sorgo salo ; la garanço, d'abord façounado en garancino (1), siguè lèu plus qu'un poutringuejage, un pasticlau de blanc d'Espagno, mavoun pila, bos de Campé, terro de Bouleno, pièi, en fin finalo, pati-pata pas rèn.

Mai li tenchurié d'Alemagno e d'Americo aguènt oubliada d'èstre nèsci, se diguèron un jour en boutant si luneto sus lou nas : « Anen plan e acampen bèn ; d'abord qu'ansin vos m'engana, tu, negouciant, tu fabricant dóu bèu païs de Vau-Cluso, passo que t'ai vist, acò 's proun pounchu ! » E tout d'un tèms se boutèron à faire l'alizarino artificialo ; n'en fan encaro, enterin que nautre badan la figo.

Eici, lou riche restè lou riche, mai lou dindoun de la farço fuguè lou paure pople, osco seguro ; la garanço toumbè fin qu'à sièis franc lou quintau e coume aquelo recordo boulegavo li terro, li reviravo dessus dessouto, nous es-

(1) Dins la garanço nòsti chimisto atrouvèron : la *garancino*, l'*alixarino*, la *purpurino*, la *xantine*, la *rubianino*, e que sabe iéu.

pargnant l'engrais, pèr li graniho que n'en prenien la plaço, vesès la diferènci que n'en soubravo (1).

Acò venié just après l'orro guerro de 1870, enterin lou filoussera penchinavo nòsti vigno e li coucoun beissavon de pres. La sausso fuguè coumplèto ; alor, banco-routo d'eici, banco-routo d'eila ; li terro perdien d'à-mita sa valour e nòsti vilage di tres part uno sus sa pòupolacioun. Veguerian lèu de fabrico barra si porto e nòsti païsan veni tira la campaneto d'ou bourgès, cercant de plaço pèr sis enfant.

Lou mau èro pres, siguè long à gari.

D'autre partien pèr li païs estrange, e siéu segur que li despatria n'an pas tóuti fa fourtuno.

Paure païs, tiro-te d'aqui coume pourras !

(1) Dins l'encountrado, balin-balans, sa culturo countuniè enjusqu'apéraqui vers 1876. Coumpleteren nòsti detai en disènt qu'èro coutado sus li marcat francès desempièi lou siècle sieisen, alor n'èro qu'uno prouducioun d'ou Levant, planto feblo i fueio lisso, que lis ourientau apellon *Hazala*. En tre que li nostro faguèron aparicioun, uno 30^e d'an avans la fin d'ou siècle 18, lou ténchurié Descry, n'en tirè qu'atecant li meme principe qu'en aquéli di païs d'ourigino. Acò vesènt, li fabrico d'alentour, coume li marcat d'Aurenjo e Mount-Pelié, n'en traguèron vitamen.

Aro disèn quàuqui mot sus aquéu *Jan Alten*, lou Persan, qu'au siècle XVIII nous aduguè emé lou bèu-èstre, la culturo, d'aquelo rubiacèio qu'èro e sara, riboun-ribagno, la majouralo di matèri à tenchuro ; parlen d'aquel ome estrange que nòsti palun de Mountèu n'an vougu pourta lou noum vers 1845, quand se boutèron en coumuno, de l'Alten en quau nòsti paire aubourèron, pièi, subre la Roco-de-Dom, un mounumen de tardiero recouneissènço.

Noste eros sourtié d'un bon oustau d'Arménio ; soun paire, crestian qu'èro, devenguè pamens l'embassadour de Perso à la Court de Jòusè II, emperaire Alemand ; uno fes revengu en soun païs — alor en pleno revoulucioun — lou paure ome fuguè tua pèr lis insurgènt e si nombrous enfant foro-bandi quau d'eici, quau d'eila (1). Jan, lou plus jouine, encadena pèr lis Aràbi, siguè despatria en Sirio mounte aprenguè de fatura li terro, subre-tout la *Garanço*. Après bèn quàuquis an d'esclavitudò, pousquè s'esvali e veni en Franço emé la bono ajudo de noste conse, lou marquès d'Autin ; camin fasènt, noste persan rescontro à Marsiho de messiounàri Doumenican aguènt couneigu sa famiho ; plus tard es Moussu Flachat, direi-

(1) Eiço se passavo en 1736, quouro Nadir-chah boutè la man sus lou gouvèr de la Perso.

tour d'usino à Sant-Chamound, proche Lioun, que s'atrovo sus si pas. Tóuti aquéli bràvi gènt i'acourdèron si recoumandacioun. Enterin, emé li letro dóu diplomato, li porto de la Court se durbissien à-n-Alten que n'en sourtié emé secours, medaio e ordre dóu rèi Louis XV.

Tout acò l'empachè pas de mena la vido d'un barrulaire, en-liò s'atrouvant bèn, mau-grat li gènt i'aguènt fa espalo : la vilo de Chartre l'avié vist contro-mèstre di fielaturo e à Mount-Pelié, gràci à l'assistanço reialo, assajè d'aclimata e faire tissa lou coutoun ; vès-l'aqui, pièi, estamaire de casseirolo après diferènts assai mounte devouriguè lou dequeé de sa femo (20.000 escut baia en doto) ; la leis-sè dounc dins la misèri pèr n'espousa uno autre, crime de bigamio que venguè escoundre dins lou Coumtat, alor foro Franço. Sa proumiero, Mario d'Houlès, sourtié de Lengadò ; la segoundo, dono Bourgeois, èro marsiheso e, pauro folo, a fini si jour dins l'asile de la carriero Banastarié.

En Avignon, Alten sachènt plus de quente bos faire flècho, aurié d'azard revist dins lou jardin d'un couvènt mounte anavo manja la soupo (1), aquelo famouso planto de garanço ié

(1) Lou Couvènt di Carme descaus mounle de nòsti jour s'istalèron li Damo dóu Sacra-Cor.

remembrant sis ouro fousco de jouvènço, n'en aurié culi la grano assouvagido, pièi, sènso repaus ni cesso, vague pèr éu de s'òcupa d'aquelo culturo, e pas sènso peno, car acò venié après li malur dóu grand Rose de 1755, aguènt rouïna ou ribeirés de noste flume. Recoumanda pèr Jan-Louis Bourges (un pernen abitant Avignoun), se soubbrè pièi l'ajudo óuficialo dóu counsèu e de Mounseigne lou Vice-Legat (1), fin qu'au moumen que lou Marquès de Cau-Mount, noste Conse, ome de bon e de bèn, i'óufriguè si terro de *Vasserot* e *l'isclo dóu Loup* (2) em'un recàti, que li Çaumounen vous ensignon encaro is abord dóu vilage, mounte a fini si jour à l'ounour dóu mounde, coume lou dis un verbau de sa sucessioun, amor que ié soubravo un galant dedins d'oustau e n'èro pas de plagne sus la fin de sa vido barrularello.

Mouriguè dins si 65 an, lou 17 de Nouvèm-

(1) M. de Seguins, noste viguié, aguènt fa valé l'avantage di culturo d'Alten, lou counsèu, pèr 28 voues contro 3 ié voutè 5 louvidor emé privilège pèr dès an, souto coundicioun d'espandi si garan-ciero segound la tenour dóu caièr di cargo.

(2) *L'Isclò dóu Loup* se ligo aro emé lou ribeirés d'en Durènço, coume *Vasserot* tèn au comunau de Cavaïoun, sus li raro de Cau-Mount.

bre 1774, entre li bras de sa fiho Margarido (1); aquesto s'atrouvè pièi dins lou besoun, raport à l'inchaiènço dóu paire qu'avié li man traucado e noun sachè tira bon proufié dins li passo mounte la fourtuno ié faguè bèu-bèu (2).

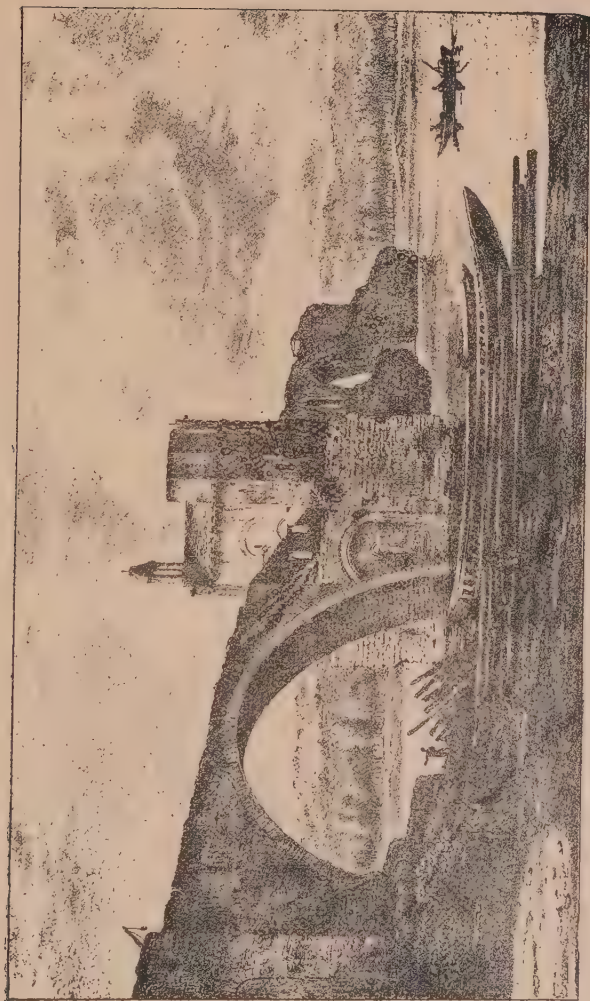
Eh bèn, mau-grat si deco, devèn regarda Jan Alten, coume lou bènfatour dóu païs ; sènso éu forço terro en faturo sarien encaro ermasido, e pièi, pendènt proche de cent an a druvi dins lou Coumtat, la Prouvènço e lou Lengadò l'espacié d'un sourgènt de bèn-èstre, ai-las, vuei agouta, rèn que pèr noste trop de druidiero.

Ah ! basto un abóumiani d'aquelo merço pouchejèsse encaro, revenènt faire la plueio e lou bèu tèms dins li champ à l'abandoun, i'atirant li desavia, lis arlèri que chaupinon malamen lou caladat de nòsti vilo.

(1) Margarido, qu'avié 26 an à la mort de soun paire, espousè un capelié d'Estezargue, nouma Pays ; en 1802, lou prefèt Pelet prenguè interès à-n-elo. Sa sorre dóu proumié lié mouriguè en 1796.

(2) Sus l'en-darrié, Alten avié fa e desfauno associacioun emé MM. de Cau-Mount e Clanseau l'einat, negouciant, pèr lou trafi di garanço. Uno tourte de nòsti bàrri assoustè si proumiéri molo trissant li racino.

LI PONT
DÓU ROSE E D'EN DURÊNÇO



LOU PONT DE SAINT BENEZET



LI PONT DÓU ROSE E D'EN DURÈNÇO

... Senhor, que vols que fassa ? — Iéu vol
que leissas las fedas que gardas, quar tu m
faras pont sus lo fiume de Rose...

(Pergamin dis archivo d'Avignoun).

Au pastre Benezet la grand voues celestialo
Un bèu jour ié cridè : « Vai-t'en lèu moun enfant,
« Laisso aqui toun troupèu, ta maire emai ti champ,
« Dóu païs di Gavot vers li baisso davalò.

« Aperalin, veiras Avignoun que, deman,
« Agrandi, devendra santo Ciéuta papalo :
« Un pont ié bastiras ; ta mingrinello espalo
« Carrejara sa graso au travai de Rouman. »

— E dóu pont miracloous pau après se clinèron
Lis arcèu gigantesc qu'au mounde druviguèron
Un draïou sus li flot dóu grand Rose doumta.

Plus tard, vers moun païs Diéu mandè soun Vicàri ;
Ansin se coumpliguè lou ditoun poupulàri :
— Tout camin meno à Roumo — à Roumo dóu
[Coumtat ! —

LIS ancian Rouman, aquéli grand bastis-
sèire, i'anavon d'aise quouro s'agissié
de religa li dos ribo de noste flume ; dins l'en-
countrado i'avié tout-just Vieno e Arle mounte
li pont encambavon lou Rose majestous (1).

Pamens, lou 13 de Setèmbre en l'an de grâci
1176, lou pichot pastre Benezet, davalant dóu
Vivarés, en Gavoutaio, (2) fasié soun intrado
eici, anounciant à l'Evesque, anounciant i Con-
se, anounciant au pople la messiou divinò que
lou butavo sus nosto ribo pèr i'alesti soun
grand e noble pres-fa.

Tout bòn Avignounen counèis la pïouso
legèndo d'aquèu fasèire de pont, qu'au siècle
XVIII lis engeniaire Parisen avien pres pèr
soun sant patròun.

Is esperit fort de nosto epoco renegant touto
intercessioun divinò en aquelo obro, me coun-
tendarai de respondre :

(1) Lou Rose que ribejò noste despartamen sus
54 kiloumètre, nous toco à 3 k. avans Lapalud fin
qu'en dessouto d'Avignoun. Sa larjòur, forço varia-
blo, a mai d'un mié kiloumètre en bèn de rode ;
sis aigo an, apéraqui, 6^m de founs e sa vitesso sarié
d'un mètre 20 pèr segoundo.

(2) Recerco facho, es de crèire que S. Benezet es
nascu à *Burzet*, uno viloto dins l'arroundissamen de
Largentiero, encaro pouplado de 3.000 amo.

La proumiero pèiro jitado pèr foundationto à-n-aquéu mounumen siegue estado tant menudo que voudrés, n'es-ti pas un miracle de la part d'aquéu jouvènt, un simple gardaire d'avé, d'encamba lou Rose emé d'arcado espetaclousou en un tèms mounte li pont soun causo proun requisto sus aquéu grand courrènt d'aigo (1).

E n'es pas sènso resoun qu'uno tiero de saberu marsihés, i'a quàuquis an, aubourè contro li paret dóu mounumen visajant lou semènàri, uno lauso de mabre em'aquesto iscripcioun :

AQUÉU PONT MIRACLOUS

OBRO DE LA RAÇO PROUVENÇALO

ESPANTAMEN DE L'EUROPO MEJANCIERO

FUGUÈ ACOUMENÇA EN 1177

DE LAMAN DÓU PASTRIHOUNS. BENEZET(† 1184)

PÈR SI FRAIRE POUNTIÉ

Sènso fe rèn se mòu

Emé fe tout se pòu.

Gràci au devouamen di quistaire coume à si massoun atravali, en vounge an la passo dóu

(1). Aqueu edifice mesuravo 1840 pas de long sus 5 de large, repausavo sus 19 arco que, sus la branco dóu Rose Vilo-Nouven fourmavon uno ligno bis-torto.

Rose èro causo seguro e l'encountrado ademi-ravo uno obro fasènt mostro.

- E l'obro es estado duradisso, mau-grat l'in-chaiènço o lou meichantige de l'ome trop sou-vènt liga emé l'aurige pèr endeca sa carraduro; quatre arcado emé capeleto n'en soun encaro drecho davans li muraio de noste Avignoun.

Li vièi marinié dóu Rose avien, pèr aquéu pont, grand marco de respèt ; li pelerin de Lengadò e d'Aquitani en éu vesien la soulo draio li guidant vers nautre, moute atrouvavon l'asile espitalié après li fatigo d'un long cami-na.

Pèr malur, li guerro o lou manco d'acord entre vesin davancèron sa rouïno ; desempièi la fin dóu regime republican di Poudestat qu'alestiguè l'entre-presso, dous gouvèr diferènt gardavon li ribo dóu flume ; après la guerro dis Albigés, aquelo dóu grand schisme e lou mou-vemen pouliti dóu siècle XVI (1), li deco ié manquèron pas, lis inoundacioun tambèn.

La douminacioun papalo e subre-tout lou pountificat de Clemènt VI fuguèron favourable à noste pont ; sis tres arco proche Avignoun, messo à nivèu dis autro ; en tèms de bàssis aigo

(1) Li guerro de Religioun fuguèron aigro' dins l'encountrado e la pas n'en siguè publicado *sus noste pont*, que lou 17 d'Avoust 1570.

auperavant bastido en mountadou, fuguèron lou cintre di vièis arcado pounchejo encaro e li comte descubert dins la biblioutèco Vaticano à Roumo fan fe d'aquéu rebihage (1).

Avignoun, alor dins lou trelus de sa glòri, avié besoun d'aplani si draio car à-n-éu venien li representant dóu mounde Catouli, segound lou dire de noste grand pouèto :

« En Jèsu-Crist tout ço que crèi
Avié fidèu vira soun càrri
Vers lou sejour de soun vicàri. »

L'obro dóu sant pastre tenguè encaro fin qu'en 1680, monte siguè plus poussible de se n'en servi sènso dangié, dóumaci forço arcado èron alor rebihado en bos ; fau dire tambèn que lou passage devenié estré pèr li nouvèu càrri. Acò soulet esplicavo soun abandoun e, à cha pau, ço que nous soubravo de si 19 arcado subiguè sèmpe li deco dóu tèms e lou picoun de l'ome destrüssi (2).

Ansin, plan-planet se derrunè o s'embrequè l'admirable pont qu'avié, d'an e d'an, mes-

(1) La pountannado di siècle XIII, XV e XVII fuguè pas urouso pèr lou mounumen, mau-grat li reparacioun de 1349, 1418, 1442 e 1674.

(2) En 1602 l'aguè proujèt d'impausa lis estrangié d'un dre de passage pèr fin d'entre-teni lou mounumen.

treja 900 mètre d'un courrènt d'aigo entre nòsti bàrri e la tourre Vilo - Nouvenco, monte s'adraiavo en traçant uno ligno bestorto sus l'autre bras dóu Rose.

Lou 25 de Jun 1681, un arrestat dóu Counsèu de Vilo-Novo decidavo l'istalacioun d'uno barco à traio ; en 1746, H. Pitot, engeniaire dóu Lengadò venguè faire desmouli uno de si pielo en rouïno, menaçant lis equipage de bate-larié ; enterin, la celèbro cansoundisié, riboun-ribagno.

« Sur le pont d'Avignon
Tout le monde y passe ! »

Moussu Achard, l'archivisto, nous afourtis qu'en 1753 uno soucieta de catau se tablavo de refaire lou meme pont sus un plan mouderne, sènso marcandeja lis estroupiaduro necito en talo refeicioun. La Franço interessado à la grando obro presentè lou devis is *Estat dóu Lengadò* ; mau-grat lou bon voulé de Messiés de Mount-Pezat, de Causans e de Carihoun, qu'alestissien l'afaire, i'aguè pas d'acord entre li gouvèr francés e pountificau ; lou proujèt, qu'èro de Franque, l'architèite Avignounen, *toumbè dins l'aigo*, coume toumbè, un prece-dènt dóu prince de Rohan-Gueméné, coume toumbèron forço autre en aquelo epoco.

Vaqui la resoun perqué 138 an à-de-rèng i'aguè uno traio travessant lou flume en faço Avignoun (1). Moussu de Gramount n'en aguè la fermo un di darnié ; amor d'acò fuguè en-dannisa quand se creè lou pont de bos.

Avans de claure ma dicho sus lou pont de Sant Benezet, rendrai óumage à nosto epoco gardant e counservant li soubro d'aquelo bastisso artistico ; de 1827 à 1857 s'es pau o proun travaia pèr manteni ço qu'avèn encaro d'aquéli *fraire pountié* (2) ; Mounsegne Dubreil, noste archevesque s'èro fa un devé de countribuï à sa restauracioun en 1878-79 ; la coumessioun di Bèus-Art de Franço e la vilo d'Avignoun, en 1900, se liguèron pèr ramplaça bono part dóu cintre de sa proumiero arco.

Longo-mai lou Rose miraie en soun estendard d'aigo lou gracios óuratòri asseta sus li pielo de si courbo majestouso, image de la Glèiso crestiano sèmpre drecho sus li tempèsto bourroularello d'un mounde revoulunous.

(1) Se dis que li Vilo-Nouven avien lou privilège de passa la traio à gràtis.

(2) A-n-aquéli sant bastisseire devèn encaro l'edificacioun d'aquéu dóu Sant Esperit, sèmpre bon e bêu.

E qu'en souvenènço, lou bon pople Avignounen ié cante sèmpre lou refrin d'Aubanèu :

Sus lou grand pont Sant Benezet,
Nòsti grand-paire ié passavon,
E li chatouno ié dansavon
Emé la flour dins lou courset.

Avignoun, uno fes reünì à la Franço, lou difèrènt s'aplanissié ; après li bouleverso d'uno nacioun s'adraiànt vers un autre aveni, èro necite à nosto Ciéuta de metre en coumunicacioun dos prouvinço e dous pople vesin, quasi-men dessepara.

Es alor que moussu Guihaume Puy, noste Conse, boutè l'afaire sus lou tapis, mai fague-rian douta que d'un *pont emé cambo de bos*, se me serve dóu dire de Franque, l'architèite, carcagna de vèire si plan un segound cop vira de caire.

Sourtian dóu brando-abas revoulucionàri, nosto vilo emé pas mau d'estras à sa raubo avié besoun d'ana plan dins la despènso, lou bos d'alor estènt à meiour comte. Mai, quand parlas di causo : li saumié èron à peno fusteja sus chantié qu'un engeniaire de la nouvello escolo se tablavo de n'alesti un en foundo de ferre !

II

Es après lou decret imperiau d'ou 16 de janvié 1805 e lou 21 de Setembre 1806 que se mandè un proumié cop de picoun acoumpagna de rejouïssènço ; à l'oucasoun s'estampè 'no medaio coumemourativo, i'aguè lucho sus li prat de *champ-flouri*, bal e fiò d'artifice sus li bord d'aquéu Rose — nouvello terro proumesso couquistado pèr l'engeniaire Duvi-vier (1) ; èro tard que tambourin e galoubet menavon encaro li farandoulo alegourado souto nòsti vièis òume assoustant li font de vin rouge e blanc.

Mai s'acò nous 'boutavo en aio, li Vilo-Nouven, éli, fuguèron pas de la noço, car fougnavon de ço que lou nouvèu pont s'aliuenchavo un pau trop de si muraio. Avien lou pressentimen de la rivalo agloumeracioun de *Pont d'Avignoun*, aro en trin de iè faire lingueto ; e pièi, à dire lou verai, i'a toujours agu-e i'aura toujours mique-maque entre gènt de dos ribo-oupousado.

Lou 25 de Febrié 1807 l'ajudicacioun se baïè à Francés Magnan que la passè, pièi, i fraire Girouard.

(1) Lou meme venènt d'alesti aquéu de Boupas-sus Durènço.

En Febrié 1812 la partido entre Avignoun e Bartalasso (224^m80) èro franquido ; s'establiguè pièi la caussado entre lis isclo e la jouncho plan-planet se countuniè sus la segoundo branco dóu Rose, forço mai larjo.

Fau teni comte qu'en aquéu tèms la vapour e l'outihage perfeciouna nous èron pas counèigu, tout s'alestissié de man d'ome, emé de chivau atala i trenco-balo, carrejant li saumié sus chantié, moute uno chourmo fustejavo, destrau, besagudo e resso entaiavon li fòrti pèço que li barco adusien pièi sus plaço moute se *fasié guihaume* o se picavo dóu moutoun pèr planta dins lou gravié, bèn à sa rego mau-grat lou courrènt, aquéli suport soustenènt pièi li ferruro abilamen dreissado, e i'assetà lou dessus emé si trepado e parabandoun espetaclous.

Ansin fauguè traversa li sesoun emé si contro-tèms de plueio, nèu o madrian, urous se quàuquis cop d'Ardecho venié pas metre la bourroulo dins li chantié e desquiha li bigo coume de capouchin de carto. Pèr bonur, l'entre-presso anantsoun trin, lou tout fuguè liéura emé soun verbau en l'an 1818.

Aquéu jour benesi, li dous Rose èron pamens doumta sus uno larjour de 888^m70 en drecho ligno, desempièi nosto porto de l'Oulo fin qu'à la nouvello routo de Nimes, en Lengadò. Se

n'en sourtian emé 1.100.000 franc de despènso ; n'èro rên de trop pèr li benefice que li dous païs n'en devien retira ; aro, au pres d'ou bos e de la man d'obro acò se chifrarié la mita plus.

Mai, coume l'avèn di adeja, nòsti pont èron à *cambo de bos* ; lou 26 de Setèmbe 1821, mau-grat la bounta d'ou travai, patatra, un cop de Rose n'en desquihè tres travado ; en Janvié 1830 i'aguè tambèn malemparo, sièis autro parteguèron, e noun sai se li malur s'arrestèron aqui.

Vers 1839, à Roco-Mauro (Gard) lou coun-sèu s'ocupè d'un proujèt de pont d'aram sus lou Rose, entre Vilo-Novo e lou pourtau de la Ligno en Avignoun ; d'après li plandevié cous-ta 600.000 franc soulamen. Es verai d'apoundre que lou vot di Roco-Mauren l'esperan encaro !

Quàuquis an se passèron sènso mai d'escau-fèstre ; li gròssis aigo d'en 1840 gansouièron pas trop nòsti pont de bos rebiha (1), mai

(1) En 1840 coume en 1856, l'aigo despassè soun nivèu de 8 mètre ; la proumiero derrunè uno cen-teno d'oustau rên qu'en nosto vilo.

Aro vès-eici la listo di tencho que pren noste flume is ouro de crèis :

L'Isèro e subre-tout *lou Drac* nous fan lis aigo negro ; *lou Lez*, *l'Ouveso* e la *Droumo* ié bouton uno coulour cendrado ; la *Durénço*, quand lou *Cauloun* mando soun crèis, nous li fai rousso ; pèr l'Ardecho

l'aparicioun di proumié batèu à vapour perme-
nant sus Rose si plumacho de fum decidèron
de n'en veni à-n-aquéli pont suspendu, segound
la metodo nouvello, sèmpre seguido, bèn que
perfecionado.

L'obro s'alestiguè sus la branco d'Avignoun
soulamen ; Moussu Bouvier, l'engeniaire, n'en
tirè li plan e lou 6 de Febrié 1841 l'entre-presso
èro baiado à M. Jùli Seguin que lièurè l'obro en
1844.

Franc de si dos pielo que vesès encaro,
aquèu pont d'ou pichot Rose s'es remaneja ;
M. F. Arnaudin, coustrutour (de Castèu-Nòu-
sus-Leiro), ié boutè la man lou 1^{re} d'Octobre
1887, tremudant sa partido en bos pèr de tra-
vèssos en ferre, renouvelant ansin à cha uno t'outi
si pèço e cable en l'apoundènt d'àutri ligaduro,
au biais que se ié douno aro en lou rendènt
prim, soulide e rigide.

Aquelo obro de refeicioun demandè soula-
men 22 mes de travai ; lou movemen di gènt
e veituro passant aqui fuguè aplança 20 *minu-
to soulamen*, pèr baia au novèu planchié d'ou
coustat d'Avignoun mié-mètre de pèndo e, lou
8 d'Avoust 1889, dos carreto cargant ensèn

e *Ceze*, n'es de meme, franc que plougue d'ou cou-
stat dis aut fournèu Cevenòu, qu'alor se l'entre-mes-
clon lis escourriho e lavagno di país minié.

156 quintau n'en fasien l'esprovo ; lou nouvèn pont pleguè just de 0,057 milimètre, ço que fuguè recouneigu e aprouva pèr lis ome coumpetènt assistant à l'esprovo.

Dóumaci, an besoun d'èstre bèn asseta nòsti pont, raport i cargamen que fèbre-countùnio passon aqui, sènso coumta la ribambello de mounde nous arribant, jour de fiero, marcat e fèsto, desempièi Nimes fin qu'à-n-Uzès o lou Sant-Esperit.

La partido en bos que nous soubro encaro sus la branco drecho d'ou flume (apelado Grand Rose), nous baio uno idèio d'aquéu cap-d'obro de fustié, auboura desempièi un centenau d'an emé li mèle davalant autro-fes dis Aup sus la Durènço. A l'ouro d'uei, aquéu coustat de nòsti pont d'ou Rose, long de 439 mètre, chabis, tóuti lis an la soumo de 21.000 franc pèr l'entre-teni ; la man-d'obro i'es menado coume se dèu, gràci à mèste Reinié, lou baile-fustié d'aquélis oubrié qu'en touto sesoun aqui tènou pèd au courrènt d'aigo quouro un rebihage es necite (1).

(1) Emé li refeicicun que nòsti pont an subi desempièi sa creacioun vès-eici-n-en li mesuro atualo :

Pont suspendu, branco d'Avignoun, 226^m ; causado religant li dous pont, 227^m92 ; Pont de bos de la man d'eila, 438^m08.

Avans lou 25 de Jun 1872, la travessado di dous pont se pagavo un sòu pèr tèsto ; li càrri se coumtavon segound sa formo, sa cargo o li ressort qu'avien ; uno carreto vuejo devié 6 sòu en coumtant soun menaire. Aquéu revengut servié pèr rebiha si deco, e de-mai la vilo d'Avignoun se n'en soubravo, sus l'en-darnié, ùni cinquanto milo franc de rèndo. Es pèr talo resoun que lou gouvèr paguè tin-tin à nosto Ciéuta uno indannisacioun de 450.000 franc quouro lou passage devenguè à gràtis.

Tóuti li jour s'espèro de vèire ramplaça lou darnié pont de bos, tant coustous, pèr un autre d'un nouvèu sistèmo ; adeja s'es sounda lou lié dóu Rose en tal endré ; à l'ouro monte fasèn noste raconte, uno passarello de bos es alestido coume *pont prouvisòri*. Alor Avignoun aura, de-vers Lengadò, uno avengudo digno d'èu, e lou gaz qu'à la niue n'esclaira soulamen la proumiero branco vendra fin qu'à *Pont d'Avignoun* monte la ligno ferrado de Paris-Marsiho se ligo à-n-aquelo de *Nimes-lou Teil* gràci au nouvèu *pont-viadu* establi à-n-un parèu de kiloumètre plus bas.

Aquelo espetaclouso coustrucioun, monte i'a 90.000 quintau de ferre, obro de la coumpa-

gnié Fives-Lille-Nord, (ataié de Givors (Rose),
aguè MM. Félis Cartier, Geoffroy e Audouard
pèr architèite engeniaire ; sa lounjour toutalo
es de 553 mètre pèr 10^m55 de large e s'aubouro
à 8 mètre au-dessus d'ou nivèu dis aigo sus sèt
pielo en pèiro duro, pourtant un planchié de
8 travado.

Lou tout ensèn aurié cousta dous milioun ;
fuguè fini en 1903 après cinq an de travai moun-
te s'empleguè de machino eleitrico e à vapour
emé d'outis li mai perfeciouna.

III

Aro charraren de la Durènço, ribiero cous-
tejant Vau-Cluso sus uno expandido evaluado
à 98 kiloumètre (1).

Ah ! la terriblo Durènço qu'aplanto un briset
la marchò d'ou Rose is ouro de gros crèis, la
Durènço que nòstis ancian mantenien qu'emé
de paliero e que vuei encaro fai barrula li gra-
so de si levado ; he bèn, lou creirés o noun,
aquele ribiero restè de siècle qu'en nosto aves-

(1) La Durènço a 6 fes mai de pèndo que lou
Rose (0,002^m47 pèr mètre) ; sa sourço es à 2,200^m
plus aut que la mar e barrulo sus 330 k. avans de
perdre soun noum ; ié baion 526^m de large à Bon-
pas, 400^m de-vers Rougnounas e 120^m davans Rose.

nânço n'èro travessado qu'emé l'ajudo d'ou bestiarî gafant dins si lono (1).

Apréaqui en 1690 sigué vertadieramen question de ié basti un pont ; uno fes de mai, lou manco d'acord entre ribeiren esvartè lou plan ; uno barco à traio n'a long-tèms religa li dos ribo e, pendènt la Revoulucion, es emé soun ajudo que li marsihés-federalisto s'adraièron sus Avignoun.

Pamens , lou premié Vendemiaire de l'an XII (qu'èro lou 24 de setèmbre 1803), moussu Bourdon Vatri, noste prefèt, n'en pausè la proumiero pèiro en grandò soulennita : i'aguè un courtège de Conse vesin e gènt d'ou Gouvèr, segui d'un càrri emé musician e cantaire, lou tout escourta di gendarmo e gardo-naciounau. La ceremounié aguè liò em'un tarabast d'infèr, un chamatan qu'es pas de dire. Es vrai d'apoundre, qu'en aquéu tèms, li salamalè fasien modo.

Dreissa sus de bos de mèle, lou pont sigué fini en 1807 ; avié 600 mètre de long pèr 6 mè-

(1) Li vièis encartamen parlon d'un pont de pèiro que la guerro dis Albigés (1226) aurié embreca e que si rouïno se vesien encaro de-vers Bon-pas au siècle XVII ; aquéu mounumen, qu'emé li bàssis aigo se n'en vèi encaro li fundamento, sarié esta l'obro di fraire Pountié, mouine bastissèire.

tre de large e repausavo sus 46 travado, ligant li dous bout d'ou camin n° 7 de Paris à Niço. Lou passage se n'ès paga uno cinquanteno d'an.

Li cop d'aigo de 1840 e 1842 venguèron sènso l'esbranda ; mai lou 11 de Novèmbre 1886, li pont d'aquelo ribiero endiablado partien coume li fueio pèr Toussant ; si fusto e saumié venènt turta lou nostre derrunèron cinq de sis arcado ; acò es esta la fin de sa jouncho.

Soun ramplaçant (à suspensioun rigido) lou vesès aro à-n-uno vinteno de mètre en controbas ; es l'obro de M. Arnaudin, l'autour d'aquéu d'Avignoun. Messié Lion e Martin entreprenèire, n'acoumencèron la massounarié en Mars 1892 que lieurèron sus la fin de l'an 1893.

Repausant sus tres pielo pourtant à si pinacle lis armarié di vilo vesino, aquéu mounumen es long de 520 mètre pèr 6 de large. Soun planchié a regista au cargamen de 440 quintau. Lou 2 d'Abriéu 1894 l'an liéura au publi. Li comte di travai mountavon à 1.120.000 fr. en ié prelevant 440.000 pèr la massounarié.

Avans que la folo Durènço vèngue se traire dins lou Rose, rescountras pièi, entre Avignoun e Rougnounas, un pont d'aram de 409 mètre 73 de long pèr 6 de large, monte se camino desempièi lou 20 de Juliet 1834.

Auboura pèr uno soucieta d'aciounàri, se n'es paga lou passage fin qu'au 12 Desèmbre 1884. Alesti à la maniero di pont proumieren, demandavo encaro pèr an uno dougeno de milo franc pèr li rebiyage. Refa d'abord en 1844, avèn pièi vist l'engeniaire Arnaudin veni lou requinquha de nòu en 1902-1903.

Quàuqui cènt mètre plus bas, veirès tambèn lou *Viadu d'ou camin de ferre* desservènt la ligno de Marsiho à Paris ; fuguè termina en 1851 pèr religa li tros di proumièri ligno ferrado quand s'anavo encaro que d'Avignoun à Nimes ; moun paure paire (davans Diéu siegue), nous fasié lou raconte d'aquéli novèu viage, dins de vagoun coume de toumbarèu ; avias aqui lou quiéu sus un banc de bos e la tèsto cuberto pèr... li nivo e la sujo de la machino, emai li gènt se batien pèr agué de plaço.

Li causo devien pièi s'amelioura emé lou tèms ; alor, res de res reclamavo la toupino d'aigo caudo pèr lou dessouto de si pèd.

Clavaren nosto dicho sus aquéu viadu en disènt qu'es en pèiro tout basti, tirant 533^m30 de long pourtant sus 21 arco e aguènt cousta la soumo de 3.632.823 franc.

Vès-aqui, en abrèujat, l'istòri di pont basti à

l'entour de moun bèl Avignoun ; longs e bèu
jour encaro mi ciéutadan se i'acaminon e ié
vegon passa d'aigo dessouto ; es lou souvèt
que ié porge en li counvidant de vira lou fuiet.

AVIGNOUNEN DE VIÈIO ROCO



AVIGNOUNEN DE VIÈIO ROCO

« En France, c'est le gouvernement local
qui est ancien, tandis que le despotisme bu-
reaucratique est de création récente.

(A. BÉCHAUX.)

LIS anciàni prouvinço de Franço vivien
autan de soun dre naturau coume vi-
von aquéli d'en Souïsso, Alemagno, Anglo-
Terro e dis Estat-Uni d'Americo ; en foro dis
avantage qu'acò baiavo is estatut municipau,
li prouducioun de chasque païs empuravon
aqui un caratère particulié que la centralisa-
cioun a nega dins soun mole universau ; la ma-
chino à vapour endustrialo e li camin de ferre,
entre-mesclant lis ome e unifiant sis obro miés
que li revoulucioun, amplifiquèron sus acò ;
alor li naturo en cerco d'ideau fuguèron redu-
cho à subi li lèi tiranico de la grand vilo, s'im-

pausant coume la modo contro lou regime loucau.

Aquelo noto vivo coume sa biso, calourènto coume soun soulèu, Avignoun l'avié agudo enjusqu'aro ; à tau sourgènt s'amourraron sis enfant d'elèi fugissènt vuei dins la cièuta pouplado ; e la capitalo en nous leissant lis elemen necite pèr reteni vers nautre lis artisto malurous dins si bàrri, recouneirié lèu-lèu lou saupre-faire carateristi d'aquélis inteligènçi, diferant de l'estampiho óuficialo d'amount. Chasco meno d'aubre porto un fru diferènt, chascue aucèu nous regalo d'un cant particulié, ansin l'ome coupisto de la naturo déurié regla lou ritme de sa fanfòni en se soubrant la tencho terradourenco.

Lou mau que signale eici s'apren tambèn à l'eisistènçi d'aro ; emé soun pichot bagage de matematico, l'enfant dóu pople quito lis escolo primàri pèr s'embarra en un ataié o burèu, de mounte, fin de journado, sort pèr ana courre is espetacle sensaciounau ; lou libre dóu grand escrivan, à peno entre-dubert, es lèu ramplaça pèr un marrit journalet ; enterin, fugis la vido famihalo mounte s'ausissien li raconte istouri de noste endré emé si mour, sis us, si nouvè, si legèndo estrambourdanto, nous bressant en

douci ravarié o nous estruisènt sus nòstis òurigino en majo-part óublidado (1). Pièi, lis Avignounen d'à-tèms passa vous avien, éli, la rubrico en tout, emé de mot requist, de mot pourtant sentènci, pas encaro ramplaça pèr la literaturo di decadènt.

M'atrouvave un jour en pleno Plaço Pie, au mitan di repetiero chabissènt sis ourtoulaió ; uno femo dóu pople, entendènt un israélite la veni galeja en causo di riban verd de sa couifo, met aqui coume s'esperavo encaro lou rèi de Franço : « E vous , moussu lou Jusiòu, esperas bèn lou Messio ! » ié respoundeguè sènso mai de façoun.

Aquélis à-prepaus tóuti saupica, n'èron pas rare, se n'en manco : l'abat Audibràn, Martèu e Cassan apartenien à-n-aquelo tiero de gènt à-mand de desaparèisse, e n'en gardavon l'estampaduro.

Avignoun, terro astrado pèr lis art, li sciènci

(1) Quau s'ensouvèn aro dóu legèndàri *Coundut de Cambau*, dóu famous *Trau di Masco*, de l'impasso *Flour d'alis* vers li fourbissèire, etc. Tóuti aquéli raconte que bressèron nosto enfanço n'an gaire d'ecò en nosto epoco treboulado, adeja inchaïènto emé si nouvèus aposto.

e lou Gai-Sabé, vers quau Petrarco souspirè e que Giotto, Mèmmi, Guilhermin, li Parrocel, Vernet, Deveria, Pradier, adournèron d'obro subre-bello ; Avignoun, qu'assoustè lou graveire Balechou e baiè lou jour i architèite Mignard, Franque, Peru ; ciéuta qu'a vist tre-lusi l'espaso di Crihoun — Avignoun, segound brès de Saboly e proumiero escolo de Mistral, mounte Castil-Blaze e Roumanille semenèron la grano d'un esperit beluguejant, — Avignoun, qu'inspirè lou cisèu de Brian, la liro d'Aubanel e la plumo de Pontmartin ; Avignoun, moun car Avignoun, basto un jour t'avèngue la descentralisacioun fugidisso, ramplaçant lou cousmoupoulitisme envahissènt, pèrfin que ta raço raceje !

LOU SANT CLAUS



LOU SANT CLAUS

LOU respèt di mort èro adeja uno vertu dis ancian pople : lis ipougèio de la vièio Egito, li catacoumbo de Roumo, nòstis Aliscamp d'Arle e de Mazan (un briset counserva), soun pèr afourti ma dicho. Lou cristianisme en afirman que mai lou princepe de l'immortalita de l'amo, apoundeguè au culte di trespasa l'encens de la preiero, e crese èstre d'acord emé li naturo artistico en disènt que lis inne funèbre de la Glèiso Catoulico pretocon l'amo forço mai qu'aucun cap-d'obro de mèstre (1).

L'anciano Roumo dreissavo si renguiero de toumbo à l'intrado di vilo , bessai pèr encita sis enfant à desfèndre lis os di rèire davans l'enemi envahissènt la patrio ; lou Mejan-Age

(1) Es lou cas de dire eici que lou dimenche dins l'Outavo di Mort, la parròqui di Carme emé li Penitènt negre se rendien au cementèri, mounte i'avie sermoun e absòuto.

assoustavo li mort à l'oumbro de la Glèiso , plus tard, vers 1744, M. Haguenot, d'outour-medecin de l'Universita Mount - Pelierenco signalavo lou dangié di cementèri trop proche de l'abitacioun ; en 1765 soulamen, mai de vint ans après, lou Parlamen de Paris, dins l'interès de la santa publico, s'assouciavo à-naquelo sajo recoumandacioun ; lis ordre tardèron pas long-tèms, i'aguè acoumençanço d'amelioracioun. La legislacioun mouderno venguè à soun tour baia soun prougramo sus la creacioun di champ de repaus, qu'au ponde visto igièni devien s'atrouva distança di cèntre poupulous. Mai, coume s'èro naturau que li mort atirèsson li vièu, veici que , planplanet se ié bastis à l'entour. Acò 's lou cas de forço endré, subre-tout d'Avignoun, monte la pèiro toumbalo avesino la téulisso dóu vivènt. A sa creacioun uno longo lèio de pin verdejant nous desseparavo dóu Sant-Claus ; vuei, li demoro d'entre-prenèire funèbre an tout religa. Pèr manja de pan, l'ome mourgo li lèi, li mando en caire.

Aro penetraren dins la grand necroupolo Avignounenco (1) duberto en 1822, agrandido

(1) Ié disèn *Sant Veran*, dóu noum de soun quartier ; es creado desempièi l'aboulicioun d'aquéli de Sant Ro e la Roco-de-Dom.

après 1840, 1894, e mounte desempièi quauque tèm nous i'adraion de novèllis avengudo.

Uno placeto circulàri es soun intrado ; em'un entourage d'aubre verd acò ié baio uno noto impausanto ; li gardian soun aqui dins dos sousto d'architeituro antico emé sis atribut funerari encadrant un pourtau de ferre à gros pilastre, mounte d'aucèu nouturne soun escrin-cela sus pèiro ; d'aqui lou ditoun Avignounen :

« Li machoto nous espèron ! »

De drecho e de gauchò ié legirès sus li paret aquèsti sentènci tirado di Sàntis Escrituro :

SANCTA ET SALUBRIS EST COGITATIO
PRO DEFUNCTIS EXORARE.

(Mach. lib. II. Cap. XII. Vers. XIII.)

EXPECTANTES BEATAM SPEM... REQUIEScant...

(Epist. S. Pauli ad titum. Cap. II. Vers. XIII.)

Uno fes dedins, couidejas un depausitòri d'un bon estile grè e vous adraias en de làrgi lèio divisant li carra funèbre encadra pèr de toumbo e bourda de bèu pin, de banqueto flourido entre-tengudo en touto sesoun, gràci à l'aigo de quàuqui poumpo vesino. Li cros ócupon bono part dóu terren darrié li mounumen ; tout acò es embouqueta, tout acò perlejo un

pau trop meme, car aro, la ferre-blancarié de cementèri envahis enjusco li bèu mounumen, desnatura pèr li mesquin bebèi d'un lùssi faus, embastardi e mau coumprés.

Ma proutèsto contro l'abus d'aquéli beloio-mourgara pas lou merite d'uno endustriò baiant vido en forço gènt, sariéu meme bèn aise que li milo e milo courouno, perpetuant la memòri di pàuri mort, acatèsson tóuti li toumbo d'architeituro mancado (aurien proun obro à-n-acò), au mens que respetèsson dins noste Elisèu li quàuqui toumbo requisto qu'un faus goust acato souvènti-fes emé de pampaïeto croumpado is estalage di bazar.

Aro, asarden un mot sus la ribambello d'iscripcioun mounte la lausenjo se douno d'ande, pèr celebra de vertu messourguiero, car à *Santo Repausolo* tout es esta ome de bèn (meme aquéli que n'acampèron i despèns dis autre); m'es avis que lou cementèri déurié pas èstre un Panteon mounte l'ourguei fabrico de grands ome à sa fantasié. Prefère sus la toumbo d'un meritant uno sajo sentènci coume aquelo d'un desfensour dóu dre, en quau an aplica emé resoun li paraulo de l'Eclesiaste :

« Au temps de l'épreuve il a été trouvé fidèle ! »

Quàuquis-uno encaro, escricho en latin e meme en prouvençau, s'inspirant di saume dóu

rèi Dàvi, soun dins lou cadre que ié counvèn.

Aro, pèr bouta fin à ma menèbro escourregudo, que dire dóu noumbre de toumbèu sèmpre envahissènt li cementèri qu'an de tenamen plus vaste que nòsti ciéuta? Certo, coumprene ço que i'a d'assoulant pèr l'amo endoulourido de veni revasseja sus un bord acatant li cèndre dis àvi ; soulamen, d'aquéu biais, dins mens d'un siècle, nòsti terrièra saran pas proun large pèr tout ço que demando un lié de pèiro ; pièi aquéli mistoulin toumbèu de famiho despargudo n'estènt plus entre-tengu, s'amoulounaran ; à coustat di nouvèn, li vièi, lis escranca faran tristo figuro. Pèr moun coumte, crese gaire à la perpetuita d'aquéli councessioun, car sarié trop engaja li generacioun à veni, e déurian se remembra que tous-tèms li mort n'an pas fa la lèi i vivènt.

Ansin, mau-grat la repugnanço qu'ispiro en forço gènt, la cremacioun s'impauso coume mesuro igienico, subre-tout dins li vilo pouplado ; pièi, un jour, nòsti felen passaran la charruio sus aquelo poussiero ; alor li raro toumbo de granit escapado i cataclisme prendran recàti dins li galarié coume aro lou fasèn di moumìo Egiciano e pieloun funeràri adournant nòsti Museon. Cridès pas à la proufanacioun e regar-
das pu lèu vòsti *Tram* que, sènso respèt cour-

nejon à la porto dóu *Campo-Santo* Avignounen,
enterin qu'aqui, pèr li fèsto di mort, se ié vènd
de bounbouniho e se ié risoulejo coume à-n-
uno voto de vilage !...

DARNIÉ COP D'IUE
SUS L'AVIGNOUN D'ANTAN



VIÈI OUSTAU SUS LA SORGO



DARNIÉ COP D'IUE SUS L'AVIGNOUN D'ANTAN

« Le berceau de son enfance, le théâtre de ses plaisirs, le nid de ses amours, le refuge de ses chagrins, tout a disparu ; il ne sait plus même où loger ses regrets. »

(A. de Pontmartin).

AU siècle XVIII, Avignoun èro encaro coumpausa de 157 isclo desseparado pèr de carriero o travesseto que li besoun d'uno soucieta nouvello an alargido en bono part ; noumbre de soustet li religavon (1) ; li boutigo d'alor druvien sus voues publico em'un *taulié*

(1) Lis alignamen e moudificacioun de 1751 n'en suprimèron pas mau ; *l'Arc de l'agnèu* tant remarca fuguè dóu noumbre. Mau-grat talo desparessioun se n'en vèi encaro uno vinteno em'aquéu dóu *Licèu*, obro requisto.

dóumina pèr l'imposto cintrado qu'acatavo un envans, vuet ramplaça pèr *la marqueso*; de liuen en liuen quàuqui demoro antico mounte lou bos fasié di siéuno artistamen, avançavon sis estage sus la tèsto dóu passant e l'assoustavon contro plueio e soulèu. La ligno drecho èro foro-bandido d'aquéu gai tablèu dóumina pèr lou clouchié d'un couvènt vo lou porge d'uno façado bourgeoiso, apoundènt à la draio sa noto mens anciano; enterin, l'escour gardavo sèmpre la viseto d'un escalié primitiéu en uno tourreto enaurant sa courouno de merlet sus li cubert vesin.

S'à-n-àcò i'apoundès ço que nous soubravo encaro de fenèstro acrouselado dóu Mejan-Age o la Reneissènço (1), li lampeso en couquiho coupant architeituralamen forço retour d'angle pèr facilita lou passage (2); se tenès comte dis ancian pous recubert mounumenta-

(1) Un d'aquélis oustau tipi èro au bout de la Bounetarié, sus lou *Coundut de Cambau*; d'après uno legèndo, en tèms d'aurige ausissian aqui lis ourlamen d'uno avarasso chambriero, metamourfousado emé lou cors d'un paure chin qu'avié leissa mourir d'anequeli.

(2) Au retour d'angle de la carriero dóu Roure n'en veirès encaro un di bèu chantioun, obre dóu massoun Gallet (1787).

lamen, coume avèn vist aquéli di *Biòu* e de la *Principalò*, se vous remembras li banc de pèiro e vigno tapissant li muraio di bas quartié emé si planet e quiéu-de-sa, aurés l'image d'aquel Avignoun en majo-part despareigu, fasènt plaço à-n-uno Ciéuta mai poumpouso e mens pintouresco, mounoutouno coume un councert mounte s'ausirié la memo sansogno. •

Ansin èro la vilo de Sant Agricò, de Sant Benezet, la vilo mounte Percivau Doria desfen-dié lis Estatut d'un gouvèr independènt is epo-co fèudalo ; la Ciéuta fourtificado, agrandido, embelido pèr li Pountife, atirant l'Univers en si muraio (1), l'endré mounte s'assoustè la malurouso e populàri Rèino Jano, mounte visquè la bello Lauro, aquéu sourgènt de pouèsio blouso (2), mounte pantaïè lou rèi Reinié ; l'Avignoun que plus tard un rèi de Franço me-

(1) Adofo Aubenas, istourian de Vau-Rias, nous retrais coume séguis aquelo pountannado : « On a
« beaucoup trop crié contre la domination pontifi-
« cale : dans ce temps, au sortir de la violence et
« de la barbarie du Moyen-Age, elle fut un grand
« bien pour toute la contrée et pour Valréas en par-
« ticulier, car elle était un gage de paternelle ad-
« miration et de libres franchises. »

(2) Es de tradicioun eici que Petrarco rescountrè uno proumiero fes Lauro un divèndre sant, dins la capello di Clarisso, carriero de la Masso.

tié d'ou n'oumbre de si *bòni viloe* qu'en 1848 uno municipalita bèn ispirado oufrissié tourna pèr asile au Sant Siège secuta ; hè bèn, aro, aquel Avignoun pèrd de jour en jour sa marco ouiginalo, soun proufiéu d'antan, pèr se soubra tout-just un biais que lou desparo, n'estènt pas lou siéu.

Pèr de resoun necito o persounalo, ome d'aujourd'hui, nous avès arnesca sus voste mole un Avignoun tout autre ; l'avès requinquilha coume uno vièio que se remarido. Pèr malur, vòstis nouvès atrencamen soun gaire aparenta emé l'art mounte devien s'inspira, pièi lou raport que n'esperavias es encaro à vèire veni...

Li rebroundo qu'avès fa subi au vièi Avignoun sènton la banalo unifourmita e n'en sian encaro à l'espèro de tout ço que déurié remplaça majo-part dis estitucioun, endustrio, architeituro e mour loucalo, despareigudo à l'aflat di bouleverso d'un moudernisme s'aplicant mai o mens bèn emé lis aspiracioun d'un pople buta pèr lou mistrau, caufa pèr soun soulèu e guida pèr li remembranço d'un passat trelusènt.

Mandàtari d'ou païs, ensouvenès-vous un brèu d'Avignoun-Capitalo !

ALENTOUR DE MOUN VIÈI AVIGNOUN

LA BARTALASSO



LA BARTALASSO

D'AMOUNT de la Roco-de-Dom, l'isclo de la Bartalasso nous aparèis coume uno espetaclouso banasto verdejanto , enliassado pèr li dos branco d'un Rose majestous ; aquelo drudo plano de 1.800 saumado desplego à l'iue ravi si gara de luserno, jardin, vîgno, esparset, fruchau, mi rouge, terren bladié e sablo de bastisso sus sèt kiloumètre de long pèr lou mens tres de large en de rode que i'a, lou tout envirouta de ribo abouscassido, miraiant si rampau brancaru e si sebisso de canèu dins lis aigo de noste bèu flume. Mau-grat soun aparènto unifourmita, lou terren d'aquelo isclo presènto encaro, au dire de geoulogue, 15 varieta de terro dins si coucho o sus soun estendudo : terro lóugiero, silicò-argielouso e de-mai lou cremen s'espandissènt sus Bartalasso après li cop de Rose es carga d'acide fousfourì e pou-

tasso, au contro d'aquéu d'en Durènço, forço mai riche en caus (1).

Sus aquéu tenamen, lou siècle XVIII n'avié que 130 abitant ; vuei, grâci is ameliouracioun di terro coume i mejan de comunicacioun, proche de 70 bastido o granjo i'assouston ùni 300 persouno, sènso coumta, dins li grand jour, lis ajudaire presfachié venènt desviergina de si recordo l'isclo la mai vasto que se vegue dins Rose après la Camargo.

La tradicioun charro d'un fournié Àvignou-nen, mèste Richard Bartelacius (2), venènt di proumié bouta en culturo aquéu rode alor plen d'amarino e vege. Sabe pas se li saberu s'acountentaran d'aquéu batistèri, car en terro de Cau-Mount, tambèn, i'a un claus subre-nou-ma li *Bartalasso*.

Nosto Bartalasso d'antan n'èro pas aquelo d'aro, car emé lou tèms e la peno tout se tremu-

(1) Aquéli noto scientifico li devèn, em'un grama-ci, à moussu E. Zacharewitz, counferencié agricole de la regioun.

(2) Au dire de M. de Cambis-Velleroun, aquéu terriaire aurié d'abord pourta lou noum *d'Is clo d'Ar-gentan*; ansin, i'a pas long-tèms se designavo enca-ro si baïssó que vuei nouman *Is clo de Piot* ; lis outro terro separado pèr de lono, ié disien *l'isclo d'ou Moutoun*, d'ou *Countrat*, d'ou *Castèu-sablié*, de *Sant Jan*, di *Lapin*, de *Requeirou*, etc.

do. Se ié vesié un moulounet d'isclo, en majo-part abouscassido, emé d'aubo au fuiage argentau, desseparado pèr de lono d'aigo. Aujourd-d'uei tout acò es aplana, liga ensèn, mantengu pèr de levado que, se n'arrèston pas lou Rose encourroussa is ouro de soun crèis, d'ou mens engardon aquéli b'oni terro de si rousigaduro e meme d'un acatage de gravié ; sus la ribo, faciant Vilo-Novo, i'a agu de moulin sus barco, desporeigu coume aquéli qu'avian ras d'Avignoun.

Desempièi un mié-siècle qu'aquéu claus fai qu'un cors, i'atrouvarés bessai plus de vibre gafant dins si broutiero, de-meme rescountrés plus en sa sesoun li *Cevenés* venènt, à miejo, ié faire la grano e li magnan ; à peno ié veirés de gavot journadié, subre-tout desempièi la desporeicioun di garanço ; mai, ramplaçant aquéu mounde atravali, vès-eici, ai las ! forço machino americano meissounnant, garbejant e caucant prousaïcamen sis espigau à coustat di vigno nouvello, vigno gaiardo, espandissènt sus de vise rouginèu un rasin moustous se truffant d'ou filoussera.

De granjo se n'i'en comto apéraqui proche de 70 emé mai o mens d'impourtènci : siegue *Chavènt*, à l'isclo de Piot, *Patiras*, li *Noutàri*, la *Nerto*, la *Grand Bastido*, la *Reboulo*, la *Pour-*

geto, *l'Andiolo*, *Mount-Blanc*, *la Linsoulado*, *la Dardeno*, *li Galino*, *la Negro*, *la Rocho-Gudo*, *la Curo*, *la Duplessis*, *la Bouchòni*, *la Desprèlo*, *la Rodo*, *la Coumbo*, *li Capelan* (qu'èro dóu chapitre Avignounen), *la Dureto* (di Duret, de Vilo-Novo), *la Meraviho*, (dóu famous engeniaire Payan), *la Bruyero*, (di Bruyero-Jarento), *la Sant Jan* (dis ancian Dóutrinàri Avignounen; e proun d'àutri qu'apartenien i Crihoun, i sorre de Sant Veran, à l'abadié de Sant André, sènso n'òubliada *l'Auberto* (i pichot nebout dóu papo Innoucènt VI) e l'ancian Castèu, vuei i Palejay, mounte se disié la messo i'a pau de tèms, antico fourtaresso qu'a tengu en respèt lis arlandié dóu siècle XVI, soun tóuti de remarço, e, si pariero li rescountrarés pas à bèn liuen.

Uno terro ansin fegoundo, fuguè tous-tèms calignado pèr d'envejous vesin; Lengadò e Coumtat se n'en disputèron lou gouvèr fin qu'au 26 de Juliet 1856, qu'un decret l'a ligado à-n-Avignoun, pas sènso proutestacioun de la part di Vilo-Nouven despousseda; en 1876 soula-men, l'Evescat de Nimes n'en cedè la direi-cioun pastouralo à l'Archevescat de nosto vilo.

En 1855, l'amenistracioun di Pont e Causado establissié au nord de l'isclo un barrage pèr manteni sus un fort courrènt d'aigo, la

branco senèco d'ou Rose Avignounen ; desem-pièi, aquéu barrage es esta refa e perlounga.

I'a quàuquis an, i frès di bràvi grangié o proupietàri se i'es auboura uno gènto gleiset (1) ; la Curo ié blaquejo toucant, dins la ramiho d'un jardinèt. De-mai, en 1895, la coumuno i'a basti d'escolo emé sousto pèr lou gardo, posto de poumpié, un telefono emé si dos campano apellon secours en tèms de gròssis aigo.

Fau dire que li Bartalassen an de-longo lis iue sus lou Rose, qu'en 1840 emai l'an 1856 (pèr cita qu'aquéli dato sourno), i'a leissa souvenir. Segur fau n'èstre esta temòni pèr s'imagina la doulènto pousicioun d'aquéli grangjo, uno eici, uno eila, liuencho de tout cèntre populàri, sèmpe mai isoulado au mitan dis oundo ; fau agué demoura em'aquéli bràvi gènt, au mitan de soun bestiàri recata, emé li quàuqui viéure de reservo i granié ; pastant e couisènt un rèsto de farino em'uno aigo enterousido, uno aigo venènt à-n-éli revoulunouso e tempestouso, pu lèu pèr i'adurre la mort que ié baia la vido (2).

(1) La Bartalasso fuguè erigido en parròqui vers 1664 soutu lou patrounage de sant Jousè. Soun pu vièi registre de glèiso, garda is archivo de Villo-Novo, dato de 1647.

(2) Lis inondacioun li mai marcanto de l'istòri soun aquéli de 1226, 1338, 1346, 1352, 1358, 1362,

Oh ! quènti l'ongui niue passado à gèmi, à prega, dins li chambro d'en aut, 'mé li bèsti sauvado, lis eisino recatado, s'outo lis erso d'un tourrènt endemounia, large d'uno lègo, e mesclant au brut de si revòu la voues enrauquesido di grapaud o lou glou-glou de la raisso toumbant fèb're-countùnio d'un cèu tristas, ennegresi, e acò bèn quàuqui semano à-dèrèng ! Pièi, planant sus aquel estendard eiga-dous, la cimo di grands aubre e li tres crous mounumentalo que, sus lou terraire ennega aubouron si bras en l'èr, implourant la misericordo divino.

Mai après aquelo sournò pinturo, vès-eici tourna que trelusis lou bon soulèu ; vès-eici soun gai coumpaire lou mistrau, alenant pèr faire fugi lis aigo, seca lou fangas e deliéura nòsti grangié. Alleluia ! Alleluia ! aquest an n'en saren quite pèr la pòu, e li terro endruidido emé lis aigo pourgiran de recordo benesido, dins l'espèr dóu famous canau d'arrousage, aproumés desempièi d'an e d'an, tóuti li fes qu'arrivo la pountannado poulitico dis eleicioun.

1375, 1433, 1471, 1544, 1548, 1566 1570, 1580, 1590, 1674, 1679, 1694, 1706, 1745, 1755, 1801, 1810, 1827, 1836, 1840, 1841 e 1856 ; aquesto d'arrièr fuguè signalado pèr la vesito de l'emperaire Napoleon III, (lou 3 de jun).

En raport emé Vilo-Novo, lou Pountet e Sorgo pèr de barquet, emé Avignoun pèr uno traio e lou bèu camin aboutissènt au pont d'aram, ansin, li jour de marcat, veirès Bartalassen e Bartalassenco lisquet, riserèu, venènt adurre sus nosto plaço si poulardo en renoum que viraran à l'asti di lipet d'à-bèn liuen.

Aquel amèu fasié sa voto pèr Sant Jousè ; nòsti davancié estrenant lou printèms, i'acouressien *abiha de nankin* ; coume li sesoun se fan tardiero e li gènt un briset dèuve, la fèsto es remandado au dilun de Pasco ; alor i'a bal, divertissènço e gousteto sus la tepo verdejanto.

De-mai, la Bartalasso es lou rode mounte Avignoun s'alargo en si jour festiéu ; d'ou tèm di Papo, li noble chivalié roumpien aqui si lanço davans li gènti castelano (1) ; au-jour-d'uei curso de biòu e jo de boulo i'atiron encaro un mounde trefouli ; de-fes que i'a, li due-listo cerco-garroio tambèn ié croson l'espaso après s'èstre chicouta pèr dequé, pas rèn !

Acò n'engardo pas que la boumbanço e li riboto i'atrovon sèmpe au rode de *Bagatello*

(1) Un d'aquéli tournés celèbre fuguè aquèu òufert pèr lou rèi Jan de Franço, à si segnour, en presènça de la Court Pountificalo, l'an 1351.

coume à *l'isclo de Piot*, taulo garnido souto li bèllis aubo e platano ademirado e reprouducho pèr li païsagiste ; aqui souto lou vert fuia-ge, soun li guingueto adeja couneigudo au siècle XVIII, pèr li groumandas óublidant lis ouro fousco de la vido emé lou *Tavèu* o lou *Castèu-Nòu*..

Aqueste caire requist, fasènt fàci au Rose majestous es digne de tàlis acampado ; li feli-bre, éli tambèn, mancon pas de ié veni tauleja 'mé la Muso ispirarello. Me sèmblo encaro ausi lou brave Auzias Jouveau quouro, plen d'estrambord e la coupo en man, nous dis d'uno voues qu'entrino, soun darnié e freirenau cou-blet :

« Sabe uno bando de jouvènt
Qu'an lou cor gai e menon joio,
Emé li vièi quichon l'anchoio
En Barlalasso proun souvènt !... »

LA FONT-CUBERTO



LA FONT-CUBERTO

Avau sout la touno verdalo,
Ause adeja brut de chimbalo,
E rire de dounzello, e fifre, e tambourin. »
(Fèlis GRAS.)

PROCHE di bàrri d'Avignoun, bourda de platano e de sause, lou long di frésqui sorgo, s'esperlongo un camin qu'encadron li plus vèrdi pradarié de l'encountrado.

A-n-uno miechoureto de la vilo, lou camin fai fourcolo e la pouncho de terro desseparant li dos routo, de banc de pèiro arrenqueirado, bèn à l'oumbro, sèmblo counvida lou vouiajour de faire pauseto en aquéu rode plasènt, dins l'avesinanço d'uno font, mounumen dóu siècle XVIII, coume se n'en vèi dins li tablèu de Fragonard, lou galant pintre prouvençau (1).

(1) Li plantacioun d'aubre ié servènt de quincounce daton dóu meme tèms.

Es ço que nàutri, gènt d'Avignoun. nouman la *Font-Cuberto*, en causo de l'enqueissamen que nòstis ancian Conse decidèron pèrfin de garda si clàris aigo à despart dis escourriho dóu tèms, en nous ensignant, d'aquéu biais, lou respèt degu à l'eiretage de la naturo, aquelo maire nourriguiero.

Desempièi mai de quatre cents an se char-ravo di vertu d'aquéu rajeiròu e li mège n'en fasien grand cas pèr si malaut ; la fin dóu siè-cle XV veguè curbi sis aigo neissènto e, en 1656 la vilo croumpavo aqui miejo-eiminado de terro pèr se n'en rèndre mestresso, enterin ié restauràvo la crous alor eisistanto.

Plus tard, lou 7 d'Abriéu de l'an 1777, lou Counsèu de nosto bono vilo decidè l'ereicioun d'uno piramido à la Font de Jouvènço ; tène de mèste Gayet, vièi massoun Avignounen, que soun grand aurié travaia en talo obro, sou-to lis ordre de Peru, l'architèite.

Uno fes lou mounumen alesti, Mounsegne lou Vice-Legat, en carrosso, segui de si gènt, escourta pèr la *Gardo Petachino*, s'adraièron de-vers lou lauroun requist e vague de se i'abéura ; aquelo abitudò presso, avié liò tóuti lis an vers l'acoumençanço dóu printèms, en maniero de purgo.

Après li catau, venguè lou pople en coum-

pagno d'un musician, pèr sauta sus la tepo di prat, emé li chato Avignounenco, aquéli galoii tafatairis couifado en blanco picuro.

Emai i'aguèsse d'aigo à la font, se destapavon quàuqui flasquet pousseus, li biasso se durbissien, se fasié gousteto ; pièi vague de dansa la gavoto, coume lou dis uno vièio cansoun d'antan :

« Lou vioulounaire qu'an louga
N'es qu'un matalassaire ;
Vai forco miés autour di plat
Qu'en fasènt lou rassaire ;
Un pau que n'a marrit renoum
Ié boutaren lou petassoun. »

« Vivo la *Font-Cuberto* !
Emé lis amoureux garçoun
Fiheto escalaberto
Quau que nous rascle dóu viouloun,
Anen-ié dounc ! »

Coume lou vesès, d'aquéu tèms, n'èro pas necite de planta li lòngui bigo pintourlejado, ni-mai de rampela 'no dougeno d'artista pèr desgourdi li cambo dóu fihan ! Quatre banc de pèiro fasien raro à-n-aquéu bal campèstre e la joio èro dins l'acamp sènsoun counvidacioun dis aficho.

La *Font-Cuberto* monte, enfant, anavian pesca d'espigno-bè, es à l'ouro d'aro un quartié

óublida di gènt festau ; li platano verdejanto
de soun iero qu'oumbrejavon dansaire e dansa-
rello n'assouston plus que li bôumian, foro-ban-
di de la vilo.

Pauro *Font-Cuberto* !...

Sus toun souloumbrous camin, l'estiéu, n'au-
sissen tout-just qu'un cha-cha de cigalo, o li
cascavèu brusissènt di chivau d'omnibus, car-
rejan li bourgés d'Avignoun vers li bastido de
Mount-Favet, e lis ascla d'un pau pertout. .
sus l'auturo de Mount-de-Vergue.

LOU CAMINET DÓU ROSE



LOU CAMINET DÔU ROSE

• Tout m'y parle une langue aux intimes accents. »

(A. DE LAMARTINE.)

Vers lou Rose es un caminet
Tau qu'èi sourti de la naturo,
Mounte pantaie à mi sounet
Dintre la pas e la verduro.

Lou flume vèn poutouneja
La rusco de si blànquis aubo ;
Dôu flume l'aubre es prouteja,
Lou bouscatié soul nous la raubo.

En aquéu caire, à jour fali,
Quouro lou parpaïoun s'amato,
Lou galant vèn tout trefouli
I'espera quauco bello chato.

Pèr i'ounoura la flouresoun,
Lou roussignòu dins sa ramiho
Vèn durbi la bello sesoun
E largo aqui si meloudio.

Aquel endré misterious
En plen ivèr, es uno calo,
A de soulèu, a d'amourous,
Es pèr acò que noun ié jalo.

Li camin nòu di sendicat
Soun tîra sur de ligno drecho ;
Tout bistort qu'èi sarié peca
De n'en turta la draio estrecho.

Recàti fres e verdejant
Acampes, souto tis ousbrage,
Lou grand triò segnourejan :
Art, pouèsio e calignage.

PONT-D'AVIGNOUN



PONT-D'AVIGNOUN

BIÇA vers l'acoumençanço dóu siècle XIX, la vilo d'Avignoun aguè l'ur de bouta la man sus un Conse coume se n'en rescontro pas toujours ; sourtian di jour aigre de la grand Revoulucioun, è moussu Guihaume de Puy, ancian óficié de cavaliarié, emé soun courage, soun ounesteta, soun gàubi famihié, soun amour desinteressa, sachè desembouia l'esca-gno, souda li plago e mena la barco à bon port ; gràci à-n-éu, l'antico Ciéuta Coumtadino après lis ouro de mal-astre, pousquè prendre plaço au fougau francés, alors dins l'empèri d'un trelus de vitòri.

Dintre li bènfa que se deù à-n-aquéu *Maire-moudèlo*, charrarai eici de l'idèio que ié venguè d'alesti nòsti pont dóu Rose, pèr raproucha e mescla li pouplacioun di dos ribo — Gard e Vau-Cluso — desseparado qu'èron, desempièi

quasimen un siècle e mié, pèr l'abandoun dóu vièi mounumen de Sant Benezet.

Enterin, dóu coustat de Lengadò, se travaïè peréu au traçat d'uno acourcho sus la routo de Nimes, entre *Bello-Visto* e lou *Claus di Tèuliero*, s'aliuenant de Vilo-Novo. Camin couidejant la coumbo de *Candau* pèr veni davala en fàci noste pourtau de l'Oulo, alor grand cèntre dóu mouvemen coumerciau Avignou-nen.

Uno fes la draio alestido e li pont liéura au publi, uno bourgado nouvello pounchejè lèu-lèu de la man d'eila dóu Rose, mounte lou vièi Pascau, (que plus tard avèn subre-nouma Pèu blanc), emé si traçaïre di peiriero, aubourèron aqui li proumièri bastisso d'aquéu quartié, bono part entaia dins la roco (1) e que fai flòri desempièi 1880 emé sa garo amenant forço vouiajour espanta dóu cop d'iue que li sous-pren davans Avignoun qu'alin aubouro si gràndi ligno sus lou riban dóu flume.

Lis oustalet qu'enjusqu'aro soun vengu s'apoundre à tau rode, fan riseto au soulèu ; tout lou franc jour de Diéu veirias aqui ribam-

(1) A la creacioun di pont se countavo aqui tout just qu'àquui raro bastisso de pescaïre em'un moulin à farino desporeigu i'a proun tèms.

bello de carreto, veituro, omnibus, s'ensocountat la sequèlo de casseiròu anant s'enmountagna, istòri de tua... lou tèms.

Lou mourre de la *Justiço* (moute se dis que l'anciano republico Avignounenco eisecutavo si maufatan), s'aubouro contro, miraiejant dins lou Rose si roco drecho coume un baus; li colo d'alentour se soun, éli, clafido de *Vilu* o maset blanquejant dins lis óulivié e li pin. En aquéli caire de chalun, li jour de lesi, s'acampo un mouloun de gènt galoï qu'au fin founs di pou-tarras van óublida l'amarun de la vido (1).

Rèn que pèr dous sòu li *Tram* vous ié car-rejon à touto ouro, e, se l'envejo vous n'en prenié, vèngue la sesoun de Pasco, croumparias aqui li lampre e lis alauso sourtènt tóuti fres dóu fielat di pescaire.

Demandas is artisto se lou païsage es digne dóu pincèu ? La Bartalasso es aqui vesino emé sa noto verdejanto ; pu liuen, Volo-Novo e si rouïno acoulourido coume un coudoun madur ! Lou quartié dóu Pont es abita pèr de gènt ravoï, charrant à souvèt lou parla dóu Miejour

(1) A l'aflat de Messiés A. Ducommun e Ernèsti Verdet, en 1884-85 s'establiguè uno poumpo à vapour mountant lis aigo dóu Rose sus uno part di costo ; uno vegetacioun paradisenco ramplaço aqui lis anciàni vigno filousserado.

e, d'azard, se lou làngui vous prenié, n'avès qu'à vous avança vers aquelo porto dóu Lengadò, duberto sus Avignoun, mounte de-longo quau vai e vèn : li fru, li vin, li viage de coucoun vo lou bos e carboun di mountagno passon aquí en longo filo, anant aprouvesi nosto vilo ; à tout moumen, li carretié escarrabiha pèr l'èr dóu Rose passon en fasènt peta si fouit ; de-mai, en sa sesoun, roussignòu e bouscarlo dins si nis vesin trason si gamo, apoundènt ansin un charme que, de-segur, s'atrovo pas toujours pèr quau lou cerco dins lou tracanat di cièuta poupulouso.

LA TOURRE DE VILO-NOVO



LA TOURRE DE VILO-NOVO

E, lou rèi au coustat de ta sorre jalouso,
Vilo-Novo, lou rèi t'assetè pèr la man ;
Sus ta tèsto boutè de tourre espetaculouse
Coume uno cencho de diamant.

(Emilo RAUQUET.)

Elo que mourguè la mitraio,
S'aubouro encaro de davans
Lou Rose blu, qu'à si pèd raio,
E qu'emé soun ro la miraio
Coume uno chato de vint an.

Plus de sôudard à si courtino
Emé lou casco escrincela,
D'eilamoundaut fan tristo mino
Sus Avignoun, vilo vesino
Que se vèi de la man d'eila.

Dintre si paret merletado
Li gai parèu de passeroun
Pasiblamen fan si nisado ;
Aqui dedins li bequetado,
Se trufon d'ou ratié feroun.

Soun architeituro artistico
 Enauro eilamont vers lou cèu
 De gràndi ligno pouëtico :
 Di felibre aguè lou cantico,
 Di pintre ispiro lou pincèu.

Sus soun draïou, caussado en groulo,
 Emé l'ou coutihoun-sarci,
 La marchando dè ferigoulo
 Passo plus, e la tourre soulo
 Rèsto emé si merlet roussi.

LA TOURRE E LOU QUARTIË DI MOULIN



VERS la ribo drecho de la branco d'ou
 Rose Vilo-Nouven, quihado sus un ro,
 elo s'aubouro fieramen sus lis assiso proumie-
 renco de si pèiro en boussage, mandant à 39
 mètre d'aut si darnié degre virouiejant en un
 tourrihoun merleta (1).

(1) En doforo, lou mounumen a lou biais d'un car-
 ra lousange, mesurant ras de sou 17 mètre au nord,
 14^m50 au miejour, 11 mètre au levant e 15^m50 au
 couchant.

Si paret gardon tres bèlli salo emé vouto à nervuro, bastido l'uno sus l'autro, sènso coum-ta li pichot mèmbe engaja dins la partido majouro; d'arquiero emé sèti pèr li sòudard escleiron encaro lou vesitour; pièi, en foro obro es uno gageto qu'emé li tres garito de sa courouno merletado assoustavon amount li sentinello en vigio.

D'àutri bastisso à l'entour, em'uno capello dedicado à Sant Louis, s'apoundien à la fourtaresso, coumpletado pèr un bàrri encenchant l'auturo vesino, fin qu'i muraio dóu vilage vesin (1).

Sa vertadiero óurigino remounto au siècle XII, epoco de la foundacioun dóu pont vesin, que desfendié d'aquesto man dóu Rose; mai quouro dous gouvèr se partejèron, pièi, li dos ribo, Felipo-lou-Bèu jugé à prepaus de releva la dicho tourre emai lou fort vesin pèr teni d'àment nosto vilo papalo; tambèn quouro Vilo-Novo aguè l'enemi à si troussou, bono gardo siguè facho aqui de la part de si capitàn, representa, i siècle XVII e XVIII, pèr un *Perussis* e un *Cambis*, enfant de famiho coumtadino.

Quand lou recrutamen acoumencè dins l'armado franceso, li couscrit ié venguèron tira

(1) D'aquelo muraio n'en soubro encaro quàuquì tros.

soun numerò designant li dos o tres Vilo-Nouven alor eisigi pèr lou service de la patrio. De nòsti jour, a servi de presoun i ràri criminèu de l'encouñtrado ; vers 1903 e 1904 se i'es fa un bon rebilhage soute la direicioun de l'architèite Louis Valentin emé Souvet, mèstre-massoun Avignounen.

Lou tèms, en espouscant sus elo de raïoun souleious n'en a caufa li pèiro que li dirias sourtido d'uno cuecho de téulissié ; lou cèu blu que l'enmantello e la cimo dóu Ventour blanquejant eilalin, fan encaro valé sa noto beluguejanto.

Un aspre camin la coustejo, s'adrait dins lou bourguet d'alentour ; èro aqui l'acoumençanço de l'anciano routo anant sus Nimes, en quitant lou pont ; quàuqui òustalet, soubro di demoro cardinalenco de l'epoco pountificalo, ié soun esgaieja pèr un vise verdejant e quàuqui toupin de girouflado ; davans si porto escrancado veirés peréu de vièii femo counservant sèmpe lou coursage de velout, la couifo de picuro e li debas blu de nòsti rèire-grand (1).

(1) Dins lou noumbre d'aquéli antico demoro i'èro aquelo dóu cardinau de Saluço , pèr malur despaireigudo ; mai rescountrarés, un pau amaluga, *l'Oustau de la Mounedo*. Vilo-Novo a agu si *Mounedié* desempièi Charle V, l'an (1375) fin qu'à Louis XIV. La letro R. n'en marcavo si sòu.

En aquéli rouïno istourico, rescountrarés encaro de madono risoulejant à l'Enfant-Jeuse, touto embrecado que siegon ; li branco d'un mióugranié flouri cuerbon voulountié l'asclo de la façado, racàti di lagramuso ; pièi l'aucèu engabia mesclo si matinié piéu-piéu à la cansoun d'uno *tafateiris*, dóumaci ié soun aqui li darniéris oubriero mandant encaro la naveto sus lou mestié trantaïant (1).

Un pau pu liuën, vers lou couchant, caminaren dins lou *Claus de Crihoun* ; li felen dóu grand capitani avien sus sa costo — alienchado pèr lis aigo de Mcunt-Aut —, uno bastido que desempièi lou siècle XVI a leissa soun noum illustre en aquéu liò roucassous ; n'en avèn vist li rouïno despareigudo vers 1891.

Li bord dóu Rose, éli tambèn, i'an sa bourgado emé capello souto l'invoucacioun de Sant Ro : es lou *quartié di Moulin*, mounte, avans 1879, li Vilo-Nouven fasien si mòuto ; li rodo idraulico alestido sus de barco, gràci au Rose, boutavon si molo en mouvemen ; mai uno niue

(1) Lou « Bourguet de la Tourre » coumtavo encaro 300 amo en 1830 ; alor que la batelarié dóu Rose ajudavo à-n-en nourri sis abitant ; au-jour-d'uei sa pouplacioun pòu agué demeni di tres part uno.

de crèis lou, cop d'aigo empourtè li darnié qu'avèn vist i man de mèstre Negret, di Rambaud e Nicolas. L'amenistracioun dóu Rose, prevesènt un dangié pèr soun pont de bos, dins l'avesinanço, refusè counsentido à-n-uno nouvello istalacioun ; alor despareiguèron aquéli coustrucioun sus batèu, retrasènt li cabano lacustro di proumiés age.

Pièi, à l'ouro d'aro, lou païsan virant de caire la pastiero e lou four, liéuro soun blad au boulangié vesin ; aqueste, gardant la bello seissetò, ié fai change em'un pan tout bouiènt, pasta 'mé de farino estrangiero. A-n-aquéu tru quau i'atrovo soun comte ?

... Es eisa de n'en faire la provo !

LOU « CHAINE-VERD »



LOU « CHAINE-VERD »

VENIÉU d'agué la vesito d'un ami, arrivant pèr lou proumié cop en Avignoun ; après i'agué fa tirassa si boto pèr tout caire e cantoun en dedins de nòsti bàrri, un bèu matin l'idèio me venguè d'uno escourregudo sus li bord dóu Rose ; adounc, après agué quicha un age dins l'aigo-ardènt, blouquère mi guèto e, fai tira Marius !

Nous carguen pas de biasso, qu'anaren au *Chaine* pèr tua lou verme !

En tre parla dóu *Chaine*, éu me respounduguè que... n'amavo pas lis aglan !

T'esfraies pas, galejaire, moute i'a d'aglan li rabasso soun pas liuen e la fricasso de l'Oustesso Gatoun i'es bèn tant requisto que se n'en parlo en foro l'encountrado ; pèr afourti ma dicho, i'avié que de legi soun escritèu empega i roucas faciant lou Rose.

« Aqueste camin meno au *Chaine-Verd*,
Endré renouma dins tout l'univers. »

La permenado finido, anerian espera lou cres-pèu e li toumo fresco dessouto un autin verde-jant dóu celèbre cabaret, monte l'Avignoun, groumand coume un cat de juge, venié faire si freto i jour festenau.

La guingueto dóu *Chaine-Verd* monte la famiho Abriéu ié virè l'àsti de 1819 fin qu'au siècle vinten, èro pèr lis Avignounen un roumavage d'agroumandi en cerco de bon fricot e plat requist. M'escusarés, ami legèire, s'à l'eisèmples di brets me repete pèr celebra li mèstre de la casseirolo foro bàrri ; li coumpatrioto que la destinado butavo liuen de nautre, en retournant dins sa Ciéuta natalo, s'avouavon n'agué pas rescountra un parié *Chaine-Verd* dins sis escourregudo, bèn tant sa cousino à la meina-giero vous avié un goust esquist, encitant l'apetis di mai besuquet ; e pièi l'èr dóu Rose e di colo vesino, parfum di lavando e roumanin, vous boutavo lou ruscle, s'èro causo necito.

Siegue noço, fèsto de famiho, acampado de mestierau, tout èro uno resoun pèr landa au *Chaine* e tiravo de long, la farandoulo di pratico anant tous-tèms seca li flasquet pousseus de soun celié, que sentié pas l'eissu.

Lou nouvèu camin d'Aramoun vous i'adraivo ras de l'aigo, à dous pas dóu vièi pont de

bos, draïo, mounte la visto porto sus un tablèu ravissènt, mai, avans lou traçat de la ligno ferrado vesino, s'anavo au *Chaine* en escarlimpant sus l'auturo, en uno acourcho, draïou de cabro, à l'apèns de la *justico* (1), un mourre en fàci d'Avignoun, d'ounte Bonaparte, en 1793, canounè li federalisto marsihés. Au-jour-d'uei es en bas de la calanco que l'on se ié rendié, proche de la *Vila* qu'un Rüssi, lou Comte Micoulau de Semenow, ié faguè basti i'a proche de quaranto an, e mounte i'acampavo li felibre sis ami i proumié jour de la reneissènço di letro prouvençalo.

En aquéu recàti souloumbrous, li vers enchusclant de *Mirèio* e de la *Vènus d'Arlese* soun ausi à soun espelido, cadença pèr lis oundo bressarello dóu Rose, poutounant li ribo d'aquéu caire enfada.

Es pèr n'en veni à dire que li pouèto an d'acò di groumand, l'estè de chausi li rode e subretout li bon ; apoundren que lou *Chaine* atirè perèu lis artistico à l'entour de soun cremascle : *Corot, Bigaud, li fraire Grivolas*, e forço àutri i'an pinta d'obro requisto en si draïo sòuvertouso.

(1) Aquelo apelacioun ié vendrié dóu tèms de la Republico Avignounenco, qu'à l'Age-Mejan eisecutavo aquí li coundana qu'avien pèr sepòuturo la costo de Mount-Aut.

E pièi noste *Chaine-Verd* èro l'endré qu'avié lou mai de renoum pèr alesti li lapin em'uno sausso talo que li galavard se'n en lipavon li det, vous l'assegure.

Acò me ramento la farço di riboto qu'uno chourmo de bon gouapo i'anèron faire, noun sai plus en quinte ounour, e que vous-vau debana eici, se prestas atencioun :

S'èro di de i'ana manja uno lèbre e coume li coulègo s'atrouvèron en noumbre, i'aguè pièi recoumandacioun à mèste Abriéu d'apoundre au dina un lapin... de chambro, istòri de pas manca pitanço.

Sus lou mouloun di contrio, n'i'en avié ùni tres o quatre counfessant simplamen n'aguè jamai tasta ni lèbre ni lebraut, e que trefoulis-sien d'avanço au pensamen de tau regòli ; nòsti farcejaire placèron li tres darut au bèu bout de la taulo emé lou plat de couniéu ; enterin ié cridavon emé la bouco pleno : « Hé, bèn ! Tòni, Hé, bèn ! Pèire ; Hé, bèn ! Gricò, es bono la lèbre ?

Oscò seguro ! respoundien li nèsci counvida.

Basto, lou lapin passè pèr uno lèbre e di bono, à-n-aquéli durbè, que canton encaro la glòri d'aquelo ripaio.

Es de crèire, qu'en aquéu jour, lis oulo de mèste Abriéu fuguèron enferigoulado coume se

dèu, e pièi, emé l'ajudo d'un civié tau que sa-
bien lis alisca au célèbre *Chaine-Verd*, lou
lapinot passè eisa pèr un dis assouvagi dóu
Mountagnet vesin.

MOUNT-ANDAOUN
SANT-ANDRÈ, VILO-NOVO



MOUNT-ANDAOUN, SANT-ANDRÈ VILO-NOVO

« Quand la Papauté fugitive vint-
au xiv^e siècle, fixer sa tente sur l'au-
tre rive du grand fleuve, Avignon ne
tarda pas à devenir, au moins, une
ombre de Rome et le Rhône se de-
mande s'il ne devait pas s'appeler le
Tibre... Cette splendeur nouvelle cei-
gnit le front de Villeneuve, encore
obscur, d'une auréole aussi brillante,
qu'inouïe... »

(H. PLANTIER, Evêque de Nîmes.)

EN fàci d'Avignoun, sus lou planestèu
d'un pichot mourre, au mitan d'un païs
abouscassi, dóu tèms di Celto, i'avie 'n vilajoun
alor abita pèr li *Volce Arecoumi* ; quàuquis es-
crivan ié plaçon l'anciano *Statumæ* de la civi-
lisacioun Galeso-Roumano. Coume que n'en
siegue, l'endré pòu bèn èstre d'antico óurigino

se n'en cresèn soun iscripcioun dedicado au diéu Silvan :

SILVANO FAMIT VRB

ATOLICI FIRMANI

V. S. L. M.

Dins lou siècle VI, après lis envasioun bar-baro, uno santo, dóu noum de *Cazarío*, que dison èstre la fiho d'un rèi vesigot, se ié retirè dins uno baumo ; aguènt ilustra lou païs pèr si vertu, lis abitant n'en faguèron sa patrouno, l'invoucant subre-tout contro lou mau de tèsto ; morto en 587, sa fèsto es celebrado lou dilun de Pandecousto, e d'à-bèn liuen se venié en pelerinage vers si relicle.

Vès-aqui la resoun perqué dins l'endré s'establiguè pièi un couvènt. Rouïna uno proumiero fes pèr lis Sarrasin en 731, rebasti au siècle X après lis envasioun Oungreso e Nourmando, aquéu liè subre-nouma *Mount-Andaoun* veguè veni à-n-éu li Beneditin, assousta di comte de Toulouso e di rèi de França ; aquel ordre, emé li diferènts oustau que n'en despendien ié demourè fin qu'à la Revoulucioun (1).

(1) Après la desbrando di comte de Toulouso, lis abat de Sant-André — coume disien à-n-aquéu mounastié, — segnourejèron pèr mita sus l'encountrado emé li rèi de França ; si dre (counfierma pèr Ramoun de Sant Gile) s'espandissien sus *Tavèu* e lis *Angle*. Nòstis istourian s'acordon à dire qu'aquéu double gouvèr sieguè sèmpre pacifi (1292-1789).

La situacioun estrategico d'aquéu vilajoun — uno clau dóu Lengadò — apelè l'atencioun de Louis VIII venènt acousseja lis Albigés en Avignoun ; se decidè alor si fourtificacioun en bèlli pèiro, la majo-part presso aqui. Lis Avignounen paguèron soun dèime i bastisso proumierenco ; *lou denié de Sant-Andrè* servigué plus tard à lis entre-teni. Èro, acò, un impost sus li marchandiso passant dóu Lengadò dins lou Coumtat, Prouvenco, Dóufinat, o d'aqui vengudo, (ordre dóu rèi Jan-lou-Bon).

I bàrri, l'encenchant encaro, i'avié li tourre dicho *Sant Louis*, la *Rouqueto* (relucant lou Rose), la *Cremado* ; vueti aquelo di *Masc* e li dos bessouno encadrant l'intrado ié soun li soulo drecho ; soun pous, founs de 46 mètre dins roco e si cisterno alimentavon la plaço mounte, au siècle XVIII, de 50 à 60 invalido emé gardo d'artiharié tenien garnisoun emé gouvernour en tèsto (1).

Lou rode fuguè seriousamen ataca en 1417 pèr Louis de Chaloun, prince d'Aurenjo e coutrio dis enemi de França, mai li Vilo Nouven se carguèron de ié faire leva lou pèd.

(1) Messiés de Thezan dóu Luc e Montalembert sarien esta li darnié coumandant d'aquéu fort, qu'en 1793 li federalisto marsihés òcupèron un moumen.

Vers 1620 e 1904-1905 aquéli muraio fuguèron rebihado (1), mai la Revoulucioun (8 germinau an VI) lièurè lou mounastié à Michèu Quierme ; aqueste derrunè li clastro emai sa glèiso, edifice rouman counsacra pèr lou papo Gelàsi II en 1118, mounte tres capello èron dedicado à Sant Martin, Sant Michèu e Sant Micoulau.

Souto lou gouvèr de Louis-Felipo, li *bando-negro* fasènt si sièuno en Franço voulien s'empara dóu fort e n'en chabi li pèiro. Aquel autre proujèt vandale aguè d'entramble ; au-jour-d'uei, tqurre e bàrri dóu fort soun urousamen classa pèr mounumen istouri, souto la gardo dóu Menistèri di Bèus-Art.

De 1836 à 1859, ço que soubravo de coustrucioun en aquéu site pintouresc recatè Marciau Fayau, di Fayollo, terrible duelisto, riche persounage e óuriginau de marco, qu'après uno eisistènçi bouleversado venguè ié fini si jour, davalant d'amount que pèr rèndre lou publi temòni de sis estravaganço.

En 1869, quàuqui mourogo dicho *vitimo dóu Sacra-Cor* venguèron santificá dins la preiero e lou travai aquéli paret istourico ; en 1891 n'en siguèron foro-bandido pèr ordre di franc-

(1) M. Meynier (de Vilo-Novo) n'aguè aquesto entre-presso.

massoun mestreiant nosto pauro patrio emé si
lèi dracouniano.

L'ABADIÈ DE SANT-ANDRÈ

Quàuqui rego èron necito sus aquel ancian
couvènt beneditin d'ounte sourtiguèron un
Sant, d'Evesque, Archevesque e Cardinau :
Mounsegne de Belloy qu'òcupè lou sèti de
Paris à l'acoumençanço dóu siècle XIX e Jan
Cayrol de Nadaillon, ancian evesque de Grè-
noble — pèr cita d'aquéli — fuguèron dóu
nombre.

En 1637, après forço mique - maque dins
l'Ordre, Sant-Andrè passè à la Coungregacioun
de Sant-Maur que , pau après, foundavo un
coulège en Avignoun.

L'an 1650, se refaguè la clastro arrouïnado,
s'aubourè de bastisso ramplaçant ço que i'avié
d'anequeli ; li revengut d'aquel oustau autouri-
sant talo despènso, dóumaci, à despart dóu
claus pourtant soun noum, counquista pèr lou
travai de si mouine, sus li bon cremen dóu
Rose, i'avié encaro li terro de l'estang Roco-
Fort, aquéli de Four, proche Sauvo-Terro e
dins lis isclo de la Mouto, Bartalasso, Argen-
tau ; n'i'en avié peréu à Tavèu, is Angle, dins

l'avesinanço dóu Castèu de Lersd, à Fouzoun, à Sant Ternit, etc ; de-mai 87 priéurat coume Mount-Aut, N.-D. de Roco-Fort despendien de sa coumunauta, qu'avans lou siècle XIII èro estado en poussessioun de la Segnourié d'Ansous en Prouvènço.

Souto si vouto ilustrado, au siècle X, pèr lou saberu Arnoul, e plus tard, li vertu de Sant Pons, la Revoulucioun n'atrouvè pamens que vounge religious (1) ; lou raport dóu coumesàri naciounau manda lou 5 de Janvié 1791 porto qu'aquí s'atrouvè 3.040 vòlume e 400 manuscri ; mai tresor, archivo e pergamin s'esvaliguèron lèu-lèu coume de fueio souto l'alèn endemounia d'uno auro-bourro, e basto n'en vèire encaro qu'auqui brenigo dins li biblioutèco, galarié o glèiso d'alentour.

VILO-NOVO D'AVIGNOUN

Dóu passat, ve, te soubro, en aqueste moumen
Que de rouïno, temoui di tèms que fasiés flòri,
E dins l'espèr qu'un jour li pajo de l'istòri
Tournà li druviras, — gardo acò fieramen. ¶

(1) A-n-aquelo epoco, la chastrouso vesino èro mai pouplado ; acò s'apren que lis oustau beneditin de Vilo-Novo, Avignoun, Mount-Majour e àutri, monte lis estúdi prenien quasimen tout lou tèms, se ressentiguèron un pau trop de l'enfluènci di dóutrinò dóu siècle XVIII.

Gardo li remembranço au libre de memòri,
Dóumaci, tout cabusso o trais de chanjamen ;
De-que soun devengu li tèmple e mounumen,
Ai-las, la majo-part au pacan sièr de bòri !

Assolo-te d'acò, *Sic transit gloria*,
As lou rai calourènt que vèn ensouleia
Ti tourre, dount la cimo es vuei descourounado.

T'enchautes pas d'ou mau que fan l'ome e lou tèms,
En fasènt escala l'èurre que la soustèn
Diéu vouguè que la rouïno aguèsse un biais qu'agrado.

Lou vilage de Mount-Audaoun — autramen
dire Sant-Andrè — aurié agu la vesito papalo
d'Urban II e de Gelàsi II i siècle XI e, coume se
lou païs avié pressenti lou role que li pountife
Avignounen ié devien faire jouga plus tard,
si bastisso s'espandissien que mai dins la baïso,
se tremudant en *Vilo-Novo* :

« Vila-Nova Sancti Andree secus Avenionensis ».

Lou rèi Felipo-lou-Bèu (que dison i'èstre
vengu vers 1292), ourdounè lou relevamen de si
fourtificacioun en fàci d'ou countat pountificau,
e l'istourian Renouvier nous dis qu'en 1369 lou
pres-fa n'èro countunia pèr l'entre-prenèire
Pèire Brunet. La nouvello ciéuta aguè pièi si
cinq pourtau nouma *l'Ourme*, *Lagadour*, *Nos-
to-Damo*, lou *Bout de Vilo* e lou pourtau d'ou

Rose (1) ; de-mai li Vilo-Nouven fuguèron coumoula de privilège, fiero e marcat, que nòs-ti rèire an vist encaro à soun bon (2).

E batelié (3), pescaire, teisserand, móunié, païsan o mestierau vanegavon sus aquéu ter-raire passant 2.000 eitaro, la majo-part en-mountagna emé d'oulivié, de vigno o jardin fruchau fasènt encaro gau de vèire.

Venguè la pountannado papalo : Vilo-Novo aguè alor li respousc d'Avignoun ; Innoucènt VI en se creant aqui un recàti, li cardinau seguiguèron l'eisèmple dóu mèstre. Se i'aubourè de bastido à-visto d'iue ; aquelo *Vallis Benedictionis* devenguè lou Tibur di gènt de Glèiso e coume lou mouvemen coumunau prenié d'envanc desempièi proun tèms dins noste Miejour, lou siècle XV veguè aqui uno municipalita de dous sèndi emé vint counseié (4).

(1) D'aquéli muraio, n'atroubarès li soubro à l'introdo de la carriero di Recoulet.

(2) L'avié 4 fiero pèr an : aquéli de *Sant André*, de *Sant Jan-de-Mai*, de *Sant Matias* e de *Toussant*, sènso coumta un marcat pèr semana. Aquéli dre fuguèron counfierma pèr lou rèi Jan II.

(3) La batelarié navegavo alor sus la branco Vilo-Nouvenco dóu Rose, mounte, en 1827, s'es auboura de levado em'un barrage (1855). Aro, li camin de ferre an mes aqui, coume en forço àutri rode, l'abandon-e l'isoulamen.

(4) L'ancian liò de *Sant André* e *Vilo-Novo* se

Lou 27 de Janvié 1351, Jan II, rèi de Franço, ié dounavo un tournés fasent oscodins lis annalo ; en souvenènço, un claus dóu terraire n'es encaro apela lou *Camp de Bataio*.

Lou 22 de Desèmbre 1574, Enri III tenié sesiho dis Estat de Lengadò dins lou refeitòri de sa Chastrouso ; li Senecaussado de Bèu-Caire, Carcassouno e Toulouso aguèron peréu sis assiso dins lou païs.

E pèr ié clava la listo di vesito papalo, reialo o princiero, rapelaren lou passage de Louis XIV en 1660, mounte l'estrambòrd e la soulennita fuguèron digne dóu vesitour en aquelo ciéuta qu'avans 1789 avié sèmpe dins si muraio :

- « Uno mestrio di port lengadoucian ;
- « Un countourrole generau di fermo de Franço ;
- « Tres gouvèr militàri ;
- « Uno court reialo de justiço, emé titre de Vigarié ;
- « Uno juridicioun de la sau ;
- « Un burèu di trèto, etc., etc.

Pendènt li guerro dis Uganaud, Vilo-Novo, coume toujours, faguè bono gardo à si muraio ;

partejavon alor lou counsèu mita pèr mita ; avans 1789 li counseié se coumtavon bèn 27 ; sis eleicioun se fasien soulennamen tau jour de Sant Jan : Fifre, tambour e musico escourtavon li mandatàri dóu pople.

li bando dóu famous dis Adrets ribejèron lou terradou en 1562 e 1576 ; i'aguè soulamen quàuquis escaramoucho (1) ; dins lou siècle XVIII, à Salces e à Leucate, en fàci dis Espagnòu, coume en Aubenas contro lis insurja dóu Vivarès, nòsti Vilo - Nouven faguèron prouado. Li crounico dóu païs gardon encaro li noum de si valènt miliciau.

E mau-grat qu'après lou despart di Papo l'encountrado jouguèsse plus qu'un pichot role, Vilo-Novo n'en gardè lou rebat dis ouro de grandour. Pèr counveni d'acò, i'a que d'espicha li quàuqui façado à despart di goutico demoro (2) : dins lou mouloun citaren l'oustau

(1) Eici, leissan la plumo à-n-un felibre Vilo-Nouven :

— Ah ! peréu, quand plus tard, esfraious e vincèire,
Emé sis Uganaud, lou baroun dis Adret
Davalè ravaja li terro, fauguè vèire

Ti ciéutadin sus ti merlet !

D'un mouloun de sôdard que d'amoundaut toum-
[béron

Tout-just quàuquis-un escapèron

I cop de ti guerrié ! Tambèn

Quand de vèspre s'ausis de brut, dins la sournuro :

Lou Baroun dis Adret, disèn, dins la planuro,
Vèn ploura sis ome jasènt.

(Emilo RAUQUET).

(2) Au nord de la Coulegiado N.-D. remarcarès aquelo mounte espièrè lou cardinau Sant Peïre-Lissembourg, lou 3 de Juliet 1387.

di *Boucoiran*, l'abitacioun di *Conti*, l'*Hôtel de Canillac*, etc., etc.

A tèms passa, la coumuno tenié si sesiho carriero Mount-Andaoun ; en l'an 1592 i'èro dins l'ancian oustau qu'avèn vist i Talagran. Pèr Sant Jan en 1770 venguè sèire sus la Grand' Carriero encò de la vèuso Reboul ancian juge ; aquel immobile es esta coumprès dins li bastisso di novèllis escolo (1) e, desempièi 1880, li municipau soun toucant, dins l'hôtel de moussu Aubert de Linsolas, en fâci lou vièi aubre de Liberta, un di rare verdejant encaro, mai secarous e mistoulin coume la Divesso que represento.

Lis estitucioun catoulico bono ouro avien fa piado en Vilo-Novo ; druviren sa rego en citant d'abord l'anciano parròqui de Sant Pons (2) d'estile rouman que datarié d'ou siècle XIII, quouro la Cièuta davalè dins la *Coumbo de benedicioun*, rebihado en 1652, abandonado en 1791, aquelo glèiso fuguè vendudo coume bèn naciounau lou 5 d'Avoust 1796 à Jan Giles,

(1) Amor que sian à parla d'escolò, m'es un devè de rapela eici la foundacioun de M^{mo} e M. Amoureux qu'en 1825 doutèron l'endré d'escolo crestiano, ramplaçant aquéli aboulido pèr la Revoulucioun.

(2) Sant-Pons, l'un di patroun d'ou païs, èro Abat de Sant-Andrè ; mouriguè l'an 1087.

pèr la soumo de 2.700 franc. L'ancian cemen-
tèri èro aqui contro, mai l'avien abouli desem-
pièi 1768 pèr crea aquéu qu'es encaro au claus
dôu *Camp de bataio*.

La Coulegiado de *Nosto-Damo* (assoumcioun)
es devengudo glèiso parrouquialo ; aquéu bél
edifice architeiturau fuguè crea l'an 1333 pèr
Arnaud de Via, nebout de Jan XXII ; mau-
grat si marco d'epoco diferènto, i'a d'ensèmbles
dins sa nau. La clastro de soun ancian chapi-
tre gardo peréu uno granda unifourmita de
ligno e s'ameritarié l'atencioun dis ome de
l'art, oublidous pèr elo. Soun clouchié l'an bas-
ti sus un pèd de desfènso coume se n'en vèi en
noste miejour ; ié remarcarés sa gacheto espin-
charello e sa machicouladuro vèuso de si mer-
let (1). Coume en forço edifice de l'encountra-
do, li revoulucioun an fa chaple dis armarié de
si foundadou.

Aquelo glèiso, rebihado en noste tèms, gardo
la toumbo de soun creatour coume aquelo dôu
prince de Conti prouteitour dôu grand Molière ;
i'a tambèn quàuqui soubro de l'antico Chas-
trouso ; citaren l'autar-mèstre, tout de mar-

(1) Dins l'encountrado, rescountras bèn quàuqui
glèiso fourtificado ; après Vilo-Novo, citaren aquéli
de Mount-Favet, di Santi-Mario, de Goudargue,
de Sant-Lauren dis Aubre, Tresco, Orsan, Coudou-
let e Cournau.

bre escrincela e acoulouri, lou sèti dis Abat de Sant-Andrè, quàuquis estatuo, lustre e de tablèu signa Spinello, Felipo de Champagne, Guerchin, Bellini, Mignard, Reynaud-Levieux, etc., pièi d'ournamen pountificau em' uno remarcablo *Vierge en evòri*, travai requist e simbouli dóu Mejan-Age, eiretage de la Chastrouso que la tenié dóu papò Innoucènt VI.

Lou dimenche matin, aqui davans, veirés lou marcat de l'ourtoulaio, assousta souto de vièis arc, forço remarcable ; la memo placeto gardo, desempièi 1854, la mounumentalo crous de ferre, souvenènço d'uno darniero messiou d'ou celèbre P. Bridaine, en 1767.

Souto lou patrounage de N.-D. di Deliéuranço, au founs d'uno cour de l'ancian palais Thury, remarcarés la *Capello di Penitènt Gris*; aubourado en 1757, rapello la classico architeituro d'uno pountannado mounte l'art crestian s'aliuenchavo di tradicioun au siècle de fe pèr se faire lisqueto e manierado coume soun epoco (1). L'avié encaro li *Penitènt Negre* creavers 1595 ; sa darniero capello, inagurado en 1756, s'atrouvavo dins lou planet de Sant-Pons.

Venien pièi li Capello de Sant Marc, patroun

(1) La Counfrarié di Penitènt Gris de Vilo-Novo, dicho di 72 disciple, foundado en 1610 pèr J. B. Andiol, fuguè afihado à-n-aquelo d'Avignoun, l'an 1751.

di vigneroun, qu'èro à l'intrado de la vilo, (oustau Rouquet) ; Sant Ro e Nosto-Damo di 7 Doulour (extra-muros).

En bas dóu fort, en un caire acagnardi de l'ancian Bourguet, rescountras lou Couvènt di Recoulet, proun caro-vira ; vengu à Vilo-Novo en 1617, aquéli mounge se ié devouèron pendènt li pèsto de 1629 e 1640 ; ço que vesèn de sa capello dato de 1741 e si rèsto d'ournamen n'an l'estampiho. Lou 4 de Janvié 1791, li coumessàri naciounau i'atrouvèron, sus l'autarmèstre, lou tablèu de Santo Ano signa d'un Mignard, em'uno biblioutèco de 679 voulume e 27 manuèscri ; acò s'esparpaiè, pièi lou 17 de Janvié 1794, li bastisso èron ajujado is aqueurour au destri de Bèu-Caire. Sa cadiero de pèiro i'es encaro drecho, coume se lou predicaire anavo reveni pèr nous semoundre la paraulo evangelico.

Vers l'acoumençanco dóu proumier Empèri s'èro desmouli l'ancian ouspice e soun terren devenguè la plaço Novo, embelido de nòsti jour ; l'asile di vièi fuguè trasferi dins l'ancian oustau di Canillac e Mountanègue (1), qu'emé

(1) Aquel edifice, desempièi 1695 fin qu'à la Revoulucioun avié assousta li religiouso franciscano-espitaliero de Santo Lisa, vengudo à Vilo-Novo en 1673. Li plus ancian espitau de l'endré soun esta Sant Lazàri e Nosto-Damo.

si grândis escour, si jardin e sa verdejanto mountagno de 9 eitaro, es un sejour pèr l'enfanço e lou vieiounge reçaupènt aqui l'estruccioun e li siuen necite, grâci i bôni sorre Ter-nitâri que lou menon emé devouamen desem-pièi 1818 ; sa capello recato lou toumbèu d'ou papo Innoucènt VI, uno meraviho de l'art ougi-vau, uno dentello de pèiro, urousamen sauva-do e aducho de la Chastrouso en 1835, soute la proumiero municipalita Guiraud ; un Museon, aqui crea en 1868, sus l'estiganço de Mounse-gne Enri Plantier, gardo quàuquis obro requis-to dis ancian Couvènt escapado à la bourroulo de 93 (1) ; citarai dos perlo d'ou siècle XV : *lou Courounamen de la Vierge*, pouèmo crestian tradu en pinturo, em'uno *Pieta* d'un mèstre de l'escolo Veniciano, mounte Mario tèn, sus sa faudo, lou divin crucifica em'uno espressioun estatico vous boulegant l'amo : li grand Museon de Paris n'an pas miés en si galarié ; acò 's

(1) Faudrié un gros libre pèr noumbra ço qu'es sourti de Vilo-Novo desempièi 100 an e sènso grand proufié pèr lou païs ; la coumuno, aquel oustau d'ou pople, aurié pouscu se moubla coume se dèu d'aqué-li soubro d'un passat artisti ; es à peno se ié vesès un armâri digne d'ou vesitour. Li traficaire sèns vergougno e li sèns patrio an sachu faire si freto is-ouro d'esclùssi. Un Museon alor crea farié vœi lin-gueto à-n-aquéli di grand vilo.

uno resoun pèr li teni d'à-ment contro li pretencioun dis envejous barbelant. — I'a de-mai quàuqui telo di Parrocel, Mignard, dóu fraire Imbert (1), de Bigaud, Vayson, etc., emé de pèiro antico, toumbèu, moble, gravaduro, mounedo, etc.

Nous rèsto à parla de sa *Chastrouso* vuei quasimen touto en rouïno, mau-grat li famiho abitant encaro dins si galarié. Aquei ancian mounastié fai marco dins li pajo de nosto istòri loucalo ; si mouine atravali finiguèron lou dessecamen de l'estang vesin, gràci à-n-éli respatiguè en tèms de carestié e si larguesso pendènt lou gros ivèr de 1709 ié vouguèron lou gramaci di Conse Avignounen ; li vouto d'aquei oustau ouspitalié assoustavon li classo mounte l'enfant dóu pople reçaupié l'estrucioun e la farmaciò ié pourgènt à gràtis li remèdi necite.

Inagura lou 2 de Jun 1356, pèr Innoucènt VI, papo Avignounen (2), aquei oustau religious gardo l'architeituro di tèms que travessè e la

(1) Imbert (de Marsiho), fraire Chastrous, pintre de talènt, aguè pèr elèvo Duplessis (de Carpentras) devengu celèbre. F. Imbert mouriguè dins Vilonovo lou 25 d'Abriéu 1749 ; anavo aguè 84 an.

(2) L'ouratòri d'aquei venera pountife es adourna de rari pinturo à la fresco, obro dis artisto dóu siècle XIV. Desempièi 1873 acò 's classa 'mé li mounumen istouri.

souvenenço di prelat e catau si bènfatour. Sa glèiso, si clastro, courredou gouti, soun coulòqui (1), soun chapitre, soun refeitòri e sa font de Sant Jan, bèn qu'à l'abandoun, tout acò 's encaro à vèire. Aqui vanegavon alor 130 persouno (dout 80 mounge), e aquéli que lou service religious retenié pas, anavon i terro o se liéuravon is obro d'oustau dins li granié, cavo, celié, magasin, ataié, four, moulin de vènt, moulin d'òli, etc.

Aquéu mouloun de bastisso, grand coume un vilage, emé si carriero, travesseto, escour, jardin, placeto èro enmuraia e meme fourtifica ; avié un tenamen coumprés entre Mount-Andaoun, la Grand'Carriero e li counfigno de la Vilo ; après li Chastrous, 100 famiho se taièron uno abitacioun soute li téulisso un pau à l'abandoun à l'ouro d'aro ; mai, en regardant aquéli rouïno au cèntre d'uno ciéuta brusissènto, l'on se demando se la man de Diéu vèn pas, à soun tour, foro-bandi ço que trapejo e proufano lou vièi asile de la preiero !

A l'en-dedins, i'avié moble, estatuo, tablèu e obro d'art ; uno richo biblioutèco de 9.200 vou-

(1) En aquéli salo o galarié se tenguèron li sesiho dis Estat d'ou Lengadò is annado 1375, 1433 e 1574-

lume (1) emé pergamin, vièii biblo, (2) grava-duro e medaio, durbié sis armàri is ome d'estùdi à l'entour di reliquàri e ournàmen lega pèr li pountife coumtadin; soulet, lou vièi reloge ié pico sèmpre lis ouro, darnié resson d'un passat glourious.

Lou grand pourtau e lis intrado bessouno encadrant la cour d'ounour, travai de l'archi-tèite F. R. de la Valfrenière (Chrisante Paulin estènt reitour), mostron au couchant si coulouno e soun frountoun semblable à-n-un arc-de-triounfle; l'iscripcioun *Domus Beatæ Mariæ Vallis Benedictionis*, 1649, ié figuro au mitan di deco èmpremido à si pèiro ensouleiado, en seguido. uno alèio d'amourié vous adraiavo dins lou mounastié, en passant sus lou lindau dóu Priéu, moute veirés sèmpre uno pinturo à la fresco retrasènt lou patrour Sant Bruno, dins lou trelus de sa glòri.

Mai couparen court emé l'istòri d'aquel ous-tau de Diéu e li noum di grand crestian qu'aqui

(1) Proucès-verbau dóu 7 de Janvié 1791. Aquelo couleicioun precieuse uno fes i man dis ome dóu poudé s'esvaliguè coume la flour soutò l'alèn desvaria d'uno auro-bourro.

(2) Se dis qu'uno d'aquéli biblo èro escricho en lengo ebraïco sus la pèu umano di martire d'Africo, mesurant 12 toueso e 4 pèd pèr 18 pouce de large. La cresien dóu tèms de Sant Jirome.

trouvèron la pas e l'oublit d'ou mounde catièu, fin qu'en 1792 qu'uno soucieta nouvello chabiguè tout en coumpriment li counscienci au noum de la liberta.

Lou mes de Termidor, en l'an 2, veguè chapouta si bastisso e li lièura tambour batènt davans li majourau d'ou destri de Bèu-Caire. Lou gouvèr n'en retirè tout-just 90.000 franc... Pichot proufié ! (1)

Apoundrai que la pountannado de la Terrou ié fuguè mens aigro qu'en tout autre liò de l'encountrado ; amor d'acò, forço Avignounen, emé Mounsegne Giovio, soun archevesque, i'anèron demanda la retirado. Ounour i Vilo-Nouven d'alor !...

Quàuquis istourian nous asseguron que Jan Nicot, embassadour e saberu d'ou siècle XVI, sarié nascu dins aquelo viloto ; sus lou terraire, un camin d'acourcho que meno à l'estang gardo encaro lou noum de *Nicoti* ; acò pourriè bèn èstre uno anciano draio menant i terro

(1) Li bèn di Chastrous se venguèron à despart : n'i'en aviè dins lis isclo d'ou Rose, sus li terraire d'Avignoun, Sorgo, Cadaroussou, Carpentras, Barbentano, à la Vernedo, is Angle, Aramoun, Teziès, Fournès, Pijaut, Vilo-Novo, Sauvo-Terro, Bagnòu.

De-mai, aquel oustau foundè en l'an 1633 la Chastrouso de Marsiho, que sa glèiso eisisto encaro, tremudado en parròqui.

d'aquéu qu'aduguè lou taba en païs de Franço, monte li pipaïre fan toujour mouloun-crèisse.

Coume enfant dóu païs, citaren encaro l'abat Paulin Malosse, un arqueoulogue de marco (1761-1825).

J.-B. Lhermite, un bon prèire, mort en 1849; es éu qu'au fort de la Revoulucioun sauvè uno part di richesso moubiliero e artistico de l'endré pèr n'en douta lou païs. Si pichot nebout, ome de sciènci e de devouamen, fan pas menti lou prouvèrbi quand dis : *Raço racejo !*

E l'avoucat Emilo Rouquet, felibre prouvençau, mort en 1873 dins si 27 an; naturo artistico, qu'en uno bèn courto eisistènci trouvè encaro lesi de canta soun païs dins d'estrofo subre-bello, digno di troubaire d'antan.

MOUNT-AUT (*Mons Altus*)

Dins lou terraire Vilo-Nouven, rescountrarès peréu li soubro dóu Priéurat de Mount-Aut, founda l'an 1340 sus l'estiganço dóu Cardinau Pèire Bertrand-lou-Vièi.

Aquéu liò venera reçaupè souto si vouto Umberto II, dóufin di païs Vienés, qu'aqui prenguè la raubo de Sant Doumenico en baiant soun Dóufinat à la patrio franceso (1349).

L'an d'après, aqui venié tourna Don Jaime d'Aragoun, nous cedant Mount-Pelié.

En 1365, l'Empereire Charle IV tengué sesiho en si clastro pèr faire porge de secours à l'Empèri d'Ouriënt.

Après citacioun d'aquélis ouro de glòri, diren encaro que lou plasènt mounastié, quiha sus l'auturo — coume soun noum lou dis — parierámen à Sant-Andrè soun vesin, dóuminau li ribo dóu Rose e bono part dis alentour ; de mai, li roumiéu e ome de marco ié defautèron gaire, tenènt meme à ounour de i'èstre ensepeli.

Mai, coume l'avèn di adeja, lis oustau beneditin aguèron la desbrando en tre vèire pouncheja lou siècle XVIII ; acò es bèn tant vrai que, l'an de la pèsto, en 1721, Mount-Aut n'èro qu'un recàti de marchandiso en quaranteno ; vers 1737 si bastimen à l'abandoun menaçavon rouïno e li sèns-gèino dóu vesinage ié tiravon de pèiro pèr basti si demoro de maniero que la Revoulucioun, sènso pica trop fort esbrandè ço que n'en restavo ; adounc, lou 2 messidor an 3, si coustrucioun escrancado n'atrouvavon prenèire qu'au pres de 2.500 franc. D'aquelo epoco dato la despareicioun de sa capello emé clouchié e ço que poudié remembra sa clastro. Quáuquis ancian mèmbe fuguèron counserva

è utiliza pèr si novèu proupietàri gràci à la forço de si muraïasso. Se ié rescountravo quàuqui rèsto de pinturo artistico.

Au-jour-d'uei lou doumaine de Mount-Aut apartèn à la famiho Verdet (d'Avignoun) ; acò 's devengu sejour ravissènt , gràci is embelisamen e rebihage necite, après li longs an d'abandoun. Sis aubre e aubrihoun ié soun refresca pèr uno sourso alimentant peréu un lavadou coumunau, monte li bello Vilo-Nouvenco van bacela soun linge en charrant dis afaire dóu tèms.

Au levant de Mount-Aut, sus lis anciano rouïno d'uno vila roumano, èro l'ancian couvènt dis Ôulivetan, subre-nouma *Mount Oulivet*. En 1327 lou papo Jan XXII n'en avié atourisa la creacioun à si foundadou que revenien d'en Terro-Santo. Desempièi la fin dóu siècle XVII es proupieta particuliero appartenènt vuei à la famiho di baroun de Roubin.

Uno intrado óugivalo, rousso, coume uno tourtihado, vès-aqui lou soulet temòni de soun passat, mai li pin verdejant de sa mountagnolo e lou cop d'iue de si terrasso en fàci Vilo-Novo que relucon, n'en fan un rode recerca dis artistico e di bouscarido aqui rejouncho (1).

(1) Sus lou camin de Mount-Oulivet passè lou courtège reiau de Louis XIV, anant à l'endavans

Mai sian eici proche l'ancian camin de Nimes e n'aproufitaren pèr i'ana saluda la Crous Curberto (*la bello Crous*), obro majouro d'ou siècle XV, qu'uno legèndo nous dis èstre estado bastido pèr un catau escapa di bregand en aquéu caire alor abouscassi.

L'art ougiva au avié bouta sus aquéu domo de pèiro t'outi li grâci d'un cisèu artisti ; lou signe redemtour se i'assoustavo avesina di sant e proufèto en uno ournementacioun p'ouso coume la preiero.

T'outi lis an, à-n-un jour di, li Penitènt Gris Vilo-Nouven i'anavon en proucessioun, coumplissènt aqui un devé ; pèr malur, li guerro de religioun an met lou mounumen coume poudès lou vèire ; mai, mau-grat lou pau que n'en rès-to, l'ouratòri es encaro digne de respèt e d'admiracioun.

Aquéu pintouresc païsage encadrant lou gracios arc de pèiro griso ié formo un ravissènt tablèu mounte la naturo, emé sa noto assoularello e pouëtico, sèmblo veni proutesta contro lis ahiranço d'ou mounde catiéu.

Aro davalaren dins lou vilage ; ié mandaren un darnié cop d'iue sus sa grand' carriero, sa

de Mario-Terèsò d'Espagno, sa pretendudo ; aqui proche, uno rodo se roumpeguè au carrosso de S. M.

plaço-novo fiero de si platano e de sa font nou-
vello ; un pau pu liuen, remarcaren la Vierge
aubourado en 1863, vanegaren dins l'ancian
bourguet, un caire gardant sèmpre soun antico
òuriginalita, fasènt diversioun emé li moudern
chanjamen que, pèr malur, s'impauson aro
dins li pichòuni viloto, despouëtisant soun cara-
tère primitiéu, sènso li rèndre ço que creson
d'èstre.

Vilo-Novo, travessa pèr li camin de Nimes
e dóu Sant-Esperit es devengu chèfe-liò de
cantoun abritant 3.000 amo ; uno fielaturu emé
quàuqui mestié de passementarié i'òcupon
quàuqui femo d'òurigino italiano ; lis ome, en
majo-part caladaire o massoun de soun mestié
trovon d'obro qu'en foro soun terraire e pa-
mens, proun souvènt, mandon la pèiro de si
clapié à-n-Avignoun, la vilo vesino, ié pourgènt
de pan à la paniero.

E pièi, à lou bèn dire, quau a fa valé sis
ermas e si garrigo, quau a basti cabanoun e
vila esgaiejant si mountagnolo, endrudissènt
aquéu *païs de lesert* ? Avignoun ! — l'Avignoun
en quau n'en volon sèmpre pèr uno marrido
fiero raubado i'a 50 an e morto desempièi !...
Pèr uno isclo de Bartalasso mounte jamai jour-
nadié Vilo-Nouven voulié veni pica de mou-
to !...

Quauque tèms après la liberacioun di pont dóu Rose, l'entre-prenèire Aymard establiguè un service d'omnibus fasènt l'ana-veni d'Avignon (1). Aro, la municipalita A. Guiraud vèn d'establi li gourbihard, basti un tiadou, en doutant l'endré d'uno poumpo-vapour qu'abéuro lou mounde e l'esclairo à l'eleitricita (2).

Avans de claure nosto escourregudo diren qu'àuqui mot sus *la voto de Sant Marc*, fèsto crestiano e pagano tout ensèn : Au son dóu fifre e tambour se toco l'aubado, se vai derraba uno souco soulennamen benesido à la glèiso emé li pan signa, pièi distribuï de porto en porto enterin qu'en remembrança de Bacus e Sileno lou pourtaire de la souco, segui dóu courtège, danso sis entrechau ; à la vesprado, lou prèire emé soun clerjoun vèn benesi lou fiò de joio enterin que li priéu entounon un cantico mounte latin, francés e prouvençau s'acoublon naïvamen sus un vièi èr entre-mesclà pèr lou brande famous dóu gardian de la souco besus-clado.

(1) Sus l'en-proumié, aquéu service acoumencé emé de *patocho* ; i'avié soulamen 4 vai-e-vèn pèr jour e lou trajèt coustavo 5 sòu (1^{ie} d'abriéu 1873).

(2) Li fraire Delogé (de Lioun) aguèron l'entrepreso de l'istalacioun. M. Sanlaville n'en fuguè l'engeniaire (annado 1903).

La voto se clavo pèr de serenado à l'oustau
dòu baile moute li prièu s'entornon pèr i'es-
coula li darnié got.

Aro mandaren noste bon tous-tèms à Vilo-
Novo, pichouno ciènta di grand souveni, pièi
s'adraiaren vers Avignoun, sèmpre roussejant
i fiò de l'astre mourènt, davans un Rose que
lou poutouno.

GUINGUETO E CABANOUN



GUINGUETO E CABANOUN

APRÈS uno semano de satire, lou travailadou se sènt d'ana s'espaceja pèr lou champ, à l'oumbro dis aubre, n'en respira l'aire pur, liuen dis escaufèstre de la vilo e de l'oudour enchusclarello di fabrico.

D'aquí vèn la bono abitudò presso pèr nòstri rèire de faire uno regalo dins li guingueto d'alentour, i'escoula quàuqui flasquet entre dos partido de boulo, subre-tout quand se charravo pas de la malautié di vigno e que lou pechié coustavo mens tout en estènt meiour.

Lou saucissot, lis óulivo, o, dins sa pountanado, quàuqui lesco de meloun tenien coumpagno i poutarras, franc di jour que, li grand campano estènt à brand, alor se fasié vira l'ásti.

Après lou tantost, s'en revenien de-vers l'oustau gai coume de quinsoun, cantant de refrin prouvençau forço mái agradiéu que certan repertòri d'au-jour-d'uei.

La banlègo Avignounenco avié si guingueto fasènt flòri, emé de noum remembrant tout un passat boumbancié à vous faire barbela. Pièi, quento oudourouso tubèio en aquelo cousino prouvençalo, souto l'andano, servido à la bono apoustoulico, sènso salamalè pèr de servicialo em'un coutihoun court, li mancho estroupado e l'iue reviha !

Aro, lou pau que rèsto d'aquélis auberjo de campagno a vougu fignoula, se metre au biais di vilo, e, li couide sus taulo estènt plus de rigour, adieu mi guingueto emé l'aiòli embausemant o lou boui-abaisso ensafrana !

La *Bono Aventura* qu'a leissa soun noum à-n-un quartièrurau, Rocho, de-vers li lavadou de l'Arrousaire (em'un Sant Michèu pèr ensigno), Redarés, de la *Viòuleto* an barra boutigo i'a proun tèms ; la *Coucourdo* au camin de Vau-Cluso, lou *Cabanoun*, au miejour di bàrri, soun plus qu'un souveni e, tout-bèu-just quàuqui vièi roulié vous parlarien encaro dóu *Cabaret de Nosto-Damo*, qu'èro tengu pèr Bounaud, alin sus la routo de Marsiho, à dous pas d'aquéu de la *Boulo d'or* ; e vuei, de touto la ribambello acampestrido, ço que rescountrarés encaro emé la noto proumierenco, es *Moun-Lesi*, sus lou camin de Mouriero e qu'a soun gargoutié ié disien lou *Generau*.

Pèr ramplaça talo simplezzo de maniero, lou prougramo s'es coumplica e moudernisa e basto se la joio e lou franc rire valon aquéli d'antan emé sa tencho rustico, soun leissa ana que li fidèu coumpaire atrovon tout-just encaro dins lis acampado de *l'Embut* (1).

Mai, quau nous rendra l'antico guingueto dóu *Blanchissage*, alin de-vers « Champ-Flouri » e la *Ferigoulo*, — gaire pu liuen — e la *Pichoto Oustesso* souto li gros óume di bord dóu Rose, retrasènt li cabaret di pintre d'en Flandro ?

L'avié, de-mai, lou *Chaine-Verd*, barra i'a pau tèms, après 80 an de glòri vertadiero e, pèr claure ma listo bachico, saludarai li darnié Restaurat d'en Bartalasso, blanquejant encaro dins li bouscas d'aquelo isclo.

Li pavaïoun e' maset que, de nòsti jour se n'es auboura 'no tarabastado au plan d'Avignonoun coume sus li colo de *Candau* e *Bello-Visto* an, à cha pau, desvira li gènt di guingueto mounte se ié debito quasimen que de *Verdalo*, aquelo bevèndo alcoulisant la raço umano avans de l'apichouni.

(1) *L'Embut*, autramen dire *lou Bon-Ange* es uno anciano soucieta de secours mutuau creado en 1842 ; a long-tèms agu soun sèti proche lou Cors-Sant en un oustau lega pèr M. Capèu, un de si sòci ; aro tèn sesiho proche dóu bàrri Sant Lazàri.

Bèu jour de la Guingueto, se vòstis ouro brusisson plus di galoi revihet, acò s'apren tambèn au lùssi boutant aro soun nas pertout : La touno emé si rasin roussejant, la lèio d'aubre emé sa ramiho souloumbrouso e soun cledat de cano, n'avien parèis, pas proun de fla-fla pèr li moussurot de nosto epoco dicho demoucra-tico, li farlouquet passa sus la raco, e la pauro guingueto, ai-las, balanço plus au vènt di biso lou rampau pendoula sus sa porto.

N'en soubro, pamens, quaucuno, liuen dóu tarabast de nòsti vilo, mai aquélis antico *begu-do*, soun plus que pèr assousta un moumen li carretié que passon, e tout acò es bèn clar samena dins la draio dóu siècle vinten, em-poussousido pèr l'autò-moubilisme vincèire.

LOU VILAGE DIS ANGLE



LOU VILAGE DIS ANGLE

QUAND davalas long di ribo dóu Rose, après lou *Chaine-Verd*, à-n-uno lègo d'Avignoun, sus roucas fasènt calo à la plano, vesès parèisse un vilajoun acimerla coume n'en rescountras pèr Nouvè dins li nativeta di glèisso dóu Miejour.

Es acò *lis Angle*, mounte se dis que li Sarra-sin an tavaneja dins lou siècle vuechen ; soun óurigino la déurian en de pescaire. Lou Rose, alor libre de tout enqueissamen que ié fan nòsti mouderno levado, passavo fasènt *Angle* en bas de la mountagno que s'en retourno couste-jant lis Issart. A la longo , lou cremen dóu flume n'a pres la plaço de l'aigo lindo, li broutiero d'amarino o li vege poussant sus li ribo e la man de l'ome s'apoundènt à l'obro divino, un terraire fegound s'es crea en-bas, apelant pièi l'amourié, lou sause, la piboulo, l'aubo, lou fruchau, la vigno, l'esparsset,

lou blad, la luserno e tout ço que pòu coun- greia noste calourènt soulèu sus aquelo drudo ribo dóu terraire lengadoucian.

La charruio e la trenco vanegon mounte li fielat esperavon lou pèis.

Desempièi d'an e d'an, lou rode meno pas grand varai dins l'istòri ; pamens, au siècle XVI, lis escapoucho dóu Baroun dis Adret, davalant coume un flèu dis Aup dóufinenco boutèron fiò au vilage après agué piha e crema lis alentour. Li jour de pas revengu, chascun rebastiguèsoun oustalet gràci i peiriero vesino ; plus tard, d'autri granjo s'apoundeguèron, uno eïci, uno eila, en tirant vers la baïssou.

La terro dis Angle (ancian amèu de Villo- Novo) èro segnourié à miejo entre lou rèi de França e l'abat de Sant-Andrè ; vers 1733 li dre de l'Abadié passèron à Mounsen Jan Jacinto Calvet (1) ; au-jour-d'uei coumuno, se ié com- to 350 abitant que varaïon sus 1777 eitaro de bèn :

Au pèd di roco, en un bouscas de castagnié o platano espetaclous, dins lou clarun d'uno

(1) La glèiso e sa curo soun istalado dins li paret de l'ancian castèu fèudau, encaro de remarco. La niue dóu 21 au 22 d'Avoust 1904, lou tron n'en de- vastè lou clouchié 'mé la nau, cremant li bousarié, moble e ournamen.

sourso cascaïarello, emé li nis de roussignòu, s'atrovo la demoro d'ou regreta Comte Armand de Pontmartin, rèire-nebout di Calvet, bèn-fatour de l'encountrado e flame escrivan dintre aquéli de noste tèms (1811-1890).

Se lou courage vous n'en dis, countunias l'escourregudo fin qu'is *Issart*, un vièi castelas auboura sus un planestèu mestrejant lis environ, dins li bos, vigno e gara de soun grand tenamen. Aqui toucant, s'es atrouva d'armo e terraio Celto e Roumano, mai l'ourigino de la bastisso atualo es atribuïdo à Ramoun VI (de Toulouso) en 1217. Aquèu bèn manour gouti qu'avèn vist requinquiha pèr Jousè Doutavès (di l'Oulivié) l'inteligènt massoun Avignounen, emé si tourre merletado, fai fièro mino sus aquelo auturo dóuminant Rose e Durènço.

La terro dis *Issart*, anciano barounié, appartenguè i Bermound, i Galean-Gadagno, pièi en 1675, pèr countrat de mariage passè à-n-uno branco di Forbin, li felen d'ou marin celèbre.

L'a gaire mai de cènt an eisistavo aqui proche l'antique *amèu dis Issart*. Despoupla à parti d'ou siècle XV, un recensamen de 1726 iè countavo encaro 15 fiò emé 169 abitant. L'ausirès, aro, lou cop de destrau di bouscatié, lou japa di chin d'avé o li cop de fusiéu di cassaire

qu'en aquelo reservo benesido mancon raramen de ié coumoula soun carnié.

Dóu planestèu, au mitan di jardin e lèio refresca pèr uno poumpo à vapour, lou cop d'iue s'esperlongo à bèu liuen vers un ourizount meravihaus que quitaren pèr ana ribeja lou *Plan de Madamo*, ipoudrom unique e naturau, mounte de milo e milo persouno s'istalavone eisa subre li colo tenènt liò d'afitiatre alor qu'aquí se fasien li curso de chivau, ramplaçado pèr la garnisoun Avignounenco n'aguènt fa soun champ de tir.

Lou çaminet vesin, proche d'un moulin de vènt abouli, nous adraiara vers la granjo de *Cacho-Pesou*, au pèd d'un mourre courouna d'uno crous ; acò fai raro à la routo naciounalo anant sus Nimes e Mount-Pelié.

Eici la naturo, abouscassido fin qu'au siècle XVII, es devengudo arèbro e sôuvertouso, coume forço ermas de l'encountrado ; acò s'apren à l'ignourènci dóu païsan sus lou role de l'aubre, necite en de tenamen que i'a, l'aubre, qu'en despareissènt de nòsti campagno roucas-souso n'a leissa darrier éu, lou plus souvènt, que l'image de la desoulacioun, après aurige e secaresso.

Dous pas pu liuen vès-eici, pèr contro, la ravissènto coumbo de *Candau* (1), endré requist ;

(1) *Candau* èro un ancian bourguet d'ourigino

relucas-n-en l'espetaclous peiròu tapissa d'òulivié, samena de maset blanquinèu, mounte Avignounen e Avignounenco vènon se passeja fèsto e dimenche. Lou panourama se desplegant aqui esubre-bèu ; Avignoun, lou Ventour, lis Aupiho, lou Rose en dos branco, la Prouvènço, lou Lengadò, tout ço qu'ame, tout ço que me fai tresana, s'estalouiro, s'espandis dins soun cadre de roumanin, ferigoulo, àspi, nerto, aglanié, embausament l'auturo 'qu'em' esperit nòsti rèire batejèron *Bello-Visto*.

Celto emé de pescaire pèr abitant ; sa gleiseto, en un rode encaro couneigu, es noutado is encartamen di siècle XI e XII souto lou patrourage de Sant Estève. Se i'es atrouva de terraio antico em'un vièi toumbèu Galés-Rouman, aro au Museon de Vilo-Novo.

PIJAUT E SOUN ESTANG



PIJAUT E SOUN ESTANG

BASTI à l'apèns d'uno auturo de cènt mètre sus mar, entre Nord e Levant, aquèu galant vilage, emé si 2350 eitaro de bèn, fasié àutri-fes partido de la Vigarié de Roco-Mauro, tout en estènt dóu diócèsi d'Avignoun (1) ; coumprés, aro, dins lou despartamen dóu Gard, Pijaut-en-Lengadò es à-n-uno lègo de Vilo-Novo, souncantoun ; i'avié 1.800 amo dins lou bon tèms di garanço, vuei n'a gaire mai de milo.

Ié veirés uno glèiso que vènon de la rebiha dins l'estile rouman que ié convenié ; sa santo taulo de mabre rouge es un ciretage de l'antico

(1) Avans 1790. l'archevescat d'Avignoun avié soute sa dependènci eclesiastico 21 parròqui en Prouvènço e 15 en Lengadò ; dins l'Estat Veneissin lou diócèsi èro limita pèr aquéli de Cavaïoun, Carpentras e Aurenjo.

Chastrouso sa vesino (1), en-bas dóu vilage veirès la *font di quatre bournèu* avésinant un lavadou cubert. Acò esgaiejo l'endré, abita pèr de gènt amistous.

Vès-aqui Pijaut, mounte la coumuno emé de Conse s'afirmavo adeja en l'an 1238.

Un vaste *estang* d'au-mens 2.000 saumado, tenènt dos lègo de long, s'esperloungavo d'en-bas, anant sus Roco-Fort e coupa en dos part inegalo pèr uno levado que ié dison coumunamen la *Gravo* e la *Careno* dins li plan cadastrau (2). Sus la fin dóu siècle XII, Ramoun VI, comte de Toulouso avié baia lou dre de pesco en chasquè abitant, contro la redevènço annalo d'uno soumo de 11 liéuro, 3 miò de civado e dos lèbre ; plus tard, li rèi de França e l'abat de Sant-Andrè eiretèron d'aquéli privilège.

Mai li revengut d'aquel estendart d'aigou estènt pati-pas-rèn, se coumploutè de lou des-seca, metre si terro en culturo e assani lou païs. Coume acò n'èro pas un pichot travai, lou proujèt tirassè fin qu'en Mars 1591 ; li letro-patènto d'Enri IV venien de ratifica li coun-

(1) Foro l'endré i'a encaro la capello de *Sant Vereme*, datant dóu siècle XII.

(2) Nous sarié en de bon de saupre, de la part di sabèru, s'aquelo levado sort di man de l'ome o s'es-causo naturalo ?...

vencioun entre li Conse de Pijaut e Ugue Pelletier, engeniaire de Seloun en Prouvènço, emé eisencioun pendènt vint an de tout impost sus tãli terro, qu'à l'aveni devien paga en resoun de sa valour nouvello.

Seguissènt l'eisèmple dóu vilage de Sazo dessecant uno part de souh terraire d'ins l'avesinanço, li coumuno de Roco-Forte Pijaut voulien de-meme s'apoundre un nouvèu tenamen ; de soumo se voutèron eli dèute acoumencèron. Après moussu Pelletier e sis enfant que iémanjèron souh dequé, un nouma M. de Montconis (de Lioun), counseié dóu Rèi, s'oufriguè pèr countunia l'obro. L'aguè alor d'encartamen passa entre éu e li coumuno interessado (annado 1586, 1589 e 1603). Mèstre Rive (de Pijaut) e Ruel (de Roco-Mauro) siguèron li noutàri dóu grand pres-fa que s'alestiguè pas sènso peno de 1603 à 1611 (1). Au bout dóu comte, moussu de Montconis mouriguè, leissant à sis enfant uno sucessioun d'ipoutèco sus la part di terro aproumesso uno fes l'obro coumplido. Li dos coumuno, qu'auqui particulié e subre-tout li Chastrous de Vilo-Novo tratèron alor emé lis

(1) Dins lis encartamen passa pèr lou dessecamen d'aquel estang, vesèn figura un *Jan Bouvet* coume Conse de Pijaut e *Jan Anastay* counseié ; dins lou terraire atrouvarès encaro de famiho emé tau noum.

eiretié Montconis e i'ajudèron sus proumesso de 734 saumado de bèn.

Mau-grat pluio e contro-tèms l'estang desparreiguè — pas sènso làgui — ; aquéu travai d'adraia lis aigo vers lou Rose eisigiguè lou cavage de quàuqui roubino emé dous sous-cava dins la roco vïvo di mountagno ; l'un d'aquèsti (reçaupènt la *roubino d'ou Grés*), de-vers Tavèu, a 2260 mètre vouta ; l'autre, fasènt seguido à la *roubino de l'estang*, s'esperlongo sus 2340 mètre, lou tout acoumpagna de pous pèr pénétra dins li coundu, n'assegura lou founciounamen, n'en facilita lou curage e li rebihage (1).

Lou rode apela *Etang de Roco-Fort* siguè acoumença lou proumié, car li vièi papié dison qu'èro desseca en plen l'an 1599 ; aqui, li 370 èitaro de bèn soun agouta pèr la *Roubino d'ou plan*, em'un sous-cava de 120 mètre. La coumuno intrè pèr uno part sus tres di frès general.

Mai après lou gabin, vès-eici lou patoui e, de-segur, acò siguè lou pica de la daio, pèr

(1) Lou coundu d'aquelo roubino s'enanant sus Four, siguè moudifica en 1712 ; au-jour-d'uei encaro, i sesoun de forto plueio, lis esoulamen mancon de proupourcioun pèr la masso d'aigo venènt de l'estang, mounte i'a regounfle e mounte, pèr quauque tèms, lou terraire repren soun role proumier.

rèndre souldo uno terro embugado desempièi que mounde èro mounde. Se plantè d'aubre monte n'avié poussa que de sagno, canèu, amarino ; en lioc e plaço di grapaud l'auceliho faguè l'empèri. Emé de bras e de paciènci, tout s'alestiguè, se tremudè ; li draio se ié durbiguèron drecho coume d'I, (lou *Camin Martin* e *Roucassoun*, vès-aqui-n-en la provo, éli qu'en-cambon la majo-part de l'estang sus de pont o de caussado anant dóu Nord au Miejour), au mitan di lèio d'amourié, sause, vigno, garo, luserno, esparset o diferènti culturo qu'à bèl-èime ié flan flòri en ramplaçamen dóu gourd d'aigo, ancian recàti de quàuqui canard, poulo d'aigo o marrit pèis, raris abitant d'aquéli palun deserto, febrouso e mau-sano.

I bèu jour printanié, quouro lis agroufioun rougejon sus l'aubre, vès-aqui lis arlandié de passeroun venènt cerca pitanço ; ansin l'estang à peno desseca atirè vers éu, emé sa listo de proucès, la tiero di gènt reclamant sa part de bèn ; i'aguè proun grame à tria en aquéu novèu tenamen e se dis meme que sus li ribo, quàuqui vesin pas geina (tambèn se n'atrovo encò di pèd-terrous !) prenguèron piado e ié restèron enterin que li tribunau de Nimes, Mount-Pelié e Toulouso mascaravon lou papié marca pèr li cerco-proucès. Pièi se faguè lou

comte dôu gouvèr de François emé 100 saumado dicho li *terro dôu Rèi*, lou segneur de Roco-Fort n'en aguè 100 pèr sa part, i'aguè aquelo di coumuno, aquelo de l'abadié Sant-Andrè (1) e lou degut revenènt i Chastrous (creancié di Montconis, pèr 12.000 fr. d'argènt presta), li Ferrar; li Raousset-Boulboun, etc., etc. Mous-su Aubaret, noutàri à Roco-Mauro, en soun ate dôu 9 Desèmbre 1612 n'arrestè li darniéri coun-dicioun e la liquidacioun finalo.

Dins li bèn ié revenènt pèr avanço d'argènt o dins aquéli mounte avien leissa passa li roubino en si terro de la *Grand Bastido*, li Chastrous aubourèron plus tard de bèlli granjo, vendudo pèr la Revoulucioun coume bèn naciounau; noumaren *Sant Ugue*, datant de 1616, emé 115 saumado, *Sant Bruno* (1653) emé 220 saumado, *Sant Antermè* (1681) emé 235 saumado (2).

Sus l'anfitiatre, deroucas gardant un coustat

(1) Li mouine beneditin de Sant-Andrè avien adeja quàuqui dre sus l'estang, amor que tenien aquí uno barco de pesco; après lou dessecamen dôu rode de Roco-Fort i'aubourèron unò grosso granjo, vuei en rouïno e pas liuen de *Mourre-Blanc*. Desempiei soun abandoun es batejado *Troumpo-gus*.

(2) Avans lou dessecamen de l'estang, li Chastrous, éli peréu, avien adeja dre de pesco; de meme, ié poussedavon tres granjo emé proche de 164 saumado i man de fermié o en pasturo.

d'aquélis aigo, un autre planestèu dóumino lis auturo e fai pendènt à N.-D. de Roco-Fort.; vole parla de la coulino subre roumado *Castèu*, car ié remarclas de foundation, darnièri soubro d'uno demoro fourtificado; ai bousca pèr caire e cantoun e res de res dins lou vilage m'a pouscu dire quicon sus aquel edifice despareigu; li quàuqui pèço dis archièu coumunau n'en charron gaire e tout-bèu just soun image figuro sus un plan cadastrau de 1612, grava pèr Michèu (d'Avignoun). Aquèu *Podium Alto*, se n'a pas mena grand varai dins l'istòri, poudrié agué jouga soun role e, despareigu au tèms di guerro religiooso, car li crounico d'alor dison que Fournés, Sant-Privat e *Pijaut* fuguèron i man di bando Uganaudo l'an 1576, mounte deguèron prendre revenje de la mort dóu traite Perrinet - Parpaille, soun coumpaire, qu'avié terro dins l'encountrado; lis ancian papié di Chastrous nous aurién bessai fa lume sus aquèu poun, mai se saup que la majo-part di papié, registre e pergamin de la Chastrouso passèron pèr maio au tèms de la grando Revoulucioun, e acò, mau-grat l'inventari dóu 6 de Jun 1790 (1).

(1) Apoundren en passant que Francés de Gordo-ni, seigneur de Fargue, proche d'Avignoun, aguènt vist si bèn endaumaja pèr li troupo anant contro Charle-Quint, fuguè desdumaja pèr Francés 1^{ie} que ié baïè uno terro alentour de Pijaut.

Quàuqui pin encadrant lou pedestau d'uno madono aubourado en 1864, n'en-tènon la plaço ; d'aqui, la visto s'espandis à bèn liuen sus Roco-Fort, *l'Estang*, soun *planas*, si *Quartié di lono*, dóu *grés*, di *croto*, dóu *lauroun*, emai bon rode alin vers lou Coumtat.

A l'eisèmples de forço vilage antan basti sus l'auturo, Pijaut davalo un briset dins lou plan, dóumaci n'a plus à cregne l'umide ni li souspresso d'un sèti ; acò ié lèvo un briset de pouèsio. Soun terriaire, famous pèr la vigno, siguè l'un di proumié de França, — vers 1865 — mounte lou filoussera destrüssi venguè faire sa tristo aparicioun ; pamens, de bri o de bro, se ié replanto sèmpe quàuqui novèlli souco pèr ramplaça la garanço que comto plus e lis amourié rendènt plus gaire ; se ié fai tambèn, emé la grosso culturo, luserno e blad ; aqueste, i'a pas bèn de tèms èrò met en farino pèr un moulin de vènt liéurant sis alo mouvedisso au mistrau poudèrous que lis animavo en un graciós viroulet ; e nous èro en-de-bon de veni saluda en éu l'un di darnié que sè rescountrèsse ; soun ancian mèstre móunié nous representavo uno generacioun à-mand de s'esvali, car esgaiejavo si pratico emé de refrin prouvençau, cadença pèr lou balans dis engranage de sa molo ; paure moulin de vènt, la vengudo en nosto

epoco di minoutarié à la vapour es estado pèr ta forço mai crudèlo que li cop de lanço d'ou brave Don Quichoto.

Lis antico carriero d'ou vilage soun tapissado de vèrdi figuiero qu'emé lou vise di touno coupon la nudeta de si façado en patou roussi, bastido en anfitiatre, à la calo di cop de biso.

Camin fasènt, revendren sus Vilo-Novo en frustant *Sant-Bruno* que fourtifièron li Chastrous ; ribejaren lis anciàni *Carbouniero* emé si colo abouscassido, seguiren lou vièi camin escarlimpant l'en-aut d'ou peirou roucassous, mandant un darnié cop-d'iue sus aquéu galant terraire tremuda en culturo emé l'ajudo di religious atravali ; arriva sus lou plan de *Carle*, saludaren la crous qu'is ancian mouine marca-vo lou camin de si terro, couidejaren lis antico periero d'ounte lou palais e li bàrri Avignounen tirèron si queiroun e buget, aquéu rode assouvagi e paradisen, tout en mounto-davalo, e vuei recubert de nerto, avaussiho, roumanin o agoulencié, pourtant sus soun auturo uno bastisso mounte lou felibre Teodor Aubanel anavo revasseja si barbelant pouèmo.

En se raprouchant di bord d'ou Rose la visto es admirable : lou fuiage verd tèuve dis ouli-vié marco lou proumié plan d'un tablèu requist ; en seguido, avès Vilo-Novo emé soun

fort, pièi li tourre d'Avignoun ; à man senèco,
lou Ventour au front blanquinèu barro l'ouri-
zount entre-coupa di branco dóu grand flume
desseparant l'arèbre Lengadò di drudo ,plano
Coutadino, verdejant en uno liuenchour
pouëtico, esbléugissènto.

LOU ROUMAVAGE
DE
NOSTO-DAMO DE ROCO-FORT



LOU ROUMAVAGE DE NOSTO-DAMO DE ROCO-FORT

EMAI sieguen plus i siècle de la forto fe crestiano butant lou mounde catouli en coumbour e aubourant sus nosto terro d'O aquéli clastro e cadedralo roumano, jouiéu mounumentau de noste bèu Miejour, sèmpre lis amo pecadouiro vo endoulourido s'adraion vers l'asile de la preiero pèr i'atrouba soulas e recounfort, causo necito dins li lucho contro lou nouvèu paganisme trasènt sis entravadis sus la draio di naturo pouëtico o creserello.

Vès-aquí la resoun perdequé tous-tèms se bastiguè e mantenguè capello emai ouradou, monte lou pelerin se i'acamino en si jour de glòri o d'engouisso ; lou bardat d'aquéli tèmple campèstre, tout gausi di piado de la foulo, es aquí pèr afourti ma dicho.

Sus l'encountrado, N.-D. de la Gàrdi, la Santo-Baumo, li Sànti-Mario, N.-D. de Lu-

miero, l'Ermitage de Sant-Gènt e subre-tout N.-D. de Roco-Fort, long-tèms encaro, fau l'espera, enauraren dins l'azur dóu Cèu la flècho de si clouchié e d'inne sacra ié clantiran sèmpre en l'ounour de la Vierge Mario e de si sant patroun.

Vous charrarai que de Nosto - Damo de Roco-Fort, uno capello d'architeituro bèn moudesto, à tres pichóuni lègo de nosto Ciéuta, mounte tout l'an, e subre-tout la pountannado de Setèmbre, van se clina tant de gènt dóu Lengadò, Prouvènço e Coumtat, en particulié li bons Avignounen, car si catau d'autre tèms tenien à ounour de i'èstre ensepeli.

De la man d'eila dóu Rose fau s'enmountagna pèr arriva sus Roco-Fort; lou terraire, antan recubert de bos, es entre li coumuno de Vilo-Novo, lis Angle, Sazo, Tavèu e Pijaut; sa routo, d'aro-en-la coustejo quàuquis óulivié, amelié, aglantié, de clot d'éuse entre-coupa pèr vigno e gara. Ribejo pièi l'ancian estang desseca e, après uno troto mounte li granjo soun clar samenado, dins la lienchour, au couchant, sus lou planestèu d'un mourre apela *Pine-Reinaud*, lou liò benesi, l'asile vierginau, envertouia dóu zigue-zague dis estacioun de sa crous, triounflant nous aparèis, distança de quàuqui cent mètre dóu vilage, coumuno an-

tico, jouïssent d'un regime municipau desempièi l'an 1291.

Uno legèndo atribuis l'ourigino de la capello au grand Carle-Magne vo à si liò-tenent, vincèire di Sarrasin en aquéli parage : l'autar de Mario assoustarello e li vouto de sa glèiso soun esta rebasti bèn de fès après li malur di tèms, car nous soubro quasimenrèn de soun architeituro proumierenco ; lou siècle XVII nous refaguè aquelo que ié vesèn, feblo d'auturo, en causo dèu mistrau pouderaus à-n-un tau rode.

Talo foundacioun piouso travessè l'invasioun dis Oungrès au siècle desen, l'eresio Albigeso e li trebolun de la Reformo Uganaudo, se requinquihant sus li rouïno coume l'aubespain après lis ivèr segrenous ; lou sang de si gardian fidèu èro lou baume qu'amansissié si deco, un simple ermito ié ramplaçavo li mounge embandi (1), plus tard, aquèsti reprenien tourna soun gouvèr, segui di fidèlo pouplacioun de l'encountrado anant demanda à Mario lou remèdi pèr lou cors e l'amo matrassa, n'en retournant garido souvènti-fes, assoulado e rassegu-rado tous-tèms.

(1) Li Beneditin de Sant-André de Vilo-Novo gardèron la crestiano mountagno de l'an 1633 fin qu'à la Revoulucioun.

L'estatuo venerado de la Vierge, qu'es sus l'Autar-Mèstre, dato que de 1634, epoco de la restauracioun dóu santuàri ; n'en ramplaço uno, vuei perdudo, qu'un pastre avié descubert à l'asclo d'un ro après un tron d'aurige ; aque-lo d'aro a vist passa la grando Revoulucioun que, de preferènçi s'agantè à si daurèio, our-namen, campano, lampo d'argènt o reliquàri (1) e meme un briset i pèiro de si bastisso. L'an 1791, lou 14 de Mars, si bèn èron met en vèndo, 1793 veguè l'encan dóu moubilié ; en fin finalo, lou 25 de floureau l'an 3 (14 de Mai 1795) glèiso e clastro èron liéurado pèr mita au son dóu tambour, à-n-un Roco-Forten e un Roco-Mauren ; pèr bonur si noumbrous *ex-voto* em'un bon tablèu de Mignard escapavon à l'endoulible e, gràci à Diéu, iston encaro.

Pas sènso deco, toutse mantenguè aperi aquí ; après l'auro bôurro, lou crestian revenié vers la capello istourico gardado pèr lou venerable paire Sicard, ancian jesuisto ; après éu, moussu l'abat Laurèn amenistrè lou Sant-Liò, mounte, à cha pau, li groupe de penitènt anavon canta Marino souto si vouto, anequelido ; plus tard, en 1836, l'avesque de Nimes rintrè en lucho

(1) Un d'aquéli relicàri, d'uno grando valour artistico, assoustavo un tros dóu velet autenti de la Santo-Vierge.

contro li *Bando-negro* premeditant d'abousouna lou santuàri alor prouprïeta dis ouspice d'Uzès (en quau rendié pas pèr n'entre-teni li téulisso); es soulamez desempièi 1846 que li paire Maristo de Lioun lou direjavon avans la desfènso que vèn de n'i'èstre facho de la part dis ome dóu gouvèr. A-n-éli devian lou bèu camin adraiant li vesitour (1860) e la creacioun dóu Calvâri mounumentau (1871).

Tèms passa, li roumiéu, bastoun en man e souvènti-fes pèd descausanavon en devoucioun fin qu'à Sant Jaque Coumpoustello; à l'ouro d'aro, pèr draia soulamen miejo-lègo de bon caminié fau la veituro à ressorte grosso biasso, bèn tant cregnon la peno e lou mau-vièure; en moun jouine tèms, tre la primo-aubo, s'acaminavian vers la gleiseto benesido, emé d'àutri pelerin escarlímpavian l'auturo alor escalabrouso, tout en cantant li saume; après li ceremòni, en famiho anavian faire rejauchoun, siegue à l'asile, vo dins la coumbo, sus li mentastre e ferigoulo; vèspro ausido, seguissian la proucessioun s'esperloungeant dins lou viro-vòut di draio roucassouso, un rode digne de Mario, mounte cardelino e bouscarlo mesclavon sicant is inne pious; d'aquí s'envenian à travès li carreiroun de *l'Estant*, de-vers li rouïno de

Troumpo-Gus ; uno fes sus *Mourre-blanc* un darnié cop-d'iue au sublime tablèu s'espandissènt de Roco-Fort à Pijaut, en un cièri de cou-lino. Sènso teni comte dóu lassige, coustejavian lou claus sôuvertous dóu *Grand Mountagnié*, après agué passa i *peiriero* rescountravian li vièi ciprès, marcant encaro (au dire di pastre), lou *cros di generau Sarrasin* mort dins la batèsto aqui liéurado, e s'envenian vers Avignoun, qu'enaquelo ouro esbrihaudavo i darnié fiò de l'astre mourènt ; Avignoun miraieja pèr lis aigo d'un Rose empourtant dins sa courso la refflamour d'aquelo journado, d'inoublidablo souvenènço.

ADESSIAS
A MOUN VIÈI AVIGNOUN



ADESSIAS !...

Vaqui moun obro, ami legèire,
E pèr te n'en miés regala,
L'ai tracho en aquéu gènt parla
Sèmpre en ounour vers nòsti rèire.

Aquéu lengage de l'amour
Qu'is ouro de jouvènço aleno,
Enfusant dintre nòsti veno
Un fiò que nous buto en rumour.

Aquéu parla que lis arlèri
De lou mourga-fan en semblant,
Aquel idioma galant
Tenènt lou Miejour gai e lèri,

Qu'a l'ardidesso d'ou mistrau
Quand boufo e que se despoutènto ;
D'ou soulèu l'ardour calourènto
E di tron l'ecò fèr e rau.

Vejaqui dounc perqu'à moun libre
Chausiguère aquéu parauli :
Lou cantèron à *Magali*
De prouvençau, galoi felibre.

L'ai met quàuqui rego de *vers*,
Fau de *verd* dins li païsage,
Urous se mi pichots image
Soun pas l'obro d'un disavert.

Entre lou Rose e la Durènço
Lou paufiquère en mi bèu jour,
A-n-un souleias de miejour :
Lou soulèu dauro l'eisistènço !

En si pajo ai met tout moun cor,
L'ai met emé touto sa flamo ;
Aquèu que soun païs bèn amo
Dèu lou canta qu'em 'estrambord.

Avignoun es ensouleia,
Avignoun de-mai faguè flòri,
A si jour trelusènt de glòri
Largue moun flèr *Alleluia*.

Dóumaci, lou noum de patrio
De l'enaure fai toujours gau,
Acò 's un abrasant fougau,
Trais d'enavans en quau soumiho.



TAULO DI MATÈRI



TAULO DI MATÈRI

	Pajo
Dedicaci.....	9
Pourtissoun.....	11
Avignoun.....	21
La Plaço Pie e soun marcat.....	25
A-n'uno Avignounenco.....	41
La Carriero Balanço e lou Quartié dóu Rose.....	47
Lou Quartié de l'Oulo.....	55
L'Afichaire de l'Espitau.....	63
Lou Marcat di ferre vièi.....	69
Li Tripiero e la Triparié.....	75
Avignoun entaula.....	81
Lou Mistrau.....	89
Li Porto-Fais dóu Rose.....	95
Gènt de carriero.....	100
L'Endustrio e lou Coumerce.....	113
Li Fèsto de Quartié.....	133
Lou Campanié Fanot.....	141
Lou Fenèstroun.....	149
Lou Museon Calvet.....	153
L'Avignoun pouèti.....	167
Jacoumar.....	177
Lou Palais di Papo.....	195
La Roco-de-Dom.....	207
L'Espitau e lis Ouspice.....	215
Ensigno ilustrado.....	223

La Fiero de Sant-Andrè.....	228
Lou Marescau Villars e Silviati.....	237
Lis Edifice civil.....	247
Li Madono de Carriero.....	269
La Proucessioun de la Fèsto-de-Diéu.....	277
Li Penitènt.....	285
Li Glèiso Avignounenco.....	295
L'Estrucioun en noste vièi Avignoun.....	337
Li Bàrri.....	347
Lou Plan d'Avignoun.....	371
Jan Alten e la Garanço.....	397
Li Pont dôu Rose e d'en Durènço.....	409
Avignounen de vièio roco.....	433
Lou Sant Claus.....	439
Darnié cop d'ïue sus l'Avignoun d'antan.....	447
La Barta lasso.....	455
La Font-cuberto.....	465
Lou caminet dôu Rose.....	471
Pont d'Avignoun.....	475
La Tourre de Vilo-Novo.....	481
Lou « Chaine-verd ».....	489
Mount-Andaoun, Sant-Andrè, Vilo-Novo.....	497
Guingueto e Cabanoun.....	527
Lou Vilage dis Angle.....	533
Pijaut e soun estang.....	541
Lou Roumavage de Nosto-Damo de Roco-Fort	553
Adessias.....	561



ACABA D'EMPREMI
LOU 20 D'ABRIEU DE L'AN 1907
DINS LIS ATAIÉ DE LA
GRANDO EMPREMARIÉ PROUVENÇALO
A VILO-DIÉU - VEISOUN

